

POGODA

Dziś pochmurno, możliwość opadu deszczu.

Temperatura od 40 stopni F (5 C) do 50 F (10 C), chłodniej nad jeziorem.

Jutro temperatura bez większych zmian. Nadal deszczowo i chłodno.

KALENDARZYK

Dziś piątek, 13 kwietnia — Hermenegildy, Przemysław.

Jutro sobota, 14 kwietnia — Waleriana, Justyna.

Pojutrze, niedziela, 15 kwietnia — Niedziela Palmowa, Anastazji.

No. 73 Rok (Vol.) LXXVII

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 13-14 Kwietnia (April 13-14), 1984

Telefon wszystkich biur 286-0141. 50¢

ZAKŁADNICY ODZYSKALI WOLNOŚĆ

Senat Za Podwyżkę Podatków

Z DNIA

— UMOWY WOJENNE
— BYŁY "DOBRE", ALE...

Nie trudno było przewidzieć, że akcja za anulowaniem "Jałty" przez Kongres Stanów Zjednoczonych skończy się fiaskiem. Została ona podjęta, może w dobrej wierze, ale bez znajomości mechaniki politycznej i poglądów większości społeczeństwa amerykańskiego. Inicjatorzy nie wiedzieli lub nie chcieli wiedzieć, że środowiska, które coś znaczą i mają wpływ na politykę Washingtonu oraz kształtowanie opinii publicznej wierzą, iż wojenne umowy Roosevelta, łącznie z "Jałtą", nie są złe. Stały się źródłem nieszczęść tylko dlatego, że Sowiety ich nie dotrzymują.

Z powyższym poglądem zetknął się każdy studiujący historię, politykę lub dyplomację. Prof. Julius Pratt w "A History of United States Foreign Policy", wydanej w 1955 r. i używanej jako podręcznik na wielu wyższych uczelniach, odpowiadając krytykom umowy jałtańskiej, pisze (str. 688) "... musimy pamiętać kilka faktów: Armie rosyjskie zajęły w całości lub prawie w całości Polskę, Rumunię, Bułgarię, Węgry i Jugosławię. W rezultacie alianci zachodni mieli niewiele do przetargowania w Europie wschodniej. Mogli pytać i prosić ale nie żądać. Zastosowanie strategii "miękkiego podbrzusza" (inwazja od Bałkanów) proponowanej przez Churchilla mogło poprawić sytuację...

"Przyrzeczenie wolnych wyborów, pisał Pratt, otwartych dla wszystkich elementów demokratycznych w Polsce i innych krajach wyzwolonych w Europie, brzmiało prawdziwie i wspaniałomyślnie. Nikt wówczas nie przypuszczał, że Rosjanie za demokrację uważają przyjęcie komunizmu i będą to forsować brutalnie... Granice Polski zostały ustalone poprzednio w Teheranie. Za linią Curzona przemawiały argumenty etnograficzne i Mikołajczyk niechętnie zgodził się polecić ją swoim kolegom w Londynie. Nie można tego uważać za decyzję zgodną z życzeniami swobodnie wyrażonymi przez zainteresowany naród, ale było to najlepsze rozwiązanie na jakie chciały zgodzić się Sowiety. Wynagrodzenie Polaków (za Ziemię Wschodnią) terenami

(Ciąg dalszy na str. 21-ej)

Zamach Separatystów Baskijskich

Pamplona, Hiszpania (UPI) — Baskijscy separatysty zastrzelili dziś na rynku w Pamplonie oficera hiszpańskiej piechoty w stanie spoczynku, 65-letniego Jesusa Alcocera. Oficer, w stronę którego dwóch zamaskowanych, młodych ludzi oddało serię strzałów, poniósł śmierć na miejscu. Wstępne oględziny zwłok wykazały, iż jedna z kul utkwiła w mózgu ofiary.

Policyja natychmiast rozpoczęła poszukiwanie za zamachowcami, poszukując przede wszystkim zielonego Renault, którym uciekli oni z miejsca zbrodni. 45 minut później dwóch policjantów zauważyło poszukiwany samochód przed bramą lokalnej szkoły średniej. Pojazd był pusty.

Policjanci podeszli do samochodu w przekonaniu, że natrafia na dalsze ślady terrorystów. Kiedy jednak jeden z nich ujął kłamek, nastąpiła silna eksplozja. Obaj funkcjonariusze zginęli.

Celem Obniżki Deficytu Budżetowego

Wersja Senatu
Różni się Nieznacznie
Od Projektu Izby

Washington (UPI, CT) — W dniu wczorajszym Senat zatwierdził projekt podniesienia podatków na ogólną sumę \$48 mld. Podobny projekt zatwierdzony został w środę przez Izbę Reprezentantów. Przewiduje on zwiększenie podatków o nieco więcej, bo do sumy \$49.2 mld.

Senacki projekt ustawy uwzględnia, podobnie jak izbowy, podniesienie podatków od alkoholu oraz ograniczy ulgi podatkowe dla korzystających z bardzo drogiego samochodu, w celach biznesowych. Poza tym projekt senacki ograniczy nieco dosyć szerokie korzystanie z ulg podatkowych nazywanych "income averaging". Stosuje się je w przypadku, kiedy zarobki w jednym roku przekraczają zdecydowanie zarobki średnie lat poprzednich.

Projekt ustawy zatwierdzony został przez Senat stosunkiem głosów 76 — 5. Debaty trwały do późnej nocy, ok. 19 godzin.

Zarówno projekt senacki, jak i izbowy, dotyczą 3-letniego okresu zwiększonych poprzez podwyżkę podatków, dochodów federalnych. Zmniejszą one rosnący ciągle deficyt budżetowy.

(Ciąg dalszy na str. 21-ej)

Informacja o Minowaniu Portów

Washington (ST) — Członkowie administracji rządowej prez. Reagana sądzą, że zasiadający w izbowym Komitecie ds. Wywiadu demokraci odpowiedzialni są za przeciek informacji odnoszących się do szczegółów zaminowania portów nikaraguańskich.

Administracja uważa, że członkowie komitetu-demokraci przekazali informacje na ten temat prasie — tuż po spotkaniu z szefem CIA Williamem J. Casey.

Członkowie administracji sądzą, że motywem postępowania demokratów w tym względzie, była po prostu chęć "uzyskania kilku punktów" przeciw Reaganowi, w obecnym roku wyborczym.

Biały Dom podał w środę do wiadomości, że akcja minowania portów została wstrzymana na początku tygodnia. Na krótko przed tym władze rządowe spotkały się z falą ostrej krytyki, zarówno ze strony Kongresu jak i sojuszników USA.

Administracja rządowa ma nadzieję, że dzięki wstrzymaniu akcji minowania portów — Reagan będzie w stanie przekonać Izbę, aby zatwierdziła projekt ustawy w sprawie przyznania 21 mln dolarów w postaci udzielonej w trybie nagłym pomocy dla popieranych przez CIA rebeliantów.

Rzecznik Białego Domu oświadczył, że okręt CIA, który kierował akcją minowania portów nikaraguańskich, opuścił wody nadbrzeżne Nikaragui przed trzema dniami.

Wahania Kursu Dolaru

Londyn (UPI) — Kurs dolara wzrósł dziś w stosunku do waluty RFN (2.6160 DM), szwajcarskiej (2.1687) i francuskiej (8.0450) oraz spadł w stosunku do brytyjskiej (\$1.4340 za 1 ft. szt.).

Cena złota wzrosła w Londynie do \$380.15 za uncję.

Palmowa Niedziela



Pszczoły w Kosmosie

Cape Canaveral, Floryda (UPI) — Głównym celem obecnej misji wahadłowca "Challenger" w kosmosie było naprawienie w przestrzeni satelity słonecznego, "Solar Max". Nie był to jednak cel jedyny. Lot w kosmos umożliwił przeprowadzenie wielu eksperymentów, między innymi badania nad zachowaniem się pszczół, znajdujących się w zupełnie odmiennych warunkach niż ziemskie. Poza tym dostarczy on naukowcom wiele innego materiału do badań, np. w dziedzinie biologii.

Autorem pomysłu wysłania w kosmos pszczoły roju, zamkniętego w specjalnym pojemniku, był student Instytutu Technologicznego Tennessee, Poskevich. Zasadniczą sprawą obserwowaną w czasie lotu "Challenger" jest zbadanie czy są jakiegokolwiek różnice w sposobie budowania przez pszczoły plastrów w warunkach nieważkości, uniemożliwiających odróżnienie góry od dołu. Dotychczasowe obserwacje pszczoł dowodzą, że kierując się instynktem, rozpoczęły budowę plastrów prawidłowo, od górnej części kontenera.

Pszczoły zamknięte w takim samym kontenerze, znajdujące się na ziemi nie rozpoczęły jeszcze budowy plastrów, w związku z czym naukowcy zastanawiają się nad znaczeniem

Możliwość Strajku Pocztcowców w Lecie

Washington (UPI) — Prezes związku zawodowego listonoszy rozważa możliwość strajku pracowników pocztowych. Strajk taki — pomimo tego, że byłby nielegalny — może być przeprowadzony w skali krajowej.

Prezes związku Vincent Sombrotto, który zajmował do tej pory stosunkowo łagodne stanowisko w pertraktacjach z przedstawicielami U.S. Postal Service, oświadczył, że jest zadowolony oświadczeniem złożonym przez radę gubernatorów Służby Pocztowej. Na podstawie oświadczenia tego wynika, iż władze będą starały się przypuszczać wprowadzić zamrożenie podwyżek pborów.

W czasie wczorajszej konferencji prasowej Sombrotto oświadczył, że złożony ze 198,000 członków związek pracowników pocztowych rozważa możliwość przeprowadzenia w lipcu br. ogólnego krajowego strajku pocztowego. Obecna zbiorowa umowa o pracę wygasa w dniu 20 lipca.

"Challenger" Powrócił Na Ziemię

Baza Lotnictwa Edwards, Cal. (UPI) — Wahadłowiec "Challenger" — po odbyciu 7-dniowej podróży w przestrzeni kosmicznej — wylądował dziś o godz. 8:38 rano czasu nowojorskiego w Bazie Lotnictwa Edwards, w Kalifornii.

Wahadłowiec miał wylądować w bazie Cape Canaveral na Florydzie. W ostatniej jednak chwili, wskutek niesprzyjających warunków atmosferycznych, skierowano "Challengera" do bazy w Kalifornii.

Spadek Sprzedaży Detalicznej

Washington (UPI) — Dept. Handlu poinformował, że sprzedaż detaliczna spadła w marcu o 2.2%, co jest obniżką największą od 10 lat. Jedną z przyczyn spadku ekonomistów była niekorzystna pogoda marcową.

Spadek najbardziej zauważalny jest w dziedzinie sprzedaży samochodów o 7.7%, materiałów budowlanych oraz sprzedaży w domach towarowych.

Przedstawiciel Białego Domu oświadczył, że nie jest to negatywny znak, a wręcz pozytywny. Świadczy on bowiem o tym, że rozwój gospodarki postępuje w sposób prawidłowy, systematyczny, oznaczający m. in. umiarkowane wahania, takie jak obecne. Zdaniem ekspertów najgorsze dla ekonomii są nagłe duże skoki, wzrost bądź obniżka.

Dept. Handlu poinformował, że wartość sprzedaży detalicznej w marcu wyniosła \$103.4 mld, a więc o \$2.3 mld mniej niż w lutym, ale o 10.2% więcej niż w tym samym okresie roku poprzedniego.

Spadek sprzedaży samochodów dotyczy wyłącznie aut produkcji amerykańskiej.

Spadek sprzedaży materiałów budowlanych jest niespodzianką dla ekonomistów, biorąc pod uwagę wyjątkowo duży wzrost liczby rozpoczętych nowych domów w styczniu oraz lutym.

Sprzedaż towarów w sklepach zmniejszyła się w marcu o 3.3%.

Ogólnie sprzedaż wyrobów trwałych zmniejszyła się o 4.6%, a nie trwałych, włączając w to wyroby sprzedawane w domach towarowych oraz artykuły spożywcze, o 0.9%.

Z wyrobów trwałych tylko sprzedaż mebli wzrosła o 1%, po lutowej obniżce aż o 3.4%.

Równoważnikiem spadku sprzedaży detalicznej jest rosnący zakup nowego wyposażenia fabryk, co jest źródłem dużych zysków. Inną dobrą stroną jest możliwość gromadzenia zapasów na najbliższy okres przewidywanej poprawy.

Pomoc Dla Grenady

Washington (CT) — Przedstawiciele administracji prezydenta Reagana zwrócili się wczoraj do Kongresu z prośbą o zatwierdzenie amerykańskiej pomocy finansowej dla Grenady, wysokości \$40 mln. Biały Dom wyjaśnił, że pieniądze te zostałyby przeznaczone na kilka inwestycji gospodarczych, budowę lotniska oraz odbudowę szpitala dla chorych umysłowo, który został zniszczony w czasie zeszłorocznej interwencji.

Jeżeli pomoc finansowa zostanie zatwierdzona, wyniesie ona \$360 na każdego obywatela Grenady, co z pewnością stanowi niebagatelną sumę dla kraju, którego średni dochód narodowy wynosi nie więcej, niż \$100 mln. Administracja wyjaśniła, że pieniądze, o jakie zabiega, mają zostać przeniesione z zatwierdzonego wcześniej funduszu pomocy dla Libanu i Syrii. O ile Kongres nie będzie miał żadnych zastrzeżeń, nastąpi to w ciągu najbliższych 15 lat.

Izraelczycy Zdobyli Porwany Autobus

W Bejrucie Trwają Walki Wzdłuż Linii Demarkacyjnej

Deir el Balah, okupowana przez Izrael część Gazy. (UPI) — Oddział izraelskiej armii zdołał dziś uwolnić przeszło 20 przerażonych pasażerów autobusu, uprowadzonego wczoraj z Tel Avivu.

Porywacze, w szaleńczej jeździe, która trwała prawie całą noc, zdołali dotrzeć do okolic okupowanego przez Izrael rejonu Gazy. Tam żołnierze izraelscy zorganizowali jednak szturm na autobus, który zakończył się uwolnieniem zakładników.

Niestety nie odeszło się przy tym bez ofiar. Zginęli wszyscy 4 porywacze, jak się okazało terrorysty, reprezentujący Organizację Wyzwolenia Palestyny. Śmierć poniosła również jedna kobieta — żołnierz armii izraelskiej. Jak dotąd, nadchodzą sprzeczne doniesienia na temat obrażeń, jakie ponieśli pasażerowie.

Rzecznik szpitala, leżącego w centralnej części Izraela stwierdził, że 7 osób jest rannych, w tym jedna ciężko. Wcześniej rozgłoszą radiowo przekazała, że 5 pasażerów znajduje się w stanie krytycznym, natomiast

(Ciąg dalszy na str. 21-ej)

Najazd Stalowników Na Paryż

Paryż (UPI) — Stalownicy francuscy z nawiedzonego przez klopoty ekonomiczne rejonu północno-zachodniego Francji, postanowili przeprowadzić w dniu dzisiejszym masowy najazd na Paryż. W stronę stolicy Francji wyruszyły wypelnione robotnikami autobusy, pociągi i samochody osobowe. Stalownicy zamierzają przeprowadzić w stolicy masową akcję protestacyjną wymierzoną przeciw lansowanej przez rząd polityce, mającej na celu wprowadzenie znacznych ograniczeń w przemyśle stalowym.

Inni mieszkańcy miast tego rejonu wylegli na ulice, żegnając powiewającymi chusteczkami odjeżdżających do Paryża.

Z miasta Reims wyruszyły około 300 autobusów. Udający się do Paryża stalownicy mają na głowach hełmy ochronne przewiązane kolorowymi wstążkami. Wraz ze stalownikami — celem wykazania swej sympatii dla robotników — wyruszyły do Paryża grupy ubranych w garnitury handlowców. Akcja protestacyjna wymierzona jest przeciw podjętej przez rząd decyzji zwolnienia 25,000 stalowników.

Niezależnie od autobusów, wyruszyły do Paryża cztery wylądowane robotnikami pociągi. Stalownicy udają się do stolicy przede wszystkim z tych miast, które zostały najbardziej dotknięte akcją rządową mającą na celu wprowadzenie zagraniczeń w przemyśle stalowym, a więc przede wszystkim z Metz i Longwy.

Władze policyjne obliczają, że w najbliższym czasie weźmie udział co najmniej 35,000 robotników z uprzedmiotowionego, północno-zachodniego rejonu Francji.

Po południu, stalownicy zbiorą się w Paryżu i wyruszą pochodem w kierunku Pałacu Narodów. Policja paryska, obawiając się przypuszczać nie wybuchu zamieszek skierowanych przeciw socjalistycznemu rządowi prez. F. Mitterranda, nie wydała zezwolenia na przeprowadzenie pochodu na Place de la Concorde, w pobliżu pałacu prezydenckiego na Polach Elizejskich.

KILKA PORAD O LEKACH ZIOŁOWYCH

Ile warte jest zdrowie ten się tylko dowie, kto je stracił. Lepiej więc w porę zadbać o siebie. Zwłaszcza gdy zima i pogoda dokucza.

Zioła Zakonnika są znane w Europie i Ameryce jako doskonały lek domowy. Jest się przemęczonym pracą, kłopotami, bezsennością, doskonalą jest na to Herbata Ziołowa Zakonnika "NERVOL" Nr 4. Mieszanka fachowo dobrana—kolek lekarski (Walerian) szyszkii chmielu, głogu, mięty itd. Przynosi uspokojenie, pomaga na sen. Te same zioła są też w kapsułkach, 50 szt. \$3.00 RELAX Nr 27.

Przy przeziębieniach pęcherza, dolegliwościach nerkowych polecana jest Herbata Zakonnika "UROL" Nr 5 (cena \$4.00), lub też kapsułki UROLIN Nr 59 (cena \$4.00). Zawierają doskonały na to skrzyp, pietruszkę, jałowiec (bakteriofag), brzoze, mącznicę, rumianek. Doskonale dobrane. Pomagają w pracy nerek.

A na przeziębienie, chrypkę, kaszel — jako pierwsza pomoc Herbata Zakonnika Nr 6 (cena \$3.50). Specjalna mieszanka kwiatu lipowego, tymianku, eukaliptusa, bzu lekarskiego. Doskonale są też ziołowe syropy od kaszlu.

Centrala Ziół Zakonnika poleca też tran rybi w płynie i kapsułkach. Ze Szwajcarii jest świeża dostawa wyciągu z tybetańskich ziół lek PADMA-28 na przemianę materii.

Wszystkie te doskonałe, wypróbowane leki domowe i wiele innych są do nabycia w specjalistycznej, znanej od 20 lat Centrali Ziół Zakonnika, 2928 Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618. Napiszcie po bezpłatny katalog i broszurę "Jak używać ziół". Prosimy zapisać nasz adres. Do cen podanych doliczyć 20¢ od dolara na przesyłkę.

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

Gdziekolwiek się znajdujesz, tam dotrze do ciebie MSZA ŚW. w języku polskim, na falach krótkich. Pisz po prospekty- Fala Electronics, Box 1376-8, Milw. WI 53201

FLORYDA

\$299
OD

W 2-Osob. Pokoju na 1 Tydzień
Przelot Hotel i Samochód Razem

CZARTERY

DO POLSKI

\$880
w obie strony

Odloty w piątki i soboty LOT i Transamerica
od 19 maja do 15 września. Dzieci do 2 lat
bezpłatnie, od 2-12 30% zniżki. W jedną
stronę \$500. Po informacji i rezerwacji
telefonować do:

WOJEWNIK'S TRAVEL AGENCY
5809 W. Fullerton/889-1641

THE WILLOWS RESTAURANT

1050 E.N.W. Highway
Fox River Grove
Doskonałe pożywienie — lunch,
obiady, 7 dni w tygodniu. Sławni
niedzielnymi "brunch" dla wszyst-
kich naszych dobrych przyjaciół.
689-8500

Prosi o Pomoc

Robert Popeż, zamieszkały 34-300
Zywiec, ul. Beskidzka 7, zwraca się do
rodaków z prośbą o jakąkolwiek po-
moc. R. Popeż jest człowiekiem sta-
rym (78 lat), samotnym oraz posia-
dającym pierwszą grupę inwalidzką.
Potrzebuje ciągłej opieki i pomocy
ze strony innych osób. Dlatego bę-
dzie wdzięczny za otrzymanie jakiejk-
olwiek pomocy od rodaków z zagra-
nicy. Do listu dołączona jest zaświad-
czenie Miejskiej Przychodni Rejon-
owej w Żywcu, potwierdzające stan
jego zdrowia.

UBEZPIECZENIA

ZADZWON, PORÓWNAJ,
ZAOSZCZĘDZ
677-2323
ZENON BRANDYS
Ubezpieczamy: auta, domy, in-
teresy. Ubezpieczenia na życie,
szpitalne. Obsługa 7 Dni
Telefoniczna 24 Godz.

AMERICAN FAMILY
INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE
MOWIMY
PO
POLSKU!

MARIA RODZIEWICZÓWNA

ANIMA VILIS

29

— Dobrze. Będzie z ciebie kupiec. Nie oszukali! —
cieszył się doktor, ważąc grudki złota, podczas gdy panna
Maria i Szumski oglądali skórki.

— Tysiąc pięćset rubli mam w trzosi — rzekł wesoło
Antoni, dobywając paczki asygna.

Doktor wziął do rąk pierwszy zwitek i począł liczyć.
Nagle przy trzeciej zatrzymał się, popatrzył, głową pokrę-
cił, przerzucił dalek, przyjrzał się pod światło i ręce opuścił.

Antoni oczy z niego nie spuszczał.

— Gdzieś ty zmienił te pieniądze? — zagałał doktor.
— Różnie, proszę pana, gdzie się zdarzyło — odparł. —
Czy one nie dobre? Czyż stary pilnował.

— Falszywe są wszystkie — mruknął Gostyński. —
Dawaj dalej!

Antoni zbliżał. Więc te sto rubli pójdą na jego część.
Drząc, podał drugi pakiet. Szumski zbliżył się do stołu, o-
bejrzał papierki i zaśmiał się szyderczo.

— No, ślepy chyba takie bierze. Cóż, panie Antoni, bę-
dzie obiecie do izdebki na zimę dla bohdanki ze stepu.

Ale Antoni nie słyszał tej drwiny. Błąd, przytulił na
doktora, który drugiego pakietu i nie rachował, tylko prze-
rzucił, na stół cisnął i krótko rzekł:

— Dalej!

Dalej znowu to samo. Milczenie zapanowało ciężkie,
szaleńskie papierów tylko słychać było. Doktor stawał się co-
raz posępniejszy, już nie mówił, tylko rękę wyciągał po
pieniądze, brał je, przerzucał i na gromadę pogardliwie ci-
skał, jak śmiecie.

Antoniemu pot zimny szklął się na skroniach. Wypró-
bował trzosi i patrzył osłupiałymi oczami przed siebie.
Panna Maria zamknęła miętę do kasy; Szumski, chodząc po
pokojach, z cicha nucił. Nareszcie dwie ostatnie paczki odo-
żył na bok doktora i rzekł:

— Tylko dwieście rubli są prawdziwe, reszta bez wy-
jątku fałszywa. Spisałeś się znakomicie!

— Jak to być może? — szepnął Antoni. — Wszystkie?

— Jeśli nie wierzysz, możesz je sobie zabrać — odparł
doktor, stos cały mu podsuwając.

— Mówiłem panu, że tak będzie! — wtrącił Szumski.
— Nie używaj się tyle kogo do interesu. Wdrąłem Szumskie
transport zdać. Nie byłoby tej hucy! Ale pan mi nigdy nie
wierzył. — Zwrócił się do Antoniego i pośmiewając, rzekł:

— Cóż, panie, trochę to więcej warte jak te kilka wo-
łów, coś pan ze skóry odarł zeszłej zimy.

— Nie rozumiem, co pan widzi w tym wesolego lub po-
cieszającego, drwiąc i wspominając minione straty! — rze-
ka panna Maria. — Wtedy pan był winien, dzisiaj pan Mro-
zowicki. Każdemu się zdarzyć może nieszczęście.

— Proszę pana! — ozwał się Antoni. — Mnie się zda-
je, że oszaleje. Tociem brał te pieniądze przy ludziach, w
dzień, nie byłam ani razu pijany. Nie dojrzał żaden z nas, w
nich nic podejrzanego.

— Cóż z tego? To tylko dowód, że jesteście stado głup-
ców i niedołęgów, a za wszystkich ty odpowiadasz!

— Mój Boże! Mój Boże! — szepnął chłopak, obejm-
jąc głowę rękami.

Doktor wstał i przeszedł się po gabinecie parę razy. Po-
tem usiadł na powrót.

— No, kończmy te miłe rachunki! Gotówki pięćset
rubli, kosztą pięćset, śmiecia tego tysiąc trzysta, zostanie
mi z tej wyprawy siedemset rubli, które wam muszę rozdać
za robotę i czas stracony. Bierz swoje sto pięćdziesiąt rubli!
Tamtych jutro odpłacę.

Antoni powstał.

— Proszę pana — rzekł — jak się bieda do kogo przy-
cpepi, to go nie minie. Nie rozumiem, co się stało. Dobre
pieniądze brałem, i jeśli mi się nie dał oszukać na złocie i skó-
rach, to i na papierach nie. Ktoś mi je zmienił chyba, choć
na Boga się klnę, że trzosi nie zdejmowałem z siebie ni na
chwile. Pan powiada, że głupiec i niedołęga i że za wszyst-
kich odpowiem. Więc niech mnie pan nie policzkuje tym za-
robkiem. Przecie pan wie, że nie wezmę. Proszę nade mną
litość mieć i pozwolić odsłużyć. Do śmierci parobkiem będę,
kiedym się nie zdał do czego lepszego, a pan mi będzie tym
śmieciami płacił. Może do śmierci z długu skwituję!

Doktor przelotnie spojrział na niego.

Chłopak płakał prawie, nieprzytomny z rozpaczy i
wstydu. Widział się zgubionym na całe życie, upokorzonym
najciężej, winnym a bezsilnym wobec fatum, co go prześla-
dowało.

Zatoczył się i o ścianę oparł.

— Mój Boże! Mój Boże! — szeptał bezwiednie. — Cze-
gom ja przyszedł tutaj, czego?

Panna Maria zbliżyła się do ojca.

— Niech go tatko przyjmie! rzekła cicho. — Skoro
się go odrząci, będziemy żyć jego mieli na sumieniu. To
człowiek wyczerpany nieszczęściami!

— Nie potrzebujesz mi radzić! — burknął stary. —
Wyprowadź mi stąd twego Szumskiego. Ten facet zawsze
mnie rozdrażni. Rozmówmy się spokojnie w cztery oczy.
Chłopca najoczywiściej okradli! Trzeba milczeć. Kiedyś
to się odkryje.

Dziewczyna wywołała Szumskiego z pokoju. Zaczął
wnet dowodzić, wymachując rękami.

— Takie wypadki stwierdzają moje poglądy. Ojciec za-
stary do interesów. Powoduje się sympatiami najfałszyw-
szymi, dobiera głupców lub niepionów za agentów. Dzisiaj
parę tysięcy rubli stracił, jutro dziesięć i za lat parę fundusz
się rozmydli. Przysięgnę, że ten drab pieniądze ukradł na
spółkę z Czyżem lub drugim, bo nie sposób być do tyłu głu-
pim, żeby wierzyć w jego niewinność. I jakaś baba w tym
jest, to widoczne. To cała szajka. Ale nie ja będę, jeśli tego
nie wyśledzę. Ładna spekulacja, nie ma co mówić!

Panna Maria słuchała obojętnie i odpowiedziała z ca-
łym spokojem:

— Wszystko czas odkryje. A co do strat, umiemy je
przetrawać filozoficznie.

A tam za drzwiami, które doktor zamknął, toczyła się
inna rozmowa.

Stary pieniądze zgarnął i schował, potem na Antoniego
skinął.

— Chodź no tutaj! Poprzysięgniesz mi dwie rzeczy.
Pierwsza, że żywej duszy nie napiszesz o tej awanturze. To
konieczne i dla mego kredytu i dla odkrycia złodzieja. Bo
cię okradziono haniebnie. Jak oprzytomniejesz, może so-
bie cokolwiek, jaką poszlakę przypominasz. Przysięgniesz ta-
kie, że mi od dnia dzisiejszego będziesz bezwarunkowo po-
słuszny.

— Przysięgam panie!

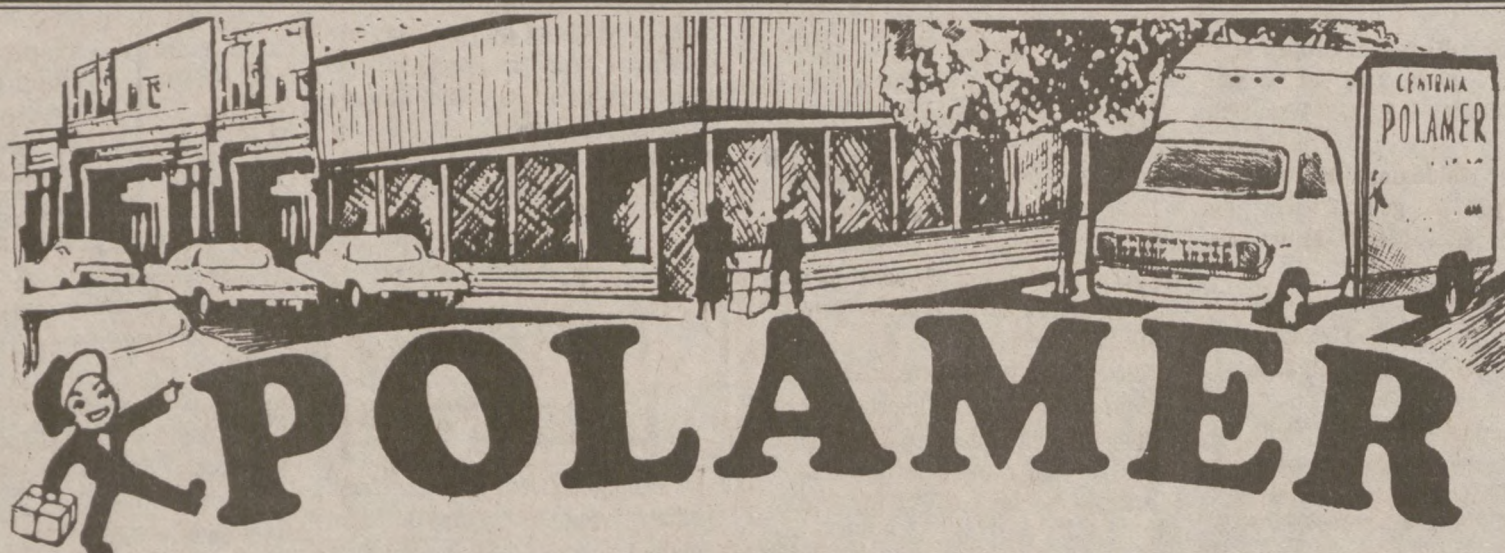
— Na służbę cię wezmę. Jutro się tu przeniesiesz i ja-
keś chciał, będziesz brał wynagrodzenie fałszywymi pie-
niędzmi, oprócz niezbędnych wydatków. Co każe, będziesz
spełniał. Jak długo, to się okaże. Może, jakieś rzekł, całe ży-
cie!

— Dobrze, panie! Moje życie mało warte, żeby go za-
łować.

— Jeszcze wszystko przed tobą. Pamiętaj tedy, że na-
leżysz do mnie. Nie pozwól na żadne bunt i fantazje.
Spróbowałeś samodzielności niefortunnie. Będziesz słuchał,
spełniał i uczył się pracy od abecadła!

Młody głową skinął. Nic go w tej chwili nie mogło za-
trwożyć lub poruszyć wobec beznamiętności nieszczęścia. Kirgi-
zom by się oddał w niewolę.

— Idźże teraz i wypocznij. Muszę Szumskiemu zalecić
dykrecję, jeśli to możliwe.



Informator Handlowy Nr 4/84

WIELKA WIOSENNA OFERTA FIRMOWA

DLA UŁATWIENIA WYSYŁKI POLAMER PROONUJE:

- na życzenie swoich klientów odbiór paczek z domu nadawcy na terenie miasta Chicago —
terminy proszę uzgadniać telefonicznie nr: 685-8222
- gwarantowaną dostawę własnymi samochodami do 45 Oddziałów Polameru w Polsce lub do
domu odbiorcy.
- zwrotne potwierdzenie odbioru paczki z podpisem odbiorcy w Polsce.
- ubezpieczenie każdej przesyłki lotniczej i morskiej ekspresowej do \$100 bez dodatkowych opłat.

NIE TABLETKI ASPIRYNY ANI SZTUCZNE WITAMINY ALE ŚWIEŻE CYTRYNY wysłane
przez Polamer to najskuteczniejsze lekarstwo na grype i przeziębienie. Cenniki Żywnościowych
Paczek Telegraficznych—Polamer wysyła bezpłatnie!

TE-21	\$42.80	TE-26	\$31.30	TE-27	\$26.00	TE-18	\$16.00	TE-22	\$18.70
Szynka.....	6 lbs.	Szynka.....	6 lbs.	Szynka.....	2 lbs.	Owoce cytrusowe		Pomarańcze.....	6.60 lbs.
Boczek.....	3 lbs.	Szynka mielona.....	4.5 lbs.	Szynka mielona.....	2.25 lbs.	Cytryny.....	6.60 lbs.	Cytryny.....	2.20 lbs.
Mak.....	10 lbs.	Smalec.....	4.4 lbs.	Boczek.....	2.2 lbs.	Pomarańcze.....	13.40 lbs.	Banany.....	6.60 lbs.
Cukier.....	10 lbs.	Smalec Wyrzowy.....	4.4 lbs.	Smalec.....	4.4 lbs.	Waga Brutto ca. lbs.	21.00	Ananasy.....	4.40 lbs.
Pieprz.....	1 lbs.	Boczek.....	2.2 lbs.	Sardynki.....	1.2 lbs.	TE-19	\$16.00	Waga Brutto ca. lbs.	21.00
Olej roślinny.....	2 lbs.	Waga Brutto ca. lbs.	22.00	Salami.....	1.1 lbs.	Pomarańcze.....	20.00 lbs.		
Proszek do pieczenia.....	0.68 lbs.			Waga Brutto ca. lbs.	15.50	Waga Brutto ca. lbs.	21.00		
Kawa instant.....	0.63 lbs.								
Waga Brutto ca. lbs.	38.00								

AKTUALNOŚCI POLAMERU:

NOWOCZESNY SPRZĘT DOMOWY

Z DOSTAWĄ DO DOMU !!!

- Lodówka samoodmrażająca "TS 246" poj. 240 l.
poj. zamrażalnika 45 l. Dwudrzwiowa
- Pralki automatyczne "PS 663 BIO" i "P 565" na
lic. Blomberg (RFN) Poj. 4-5 kg. 12-14 programów.
- Zamrażacze skrzyniowe poj. 120 i 210 litrów.
Temperatura — 18 C.
- Telewizor czarno-biały "Cygnus" ekran 20"
Telewizor kolorowy "JOWISZ" ekran 22"
- Maszyna do szycia (elektryczna, walizkowa)
"KL-814" lic. Singer.
- Rowery turystyczne (damskie i męskie)
z Japońską przerzutką w tylnym kole
oraz
- Odkurzacze m-ki ZELMER

Wzory Sprzętu Można Oglądać

w Głównym Biurze Polameru, 3094 N. Milwaukee

SAMOCHODY EUROPEJSKIE Z SILNIKIEM DIESEL!

OPEL KADET—ASCONA—RECORD w Wersji 3-, 4- i 5-cio Drzwiowej

RENAULT 9 GTD 1.6 4-Drzwiowy

Samochody Japońskie ISUZU I DAIHATSU

Produkcji Polskiej: FIAT 126 p, FSO-1500 Berlina, Polonez

Ponadto Samochody Dostawcze "ŻUK" (4 Wersje) i Przyczepy Campingowe!!

Bez Cła i Podatku, Ponieważ Polamer to Autoryzowany Dealer PKO

WARTBURG 353 S



—TELEFON 685-8222

WSYSTKIE 4 BIURA POLAMERU OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU

3094 N. MILWAUKEE AVE., Tel.: 685-8222
4425 S. ARCHER AVE., Tel.: 523-2008

1113 N. ASHLAND AVE., Tel.: 342-9851
5508 W. BELMONT AVE., Tel.: 794-0200

SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA, MIĘŚNI I STAWÓW, BÓLE W PLECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TLE NERWOWYM.

Co To Jest Chiropraktyka?
Lekarz-Chiropraktor troszczy się głównie o to, aby strukturalne i funkcjonalne części ciała ludzkiego utrzymać w dobrej harmonii ze stosem pacierzowym i układem nerwowym i w ten sposób zapobiec rozwojowi chorób w organizmie ludzkim.

Zabiegi chiropraktyczne polegają na manipulacji w okolicy stosu pacierzowego, przyczyniając się do lepszego funkcjonowania członków ciała ludzkiego.
Popatrzcie na ludzi, którzy utrzymują stos pacierzowy w dobrym porządku. Mistrz Yogi, na przykład, wyciąga, wygina i wydłuża swój stos pacierzowy. Zawodowy pływak wyciąga ramiona, a tym samym zadaje ćwiczenia całemu ciału. Ludzie ci korzystają z rozkoszy życia w sposób nadprzeciętny. Dobra orientacja w zakresie zdrowia i stosu pacierzowego jest potrzebna. Odwiedźcie lekarza - chiropraktora i kaście mu zbadać swój stos pacierzowy.

**ZIOŁA LECZNICZE
DR. MICHAELS**
Rumianek — 1 funt \$9.25 • Kwiat Lipy — 1 funt \$10.96 • Liść Mięty Pieprzowej — 1 funt \$7.64 • Kaczanka 5 Uncji — \$5.25 • Piolun — 5 Uncji \$3.99 • Herbata z Róży — 1 Funt \$3.95 • Masło na Hemoroidy — 1 tubka \$4.39; 3 tuby \$12.00 • MASŁO TYGRYSIA (czerwona) — 1 szt. \$2.19; 3 szt. \$5.99 • Ziola na Oczy — 1 opakowanie \$3.29.

Nr. 9 — Na cery, paczka \$4.37, 3 paczki \$12.11 • Nr. 10 — Na astmę bronchialną, paczka \$4.33 — 3 paczki \$11.99 • Nr. 11 — Na nerki i pęcherz, paczka \$3.37 — 3 paczki \$9.11 • Nr. 12 — Na kobiece dolegliwości menstruacyjne, paczka \$4.33 — 3 paczki \$11.99 • Nr. 16 — Na watrobie i żółć, paczka \$4.39 — 3 paczki \$12.17 • Nr. 17 — Rozwalniający i regulujący Stolec, paczka \$3.24 — 3 paczki \$8.72 • Nr. 18 — Na Reumatyzm i artretyzm, paczka \$4.37 — 3 paczki \$12.11 • Nr. 20 — Na nerwy, paczka \$4.40 — 3 paczki \$12.20 • Nr. 21 — Na przebieganie i kaszel, paczka \$3.27 — 3 paczki \$8.81 • Nr. 22 — Na schudnięcie, paczka \$3.30 — 3 paczki \$8.90 • Nr. 31 — Na gazy żołądka, paczka \$3.27 — 3 paczki \$8.81 • Nr. 100 — Dla mężczyzn, paczka \$3.95 — 3 paczki \$10.85 • Nr. 340 — Dla kobiet po czterdziestce przy tzw. "zmianie życia", paczka \$4.33 — 3 paczki \$11.99 • Bi-Be-Tee Tea — napój na cukrzycę, paczka \$3.17 — 3 paczki \$8.51 • Masło Żywokostowe \$2.65 • Kapsułki "ZYME-AIDS" — na niestrawność, zgagę, gazy i wzdęcia żołądkowe, 1 butelka \$5.89 — 3 butelki \$16.50 • Morskie minerały "KELP KARBON" niezbędne dla zdrowia, w kapsułkach, 1 butelka \$5.29 — 3 butelki \$13.98 • Korzeń Życia — "ZEN SZEN" butelka 50 kapsulek \$5.85 — 3 butelki \$16.50 • Bańki — najlepsze w Ameryce, 1 szt. \$3.75.

Można również zamawiać przez pocztę. Opłata pocztowa wynosi 20¢ od dolara plus podatek 5¢ od każdego dolara.
DR. MICHAELS HERB CENTER
1223 N. MILWAUKEE, CHICAGO, IL 60622
(312) 276-7186

OKULARY!
Codziennie 9:30 Rano do 5:30 Po Pol. • Poniedziałek i Czwartek 9:30 Rano do 6:30 Wiecz. Sob. 9 do 4 Po Pol.
Sroda — Zamknięte MOWIMY PO POLSKU
Dr. Ted R. Schwartz, Optometrysta
749 N. Ashland Chicago, IL 60622
32 lat w tym samym miejscu
Bez umawiania się
Dodatkowa opłata za badanie wzroku
Podajemy do wiadomości, że na miejscu mamy nowe laboratorium, gdzie w większości wypadków możemy zrobić Wasze okulary na poczekaniu, bez dodatkowych kosztów.

Czy należysz do jednej z polonijnych organizacji bratniej pomocy?

WYTNIJ
"VARIMEX" Import—Export Oferuje:
BMW—524TD (Turbodiesel)
MERCEDES (Diesel)
oraz najbardziej poszukiwane w Polsce benzynowe — ekonomiczne
SKODA (WERSJA RFN)
PONADTO: Motorowery JAWA, meble, wykładziny, pralki, suszarki maszynowe do szycia, kuchnie gazowe, rowery dla dorosłych i dzieci itp.
Kolorowe katalogi do wglądu w Biurze: 2956 N. MILWAUKEE AVE. Pokój 207 (I piętro)
CHICAGO, IL. 60618 Tel.: (1-312) 772-4018
ZACHOWAJ

POLECAMY
Jay-Jay CHILDRENS WEAR
2775 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 772-8833
NAJWIĘKSZY WYBÓR ODDZIEŻY DZIECIĘCEJ I MŁODZIEŻOWEJ W CHICAGO. UBRANKA DLA CHŁOPCÓW I DZIEWCZĄT DO KOMUNII ŚWIĘTEJ, BIERZMOWANIA I GRADUACJI.
* NAJWIĘKSZY WYBÓR BIAŁYCH SUKIEŃ DO KOMUNII ŚWIĘTEJ. KRÓTKIE LUB DŁGIE, WE WSZYSTKICH ROZMIARACH.
* WSZELKIE DODATKI DLA UPIĘKSZENIA NA TEN SPECJALNY DZIEŃ.
* DLA CHŁOPCÓW BIAŁE LUB GRANATOWE UBRANKA Z KAMIZELKAMI ORAZ WSZELKIE DODATKI.
10% ZNIŻKI NA WSZYSTKICH ZAKUPACH DO POLSKI
OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU MOWIMY PO POLSKU

Z Życia Organizacyjnego Polonii

Imprezy i Spotkania

piątek, 13 kwietnia
Tow. Giewont, Grupa 2514 ZNP — zebranie — godz. 7:30 wiecz., w Lusaka Mission, 6965 W. Belmont Ave.

Zw. Klubów Polskich — posiedzenie delegatów — godz. 7:30 wiecz., w Zw. Klubów Polskich, 5835 W. Diversey Ave.
Komitet Skarbu Narodowego — godz. 7:30 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Rd.

Rycerze Dąbrowskiego — Bazar Wielkanocny: piątek od 1 po poł. do 7 wiecz.; sobota, od 10 rano do 4 po poł., przy 5723 N. Milwaukee Ave.

sobota, 14 kwietnia
PUNO — odczyt pt. "Problemy emocjonalne" — godz. 6:45 wiecz., w SPK Koło 31, przy 3242 N. Pulaski Rd.
Polska Szkoła im. T. Kościuszki — Dzień otwartej szkoły — od 9 rano do 2 po poł., przy par. św. Władysława i par. św. Jakuba.

Plac. 2 SWAP — film o marsz. J. Piłsudskim, o godz. 3 i 5:30 po poł., we własnej siedzibie, 4800 S. Wood Str.

Zespół pieśni i tańca "Kujawiaki" — Koncert — godz. 2 po poł., w sali Mother McAuley H.S., 3737 West 99th Street.

Koncert Waldemara Koconia — K.P.A. Wydz. III, godz. 7 wiecz., we własnej siedzibie, 5844 N. Milwaukee Ave.

Grupa 1958 ZNP Tow. Rzeczpospolita Polska — zebranie i "Święcone" — godz. 2 po poł., w SPK Koło 31, przy 3242 N. Pulaski Rd.

Koło Karpaczyców — zebranie wywieńców — godz. 6 wiecz., w domu O. Jezuitów, 4505 N. Avers.

Tow. Jedność Grupa 77 ZNP — zebranie — godz. 2 po poł., w domu K.P.A., 5844 N. Milwaukee Ave., prezes — W. Spadłowski.
Tow. Jedność Grupa 77 ZNP — zebranie — godz. 2 po poł., w Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Rd. W. Salamondra — prezes.
Grupa 2206 ZNP Tow. Wład. Jagiełły — godz. 2 po poł., w Holstein Park, 2200 N. Oakley, pokój 202.
Bursa Filatelistyczna — od 10 rano do 5 po poł., w K.P.A. Wydz. III, 5844 N. Milwaukee Ave.
Klub Parafii Jadowniki Mokre — godz. 2 po poł., w domu Z.K.P., 5835 W. Diversey Ave.
Klub Łęzan — godz. 2 po poł., w domu Z.K.P., 5835 W. Diversey Ave.
Klub Narciarski "Tatry" — godz. 5 po poł., w domu Zw. Klubów Polskich.
Klub Zaborowian — godz. 2:30 po poł., w domu Zw. Klubów Polskich.
Klub Parafii Zassów — godz. 2:30 po poł., w sali Paradise, 1758 W. 48th Str.
Klub Przyjaciół Ziemi Tarnowskiej — godz. 4:30 po poł., w SPK Koło 31, przy 3242 N. Pulaski Rd.
Korpus Pomocniczy Plac. 90 SWAP — godz. 2 po poł., we własnej siedzibie, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Praogną Korespondować
14-letni Zbyszek Socha pragnie nawiązać korespondencję z rówieśnikami. Oto jego adres: Zbyszek Socha, ul. Ratuszowa 7/6, 11-700 Mragowo, woj. olsztyńskie.
Malinowska Bernadetta, zam. Białystok, ul. Naftowa 29/1, pragnie korespondować z osobami w obojętnym wieku. Podaje o sobie, że ma 24 lata i pracuje w białostockiej Filharmonii.

**MIEJSCE DO NABYCIA
ANTYKÓW I PRZEDMIOTÓW
KOLEKCJONERSKICH**
W Te Sobotę, 15-Kwietnia,
Od Godz. 8 Rano do 4 Po Półd.
Zwzność • Wstęp \$1.00
Wszystkie budynki są obecnie otwarte. Setki sprzedawców — w środku i na zewnątrz. Miejsca na zewnątrz. Jeszcze za opłatą \$15.00. Dużo sprzedawców na tym miejscu.
DuPage County Fairgrounds
Wheaton, Ill.
455-6090 668-6636
"Chipped Crystal Ground"
(Reperowany) na miejscu.
Przyńście Wasz.

**PRAKTYKA B100
TYLKO \$139.00**
PRAKTYKA MTL 3 \$99
PRAKTYKA MTL-5 . . . \$109
KODAK DISC 4000 . . \$39.99
SZEROKOKĄTNĄ
OBIJEKTYW 28 mm . . \$69
75-150 ZOOM \$69
80-200 ZOOM \$99
20% zniżki na naprawie sprzętu fotograficznego i elektronicznego. Wysokiej jakości wywoływanie filmów.
**VIDEO MART
AND PHOTO INC.**
7234 W. North Ave., Elmwood Pk.
456-7220
Godziny: pon., Czw., Piąt. 10-8;
Wt. Sr. 10-6;
Sob. 10-5:30; Niedz. 12-4
MOWIMY PO POLSKU
Parking z Tyłu Budyńku

PRAWO JAZDY
WAWEL DRIVING SCHOOL
5621 W. FULLERTON AVE.
Jeśli masz problem ze zrobieniem prawa jazdy St. Illinois i nie znasz angielskiego, zwróć się do WAWEL DRIVING SCHOOL. Instruktorzy, z wieloletnim doświadczeniem nauczą Cię szybko, sprawnie i dobrze prowadzić samochód.
OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO. SATYSFAKCJA ZAPEWNIANA.
Biuro Czynne 24 Godziny 7 Dni w Tygodniu
Dzwoniac 622-7765 Pytać o p. Pawła
Jeżeli na Wasz telefon odpowie taśma — prosimy o podanie nazwiska i nr. tel. — Oddzwonimy natychmiast.

WYPRZEDAŻ MAGAZYNOWA!
CENTRAL FURNITURE
1348 N. MILWAUKEE AVE. 486-7838
VISA * MASTERCARD * DINERS CLUB * AMERICAN EXPRESS
6-CZ. SOSNOWY KOMPLET DO BAWIALNI
Reg. \$599
SOLIDA SOSNOWA KANAPA, FOTEL I FOTEL NA BIEGUNACH ŁĄCZNIE Z 3 STOLIKAMI
TO WSZYSTKO ZA \$299.95
6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI
Potrójna komoda
Lustra z półkami
Szafka
Wzeglownie z półkami
WPLET ZA \$299.95
5-CZ. KOMPLET DO BAWIALNI
Kuchnia • Fotel • Półnóżka • Stół • Lampy
Można dokupić podnóżek i rozkładany fotel.
TYLKO \$298
8-CZ. DREWNIANY KOMPLET DO JADALNI
do wyboru Stół, Krzesła lub Kredens
KOMPLET \$345
5-CZ. KOMPLET DO DINETTE
Białe stołowy z formica, wiolowa trzecha. Do wyboru w wielu kolorach.
\$79
GODZ.: Pon. Czw. 9-8:30; Wt. Sr. 9:30-6; Piąt. 9:30-8:30; Sob. 9:30-6; Niedz. 11-5. MOWIMY PO POLSKU
KANAPA SEKCYJNA
Obicie z Długotrwałej Materii
\$348
Każda Szt. \$44
MATERACE W Rozmiarach Full
\$44
3-CZ. SYPIALNIA
Orzechowo-klonowe wykończenie, wzeglownie z półkami na książki
\$148
8-CZ. ŁÓŻKO PIĘTROWE
Wbudowana Poręcz i Drabinka
\$95
KUCHENKA GAZOWA
PEŁNY ROZMIAR
\$199
ADMIRAL ŁODOWKA
• Oddzielny zamrażacz • Wyusowane polski • Pełne odmrzanie
\$329.95
Opusn' ewity with just one hand
\$119
WERSALKA
Latwo rozkładana, wygodna dla dwóch osób. W kolorach do wyboru.
DUŻO-EKRANOWE KOLOROWE TV ZNANYCH FIRM
\$279.95

Ugly Duckling RENT-A-CAR
JUŻ OTWARTE
CZYSTA I PEWNA TRANSPORTACJA
Sprawdźcie nasze niskie opłaty. Wynajmujemy auta na 1 dzień, na 1 tydzień i na miesiąc. Dzwonicie: 484-3825
6317 W. Ogden Ave., Berwyn

POSZUKIWANA W POLSCE HERBATA CHINSKA "EARL GREY"
24x125 gr. — 3 KG
Z Ubezpieczeniem i z Dostawą Do Domu w Kraju
\$19.95
POLEX LTD
25 Sherbrooke Road LONDON SW6 7QJ ENGLAND

AL-RAD International Inc.
Zawiadamiamy P.T. naszych Klientów, że niskie ceny za świadczony przez nas usługi nie uległy żadnym zmianom:
Cena za Funt Przesyłki Lotniczej (z dostawą do domu adresata w Polsce) \$1.20
Cena za funt przesyłki morskiej (z dostawą do domu adresata w Polsce) 60¢ za funt
Za nasze usługi nie pobieramy żadnych dodatkowych opłat (minimum 22 funty), a nasze przesyłki (za minimalną dopłatą) są w pełni ubezpieczone.
Przesyłamy do Polski pieniądze, doręczane Adresatowi w Dolarach Amerykańskich.
Przesyłamy do Polski najwyższej jakości sprzęt elektroniczny (radio, magnetofony) zasilany prądem 220 volt
• NAŚLADUJE SIĘ NAJLEPSZYCH...
Al-Rad International Inc.—wszelkie przesyłki do Polski—w pełni ubezpieczone i dostarczone do domu adresata w Polsce przez NAS, nie przez pocztę: BEZ ŻADNEJ DODATKOWEJ OPŁATY!!!
Nasze Biura Czynne są 7 Dni w Tygodniu od 9 Rano do 9 Wieczorem:
Chicago i cały stan Illinois:
(312) 678-3355
3035 N. Milwaukee Ave., Chicago
4440 S. Archer Ave., Chicago, IL
5625 N. Pearl St., Rosemont, IL.
AL-RAD International Inc.
World-wide Freight Forwarders

Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

POLISH DAILY ZGODA



JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny

EDWARD C. RÓŻAŃSKI, Zarządca

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146
Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE
Codzienne i Weekendowe
Rocznie (1 yr.) \$40.00
Półrocz. (6 mos.) 22.00
Kwartal. (3 mos.) 13.00
Miesięcz. (1 mo.) 7.00

DO INNYCH KRAJÓW:
Codzienne i Weekendowe
Rocznie (1 yr.) \$60.00
Półrocz. (6 mos.) 45.00
Kwartal. (3 mos.) 20.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Codzienny (Single Daily Copy)... 35¢

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)... 50¢

Deficyt Handlowy

Prezydent, Kongres, środki masowego przekazu, bankierzy, oraz przemysłowcy koncentrują swoją uwagę na deficycie budżetowym i zdołali zainteresować sprawą większość społeczeństwa, czytając nie tylko strony sportowe dzienników. W cieniu tego zainteresowania rośnie również niebezpieczny deficyt handlowy, który w 1983 r. wyniósł \$69.4 biliona (miliarda).

W pierwszych dwóch miesiącach br. nadwyżka importu nad eksportem wyniosła \$19.6 biliona. Jeżeli nie zajdą jakieś znaczne zmiany, w tym roku deficyt handlowy wyniesie ponad \$100 bilionów, będzie prawie dwa razy większy niż w ub. roku.

Tyż. "U.S. News and World Report" wymienia kilka przyczyn deficytu:

Stany Zjednoczone wyszły z recesji wcześniej od innych państw. Dzięki temu, popyt na produkty zagraniczne jest większy niż w krajach ciągle pogrążonych w recesji lub dopiero zaczynających z niej wychodzić.

Wielkie zadłużenie państw rozwijających się uniemożliwia im zakupy w Stanach Zjednoczonych. Przykładem może być Meksyk, który w 1981 r. importował ze Stanów za \$18 bilionów, w ubiegłym roku tylko za \$9.1 biliona.

Od 1980 r. do początków tego roku wartość dolara wzrosła o 46 procent. Wobec tego zagraniczne produkty są tańsze dla Amerykanów, amerykańskie za granicą — droższe.

Wszystkie powyższe czynniki sprawiają, że Stany Zjednoczone są zalane obcymi wyrobami. W 1983 r. import do U.S.A. wyniósł \$269.9 biliona, w tym roku może dojść do \$320 bilionów. Wzrost eksportu nie nadąża za wzrostem importu. Na podstawie danych za pierwszy kwartał br. eksperci przewidują, że eksport w tym roku dojdzie do około \$215 bilionów.

Washington i Tokio Wobec Pekinu

Pod koniec marca japoński premier Yasuhiro Nakasone złożył wizytę w Pekinie. Z przebiegu tej wizyty oraz z wypowiedzi zainteresowanych przedstawicieli obu stron można wysunąć wnioski, że Japonia i Stany Zjednoczone, jak też koła przemysłowo-handlowe obu państw, nie wykazują chęci do inwestowania bilionów dolarów w programy unowocześniania chińskiego przemysłu.

Istnieją bowiem dwa podstawowe pytania, gdy rozważa się te sprawy:

Czy czerwone Chiny będzie stać na spłacanie zaciąganych pożyczek oraz kapitałów zainwestowanych przez Amerykanów i Japończyków?

Czy leży w interesie Washingtonu i Tokio unowocześnianie chińskiego przemysłu, a więc przygotowywanie go do samodzielnego w konkurencyjnych poczynaniach na przyszłość?

To prawda, że Japonia jest nadal czołowym partnerem Chin w wymianie handlowej, a w ub. roku wymiana ta wyraziła się sumą \$10 bilionów.

I chociaż Nakasone w czasie pobytu w Pekinie zadeklarował udzielenie Chinom dodatkowej pożyczki w wysokości \$2.08 biliona na dogodnych warunkach w okresie siedmiu lat, to jednak bardzo jasno i otwarcie powiedział Chińczykom, że japońscy inwestorzy będą z wielką ostrożnością lokowali kapitały w Chinach, jeśli

Postawa "Złotego Środka"

Obserwatorzy polityczni godzą się z poglądem, że w okresie od poprzednich wyborów prezydenckich w 1980 r. w postawie ideowo-politycznej wyborców nastąpiło przesunięcie w kierunku przysłowiowego "złotego środka".

Sprawę tę dokumentują dane statystyczne, podające w ujęciach procentach nastroje wyborców, którzy zostali ujęci w trzy grupy: konserwatyści, centrowcy (złoty środek) i liberałowie.

Roper Organization, przeprowadzająca badania nastrojów opinii publicznej, przygotowała zestawienia porównawcze z trzech okresów: styczeń 1974, styczeń 1981 i styczeń 1984.

To i Owo

W Anglii padła propozycja rozładowania łoku w więzieniach poprzez rezygnację z umieszczenia za kratami sprawców drobnych wykroczeń. Sprawy umieszczenia kontroli nad poczynaniami przestępców przebywających na wolności ma umożliwić mały nadajnik radiowy, przymocowany do szyi delikwenta.

Osobnik z mikronadajnikiem będzie mógł poruszać się tylko na obszarze o powierzchni ok. 1,6 km. Każdorazowa próba wykroczenia poza jego granice będzie powodować przerwę w pracy nadajnika, stawiając za pośrednictwem centralnego komputera na nogi w ciągu 20 minut kompetentne władze.

Deficyt handlowy byłby znacznie większy gdyby nie spadek cen ropy naftowej. Dzięki temu, w ub. roku zapłaciliśmy za import ropy o \$20 bilionów mniej niż w r. 1981.

Największy deficyt handlowy, bo \$19.3 biliona mieliśmy z Japonią. Deficyt handlowy z nowo-uprzemysłowionymi państwami: Meksykiem, Brazylią, Argentyną, Hongkongiem, Tajwanem i Koreą Południową za \$2.2 biliona w 1981 r. wzrósł do \$21.6 biliona w 1983 r.

Deficyt handlowy przynosi pewne uboczne korzyści: zwiększa napływ obcych kapitałów, które pomagają w finansowaniu deficytu budżetowego; przemysł amerykański, mając groźnego konkurenta w tanich wyrobach zagranicznych, nie może podnosić cen i zwiększać inflacji, a związki zawodowe w obawie przed utratą pracy przez członków łagodzą swoje żądania wobec pracodawców.

Przedłużający się deficyt handlowy jest niebezpieczny, ponieważ zmniejsza rozwój własnej produkcji, a zwiększa rozwój ekonomiczny obcych państw i daje argumenty zwolennikom wnoszenia barier celnych. Zawsze istnieje niebezpieczeństwo zmniejszenia przez obcych inwestycji w Stanach Zjednoczonych, co wywołało by brak gotówki na rynku, a to z kolei zmusiłoby do podniesienia stopy procentowej, grożącej zwolnieniem tempa rozwoju ekonomicznego.

Wprawdzie uwaga społeczeństwa koncentruje się na deficycie budżetowym, koła rządowe i kongresowe szukają środków do zmniejszenia deficytu handlowego. Zdania są podzielone, rozbieżność stanowisk nie mniejsza niż w sprawie deficytu budżetowego. Nie ulega wątpliwości, że po uporaniu się z deficytem budżetowym przyjdzie kolej na debatę nad zmniejszeniem deficytu handlowego.

Pekin nie zagwarantuje, w formie zabezpieczeń prawnych, japońskich inwestycji.

Japończycy są rzeczywiście bardzo ostrożni. Ulokowali oni tylko \$20 bilionów w wspólne projekty przemysłowo-handlowe z Chińczykami, gdy Pekin chciałby znacznego zwiększenia inwestycji. Dla porównania, amerykańskie inwestycje w wspólne projekty z partnerem chińskim wyniosły dotąd \$84 miliony, a Amerykanie zgodzili się prócz tego na zainwestowanie \$600 milionów w chińskie programy poszukiwania ropy naftowej na wybrzeżach chińskich wód terytorialnych.

W tym stanie rzeczy Washington i Tokio wykazują pewien niepokój co stanie się w polityce chińskiej, gdy obecny przywódca, 80-letni Deng odejdzie z politycznej sceny. Stąd też amerykańscy i japońscy inwestorzy domagają się od Chińczyków prawnych gwarancji odnośnie wykradania technologii, nacjonalizowania operacji przynoszących zyski, jak też podwójnego opodatkowywania.

W 1981 r. japońskie kompanie straciły w Chinach poważne kapitały, gdy Pekin skasował albo też przesunął na inne terminy poważne projekty budowlane.

W ostatnim okresie zagraniczni inwestorzy coraz silniej skarżą się na biurokratyczne poczynania czynników chińskich.

Według wyników badań przesunięcia w postawie wyborców wyraziły się w tych trzech terminach jak następuje:

konserwatyści: 1974 42 proc., 1981 47 proc., 1984 41 proc.
centrowcy: 1974 29 proc., 1981 29 proc., 1984 34 proc.
liberałowie: 1974 22 proc., 1981 19 proc., 1984 20 proc.

Zestawienie to wykazuje więc, że w ostatnich trzech latach wyborcy przesunęli się nieco od nastawienia konserwatywnego w kierunku centrum.

Raport o wynikach badań Organizacji Ropera wywodzi, że ta zmiana w postawie wyborców może wynikać z przekonania, że potrzebna w życiu politycznym równowaga konserwatywna została osiągnięta.

Nastawienie wyborców występuje też wyraźnie, gdy rozważa się wyniki ankiety w sprawie wydatków na obronę. Liczba tych wyborców, którzy chcą "silnego zwiększenia" wydatków na obronę, zmniejszyła się znacznie od objęcia rządów przez prez. Reagana. Wyborcy oceniają, że wydatki są obecnie dostateczne — 40 proc., są za wielkie — 32 proc., są za małe — 21 proc.

Interesujące będzie zestawienie tych danych statystycznych z wynikami listopadowych wyborów.

INNI
PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

W Obronie
Godności Ludzkiej

ZWIĄZKOWIEC, Kanada — Jak doniosły ostatnio światowe agencje prasowe z Londynu (W. Brytania), znajdujące się tam główne biuro organizacji "Amnesty International" jest w posiadaniu dowodów, iż w co trzecim kraju na świecie więźniowie poddawani są torturom.

W raporcie zatytułowanym: "Tortury w latach osiemdziesiątych" (okres 1980-83), Amnesty International wymienia aż 98 państw, w których — zgodnie z posiadanymi relacjami — aparat władzy dokonywał przestępstw wobec praw człowieka, rozciągających się od zwykłego bicia aż do morderstw.

Wśród wymienionych państw znajduje się również PRL. Wydaje nam się sprawą dość kontrowersyjną wymienienie w raporcie również Kanady, gdzie rzekomo miało dojść do przypadku torturowania więźniów kryminalnych (w więzieniu Archambault koło Montrealu, w którym w zeszłym roku doszło do krwawych rozruchów).

Niezależnie jednak od tej sprawy, warto jest zwrócić uwagę na tę jedną z najspanialszych organizacji na świecie, jaką niewątpliwie jest Amnesty International.

Powstała ona w roku 1961 z inicjatywy brytyjskiego prawnika — Petera Bensona. W artykule zamieszczonym w prasie nawoływał on ludzi dobrej woli na całym świecie do współpracy w celu niesienia pomocy więźniom politycznym, w celu obrony praw ludzkich na całej kuli ziemskiej.

W wyniku apelu zgłosiło się ponad tysiąc osób z różnych państw, gotowych do uczestniczenia w praktycznej realizacji celu. Zorganizowano sieć dopływu informacji, wypracowano strategię działania, zebrano odpowiednie fundusze.

W tej chwili organizacja ta posiada więcej niż 350 tysięcy członków w ponad 150 krajach świata. Ten szlachetny ruch obrony praw człowieka otwarty jest dla każdego, kto popiera trzy główne cele:

1) działanie na rzecz uwolnienia "więźniów świadomości", tzn. osób więzionych za ich przekonania, pochodzenie, kolor skóry, płeć, język lub religię (zakładając, iż osoby te nie były winne użycia gwałtu);

2) działanie w celu zapewnienia uczciwych i bezwzględnych procesów dla wszystkich więźniów politycznych i osób uwieczonych bez procesu i wyroku;

3) działanie na rzecz zaniechania stosowania tortur i kary śmierci wobec wszelkich więźniów.

Ważną cechą Amnesty International jest całkowita apolityczność, która decyduje o obiektywności i daje prawo moralne do działalności ogólnoswiatowej. Nie chodzi tu bowiem o popieranie lub sprzeciwianie się jakimkolwiek rządowi lub systemowi politycznemu — chodzi po prostu o obronę przyrodzonych i niezbywalnych praw osobowych należących każdej istocie ludzkiej, znajdującej się w jakimkolwiek punkcie na kuli ziemskiej.

Tych 350 tysięcy ludzi z różnych krajów zasługuje na nasz głęboki szacunek, sam temat zaś wart jest bliższej uwagi.

Praca Zagranicą
Przynosi Korzyści
Dla Filipin

Koła rządowe Filipin sądzą, że w tym roku co najmniej 450,000 Filipińczyków będzie pracowało zagranicą, gdy dziewięć lat temu tego typu pracowników było tylko 35,000.

Ten "wywóz siły roboczej" na tak poważną skalę stawia Filipiny na trzecim miejscu wśród państw Azji, wysyłających swoich obywateli do pracy zagranicą, po Indiach i Pakistanie.

Pracujący zagranicą wnoszą w życie gospodarce Filipin czynnik bardzo cenny — zarobione amerykańskie dolary. Z ujawnionych danych cyfrowych wynika, że w 1983 r. pracujący zagranicą Filipińczycy wysłali do kraju blisko milion dolarów.

Dopływ tych dolarów do Filipin jest bardzo potrzebny, skoro Filipiny mają zagraniczne zadłużenie w wysokości \$25 bilionów.

Straty w Handlu
Ze Związkiem Sowieckim

Dziennikarze prasy podziemnej zdobyli tajny dokument Komisji Planowania opracowany jesienią 1983 roku. Poddano w nim ocenę opłacalności wymiany handlowej ze Związkiem Sowieckim oraz innymi krajami RWPG. Wnioski wypływające z analizy są zgoda odmiennie od propagandowej wersji o rzekomym dobrodziejstwie, które przyniosą kontakty gospodarcze z ZSRR i jego satelitami.

Ukazująca się poza cenzurą "Gazeta Niecodzienna" powołując się na raport Komisji Planowania, wymienia towary, których sprzedaż do ZSRR jest nieopłacalna. Z opracowania wynika też, że w roku 1982 oraz w pierwszej połowie roku 1983 sprzedaż trzeciej części artykułów przynosiła straty. W zestawieniu tym nie uwzględniono handlu bronią.

Nieopłacalny jest eksport artykułów rolnospożywczych, w tym także szynki konserwowej i konserw mięsnych. W oficjalnych doniesieniach władz w ogóle nie wspominają o polskim eksporcie mięsa do Związku. Twierdzi się natomiast, że Polska wysłała tam tylko produkty żywnościowe, które na polskim rynku występują we "względnie nadmiarze". Na pewno nie można tego jednak powiedzieć o szynce i mięsie.

Według dokumentu Komisji Planowania, dopłaty do eksportu szynki w puszkach i konserw mięsnych do ZSRR przewyższyły dwukrotnie uzyskane z ich sprzedaży wpływy.

Nie tylko eksport żywności do Związku Sowieckiego jest nieopłacalny. W wymianie ze wschodnim sąsiadem stanowi on ilościowo pozycję poważną, ale pod względem wartości ustępuje sprzedaży artykułów przemysłowych, jak też inwestycji.

Powołując się na przykład wyrobów kaletniczych, Komisja Planowania stwierdza, że w 1982 roku ich eksport przyniósł PRL 1.300 mln złotych. Społeczeństwo polskie musiało jednak dopłacić do transakcji miliard złotych. Wpływy ze sprzedaży półfabrykatów z mięsa wynosiły 3.300 mln złotych. Polacy dopłacili jednak do tego 1.200 mln zł.

Nie ogłoszony nigdy do publicznej wiadomości przez władze raport stwierdza też, że niemal w 100% nieopłacalny jest eksport do Związku Sowieckiego i innych krajów komunistycznych wyrobów metalurgicznych, produktów przemysłu lekkiego oraz artykułów rolnych. Z informacji podziemnego biuletynu nie wynika, aby Komisja Planowania podała ocenę opłacalności eksportu i importu broni.

Z Teki Wydawniczej

Jak Powstał Kongres Polonii
Amerykańskiej

Z dużym opóźnieniem, po latach poszukiwania źródeł historycznych, — Romuald Bilek opracował wreszcie oraz wydał broszurę pt. "Jak powstał Kongres Polonii Amerykańskiej".

Broszura ukazała się, mimo wszystko, bardzo na czasie, gdyż właśnie obecnie Polonia Amerykańska przygotowuje obchód z okazji 40-lecia powstania ten centralnej reprezentacji Amerykanów polskiego pochodzenia dla spraw politycznego działania. Autor broszury odnotował również, że ona ukazała się w 10-tą rocznicę śmierci mec. Karola Rozmarka, pierwszego prezesa K.P.A.

Broszura Romualda Bileka ma bezsporną wartość informacyjną, gdyż wieloletnie zabiegi o zdobycie historycznych materiałów, które byłyby odpowiedzią na postawione w tytule broszury pytanie nie poszły na marne. Autor dotrzymał zapowiedzi, które co najmniej kilkanaście lat temu przekazywał do wiadomości zainteresowanych.

Zwłoka w tej sprawie, jeśli chodzi o wydanie broszury, nie może być traktowana jako zarzut. Wiadomo bowiem, że w warunkach naszego życia społeczno-organizacyjnego, jak i zajęć zawodowych czy też zarobkowych, nie jest łatwo realizować zaplanowane projekty, mające służyć społeczeństwu.

Broszura ujmuje na 83 stronach sześć rozdziałów i zakończenie. Tytuły rozdziałów są następujące:

Polonia Amerykańska przed 1944 r., Sytuacja wojenna na terenie Europy, Interwencje i deklaracje Rządu Polskiego w Londynie, Stanowisko Polonii Amerykańskiej,

Konferencja w sali Związku Polek w Ameryce, Otwarcie oraz przebieg obrad Kongresu Polonii Amerykańskiej, Zakończenie.

Cennym uzupełnieniem tekstu jest

Warunki, strukturę i wielkość wymiany dyktuje Moskwa. Jest do obwarowane ścisłą tajemnicą; szczegółów nie znają nawet członkowie KC partii. Eksport ów — podkreśla gazeta — jest jednak, generalnie rzecz biorąc, niekorzystny.

Polskie zakłady produkują przestarzałe uzbrojenie. W tym samym czasie Związek Sowiecki przedstawia się na nową produkcję. Polskie fabryki zbrojeniowe pełnią rolę rezerwowych mocy wytwórczych dla sowieckiej maszyny. Taki podział pracy, narzucony przez Moskwę, pociąga za sobą niższą opłacalność eksportu.

Sowiety placą za polską przestarzałą broń niskie ceny. Jednocześnie żądają wysokiej zapłaty za nowoczesną broń produkowaną u siebie. Wyboru nie ma ponieważ w tej dziedzinie ZSRR jest monopolistą w bloku wschodnim. Im większy polski eksport broni do ZSRR i innych państw obozu satelitów Moskwy, tym więcej Polska od tych transakcji dopłaca. Jak wysokie są te dopłaty, nigdy nie ujawniono.

PRL produkuje typy broni pochłaniające największą ilość materiałów i energii. Rozwój produkcji i eksportu broni prowadzi zatem w Polsce także do zachwiania bilansu surowcowego i energetycznego. Moskwa nie tylko dyktuje technologię produkcji broni na eksport, ale decyduje, jak ma być też, wsad dewizowy, narzuca ceny i warunki dostaw. Związek Sowiecki przesądza też o tym, ile i jakie rodzaje broni otrzyma Polska w zamian za swoje dostawy. Pamiętając o tym trudno się dziwić, że Polska jest zmuszona płacić ZSRR za importowaną broń ceny dziesięciokrotnie wyższe od kosztów tego typu broni na Zachodzie.

Można wysunąć tezę, pisze "Gazeta Niecodzienna", że dyskryminacja wobec Polski w stosunkach gospodarczych z ZSRR w dziedzinie handlu bronią nie jest odstępstwem od ogólnej reguły, ale jej szczególnie jaskrawym potwierdzeniem.

Czy polskie społeczeństwo jest skazane na potęgający się wyszysk gospodarczy ze strony wschodniego sąsiada?

Co kierownictwo partii nie ponosi tu szczególnej winy?

Nawet w sytuacji zależności od Związku Sowieckiego PZPR dysponuje jednak marginesem swobody. Jego wielkość zależy także od postawy władz PRL.

Na ogół jednak kolejne ekipy wykazują serwilizm wobec Kremla.

reprodukcja fotografii, przedstawiającej salę obrad, gdy ponad 3,000 delegatów z 26 stanów oraz blisko 7,000 gości uczestniczyło w sesji otwarcia Konwencji Kongresu Polonii Amerykańskiej w Buffalo, N.Y. w 1944 r.

"Konwencja ta — komentuje Bilek w notatce objaśniającej fotografię — była historyczną, ponieważ po raz pierwszy zjednoczyła sześć milionów ówczesnych Amerykanów polskiego pochodzenia".

Czołowymi przywódcami ówczesnych trzech największych organizacji bratnich byli: Karol Rozmarek, prezes Związku Narodowego Polskiego, Jan J. Olejniczak, prezes Zjednoczenia Polskiego Rzymsko-Katolickiego i Honorata Wołowska, prezeska Związku Polek w Ameryce. Już nie żyją, ale zdjęcie tej ówczesnej Wielkiej Trójki znajduje się w broszurze.

Trzeba zwrócić uwagę i podkreślić, że Romuald Bilek w sposób godny pochwały potraktował teksty dokumentów, które znalazł jako podstawowe dla zaprezentowania ich w tego typu opracowaniu. Mianowicie nie uchylił się od zaznaczenia cudzych tekstów cudzysłowami.

Szkoda tylko, że cytowane teksty, ujęte w cudzysłowach, nie mają odсылaczy, wyjaśniających zwiędle skąd teksty te zostały przejęte. Przypisy tego typu zaspokoiliby wymogi opracowania historycznego.

Miejmy nadzieję, że Romuald Bilek posiada brulion swoich i przyjętych z różnych źródeł tekstów, a więc na dobrą sprawę obecną lukę można by łatwo wypełnić, jeśli dojdzie do drugiego wydania tej cennej broszury. (Jb)

PS. Zainteresowani broszurą mogą ją nabyć u Autora, wysyłając zamówienie i należność \$3 czekiem lub M.O. na następujący adres:

Mr. R. Bilek, 3002 N. Albany, Chicago, Ill. 60618

Prawo Jazdy Kategorii Zawodowej

Szkoła PROGRESSIVE DRIVING SCHOOL, Józefa Olszowskiego, organizuje specjalny, skrócony, intensywny kurs dla kierowców zawodowych. Informujemy, że jest to jedyna okazja zmiany zawodu na lepszy dla osób nie znających dostatecznie języka angielskiego. KURS TEN ORGANIZOWANY JEST JEDYNIENIE RAZ W ROKU. Obecnie notuje się wyraźny wzrost zainteresowania i szans zatrudnienia dla kierowców zawodowych. Kurs rozpoczyna się w sobotę, 14-go kwietnia, o godz. 10:00 rano pod adresem 5538 W. BELMONT.

Kurs ten jest pomyślany dla wszystkich. Cena dla niezaawansowanych jedynie \$600.00 (w innych szkołach sięga \$3,000, co można łatwo sprawdzić). ILOSC MIEJSC ABSOLUTNIE OGRANICZONA.

LUTNIE OGRANICZONA.

Teoria trwać będzie jedynie 2 dni — w sobotę i niedzielę, 14 i 15 kwietnia, od 10:00 rano do 3:00 p.p. Egzamin z teorii odbędzie się w poniedziałek, 16-go kwietnia. GWARANTUJEMY ZDANIE PISEMNEGO EGZAMINU LUB ZWROT PIENIĘDZY. Wpisowe wynosi \$200. Praktyczna nauka dla niektórych zacznie się już w poniedziałek, 16-go kwietnia.

Po zakończeniu kursu każdy otrzyma prawo jazdy kategorii D i dyplom ukończenia szkoły zawodowej. Zapisy do 14-go kwietnia włącznie. Po więcej informacji telefonować codziennie do 9:00 wiecz., na nr.: 736-5522.

P.S.—Jesteśmy jedyną polską szkołą posiadającą uprawnienia nauczania kierowców zawodowych. (Ogł.)

Więcej Zwierząt Pod Ochroną

Naukowcy obliczyli, że co 27 lat zanika w Polsce jeden gatunek kręgowca. Wiele zwierząt zobaczyć można tylko na fotografiach lub archiwalnym filmie przyrodniczym.

Ponad 30 lat obowiązywało rozporządzenie ministra leśnictwa o ochronie gatunkowej zwierząt w Polsce. Ostatnio weszło w życie rozporządzenie ministra leśnictwa i przemysłu drzewnego w sprawie wprowadzenia gatunkowej ochrony zwierząt. Rozszerzono listę gatunków chronionych. Po raz pierwszy znalazły się na niej m. in. wszystkie jaszczurki, węże, kumaki, ropuchy, jeże i susły. Ochroną objęto wszystkie gatunki łabędzi (dotychczas tylko łabędź mierny) oraz ptaki brodzie (z wyjątkiem czapli siwej). Nowe rozporządzenie wprowadziło także ochronę kilku gatunków ptaków dotychczas łownych, m. in. derkacza i kwiczoła.

Wzięto też pod uwagę opinie naukowców i wprowadzono ochronę stanowisk 10 bardzo rzadko występujących gatunków ptaków, m. in. orłów — bielika i przedniego, rybolowa, sokoła wędrownego, puchacza i bociana czarnego. Ochrona stanowisk tych

ptaków obejmuje zakaz dokonywania jakichkolwiek zmian w promieniu 200 metrów od gniazd, a w okresie od 1 lutego do 31 lipca w promieniu 500 metrów. W tych strefach obowiązują także zakazy przebywania ludzi poza miejscami wyznaczonymi przez wojewódzkich konserwatorów przyrody. Stanowiska lęgowe tych ptaków uznano więc za pomniki przyrody. Rozporządzenie zakazuje filmowania i fotografowania zwierząt w ich naturalnych stanowiskach w okresie rozrodu i wychowu młodych. Zgodę na podpatrywanie życia zwierząt obiektów kamery w celach naukowych i dydaktycznych może wyrazić jedynie minister leśnictwa.

Znaleziono Zwłoki Młodego Mężczyzny

W środę wczesnie rano niedaleko Tri-State Tollway przy Interstate 55 znaleziono zwłoki młodego mężczyzny. Jak dotąd nie ustalono tożsamości zmarłego. Jest nim mężczyzna biały w wieku około 20 lat. Zginął jak wynika ze wstępnych oględzin, na skutek pchnięcia nożem.

PRAWO JAZDY



Grażyna Olszewska-Buda

W jednym dniu nauczymy Cię prawa drogowego i gwarantujemy zdanie egzaminu lub zwrot pieniędzy. Uczymy skutecznie bezpiecznego kierowania autem nawet osoby bojaźliwe, nerwowe, starsze wiekiem i kierowców wzywanych na egzamin powtórny. Prowadzimy kursy dla małodetnych. TYLKO W KWIETNIU GODZINA NAUKI JAZDY \$22.00 6050 S. PULASKI TEL.: 581-0040

INCOME TAX

Wykwalifikowany Certified Public Accountant. Przygotowuje rozliczenia podatków dla osób prywatnych i "byznesów." Szybko, tanio, fachowo. Także udziela fachowych porad w sprawach księgowości i podatków. 537-4598 wieczorem

RELIGIOUS GIFTS

NAJWIĘKSZY WYBÓR RELIGIJNYCH MEDALIKÓW I KRZYŻYKÓW, ORAZ MEDALIKÓW Z PAPIEŻEM Z 14-TO KARATOWEGO ZŁOTA ARTYSTYCZNE WYKONANIE — WIELE STYLÓW Reperujemy i Regulujemy Wszystkie Zegarki TIMEX 1256 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 235-1041

UŻYWAJCE SŁYNNYCH ZIOŁ KS. FRANCISZKA

Sk utecznych Przy Następujących Niedomaganiach: NO. 1 (\$4) — na żołądek i kiszkę — delikatnie i skutecznie rozwalniają NO. 2 (\$4) — na wątrobę i żółć, pomagają trawić i polepszają Przemianę Materii; NO. 3 (\$4) — pomocne przy cukrzycy; NO. 4 (\$4.00) — świetne na nerki i pęcherz, działają moczopędnie i pomocne są przy prostacie; NO. 5 (\$4) — na zaziębienie, kaszel, zapalenie oskrzeli, astmę; NO. 6 (\$4) — na dolegliwości reumatyczne-artretyczne, podagrę; NO. 7 (\$4) — na uspokojenie i wzmocnienie systemu nerwowego i na dobry sen; NO. 8 (\$4) — znakomity środek przeciw otyłości i na schudnięcie; NO. 9 (\$3.50) — zioła kąpielowe aromatyczne-wzmocniające; NO. 10 (\$4) — nadzwyczajnie przeciw arterio-sklerozie, wysokiemu ciśnieniu i przepuszczalności krwi poprzez włosowate naczynia krwionośne. Prosimy zawsze dodać 25¢ do każdego dolara na przesyłkę.

PROŚBA: Ogłoszenia teraz są bardzo drogie, z konieczności ogłaszamy się raz na miesiąc; dlatego wytnij mnie i zachowaj dla swej i innych potrzeby. Bóg zapłać.

TYLKO DUŻE PACZKI Z TEKSTEM POLSKIM I ANGIELSKIM. Pamiętajcie Drodzy Czytelnicy, że nie ma nic lepszego dla zdrowia jak świeże ZIOŁA KS. FRANCISZKA, zaparzone gotującą wodą. Na C.O.D. Nie Wysyłamy — Na odpowiedź Prosimy Zawsze Załączyć Znaczkę — Po wszelkie Informacje Dzwoncie: HEMlock 4-2766

FATHER FRANCIS HERBS 6951 S. MAPLEWOOD AVE. • CHICAGO, IL 60629

SKŁEP Z PAMIĄTKAMI RELIGIJNYMI



Ornaty, alby, kielichy lub cyboryum i wiele innych przedmiotów liturgii kościelnej, nadających się do wysyłki dla Waszej parafii w Polsce. Obrazki z okazji Pierwszej Mszy św., Pierwszej Komunii św., kartki i na święta, urodziny, imieniny, oraz ślubów małżeńskich, chrztów, jak również wiele innych uroczystości rodzinnych.

Z TYM OGŁOSZENIEM PRZY ZAKUPACH DAJEMY 5% ZNIŻKI

Watra Church Goods Company

2846-50 W. Cermak Rd. (312) 247-2425 Chicago, IL 60623

KOUBA'S

Domowej roboty "Hickory" wędzona KIELBASA

Domowy Wyrób Wędlin • Także Mięso

Importowane artykuły żywnościowe. Sznki wędzone, boczek, oraz wiele innych doskonałych wędlin i towarów spożywczych. Grzeczna obsługa. Ceny przystępne.

5715 W. Cermak, Cicero • 863-2523 (dawniej Emily's Foods of 26th Street, Chicago)



Traktory i Maszyny Rolnicze

PEKAO TRADING CORPORATION

oferuje dostawę w Polsce:

Traktorów URUS	w cenie od \$2,500.- do \$7,150.-
Plugów	w cenie od \$ 176.- do \$ 261.-
Rozsiewacze nawozów	w cenie od \$ 250.- do \$1,153.-
Kosiarek	w cenie \$ 429.- i \$ 800.-
Rozrzuśników obornika	w cenie od \$1,404.- do \$1,715.-
Opryskiwacze	w cenie \$ 391.- i \$ 396.-
Dojarek do mleka	w cenie \$ 270.- i \$ 350.-
Kopaczek do ziemniaków	w cenie \$1,025.-

i wiele innych maszyn rolniczych. Od traktorów i maszyn rolniczych dostarczanych za pośrednictwem Pekao nie płaci się w Polsce żadnych ceł i podatków.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują

AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO

oraz

PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South, New York, N.Y. 10016

Tel.: 212/684-5320

333 North Michigan Ave., Chicago, Ill. 60601

Tel.: 312/782-3933

WYPADKI Samochodowe — W pracy

ADWOKAT

A. P. HERMAN

Ekspert

Uszkodzenia Cieleśne — strata płacy

286-3663

MÓWIMY PO POLSKU

P. Zbyszko

3950 N. Cicero

(Cicero i Milwaukee)

ADWOKAT D. GILNA

- Rozwody
- Oszkodowania
- Uszkodzenia Cieleśne
- Sprawy Kryminalne
- Sprawy Imigracyjne
- Kupno-Sprzedaż Interesów

698-1776

5642 W. DIVERSEY AVE.

MÓWIMY PO POLSKU

FREDERICK F. COHN

CONCENTRATED IN:

CRIMINAL TRIAL WORK

APPEALS — APPELLATE

PRACTICE

FOR INFORMATION CALL

641-0692

35 E WACKER • CHICAGO

EDWARD M. LUPA ADWOKAT

5423 South Kedzie Avenue

Tel.: 778-6966

Załatwia:

Kupno i Sprzedaż Domów; Testa-

menty; Sprawy Spadkowe; Roz-

wody; Oszkodowanie za Uszko-

czenie Ciała; Inne Sprawy Związ-

ane z Prawem

MÓWIMY PO POLSKU

PORADY PRAWNE

Mamy 35 lat doświadczenia w zawodzie adwokackim. Załatwiamy różne sprawy prawne, jak również odszkodowania za uszkodzenia cieleśne w wypadkach samochodowych i podczas pracy najemnej.

Prosimy Dzwonić: 286-1900

HOMEOWNERS:

Why continue to pay on present high 2nd mortgage loans or Charge cards? We offer low rate 2nd mortgages and consolidation loans. Also, FHA, Business, and commercial loans available. So don't burden yourself needlessly when you can simplify any and all of your financial obligations by calling:

MARK FINANCIAL SERVICES POLISH IS SPOKEN 832-6275

CRIMINAL LAW

JOSEPH K. LUBY

18 years' courtroom experience in State & Federal Courts

332-5161

24 HR. PHONE

DRUNKEN DRIVING • JUVENILE/YOUTH • THEFT/BATTERY

IMPLIED CONSENT • DRUG RELATIONSHIP

NO CHARGE FOR FIRST CONSULTATION

29 S. LA SALLE ST. CHICAGO, IL 60603

OFFICES IN PALATINE, OAKBROOK, SKOKIE, CHICAGO

ADWOKAT

STANLEY

CZAJA

Odszkodowania: wypadki przy pracy i samochodowe • Sprawy karne • Jazda w stanie nietrzeźwym • Sprawy spadkowe oraz inne.

Dwa biura:

39 S. LA SALLE (Suite 1212)

4962 N. MILWAUKEE

Tel.: 346-7555, prosimy dzwonić

po angielsku od 9-5 p.p.

286-5600 od 5 p.p. do 9 wiecz.

Mówiący Po Polsku ADWOKAT

Eugeniusz Steingold

Były

PROKURATOR

Cook County

SPECJALISTA

OD SPRAW KRYMINALNYCH

622-6208

Mówiący Po Polsku ADWOKAT

MAREK A.

JASZCZUK

• Rozwody w USA i w Polsce

• Sprawy Emigracyjne

• Wypadki i Przekroczenia Drogowe

• Sprawy Kryminalne

• Wypadki Przy Pracy

• Sprzedaż-Kupno Domów

252-5477

2956 N. Milwaukee Ave.

Pokój 205 A

Róg Milwaukee i Central Park

JONAH ROSENBERG Adwokat

• Porady Prawne

• Sprawy Emigracyjne

• Rozwody

• Wypadki Drogowe

• Oszkodowania

• Sprawy Kryminalne

685-1515

3114 N. Milwaukee Ave.

w Biurze Podróży Inter-Pole

Service ELŻBIETA ORŁOWICZ

BYZNESY • SKLEPY • FABRYCZKI

PEŁNE USŁUGI, LICENCJE, KUPNA, SPRZEDAŻ, PODATKI, ASEKURACJE BYZNESOWE I SZPITALNE, TRZYMANIE KSIĄZEK, WYPEŁNIANIE FORMULARZY, TŁUMACZENIA, NOTARIUSZ

STANLEY WARZAŁA

Mówimy Po Polsku • 777-3555

ADWOKAT

SPRAWY KORPORACYJNE,

BYZNESOWE I INNE

STANLEY WARZAŁA

3543 N. HARLEM, CHICAGO, IL

Doświadczenie, któremu możesz zaufać

BIURA ADWOKACKIE

Przybyło Kubiatowski Pierwsza konsultacja bezpłatna. Trzy biura. Otwarte siedem dni w tygodniu.



Doktor prawa, mówiący po polsku udziela porad w następujących sprawach:

Testamenty • Uszkodzenia cieleśne • Sprawy kryminalne

Kupno nieruchomości • Rozwody • Przekroczenia drogowe

Servis telefoniczny - 24 godziny na dobę

631-2525

ADWOKAT

JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe

Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MÓWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem

W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie • Telefon 776-8700

Sprawy cywilne, karne, uszkodzenia cieleśne, wypadki w pracy, rozwody,

obniżenie podatków, sprawy spadkowe i realnościowe.

RAYMOND WILDE — Adwokat

6954 W. TOUHY AVE. (Róg Milwaukee)

Dzwonić 7 Dni w Tygodniu — 24 Godziny 766-0075

Mówimy Po Polsku

ROZWÓD?

Zadzwoń do NATKIN & FISH. Wysłuchają Ciebie i poradzą jak najlepiej postąpić. Będą Cię reprezentować jako Twoi adwokaci. Będą starali się przeprowadzić Twój rozwód bez komplikacji i w jak najkrótszym terminie. Nic nie kosztuje dowiedzieć się jakie masz wyjścia.

NATKIN & FISH Attorneys at Law

NOWE BIURO NA PÓŁNOCNEJ STRONIE!

2653 N. Milwaukee

Chicago, IL 60647

384-5555

KŁOPOTY IMIGRACYJNE?

NATKIN & FISH pomogli setkom rodzin w rozwiązaniu problemów imigracyjnych. Pobyt stały, zielone karty lub Obywatelstwo. Pomogą Ci w sprowadzeniu rodziny do US. Będą Cię reprezentować w sądzie. Niech NATKIN & FISH pomogą Ci.

Zadzwoń do Bezpłatną Poniżej

Konsultacje

MÓWIMY PO POLSKU

BIURA PRAWNE

JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

• Rozwody • Przekroczenia drogowe

• Uszkodzenia cieleśne • w stanie nietrzeźwym

• Sprawy kryminalne

Pierwsza Wizyta BEZ OPŁATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

Gazociągowe Nieszczęście

Sprawę gazociągu syberyjskiego na ogół ocenia się w kategoriach polityczno-strategicznych — uzależnienia Europy Zachodniej od dopływu energii z ZSRR i możliwości różnego rodzaju szantażu sowieckiego. Gordon Crovitz zwraca uwagę na inne, ściśle ekonomiczne słabości tego przedsięwzięcia. Crovitz jest autorem książki "Syberyjski gazociąg dla Europy" wydanej nakładem Europejskiego Instytutu Studiów Obronnych i Strategicznych w Londynie. Sankcje nałożone przez prezydenta Reagana w 1982 r. zmusiły budowniczych sowieckiego rurociągu do częściowego użycia krajowego sprzętu z innych krajowych linii gazociągowych, co zapewne zwiększyło koszty budowy i zapewnia trochę kłopotów. Ale ważniejszym skutkiem sankcji było zmuszenie Zachodu do dokładniejszego zastanowienia się nad całym przedsięwzięciem. Europejczycy powinni rozważyć ekonomiczne skutki transakcji, którą okazała się ruiną.

Jasne, że nawet w 1981 r., gdy rządy europejskie zgodziły się na podpisanie umów, można było kwestionować ekonomiczne podstawy transakcji. Oferowane subsydia pożyczki, gwarancje kredytowe i koncesje cenowe — wszystko z powodu chęci zaangażowania się w handel między Wschodem a Zachodem, dążeń pochodzących jeszcze z okresu odprężeniowego, choć "handel" nie oznaczał wcale wzajemnie korzystnej wymiany.

Ostatnie dane wskazują, że wzajemne stanowiska negocjacyjne nie dawały korzystniejszych możliwości krajom europejskim, nawet gdyby starały się bardziej stanowczo osiągnąć lepsze dla siebie rezultaty. Handlowcom sowieckim udało się wykorzystać pozycję jedynego negocjatora, prowadzącego rokowania z kilkoma konkurującymi między sobą przedstawicielami drugiej strony.

Związek Sowiecki startował z pozycji monopolisty — jedynego nabywcy rur i urządzeń z krajów Europy i jedyne dostawcy gazu ziemnego dla kilku konkurujących ze sobą odbiorców. Wszystkie informacje były w posiadaniu sowieckim. Dlatego też Sowietom mogły stać się o przeprowadzeniu najkorzystniejszych transakcji z każdym z zainteresowanych krajów europejskich.

To jest dokładnie to, czego dokonali. Strona sowiecka wyznaczyła komitety ekspertów do prowadzenia każdej części negocjacji. Utworzono trzy zespoły aby prowadzić rokowania:

z zachodnimi eksporterami rur i sprzętu;

z zachodnimi bankami, które miały finansować przedsięwzięcie w porozumieniu z europejskimi rządami;

i z europejskimi importerami gazu, przedsiębiorstwami kontrolowanymi przez rządy.

Sowieccy specjaliści wygrali sprzeczne interesy europejskich konkurentów w każdej dziedzinie przedsięwzięcia. Podawali do publicznej wiadomości szczegóły najkorzystniejszych dla nich ofert i zachęcali następnie innych do składania ofert konkurencyjnych. Axel Lebahn, do niedawna moskiewski przedstawiciel Deutsche Bank AG, banku stojącego na czele niemieckiego konsorcjum mającego największy udział w finansowaniu rurociągu, ogłosił ostatnio, że zachodni eksporterzy urządzeń zostali zmuszeni do obniżenia cen aż do 60%, że względu na swą słabą pozycję przetargową jako targujący się niezależnie z ZSSR.

W dodatku Sowiety zdołały wykorzystać swą monopolistyczną pozycję gdy doszło do zaciągania kredytów poniżej ich ceny rynkowej. Francuzi udostępniłi najtańszy kredyt na budowę gazociągu. Gdy stopa procentowa sięgała we Francji 16%, zaproponowali Sowietom tylko 7,8%! Ta szczodrość nie jest zaskakująca, gdy się zważy, że

Francuzi zawsze mieli trudności ze zrozumieniem koncepcji niesubsydowanych warunków eksportowo-importowych.

Inne rządy europejskie, szczególnie rząd RFN, oceniały subsydiowany kredyt dla Sowietów z większym sceptycyzmem. Lecz gdy Francuzi oferowali podstawową, najniższą cenę kredytu, wszyscy musieli pójść w ich ślady. Na przykład Hermes, niemiecka instytucja ubezpieczeniowa, zagwarantowała 3,66 miliarda dolarów pożyczki po cenie znacznie niższej, niż cena jaką rząd musiałby zapłacić, aby pożyczki fundusze na wewnętrznym rynku pieniężnym. Własne europejskie inwestycje w Europie zostały w ten sposób ograniczone przez wielkie pożyczki zaciągane na rzecz Sowietów.

Ekonomiczny sens budowy gazociągu mógłby być rozumiany tylko jako zabieg neo-keynesowski. Cel taki, który pasował do popierania handlu Wschód — Zachód w okresie odprężenia, miał spowodować wzrost wydatków rządowych bez względu na fakt, że pieniądze można było wydać korzystniej i spowodować realny wzrost w ekonomice europejskiej, a nie w sowieckiej. Rządy europejskie argumentowały, że wydatki w czasie recesji ekonomicznej zmniejszą bezrobocie, że miliardy dolarów zainwestowanych w rurociąg mogą wstrzymać wzrost liczby ludzi nie zarabiających. W rzeczywistości rurociąg miał niewiele wspólnego z europejską produkcją gazu ziemnego. Alternatywne źródła gazu w Norwegii i Holandii, na Morzu Północnym i w Afryce były dostępne, a ich eksploatacja mniej kosztowna ekonomicznie i politycznie.



Przerywana linia oznacza trasę rurociągu

Ale wydatki rządowe często mogą hamować wzrost ekonomiczny. W takich wypadkach jak budowa gazociągu syberyjskiego — stanowiska pracy tworzone w przemyśle stalowym i innych gałęziach przemysłu nie są prawdziwymi stanowiskami pracy, ponieważ nie powstały na normalnym konkurencyjnym rynku pracy. Stanowiska te są raczej daniem miejsca niż rozwijaniem produkcji, a nawet ograniczają rozwój ekonomiczny przez nieproduktywne zużycie zasobów.

Jednak najdotkliwszym dotychczas ciosem dla Europejczyków były zmiany w cenach surowców energetycznych. Według kontraktów zaopatrzeniowych zgodzili się na ryzyko spadku stopy inflacji na świecie i na możliwość, że organizacja państw-eksporterów ropy OPEC może utracić wpływ na utrzymywanie wysokich cen na rynku naftowym.

Kontraktowa cena dostarczanego gazu wynosi od 4,70 do 5,00 dolarów za milion BJC (brytyjskich jednostek cieplnych) bez kosztów transportu do importującego kraju. Sowiety zażądały umieszczenia w kontraktach pewnej klauzuli. Europejscy negocjatorzy nie przypuszczali, aby ta klauzula kiedykolwiek mogła być zastosowana, ponieważ nie zastanawiali się nad możliwościami spadku cen ropy naftowej i obniżenia się stopy inflacji z poziomu osiągniętego w 1981 r. Otóż klauzula ta głosi, że w stosunku do podstawowej, najniższej ceny, którą mają płacić Europejczycy, cena będzie wznosiła w minimalnym stopniu. W ten sposób Sowiety uzyskały gwarancję, że otrzymają tę podstawową cenę (np. 5,70 dolara za milion BJC z Niemiec Zachodnich) pod koniec dekad, bez względu na to co się stanie w tym czasie ze stopą inflacji i z cenami na rynku naftowym.

Uzupełnieniem klauzuli o cenę podstawowej jest jeszcze warunek, który określa minimalną ilość dostarczonego gazu, którą każde z zainteresowanych państw europejskich musi nabyć, i to bez uwzględnienia przyszłych cen paliw alternatywnych. Klauzula ta precyzuje, że nabywcy europejscy muszą odebrać 80% zakontraktowanej dostawy lub zapłacić równowartość (bez względu na to czy gaz przyjęli).

Rozważmy teraz łączne skutki obowiązujących klauzul o podstawowej cenie i o obowiązku nabycia 80% przewidzianych umowami dostaw. Weźmy za przykład Francję. Kontraktowe dostawy dla Francuzów przewidują podstawową cenę od 5,50 dolara za milion BJC. Jest to równoważnik ceny około 34 dolarów za baryłkę ropy naftowej — cena rozsądna w 1981 r., ale nie teraz, gdy ceny ropy spadły do 29 dolarów za baryłkę. Gorzej, że zarówno Francja, jak i inne zachodnio-europejskie rządy, przez zbyt optymistyczne nadzieje na szybki wzrost gospodarczy, roztrwonili jedno ze źródeł uzdrowienia gospodarki, a mianowicie kapitał zachowany przez oszczędzanie surowców energetycznych. Ekonomiczny rozwój Francji wynosił 0,3% w 1981 roku, 2% w 1982, a około 0% w 1983. W nieco dłuższym przedziale czasu-

wym, od 1979 r., konsumpcja energii spadła o blisko 10%. Ale — głównie wskutek podpisania kontraktów na gaz syberyjski, Francja zobowiązała się do sprowadzenia do końca dekadę równoważnika około 29 milionów ton ropy naftowej w postaci gazu ziemnego. Ministerstwo planowania przewiduje, że zużycie gazu nie przekroczy równoważnika 22 milionów ton ropy!

Prasa europejska podała, że Niemcy Zachodnie i Francja mają nadzieję renegocjować klauzule cenowe swych kontraktów z Sowietami. Łatwo zrozumieć dlaczego chcą to uczynić, ale nie jest wcale jasne jaką zachętę zaoferują Sowietom, aby uzyskać zgodę na obniżenie minimalnej ceny lub na zniesienie obowiązku zapłaty za 80% zakontraktowanych dostaw gazu.

Powiedzmy, że kraje europejskie

potrafią oferować jakąś równowartość za obniżkę cen lub zmniejszenie obowiązków dostaw. Gdy europejscy użytkownicy na tym zyskują, ci sami ludzie jako płatnicy podatków na tym tracą: rezultat takiej renegocjacji warunków umowy odbije się na zmniejszeniu dochodów z rurociągu, wskutek czego strona sowiecka nie będzie mogła spłacić pożyczek w przewidzianych terminach. Europejscy podatnicy będą musieli wówczas ratować bankierów, którzy udzielili subsydiowanych pożyczek. Jeśli ceny zostaną obniżone, wydaje się wysoce prawdopodobne, że Sowiety, stałe poszukujące wymiennych walut, będą domagały się zwiększenia zakupów przez Zachód. Ale spłaty pożyczek i tak będą musiały być odczone, bo nie poprawi to dochodowości rurociągu.

Jeśli dojdzie do jakiegoś porozumienia — warto zapytać jaki rodzaj porozumienia może to być? Trudno wyobrazić sobie jakąkolwiek zachętę ekonomiczną dla Sowietów ze strony krajów europejskich. Sowiety nie są w stanie kupować towarów europejskich nawet po znacznie obniżonych cenach, a Europa nie potrzebuje towarów, które Sowiety mogłyby jej sprzedawać. Najbardziej prawdopodobną płaszczyzną renegocjacji jest polityka. Można sobie wyobrazić różne rodzaje przetargów, jakich Sowiety zapragną, gdy przywódcy europejscy wejdą na śliską ścieżkę politycznych ustępstw dla odkupienia błędów ekonomicznych. Mogą zechcieć odroczenia dalszego rozmieszczania amerykańskich rakiet. Albo zażądają nowych kredytów na jeszcze dogodniejszych warunkach.

Można wyciągnąć pewne wnioski z rurociągowego nieszczęścia na zasadzie: lepiej późno niż wcale. Zachód musi podchodzić znacznie bardziej trzeźwo jeśli kiedykolwiek w przyszłości zechce zawrzeć tak olbrzymią transakcję z Sowietami. W szczególności — zachodnie przedsiębiorstwa i rządy nie powinny konkurować między sobą do tego stopnia, że w końcu całe ryzyko ponosi Zachód, a Sowiety — żadnego.

Zachodnie rządy muszą się zgodzić, aby handel między Wschodem a Zachodem zostawić w rękach handlowców. Rządy europejskie wtrącały się na każdym kroku do umów gazociągowych, a w największym stopniu wówczas, gdy doszło do finansowania transakcji. Bez zlej polityki odprężeniowej, która doprowadziła do wadliwych gospodarczo umów, rurociąg nigdy by nie powstał, a Europejczykom wówczas byłoby się lepiej powodziło.

Powyższy artykuł Gordona Crovitz'a w "Wall Street Journal" ukazał się w tłumaczeniu na polski w paryskim miesięczniku "Kontakt".

Myśl

— Gdy się ktoś zaczyta, zawsze albo się czegoś nauczy, albo zapomni o tym, co mu dolega, albo zaśnie — w każdym razie wygra.

Henryk Sienkiewicz

Józef Kuśmierk

Koleje i Flota (3)

Zwróciłem się o wyjaśnienie tego skandalu do kierownictwa Ministerstwa Komunikacji. Okazało się, że to nie pierwszy przypadek i wcale nie skandal. Jak mi oświadczył jeden z podsekretarzy stanu, cytuję: "gdybyśmy podstawili tyle wagonów, ile żąda hutnictwo pod rudy importowane z KK, to hutnicy nie wytapialiby wcale rudy radzieckiej". Nie znam się na tyle na technologii wytopów, by decydować, ile racy miał podsekretarz stanu, ale na tyle znam się na zarządzaniu, że wiem, iż nie sprawą kolejarzy jest ustalanie składu węgla do wielkiego pieca, a decydować o tym powinien technolog Nowej Huty.

Jeszcze dziwniejsze wydało mi się wyjaśnienie Węglo-Koksu w Katowicach, gdzie udawadniano mi, że w tym czasie, kiedy Anglik blokował nadbrzeże a statki po węgiel drzemały sobie słodko w Zatoce Gdańskiej, Węglo-Koks zarobił... na przyspieszeniu załadunku węgla. Dla laika ten rachunek może się wydawać dziwny, ale dla ludzi z gospodarki morskiej czy handlu zagranicznego, którzy znają kulisy, jest on zrozumiały. Kary za postój rozkłada się równomiernie między "winnych", a jest ich wielu: port, Węglo-Koks, PKP, Hartwig, Polcargio i paru innych. Nagrody za "przyspieszenie" inkasuje Węglo-Koks. Przyspieszenie? Jeżeli dysponując urządzeniami przeładunkowymi w portach o zdolnościach przeładunkowych od kilkuset do czterech tysięcy ton na godzinę w umowach frachtowych na wywóz węgla wstawia się klauzulę trzydziestodniowego terminu załadunku, no to można zarobić kilkadziesiąt tysięcy dolarów na "przyspieszeniu". Tylko, że taki fracht kosztuje od kilku do kilkudziesięciu tysięcy dolarów drożej. Obcy armatorzy, a szczególnie ci dysponujący przestarzałymi tonażem, bardzo kochają i chwają nasze porty. Można w nich świetnie zarabiać stojąc nie nadwyrężając mocno zdezolowanych silników.

Płacimy za to wszystko eksportem, a w tym eksporcie węgiel jest jedynym naszym złotem — czarnym złotem.

Nikt będący przy zdrowych zmysłach nie podważy znaczenia węgla i jego eksportu w naszej ekonomice. Od sprawności eksportu tego złota zależy nasza równowaga płatnicza, zaufanie w świecie, no i cena. A jak wygląda ten eksport? Obserwowałem to w porcie gdańskim w basenie im. Zawadzkiego. Było to na początku września, temperatura wynosiła około 15 stopni, wiatr prawie nie było. Przy nabrzeżu stał masowiec o ładowności 15 tysięcy BWT. Do załadunku statku "na fall" brakowało tylko ośmiuset — jeden lekki skład pociągu. Statek miał opuścić port o godzinie 16-tej, co było wypisane na tablicy statku zawieszanej przy trapie. Statek zabierał do swojej ładowni trzy gatunki czyli "sortymenty" węgla. Nadszedł właśnie oczekiwany skład pociągu. Prosto ze Śląska skierowano go pod burty piętnastotysięcznika. W tym przypadku (jeden na sto, jeden na tysiące?) zasada pracy na styk naszej kolei zdała egzamin. W składzie znajdowało się oczekiwane ośmiuset ton węgla pożądaných gatunków. Zdrowy rozsądek podpowiadał, że wagony z każdym z "sortymentów" uformowane są w składzie po kolei. Tak podpowiadał zdrowy rozsądek. Dwa dzwigi firmy Krone (z improtu) załadowałyby te ośmiuset ton w 120 minut. Potem już tylko zamknięcie luków, rzucenie cum i statek mógłby popłynąć w świat, zwalniając te 150 metrów nadbrzeża basenu dla następnej jednostki. Kilka takich jednostek oczekiwało już na wolne nadbrzeże od kilkunastu dni, a węgiel dla tych jednostek też od kilkunastu dni oczekiwał na wagonach na podejściach do portu.

Niestety w pierwszym wagonie znajdował się sortyment "A", w drugim "C", w trzecim "B", w czwartym... i tak aż do sześćdziesiątego. I zaczęła się ofiarna praca portowców — manewrowanie całym pociągiem w poszukiwaniu odpowiedniego wagonu z odpowiednim asortymentem. Praca ta trwała do 5-tej rano dnia następnego. Mimo ofiarności portowców, mimo sprawnych dzwignów trzeba było zapłacić armatorowi dwa tysiące dolarów za przetrzymywanie statku. Ile kosztowało te pół doby cały port gdański?

Gdyby stacja Herby skompletowała skład pociągu logicznie, to zamiast 12 godzin wagonu mogłoby być zatrzymane tylko dwie godziny w porcie, a "spływając" na Śląsk osią-

gnęłyby w tym czasie stację Zduńsk-Wola.

W dyrekcji DOKP w Katowicach wyjaśniono mi, że stacja Herby ma za mało torów że wybieranie wagonów ze składu formowanego jak popadnie to już sprawa klienta!!!

Obrazek, jaki przedstawiłem, można zaobserwować w każdym basenie każdego dnia i o każdej porze. Ta zabawa w transport trwa już kilkanaście lat, a od czasu, kiedy brak wagonów daje się naszej gospodarce ostro we znaki jest już zabawą samobójczą.

Działalność floty handlowej to też par excellence transport. Ta nowoczesna flota w nowoczesnych portach styka się technologicznie z innym rodzajem transportu — z koleją. Z koleją nienowoczesną, bo niedoinwestowaną, nie posiadającą odpowiednich wagonów, zacofaną technicznie i organizacyjnie. Na takim "styku" wygrywa ten gorszy. Dzieje się tak, jak w konwoju, który musi dostarczyć swoją szybkość do najsłabszego statku.

Musimy eksportować, by opłacić niezbyt przemysłany zakup licencji, budowę zakładów "pod klucz", które osiągną swoją pełną zdolność produkcyjną dopiero po 10 latach, musimy wreszcie płacić za i tak coraz skromniejszy import niezbędnych towarów. Zadłużenie naszego kraju jest przerażające. Jeżeli już musimy eksportować, to różny wszystko, by nie podrażać kosztów tego eksportu stratami powodowanymi przez koleję.

W latach pięćdziesiątych, chcąc zmniejszyć upust dolarów na opłacenie obcych bander obsługujących nasz handel zagraniczny i eksport węgla, stworzono fundusz "antyczarterowy". Zamiast płacić obcym armatorom kupowaliśmy statki nieraz stare... i dzięki temu powstała nasza nowoczesna flota. Teraz ta flota ponosi straty z powodu niewydolności kolei. Może więc powołać fundusz "antydemedżowy" i zamiast płacić sobie i innym kary (damages) i dopłacać te 5 dolarów do każdej tony, kupmy wreszcie nowoczesne wagony i ciężkie lokomotywy, wyrocznie w portach i rozróżnialnie w hutach i elektrowniach. Problem ten jest wałkowany już od kilku lat i nie znalazł rozwiązania, nie z powodu braku pieniędzy, a z braku odpowiedzi kto ma to zrobić, kto ma te wagony kupić. Porty? Węglo-Koks? Handel Zagraniczny? Spedytor?

Wszyscy odpowiadają zgodnym chórem, że zakupić je powinien przełożony czyli PKP. Odpowiedź pozornie logiczna. Polak wiele potrafi, ale nie potrafi tłuc długą głową o mur. Gdyby tak było, siarka nie miałaby "swoich" cystern, a petrochemia "swoich", tylko do dzisiaj tłułaby głową o mur gmachu Ministerstwa Komunikacji, dopominając się o właściwe wagony. Szybko więc zakupili potrzebny im tabor. Dzięki temu pracują rafinerie, eksportujemy siarkę. Podobne rozwiązanie znalazło Ministerstwo Budownictwa kupując "sobie" cementowagony. Może by wreszcie kierownictwo resortu handlu zagranicznego i gospodarki morskiej wraz z resortem górnictwa, energetyki i hutnictwa zaprzestało bezpłodnej korespondencji z resortem komunikacji i znalazło rozwiązanie "problemu wagonów", tak jak znalazły je chemia i budownictwo.

"Krótka koldra" w latach 60-tych pozwoliła nam jednak na stworzenie nowoczesnej floty handlowej... która prawie 50% swego "czasu pracy" spędza w portach. Jeżeli już nie ma innego wyjścia, to sprzedajmy 1/3 tonażu, kupmy za te pieniądze nowoczesne ciężkie wagony i elektrowozy, by pozostałe 2/3 floty zarabiała na przetrzymywanie obcych statków. Jeżeli nie stać nas na kupno, to wydzierzawmy te wagony, tak jak to zrobiła już Petrochemia.

Wiem, że propozycja sprzedania 1/3 floty zrywam więzi przyjaźni łączącej mnie z ludźmi z gospodarki morskiej. Ale w ekonomice nie ma miejsca na sentymenty ani... na przysłówia o krótkiej koldrze.

Resort handlu zagranicznego jest o tyle w lepszej od nich sytuacji, że może czarno na białym bez prac studialnych, przedłożyć "odpowiednim władzom" rachunek, ile ta zabawa nasz kraj kosztuje.

Wiemy, że spać pod krótką koldrą jest bardzo niewygodnie, ale w ekonomii chować głowę pod tę krótką koldrę długo nie można, wtedy inne części ciała mogą być zaskoczone niesprzyjającymi warunkami atmosferycznymi.

Polak potrafi także zadać pytanie

— ile kosztuje takie chowanie głowy pod koldrę i kto za nie płaci. I Polak potrafi wymusić odpowiedź na to pytanie.

Jak tu wyjaśnić takiej zakutej zachodniej głowie, nie znającej przy tym podstaw dialektyki, że żwir z Paczkowa woziny do Zagłębia Miedziowego, choć na terenie samego Zagłębia jest masa żwiru i piasków budowlanych? Taki zachodni złób czy manager uznałby to za wielce korzystne, nie rozumiejąc, że do przewożenia żwiru na bliskie odległości potrzebny jest samochód, a tych mamy mało. Tak więc większość fabryk domów zaprojektowana była na zaopatrzenie w żwir tylko drogą kolejową. A że kolej nie wozí, gdy nie ma stu kilometrów odległości, do Lublina przywozi się piasek z Paczkowa, a spod Bolesławca wozí się piasek do Opola, na Śląsk, do Huty Katowice i Bełchatowa. Cudów nie ma, bez żwiru fabryka domów czy betonów pracować nie może, a że technicznie może przyjmować kruszywo tylko z wagonów — wozí się je z odległości takiej, na jaką zezwalają przepisy kolejowe.

Co się dzieje w PGR-ach, i to w czasie żniw, kiedy taki PGR jednorazowo otrzyma 40-60 wagonów pasz czy nawozów sztucznych, trudno opisać. Kombajnistów wozí się z pól helikopterami, do rozładunku wagonów rzuca się brygady zatrudnione w tuczarniach, przerywa się prace polowe po to tylko, by kary za przetrzymanie takiego składu pociągu — bo już nie wagonów — nie przekreśliły z kretesem efektów ekonomicznych przedsiębiorstwa. Ale co innego rozładunek 10 wagonów codziennie, a co innego 60 w ciągu jednego dnia. I płacą te kary za przetrzymywanie wagonów, a kolej, zamiast odbierać codziennie po dziesięć wagonów po kilku godzinach, odbiera je po kilku dobach. A ile się przy tym superfosfatu czy innych nawozów wysypuje do rowów? Ile się zwala nie na miejsce, gdzie ma być rozsiewany, a tam, gdzie chwilowo jest lepszy dojazd... Ile przy tym kwiku głodnych świń i rynku nie-nakarmionego bydła?

Pracowników i dyrekcję PGR obowiązującą przede wszystkim rygorystycznie egzekwowany przepis o terminowym zwrocie wagonów, a nie zasadą najwyższych zbiorów z hektara i przyrostów mięsa zwierząt hodowlanych. Przekonanie Ministra Rolnictwa, że to on rządzi PGR-ami jest uludą. Gdy z pomocą PGR-om przychodzi wojsko ze swoim sprzętem zmechanizowanym (znam wypadek, gdy raz było to nawet wojsko radzieckie), do napędu tego sprzętu wojsko musiało sprowadzić swoje agregaty, bo zawiadowca stacji nie pozwolił podłączyć się do "gniazdka", swojej sieci elektrycznej.

Powyższe fragmenty większej pracy Józefa Kuśmierka, która została umieszczona bez zgody autora w "Raportie o stanie narodu i PRL" wydanym w 1980 r. przez Instytut Literacki w Paryżu (Biblioteka "Kultury" nr 313).

Francuskie Przekłady Polskiej Literatury

Wydawnictwa francuskie wypuściły niedawno na rynek księgarski kilka książek autorów polskich. W "Lueneau Ascot" ukazał się blisko 300-stronicowy tom wierszy Czesława Miłosa pt.: "Poemes 1934-1982" przygotowany przez Konstantego Jeleńskiego. Tom obejmuje najważniejsze liryki poety z ostatniego półwiecza. Zaopatrzone jest w posłowie Alexandra Schenkera i w noty bibliograficzne.

W związku z tymże tomu wzięły udział cały sztab polskich tłumaczy i francuskich adaptatorów. We Francji ukazały się dotychczas u Gallimarda 4 tomy prozy Miłosa: "Zniewolony umysł", "Zdobycie władzy", "Dolina Issy" i "Rodzina Europa". Wydawnictwo "Presses Universitaires de France" zapowiedziało wydanie zbioru esejów Miłosa "Temoignage de la poesie" (Świadectwo poezji?).

W paryskiej oficynie Roberta Lefont ukazał się "Meir Ezofowicz" Orzeszkowej w przekładzie Władysława Mickiewicza. Przekład ten został skorygowany przez Zofię Bobowicz i Henri Raczymowa. Dołączono do niego przedmowę Annie Kriegel. Ta sama oficyna wydała "Sennik współczesny" Konwického w przekładzie Maryli Laurent.

Wydawnictwo Denoela wznowiło "Sanatorium pod klepsydrami" Brunona Schulza.

Andrzej Pomian

190-Lecie Insurekcji

Chytrkoś moskiewskich intryg, mocniejsza niż broń gubiła zawsze Polaków samymi Polakami.

Insurekcja 1794 roku nosi od swego Naczelnika miano Kościuszkowskiej. Trafnie. Kościuszek wycisnął przecież na niej niezatarte znamię swej osobowości, wolnej od wszelkiego fanatyzmu: z ruchu w znacznej mierze rewolucyjnego uczynił ogólnonarodową walkę o "WOLNOŚĆ, CAŁOŚĆ i NIEPODLEGŁOŚĆ", jak to kazał wyrzeźnić na swej pieczęci urzędowej; pragnieniem niepodległości sprzął z postępnym społecznym, gdy po bitwie raclawickiej przywdział krakowską sukmanę ludową, a 8 maja uniwersałem polanieckim zniósł poddaństwo chłopów i zapewnił im nieusuwalność z ziemi. "Konieczna jest rzecz — twierdził — aby lud czuł, iż bijąc się przeciw nieprzyjacielowi powszechnemu, znajduje w tym polepszenie losu swego."

Nie on jednak był właściwym twórcą Insurekcji. Jej geneza sięga końca wojny 1792 roku z najazdem rosyjskim. Moskale dysponując ogromną przewagą liczby, uzbrojenia i doświadczenia bojowego, zmusili wówczas młode wojsko polskie do odwrotu, ale go nie rozbili. Mimo to król Stanisław August Poniatowski, wbrew zdaniu generałów, w tej liczbie Kościuszki, nakazał zaprzęść opór i przystąpił do konfederacji targowickiej, stworzonej w Petersburgu spośród najbardziej reakcyjnych lub sprzedających magnatów polskich. Myślał, że zapobiegnie nowemu rozbirowi.

Caryca Katarzyna II myślała inaczej. W roku 1793 przeprowadziła wraz z Prusami drugi rozbiór. Podczas gdy pierwszy z roku 1772, choć zagarnął z grubsza jedną trzecią terytorium i ludności, pozostawił jednak Rzeczpospolitą zdolną do samodzielnego bytu, drugi tego ją właśnie pozbawił. Zaborcy oderwali teraz 60 proc. obszaru z połową mieszkańców, w tym ziemie tak rdzennie polskie, jak Wielkopolska i część Mazowsza. Uczynili z Rosji oficjalnego protektora, a właściwie okupanta pozostałej Polski. Petersburg przejął jej politykę zagraniczną, kazał zredukować wojsko do 15 tysięcy, obsadził ją swoimi garnizonami, nakładał na nią kontrybucje, narzucał bezwzględne, łupieżcze rządy targowicz-an. Niszczył resztki Rzeczypospolitej i reform Konstytucji 3 maja polskimi rękami. Kraj do niedawna jeden z największych i najludniejszych w Europie, okrojony do 215 tysięcy kilometrów kwadratowych i do 3 milionów 700 tysięcy ludności, w znacznym odsetku niepodległej, popadł w katastrofalny kryzys gospodarczy. Cierpliwość ogółu szybko się wyczerpywała. Rosła nienawiść do Moskali i gniew na zdradzców.

Przekonanie o konieczności zbrojnego wystąpienia, aby zmienić ten stan rzeczy, poczęło kiełkować samorządnie w różnych ośrodkach. Robota spiskowa objęła już w roku drugiego rozbioru licznych wojskowych oraz środowiska cywilne, głównie miejskie. Kościuszkę, przebywającego na emigracji w Saksonii, upatrzonego na wodza przyszłego powstania pod koniec lata tegoż 1793 roku. Znano go i z zaszczytnego udziału w wojnie Stanów Zjednoczonych o niepodległość, i z umiejętnego dowodzenia w wojnie roku 1792, zwłaszcza w bitwie pod Dubienką, co tak odnotował poeta Franciszek Dyonizy Książnin:

**W burzliwej ku nam postaci
Zapalił ogień wschód słońca:
Stała na czele swych braci
Amerykanów obrońca.
Hardy wojak niewolniczy
Przed wolnym wyznal narodem:
"Kościuszkę mnożstwa nie liczy.
Dubienka mężów dowodem."**

(*"Do Tadeusza Kościuszki"*)

Kościuszek był bez porównania trzeźwiejszy, niż mu to przypisywał poeta. Obawiał się, że wbrew nadziejom spiskowców przyjdzie walczyć nie tylko z Rosją, ale także z Prusami, a może ponadto i z Austrią. Zdawał sobie sprawę ze słabości Polski: braku doświadczonych żołnierzy, karabinów i armat. Szukał pomocy za granicą. Nim otrzymał wiadomość o wyborze na wodza, był już w Paryżu. Wrócił z niczym. Następnie zabiegał o poparcie Turcji i Szwecji. Również bez skutku.

We wrześniu 1793 roku zbadał oświadczenie w kraju stan przygotowań powstańczych. Uznał je za niedostateczne. Uważał, że aby mieć szanse powodzenia, trzeba zaczynać ze stoma tysiącami wojska. Rosjanie i targowiczanie zmusili go jednak do zmiany planów i przedwczesnego wystąpienia, gdy przypuszczali redukcję wojska polskiego i wyznaczyli termin jej zakończenia na 15 marca 1794 roku.

Do likwidacji tej jedynej konkretnej siły, liczącej jeszcze 26 tysięcy żołnierzy, nie można było dopuścić. Już 12 marca brygadier Madaliński odrzucił nakaz redukcji i na czele swej brygady Kawalerii Narodowej ruszył marszem bojowym spod Ostrołki do Krakowa. W tej sytuacji Kościuszek przybył do kraju i 24 marca na Rynku krakowskim obwieścił uroczyste powstanie, obejmując stanowisko "Najwyższego Naczelnika Siły Zbrojnej Narodowej", tj. w gruncie rzeczy dyktatora.

Nie będę przedstawiał przebiegu Insurekcji ani przypominał Kilińskiego, Jasińskiego, Berka Joselewicza, Suworowskiej rzezi Pragi. Są to sprawy powszechnie znane. Poświęcę natomiast trochę miejsca dowodzeniu Kościuszki. Na polu walki zaskakiwał on wroga śmiałością i szybkością manewru, budził u wła-

Stanowiło to bez mała 7 proc. całej ludności, jedną trzecią mężczyzn zdolnych do noszenia broni. Gdyby w roku 1939 Polska zdobyła się na taki wysiłek mobilizacyjny, miałyby w swych szeregach ponad dwa miliony żołnierzy, przeszło dwa razy więcej, niż zdołała wystawić. Rozmiar sił, które Kościuszek potrafił zebrać w kraju zalanym wojskami nieprzyjaciół, świadczy zatem o masowym wręcz poparciu Insurekcji przez społeczeństwo.

"Upadek Polaków — utrzymywał sam Kościuszek po kilku latach — nie nastąpił z położenia ich kraju lub niesposobności oparcia się nieprzyjacielowi, ale z niestałości ich umysłu i braku energii."

Ubolewał, że utrata jednego człowieka — jego samego pod Maciejowicami — załamała naród i wywołała 16 listopada pod Adoszycami rozpad wojska polskiego, które, gdyby chciało, mogło jeszcze walczyć. Ale jednocze-



Obraz pędzla Jana Styki — "Kościuszek pod Raclawicami"

snymi żołnierzami bezgraniczne zaufanie, świetnie organizował współdziałanie wszystkich rodzajów broni. 4 kwietnia pobił pod Raclawicami Moskali, nim zdołał połączyć swe siły, gdyż rzucił nieoczekiwanie chłopów-kosynierów do ataku na ich działa.

W ciągu trwającego ponad półtora miesiąca oblężenia Warszawy (połowa lipca — 6 września), osłanianie tylko umocnieniami ziemnymi, wyrównywał dwukrotną przewagę Prusaków i Rosjan użyciem mieszczan do obrony. Poznawszy się na zdolnościach generała Dąbrowskiego, przyszłego wodza Legionów, pchnął go we wrześniu na pomoc powstańcom w Wiekopolsce na czele jednej słabej dywizji, której jednak wystarczyło, aby związać i bić siły pruskie. Rozpoczynając pod swoimi osobistymi dowództwem z 4 tysiącami regularnego wojska i 2 tysiącami kosynierów, w ciągu paru miesięcy rozbudował swe siły czterdziestokrotnie w rozmaitych formacjach wojskowych i paramilitarnych. Jak każdy niemal dowódca — popełniał błędy. Wytknął mu je wybitny strateg pierwszej połowy XIX wieku generał Ignacy Prądzyński. Postawił mu dwa główne zarzuty.

Po pierwsze, że po zwycięstwie raclawickim zlekkał z podjęciem działań zaczepnych przeciwko rozproszonym wtedy siłom rosyjskim. Przeszedłszy za późno do akcji, 6 czerwca znalazł się pod Szczekocinami w obliczu połączonych wojsk rosyjsko-pruskich i niepotrzebnie przyjął bitwę z przeciwnikiem przewyższającym go dwukrotnie liczbą, a czterokrotnie siłą ogniową, przegrał, bo przegrać musiał, zdołał się jednak oderwać od wroga w porządku.

Po wtóre, że nie zebrawszy dostatecznych sił nadział się 10 października pod Maciejowicami znów na dwukrotnie silniejszego przeciwnika i znów przegrał, tym razem ostatecznie, a sam, ciężko ranny, trafił do niewoli.

Były to niewątpliwie poważne błędy. Nie one jednak przesądziły los Insurekcji. Michał Bobrzyński, najbardziej doświadczony politycznie z historyków polskich, przeliczył sto lat temu jedną z przyczyn jej klęski widział w fakcie, że "za reformą Sejmu Czteroletniego i za powstaniem Kościuszki ogół nie stanął". Przeczą temu wszystkie okoliczności. Przez szeregi polskich formacji wojskowych i paramilitarnych przeszło w ciągu ośmiu miesięcy Insurekcji, jak dziś się oblicza, "blisko ćwierć miliona mężczyzn."

nie przypominał, że Polska miała przeciwko sobie podczas Insurekcji wszystkich trzech naraz zaborców.

Tu dotknął istotnej przyczyny klęski. Pod koniec lata 1794 roku Rosjanie i Prusacy, nie biorąc w rachubę okupacyjnych sił austriackich w Lubelskiem, liczyli razem w polu regularnego żołnierza 105 tysięcy na 55 tysięcy takiegoż żołnierza polskiego, znacznie słabiej uzbrojonego.

Pod dowództwem Kościuszki ówczesna Polska dałaby sobie radę z samymi Prusakami lub może nawet z samymi Rosjanami, ale nie z ich połączonymi wojskami, górującymi ogromnie liczbą. Siłą ogniową i możliwościami mobilizacyjnymi.

Czy Insurekcja spowodowała trzeci rozbiór w roku 1795, a tym samym upadek dawnej Rzeczypospolitej? W Rosji u boku carycy działała wtedy wpływowa grupa antypolska, której należał do Warszawy był generał Igelström, ambasador Rosji i dowódca jej wojsk w Polsce. Zadaniem jego było wywołanie jakiegoś incydentu, który mógłby posłużyć za pretekst do ostatecznej interwencji. Szczątkowa Polska była więc już wtedy skazana na zagładę.

Bobrzyński, który o tym jeszcze dobrze nie wiedział, przecież napisał: "Jeżeli jednak Polska na rozbiór była skazana, to lepiej, że do dzieł swoich porozbiorowych przeszła z Konstytucją 3 maja i powstaniem Kościuszki, niż bez tych prób utworzenia rządu i bezskutecznej wprawdzie obrony, które wytknęły cel dalszych jej zmagania ku odzyskaniu utraconej niepodległości".

Insurekcja Kościuszkowska rozpoczęła siedemdziesięcioletni okres polskich wysiłków zbrojnych, trwających do upadku powstania styczniowego w roku 1864. Odległym jej echem było powstanie warszawskie 1944 roku. Z jego klęską dobiegła końca epoka zmagania powstańczych. Miały być one środkiem odzyskania niepodległości. Być nim nie mogły i nie były. Ale przeciwdziałając zgubnym skutkom zacofania społecznego i rozdarcia rozbirowego, przyczyniły się one waleń do stworzenia nowoczesnego narodu polskiego. Umocniły w Polakach wolę niepodległości, której same były przetrzały świadectwem. Gromadziły na nas na świecie kapitał polityczny nie pozwalający na przedawnienie sprawy polskiej.

Cele te zostały osiągnięte. Nie trzeba ich osiągać po raz drugi. Nastąpiła

Gustaw Herling-Grudziński

Współcześni o "1984" Orwella

Poniższe fragmenty z "Dziennika pisanego nocą" ukazały się w nr. 3 paryskiej "Kultury".

2 Stycznia

Jakież bogactwo! Jaki żer dla kontraktowych urzędników i pokątnych współpracowników uniwersalnego, niezniszczalnego już Ministerstwa Prawdy! Powinni przede wszystkim posegregować materiał. Zadanie niezbyt trudne, skoro rzecz przeznaczonych do natychmiastowego pogrzebania w "grobie pamięci", jest niewiele: amerykański tomik "1984 Revisited", przedmowa Umberto Eco do włoskiego wznowienia powieści Orwella, artykuły Michała Hellera i Simona Leysa w "Le Monde". Cała ogromna reszta nie wymaga wysiłku szufladkowania. Z czystym sumieniem i błogim uśmieniem flaubertowskiej pary kolekcjonerów głupoty wolno ją wepchnąć do jednej, dostatecznie pojemnej szuflady "Orwell jako prorok komputeryzacji". Kto pierwszy zwrócił przed laty uwagę, że "1984" trzeba czytać jak ponurą wizję przyszłej Ameryki? Kto pierwszy ostrzegł przed kierowaniem ostrza satyry Orwella przeciw ZSRR? Oczywiście nieboszczyk "heretyk" Deutscher, nieublagany pogromcą "renegatów".

Z owej ogromnej reszty "orwellianów" starczy wyłowić dodatek niedzielnego do organu włoskiej partii komunistycznej "Unita", w całości poświęcony "1984". Otwiera go duża rozmowa z Berlinguerem. Powieść Orwella przeczytał w roku 1950, zaraz po ukazaniu się wydania włoskiego. Odnosił się do niej niechętnie, bo w atmosferze "zimnej wojny" państwo opisane przez Orwella uchodziło za metaforę ZSRR, książkę wykorzystywano dla celów propagandy antykomunistycznej i antysowieckiej. Dziś już tak nie jest, dziś na "1984" można spojrzeć, z większym poczuciem dystansu. I zobaczysz w negatywnej utopii Orwella... Co mianowicie zobaczyć? Autor wywiadu podsuwa usłudze Berlinguerowi drukowany w tym samym dodatku artykuł Roya Miedwiediewa z oryginalną tezą, że "komputeryzacja" utoruje w ZSRR drogę procesowi liberalizacji, w Ameryce natomiast sprzyja narodzinom Wielkiego Strachu.

Inny artykuł w dodatku, pióra wykładowcy literatury amerykańskiej w Salerno, taki właśnie nosi tytuł: "W Ameryce natomiast rodzi się Wielki Strach". Nieznany mi pisarz angielski Ken Follett zapewnia czytelników dodatku, że w "1984" "Wielkim Bratem był Winston Churchill". Lewicowi ksiądz i teolog Bage Bozto stwierdza krótko w tytule swego artykułu: "Orwell bał się Władzy, my boimy się Chaosu". Co należy chyba interpretować jako pośrednie i ukryte westchnienie do Wielkiego Brata, w duchu napisów, jakie zdobiły mury miast włoskich nazajutrz po wojnie: "Przyjdź Wąsalu (tak nazywano wtedy z czułą pufałością Stalina, "Il Baffone"), zrób żelazną miotłą porządek". Jednym słowem, sami nie wiemy cośmy na kartach powieści Orwella czytali i dalej czytamy... Niedzielnym dodatkiem do "Unity" ustawia rzeczy na właściwych miejscach i przywraca im właściwe proporcje.

3 Stycznia

Dwa spostrzeżenia na marginesie kolejnej, "rocznicowej" lektury "1984". Wspomniałem już zdaje się

nowa epoka. Wymaga ona nowych form walki o niepodległość, wyczucia rzeczywistości i bardzo wysokiego stopnia wyrobienia politycznego, a nie odruchowego, "dziarskiego" uciekania się do metod już przebrzmiałych, nieskutecznych i wysoce niebezpiecznych w obecnej sytuacji światowej, gdy nikt nam naprawdę nie przyjdzie z pomocą, choć każdy będzie wylewał — krótko — łzy krokodyla.

1. Dane liczbowe podaje za Władysławem Czaplińskim — p. "Atlas historyczny Polski" wyd. IV, Warszawa 1979, s. 18 tekstu. Te same liczby przytacza Józef Andrzej Gierowski na s. 101 "Historii Polski 1764-1864" Warszawa 1962, ale na s. 89 operuje innymi. W zakresie danych liczbowych w historiografii polskiej panuje chaos. Podaje najnowsze ustalenia.
2. Ignacy Prądzyński: "Cztery ostatnie wodzowie polscy przed sądem historii" (wyd. III), Kraków 1916, s. 38-62. Wyd. I ukazało się w r. 1865, piętnaście lat po śmierci autora.
3. Tadeusz M. Nowak, Jan Wimmer: "Historia oręża polskiego 693-1796" Warszawa 1961, s. 605.
4. Cytały z Kościuszki wg "Pisma Tadeusza Kościuszki" (opr. Henryk Mościcki, Warszawa 1947, s. 90, 175, 179.
5. Gierowski, op. cit. s. 99.
6. Cytały z Bobrzyńskiego wg Michał Bobrzyński: "Dzieje Polski w zarysie" wyd. V, 2. tt. Jeruzolima 1944, t. II s. 316, 283. Oceny te zamieścił autor dopiero w drugim wydaniu swego dzieła (1880-1).

Nowy Dziennik

kiedys w dzienniku, że popełnia się błąd bagatelizując socjalistyczne sympatie Orwella, lub zupełnie je ignorując. Simon Leys kładzie teraz nacisk w "Le Monde" (jego szkic jest fragmentem książki "George Orwell ou L'horreur de la politique") na wierność autora "1984" ideom czy etosowi socjalizmu. Ma rację. Anty-utopia Orwella byłaby o wiele mniej dramatyczna, gdyby powstała w wyobraźni programowanego przeciwnika socjalizmu. "Utopie wydają się dziś bliższe urzeczywistnienia, niż niegdyś. I stajemy obecnie wobec niepokojącego pytania: jak uniknąć ich ostatecznego urzeczywistnienia? ... Utopie są możliwe do urzeczywistnienia. Życie kroczy w kierunku utopii". W encyklopedycznej rozprawce "Utopia" (Encyklopedia Einaudiego) Bronisław Baczko przytacza to motto z Bierdiajewa w "Nowym wspaniałym świecie" Huxleya, dodając, że mogłoby równie dobrze figurować na tytułowej stronie "1984". Jeśli anty-utopia Orwella jest tak przejmująca, jeśli przesłoniła książkę Huxleya, to w dużej mierze dlatego, że napisał ją człowiek przywiązany głęboko do pewnych mniej lub więcej utopijnych elementów wrażliwości socjalistycznych w obliczu totalitaryzmu urzeczywistnianego w imię socjalizmu.

Większej dramatyczności na płaszczyźnie orwellowskiego idealizmu odpowiada większa dramatyczność na płaszczyźnie czysto pisarskiej, uzyskana dzięki zabiegowi, którego nikt bodaj z piszących o "1984" dotychczas nie zauważył. Orwell opowiada w ramach klasycznych kanonów narracji powieściowej, ale równocześnie, jakby w podtekście bądź niewidocznej drugiej warstwie powieści, odzwierciedla swój własny koszmarny sen o tym, co opowiada. Opisuje realistycznie dzieje Winstona Smitha, Julii, O'Briena i szeregu ubocznych postaci i zarazem śni o nich w męczącym, nieustannie za gardło trzymającym koszmarze. Senny realizm "1984", im bardziej realistyczny, tym ostrzej odbity w ciemnym zwierciadle snu, stanowi wielkie osiągnięcie pisarskie Orwella; bałamutnym są często wybrzydzenia się życiowych nawet krytyków, że napisał "wybitną książkę" i "słabą powieść".

3 Lutego

W roku 1348 wybuchła w Europie dżuma. Po pierwszych kilku miesiącach "czarnego żniwa", jesienią tego roku, przyjął się pogląd, że wywołała dżumę Żydzi, aby zdziścić chrześcijan. Spisek narodził się jako-

by w Toledo, a za jego głównego reżysera uznano rabina Peyret z Chambery. 10 października aresztowano w Chatel i poddano torturom Agimeta, genewskiego Żyda. Zznał na następuje. Bogaty kupiec De

Ranz postanowił wysłać go do Wenecji celem zakupu jedwabiu i innych towarów. Dowiedział się o tym rabin Peyret i wezwał Agimeta do Chambery. Wręczył mu woreczek specjalnej trucizny, z poleceniem wysypania jej do napotykanym w podróży studni, obiecując za trud i związane z nim niebezpieczeństwa wysokie wynagrodzenie w złocie. Agimet wykonał powierzone mu zadanie, najpierw w Wenecji, potem w Kalabrii i Apulii, wreszcie w Tuluzie.

Nie usiłowało podczas tortur wydobyć z niego żadnych szczegółów; dla przesłuchujących było oczywiste, że po każdorazowym zatruciu studni na trasie podróży musiał jechać czym prędzej dalej. Zapytano go tylko, czy korzystał z pomocy współwyznawców w odwiedzanych miastach. Odpowiedział milczeniem i zadowolono się tą odpowiedzią. W zeznaniu Agimeta chodziło o samą zbrodnię, jej okoliczności były nieistotne a zapewne i niewygodne, zważywszy, że żydowski posiew dżumy nie oszczędzał przecież Żydów w rejonach objętych epidemią.

W roku 1568 torturowano długo Elvirę del Campo przed trybunałem Świętej Inkwizycji w Toledo. Pochodziła od strony matki z rodziny "marranos", jej ojciec i mąż byli "czystymi" chrześcijanami. Aresztowano ją i postawiono w stan oskarżenia na podstawie donosów służby domowej i sąsiadów: była co prawda niewiastą zacną i pobożną, regularnie chodziła na mszę, spowiadała się i komunikowała, ale nie jadła świniny i w każdą sobotę kładła na stole świeży biały obrus. Uprawiała więc "praktyki żydowskie". Przysłała się do nich natychmiast, wyjaśniając, że jako małe dziewczynce tak przykazała jej postępować matka. Natomiast nie umiała odpowiedzieć na ponawiane ciągle pytania przesłuchujących, jakim jeszcze "prawom mojżeszowym" była w sekrecie posłuszna. Prawdopodobnie ich nie znała, bo wśród okrzyków bólu w trakcie nasilanych tortur błagała prawie inkwizytorów, by jej powiedzieli, co ma odpowiedzieć. Chcieli jednak od niej usłyszeć samodzielnie, pełne i szczegółowe zeznanie. Skończyło się, u kresu jej wytrzymałości, na ogólnikowej deklaracji krypto-judaizmu. Skazano ją na publiczne wyrzeczenie się herezji wraz z aktem skruchy, na trzy lata więzienia w żółtym sanbenito z naszytymi krzyżami i na konfiskatę mienia.

Przeniesione w naszą epokę, oba modele znajdują swoje odpowiedniki "ideologiczne": pierwszy kojarzy się ze "spiskiem syjonistycznym", czyli z podstępными działaniami wroga otwartego; drugi, z "dywersją trockistowską" czyli z kręcią robotą wroga zamaskowanego.

Maria Konopnicka

W Palmową Niedzielę

*W wiejskim kościółku organ gra,
rozdźwięki dzwony biją.
Srebrzystych dymów lekkie mgły
w blaskach się słońca wiją.*

*A przed ołtarzem — czy to las,
las świeży i zielony,
przyszedł i klęknął pośród nas,
i schylił swe korony?*

*A przed ołtarzem — czy to las,
Szum cichy, a radosny,
kiedy: "Hosanna!" śpiewa bór,
a wiatr w nim rusza sosny?*

*Nie! nie zielony to jest las,
co swe gałązki ścięte,
ale z palmami przyszedł lud
w kwietniową tę niedzielę.*

*Nie! to nie boru słychać szum,
gdy wiatr się po nim ślania,
ale modlitwy cichej szmer,
i szepty, i wzdychania.*

*I rzuca słońca złoty blask
na czarne drzewo krzyż,
a Chrystus z niego smętną twarz
ku ziemi słodko zniża.*

*I patrzy, patrzy na nas tak
żałośnie a łaskawie,
jak gdyby mówił: — Ludu mój,
ja ciebie błogosławie.*

*I wyszedł Naród w szumach palm,
poważny a radosny,
i poniał do swych niskich chat
tę błogą zieleni wiosny.*

*I poniał w piersi słońca blask,
i głośno dzwonoł bicie,
i jakąś wielką, cichą pieśń,
i jakieś nowe życie.*

Mówiący Po Polsku Lekarz
BERNADETTA F. POMYKALA M.D., F.A.C.P.
 Specjalista Chorób Wewnętrznych
 Specjalista Chorób Przewodu Pokarmowego
 Leczenie Choroby Wrzodowej Żołądka i Dwunastnicy,
 Chorób Wątroby, Woreczka Żółciowego, Trzustki, Przelęku
 i Zaburzeń Jelitowych
2715 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, IL. 60639
 Telefon po 1-szej po południu 637-0900
 W soboty od 11-tej do 4-tej
 albo 251-8858 24 godziny 7 dni w tygodniu

Mówimy Po Polsku
H. J. ROZTOCZYŃSKI, M.D., Ph. D.
E. KHAIT, M.D.
 Specjaliści Chorób chirurgii, Chorób Naczyń
 Obwodowych, Interny oraz Chorób Medycznych
 Przyjmują Pacjentów 6 Dni w Tygodniu Pod Adresami:
2716 N. Central Ave. Tel.: 745-8434
4143 S. Archer Ave. Tel.: 523-3650
5720 W. Fullerton Ave. Tel.: 622-9700

Lekarz Mówiący Po Polsku
MARIA U. STAISZ M.D.
 Specjalista Chorób Dziecięcych
COPERNICUS CLINIC
4748 N. Milwaukee Telefon 545-9764 lub 545-9765
 Parking Na Zapleczu

MEGA FAMILY PRACTICE CENTER
DR ELŻBIETA WIECKIEWICZ
 LEKARZ OGÓLNY
 • CHOROBY SKÓRNE, WENERYCZNE • CHOROBY WEWNĘTRZNE
 • POŁOŻNICTWO I GINEKOLOGIA • CHOROBY DZIECIĘCZ
 • MALA CHIRURGIA
 Szczepienia i badania przedślubne
 Badania przedślubne
 Testy laboratoryjne i ZKG
2990 N. MILWAUKEE AVE. 342-0824
 Telefon czynny całą dobę.

LEKARZ MÓWIĄCY PO POLSKU
KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.
 Zawiadamia o Otwarcu Praktyki Ogólnej Pod Adresem:
6140 1/2 N. Milwaukee Ave. • Chicago, IL 60646
TEL. 763-1757 (Czynny 24 Godziny)
 Przychodnia Lekarska Powiązana z
Bethany Methodist Hospital

Mówiący po polsku lekarz
SPECJALISTA GINEKOLOG
 Położnictwo, choroby kobiece, bezpłodność
JERZY G. BIEŻENSKI, M.D.
 po latach pracy naukowej powrócił do praktyki prywatnej
7107 W. BELMONT, CHICAGO • TEL.: 622-4100 — 24 godziny
 Wizyty tylko za umówieniem się

MÓWIĄCY PO POLSKU
 Lekarz-Dermatolog
STEFAN BIELIŃSKI, M.D.
 Specjalista Chorób Skórnych
 PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM
4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923
 Przyjęcia pacjentów po uprzednim umówieniu się.

Facial Cosmetic Surgery
 and
Hair Transplants
PRACTICE LIMITED TO THE ABOVE ONLY
CALL FOR AN APPOINTMENT

WAFIK A. HANNA M.D.
 BOARD CERTIFIED
3722 S. HARLEM RIVERSIDE 442-7111
40 S. CLAY HINSDALE 887-8180

DOKTOR MEDYCYNY
JERZY JACOBI M.D.
 LEKARZ
 CHOROBY WEWNĘTRZNYCH
 MÓWI PO POLSKU
 Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby. Badania
 krwi na cukrzycę. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenow-
 skie. Porady w schorzeniach przewlekłych.
7703 WEST BELMONT AVE.
 Telefon: 454-5856 Włocznym Dzwonić Po Polsku: 386-4515
 Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 P.p. Codziennie i w Soboty

HERB-MED Medical Center
 Poradnia ogólna i specjalistyczna. Lekarze Specjaliści.
 Wykonywanie wszystkich zabiegów oraz badań laboratoryj-
 nych. Sprzedaż ziół leczniczych i witamin i najnowocześniejsze
 skuteczne leczenie otyłości metodą kliniki Mayo.
 Otwarte 7 dni w tygodniu od 10 rano do 7 wieczór;
 w niedzielę od 10 rano do 2 pp.
 Telefon: 283-6880
4406 N. Milwaukee Ave., róg Montrose

Nie Tylko Wykwalifikowana Opieka Zdrowotna, Ale
 Osobista Wysokiej Jakości Opieka
 Dla Całej Rodziny!
Gregory Lipov, M.D., F.A.A.F.P.
Mary Lipov, M.D.
3833 N. CICCRO PRZY SIX CORNERS 736-4424
 Mówiący po polsku personel

Praktyka Rodzinna
 Medycyna Wewnętrzna
 Ogólna Chirurgia

Ginekologia
 Endokrynologia
 Alergie
 Prześwietlenia
 Elektrokardiogramy
 24-Godzinne Kontrolowanie Serca
 Laboratorium
 Terapia Fizyczna
 Terapia Inhalacyjna



"Gdyby nie doktorzy Mary i Gregory Lipov, najprawdopodobniej nie żyłabym już dzisiaj", mówi długoletnia mieszkanka północno-zachodniej strony miasta pani A. Levandowski.

MILWAUKEE DENTAL CLINIC
 Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne—dla całej rodziny.
 Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu.
 Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.
4254 N. MILWAUKEE AVE. • 282-7906
 MÓWIMY PO POLSKU (I. Bahrani, DDS)

Uprzejmie Zawiadamiamy o Otwarcu Nowej,
 Nowoczesnej Kliniki Dentystycznej
PULASKI DENTAL CLINIC
 Wykonujemy:
 • USUWANIE, PŁOMBOWANIE • CZYSZCZENIE
 • LECZENIE KANAŁÓW • PRZESWIETLANIE • PROTEZY, KORONY
 Naprawy i uszczelnianie protez na poczekaniu. Pełna obsługa denty-
 styczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia.
 MÓWIMY PO POLSKU
 Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr. **539-8821**

Dr. Krzysztof Slaski
 zawiadamia o otwarciu
Przychodni Dentystycznej
 NA POŁUDNIOWEJ STRONIE CHICAGO
5852 S. Archer Ave.
Tel.: 284-2861 czynny 24 godz.

LEKARZ DENTYSTA
DR. WANDA J. SYGIEDA
 Prowadzi praktykę prywatną w zakresie usług dentystycznych dla całej
 rodziny: plombowanie, leczenia kanałów, prace protetyczne. Reperacja
 protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.
LIGSEM MEDICAL CENTER
3833 N. Cicero Ave. • Tel.: 286-7900
 ANSWERING SERVICE—24 GODZINY

Mówiąca po polsku Lekarz-Dentysta
DR. MILA ZELENKOVICH
3208 N. Major (Okolice Belmont — Central Ave.)
 Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów • Czyszczenie
 • Prześwietlenie • Protezy • Korony
 Naprawy protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.
 Godziny przyjęć pacjentów po umówieniu się
 Rano od godz. 9-tej do 2-giej Tel. do biura 736-2772
 proszę dzwonić na nr. 286-2855 po godz. 2-giej.
 i prosić Estelle Gąsowski

WIELKIE OTWARCIE
Wayne S. J. Jacobson D.D.S. LTD
 Lekarz-Dentysta dla całej rodziny
5537 Jefferson, Hanover Park, IL.
 (Greenbrook Blvd. przy Jefferson)
 Po umówienie się tel. 289-4840
 Inne biuro pnr. 5445 Dunham Rd., Downers Grove, IL.
 (Maple & Dunham)
 Po umówienie się tel. 963-9280
 Wstępne Oferty! DARMO! DARMO!
 • Egzaminacja uzębienia • X-Ray zgryzu
 • Badanie ciśnienia krwi przez cały miesiąc kwiecień 1984

OPIEKA DENTYSTYCZNA DLA CAŁEJ RODZINY!
DR. R. GOLDSTEIN & DR. M. SLIVNICK
2302 W. CHICAGO AVE.
 KWALIFIKOWANI I DOŚWIADCZENI DENTYŚCI
 PRZYSTĘPNE CENY
 Obsługują mieszkańców tej dzielnicy od przeszło 20 lat!
 Akceptujemy ubezpieczenia.
 Po umówienie się telefonujcie: **486-2340**

Quality Care
 Low Prices
 Total Family Health Care at
ROGERS PARK FAMILY HEALTH CENTER
 • Family Medicine
 • Obstetrics/Gynecology
 • Pediatrics
 • Dentistry
 • Pharmacy
 • X-Ray and Laboratory
 Fast Service
 No Appointment
 1555 W. Howard St., Chicago
 764-3425

Polska Książka w Polskim Domu

DR. TED TODOROV ASSOCIATES
 Możliwe są umówienia wieczorami i w soboty.
 24-godzinna gotowość do usług w nagłych przypadkach. Telefon czynny przez 24 godziny
MEDCOA MEDICAL COMPLEX
990 Grand Canyon Parkway • Pokój 418 • Hoffman Estates 490-0590
 Także w lokacji: Ravenswood Health Center, 4211 N. Cicero (6 Corners) — 794-1000, Ext. 222
 (Wszystkie zgłoszenia po umówieniu, tylko w języku angielskim)

Skierowania Do Sanatoriów Tylko Przez Nowe Związki

Aby zmusić społeczeństwo do wstępowania do nowych związków zawodowych, władze PRL uciekają się do różnych metod. Ostatnio minister budownictwa i przemysłu materiałów budowlanych podpisał porozumienie z przewodniczącym tzw. Rady Federacji NSZZ Pracowników Budownictwa w sprawie przekazania uprawnień do rozdzielania skierowań na leczenie sanatoryjne. Tak więc osoby zatrudnione w budownictwie będą mogły się starać o pobyt w sanatorium tylko przez przerwane związki.

PAP pisze, że do obiektów w Krynicy, Iwoncu, Szczawnicy i Ciecho-cinku, a także placówek Ministerstwa Budownictwa, wydawanych będzie

rocznie ok. 24 tys. skierowań. Przewodniczący federacji Stanisław Bar powiedział, że dokument ten "stanowi konkretny krok na drodze współpracy z resortem. Jest również spełnieniem ważnej uchwały podjętej na jeździe federacji". Nadzór związkowy dotyczyć będzie m. in. kwalifikowania na leczenie.

PHOTOGRAPHERS
 McCANT'S PHOTOGRAPHY
 Weddings, Aerial Shots, Banquets, Commercial Advertising, Portraits and Models.
CALL 496-3957

Popieracie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

FREE SPINAL EXAMINATION



Danger Signals of Pinched Nerves:

1. Headaches
2. Neck Pain
3. Shoulder Pain
4. Difficult Breathing
5. Lower Back Pain, Hip Pain, Pain Down Legs

We also offer: • Weight Control
 • Nutritional Counseling • Acupuncture.

GREATER CHICAGO CHIROPRACTIC HEALTH CENTER

Dr. Evelyn Zuehlke, Chiropractic Physician
969 1/2 Waukegan Rd. at Glenview Rd. • Glenview
 (Rear entrance of Quinlan & Tyson Real Estate)

998-1414

Free Exam Does Not Include X-Rays or Treatment

OŚRODEK ZDROWIA
3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)
 Pod Kierownictwem
DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO M.D. Ph.D.
 LEKARZE RÓŻNYCH SPECJALNOŚCI:
 Ogólnych Chorób Wewnętrznych, Dziecięcych, Chorób Skórnych, Ginekolog, Neurolog, Badania Laboratoryjne
 Zabiegi Lekarskie
Dr. M. Bernstein - Specjalista Naczyniowy — Bóle Głowy, Nóg, Brzucha. Przyjmuje w Srody o godz. 2:00 w Soboty o godz. 1-ej.
 oraz DENTYŚCI: **Dr. Pasiewicz i Dr. Larson**
 CZYNNY 7 DNI W TYGODNIU MÓWIMY PO POLSKU
 Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

PORADNIA "K"
 SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET
 • Badanie Krwi i Mocz u Ciężę
 Mówiący Po Polsku Personel Medyczny
FULLERTON MEDICAL CENTER
5720 W. Fullerton Ave.
Tel.: 622-9700 (24 Godz.)
 PROSIMY O TELEFONICZNE UMOWIENIE SIĘ

Anna Tym, M.A.
MÓWIĄCY PO POLSKU PSYCHOLOG
 prowadzi terapie:
 • Problemy zawodowe i rodzinne
 • Przystosowanie do nowych warunków życia
 • Alkoholizm • Depresja, itp.
 (Ubezpieczenie honorowane)
 Tel.: 282-4621 (24 Godzinna Obsługa Telefoniczna)
 5935 W. Addison (Addison i Austin)
 We współpracy z praktyką ogólną Władysława W. Gawrona, M.D.

JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC
 Przew. McDonald's
4952 N. Milwaukee Ave. Tel. 545-1882

DR TERESA D. MIGIELSKA
 LEKARZ-DENTYSTA
 Prowadzi Swoj Gabinet Dentystyczny Pod Adresem
2716 N. CENTRAL AVE.
Chicago, IL 60639 • Tel.: 745-7114
 TELEFON CZYNNY 24 GODZINY

Nowa Technika w Chirurgii Stóp

Operacje stóp to zabiegi proste i najczęściej bezbolesne

Ile razy słyszałeś stare narzekanie "moje nogi zamęczą mnie chyba na śmierć"? Prawdopodobnie setki razy. I jest ku temu przyczyna. Około 80% ludności w Stanach Zjednoczonych cierpi na dolegliwości związane z różnymi schorzeniami nóg. Przy czym kobiety mają 4-krotnie częściej kłopoty ze stopami wskutek noszenia obuwia ze zwężanymi noskami lub ze zbyt wysokimi obcasami.

Dolegliwości te są różne poczynając od odcisków, zrogowaciałego naskórka, wrastających paznokci, guzów na dużym palcu u nogi, ostróg, brodawek, a skończywszy na bolesnym paluchu młotowatym. Wszystkie te schorzenia mają wpływ na Twoją sylwetkę, kręgosłup, szyję, kolana i na Twój sposób chodzenia.

Wiele osób nie udaje się z tymi problemami do lekarza z obawy przed długotrwałym, kosztownym leczeniem szpitalnym, ze strachu przed bolesnymi zabiegami lub przedłużającą się niezdolnością do pracy. W sumie powoduje to, że ludzie odlewają leczenie.

"Obawy te są zupełnie bezpodstawne" mówi Dr. Paul Nadzikewicz, dyrektor kliniki Six Corners Foot Clinic.

Clinic. Dzięki nowej technice chirurgicznej operacje te mogą być przeprowadzane w gabinecie lekarskim w jego klinice, unikając w ten sposób pobytu w szpitalu i kosztów z tym związanych.

Stosując taki sam sposób znieczulenia miejscowego jakimiś w opłacie przez dentystów, Dr. Nadzikewicz przeprowadza zabiegi najczęściej zupełnie bezbolesne i w większości przypadków pacjent może natychmiast wrócić do swych stałych zajęć i czynności.

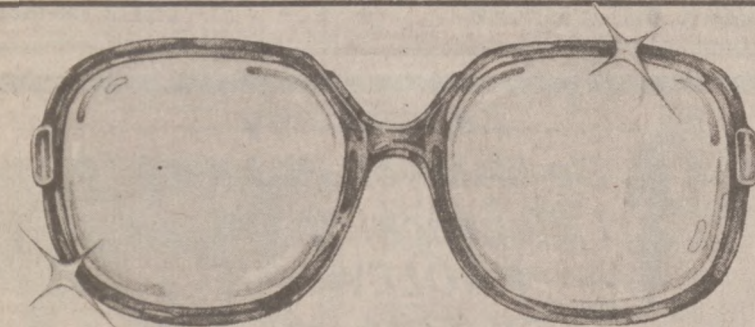
Koszty tych operacji są pokrywane przez większość planów ubezpieczeniowych, z Medicare włącznie.

Kobiety często stawiają pytanie czy po operacji będą mogły nosić modne pantofle. Zaraz po zabiegu może być wskazane noszenie sandałów bez palców, ale po krótkim czasie można wrócić do najmodniejszych wzorów obuwia.

Jeżeli i Ty masz kłopoty ze stopami i chciałbyś dowiedzieć się coś więcej na ten temat zadzwoń lub wstaw do:

SIX CORNERS FOOT CLINIC
4956 W. Irving Park Rd.
Chicago, IL 60641
Telefon: 685-8400 P.R.M.

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!



WYSOKIEJ JAKOŚCI OKULARY ZA \$39.00?
Zobacz Co Dotąd Przeczołaś.

Obejrzyj nasz bogaty wybór okularów dopasowanych do każdego budżetu. Wygodne oprawki z jednoogniskowymi soczewkami z plastyku lub szkła tylko \$39.00. Z soczewkami dwuogniskowymi tylko \$59.00. Koszt przyciemnianych szkieł, specjalnie projektowanych oprawek lub bardzo silnych soczewek jest nieco wyższy. Wysokiej jakości okulary po przystępnych cenach? Przyjdź dzisiaj i zobacz sam!

DR. RONALD A. KREFMAN
OPTOMETRIST
5227 W. Belmont Ave., (312) 777-7838

Zadzwoń Po Umówienie
Pytać o Antoninę

MOWIMY PO POLSKU



AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP
SPECJALISTYCZNE CENTRUM
LEKARSKIE DLA KOBIET
DOSWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG
Oraz Asystentki MOWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży.
Porady i Próby Moczu na Ciężę.

Dzwonić: 772-7726 Pytać o Panią Marię
Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.-4 P.M.
WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE NA ZWROT
KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAN.

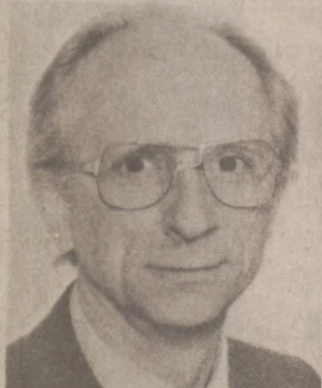
2744 N. WESTERN AVE. ★ PRZY DIVERSEY AVE.



SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET
ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW
Z WIELOLETNIA PRAKTYKA
Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń
DZWOŃC W JĘZYKU POLSKIM PYTAĆ O P. HALINĘ
OD WTORU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPL.
5086 N. ELSTON 725-0200



Dr. Roman Czaplicki

DR. ROMAN CZAPLICKI, D.C., F.C.C.I.
LEKARZ CHIROPRAKTOR

SPECJALISTA W LECZENIU USZKODZEN I OBRAŻEN
W PRACY, W WYPADKACH SAMOCHODOWYCH, CHRO-
NICZNYCH BÓLI PLECÓW, PROBLEMÓW Z DYSKIEM,
KARKIEM, BARKIEM, I RAMIONAMI, BÓLI DOLNEJ
CZĘŚCI KRĘGOSŁUPA, BÓLI GŁOWY, CIERPIENIA
RAK I PODOBNYCH CIERPIENI.

AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCEŃ UBEZPIECZENIOWYCH
Ponieważ koszty leczenia obciążają tak bardzo budżet osoby, lub rodziny, usta-
liliśmy zasadę akceptowania świadczeń ubezpieczenia zamiast opłat gotówką
za leczenie. Jeśli byłeś w wypadku i inna osoba jest odpowiedzialna,
przyjmujemy świadczenie jej ubezpieczenia jako całkowitą zapłatę Waszego
rachunku.

DIVERSEY MEDICAL CENTER

5356 W. DIVERSEY AVE. (Róg Long Ave.)
Chicago, IL 60639
Tel. (312) 282-2666
Za Uprzednim Umówieniem

Z Rapperswilu

30-lecie Towarzystwa Przyjaciół Muzeum Polskiego

Doroczne walne zebranie Tow. Przyjaciół Muzeum Polskiego w Rapperswilu odbędzie się 5 maja. Będzie to 30-te, a więc jubileuszowe, zebranie Towarzystwa, którego zgromadzenie założycielskie odbyło się 30 lat temu — 30 stycznia 1954 r. Pod uchwalonym wówczas statutem organizacji widnieją podpisy nieżyjących już dziś: inicjatorów powołania do życia TPMPW i pierwszego przewodniczącego — Marii Hohl, serdecznej przyjaciółki Polaków i opiekunki polskich żołnierzy internowanych w Szwajcarii w okresie II wojny światowej, oraz sekretarza pierwszego zarządu Towarzystwa — prof. dr Alfreda Loepe, miłośnika, wybitnego znawcy i znakomitego tłumacza literatury polskiej.

Po śmierci M. Hohl przewodnictwem TPMPW objął w r. 1956 Teodor Gut, poseł do szwajcarskiego parlamentu zwińskiego, po nim w latach 1966-1981, przewodniczył Towarzystwu Hans Rathgeb, członek rady miejskiej Rapperswilu, poseł do parlamentu kantonu St. Gallen, wybitny dziennikarz.

Nie piszemy historii TPMPW, więc nie miejsce tu na wyciszenie tych wszystkich licznych ofiarnych Szwajcarów i Polaków, którzy podjęli w r. 1954 i na przestrzeni ub. 30 lat uparcie realizowali ideę odrodzenia na Zamku rapperswilskim Muzeum, nawiązującego do pięknych tradycji dawnego platerowskiego Muzeum Narodowego Polskiego.

Od 1981 r. przewodniczył TPMPW Paul Heeb, członek 7-osobowego prezydium rady obywatelskiej rapperswilskiej gminy, skupiającej najstarszych obywateli miasta i będącej m. in. właścicielem Zamku.

Przed Towarzystwem stoją dziś no-

we zadania. Pomysłowy rozwój odrodzonego Muzeum oraz wzrost jego popularności wśród obcych i polskiej emigracji politycznej w świecie wymagają pilnie rozbudowy jego bazy, pozyskania niezbędnych fachowców, zintegrowania szczerzej ofiarnej jego społecznej kadry z osiedlającą się w Szwajcarii najmłodszą po-Solidarnościową emigracją polityczną, dla której polski Rapperswil staje się stopniowo centrum ogniskującym nadzieje na mądre spożytkowanie jej sił i możliwości w służbie społecznej.

Zadania to niełatwe. Wiąże się z tym konieczność reorganizacji pracy samego Towarzystwa, sprawującego opiekę nad Muzeum. Pierwszym etapem w tym kierunku będzie planowane powołanie szeregu komisji, jak muzealna, biblioteczna czy administracyjna, skupiających fachowców w tych dziedzinach pracy Towarzystwa oraz rozszerzających w ogóle krąg ludzi zainteresowanych rozwojem Muzeum.

Projekty regulaminów tych komisji, opracowane gruntownie przez przewodniczącego P. Heeba i przedyskutowane przez zarząd, stanowiąc będą jeden z głównych tematów obrad walnego zebrania TPMPW.

M. M. M.

SECURITY PROTECTION

Every 12 seconds a home is burglarized. Yours could be next! SPECIALIST IN HOME SECURITY FIRE AND SMOKE ALARMS



OUR EYE IS ON YOUR PROTECTION
251-1922
FREE ESTIMATES WILMETTE

RENTY z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZACH ZACHODNICH
TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA, TELEFONUJ CIE NA NUMER:
271-0657

HANSA TRAVEL BUREAU
4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

WYPOSAŻENIE POKOJU SZPITALNEGO

Szpitalne łóżka — fotele na kółkach, przybory do terapii tlenowej — przenośne sedesy.

DO NABYCIA LUB WYNAJĘCIA
999 PRZEDMIOTÓW SZPITALNYCH

Wynajmowanie jest zatwierdzone przez Medicare. Dostarczamy do domów w całym mieście.
Tel. (312) 771-2400
(312) 771-2000

AAMED MEDICAL
AMMED GENIE

NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz... my możemy pomóc

- Bezpłatne testy ciąży
- Zycielni doradcy
- Pomoc lekarska
- Pomoc finansowa
- Zrozumiałe i prawdziwe informacje o usuwaniu ciąży

AID FOR WOMEN
8 South Michigan
Suite 1300 • 621-1100

UWAGA KLIENCI

APTEKI CABANSKI PHARMACY INC.

Recepty oraz rekordy wszystkich wysyłek lekarstw do Polski przejął i załatwia

LANDSMAN DRUG

4000 W. DIVISION (Róg Pulaski), CHICAGO, IL. 60651
Telefon 235-6043

Rozmówcie się po polsku
Mamy na składzie: Polska Woda — Na Siwe Włosy
Zioła Księża Franciszka Formuła 22 — Witaminy

DOCTOR'S HOUSE CALL SERVICE

SAWYER MEDICAL CENTER

3232 W. 55th St.
Serving South and SW Chicago
471-3600

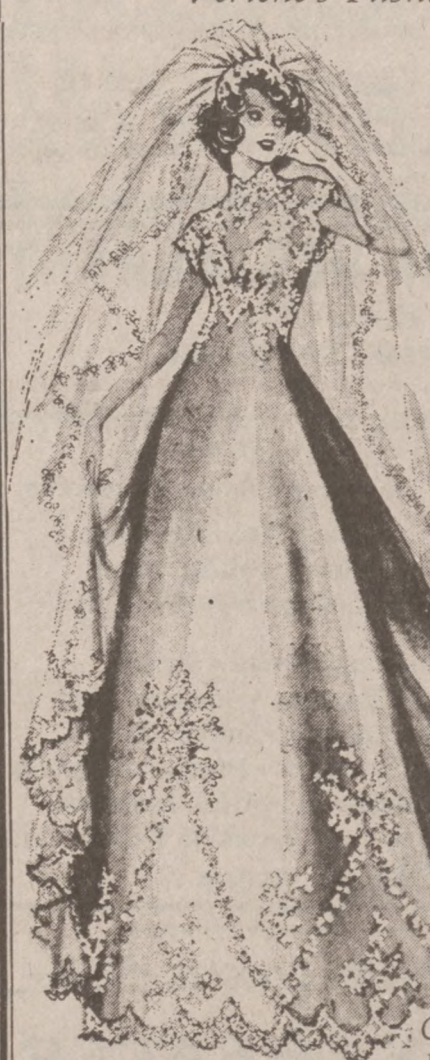
APTEKA

Wypełniamy Polskie Recepty
Wysyłamy Pocztą Poleconą
Lekarstwa do Polski.
Posiadamy Także Kompletnie
Wypożyczenie dla Pokojów
Szpitalnych.

Anacin 100's.....\$2.95
Bayer 100's.....\$2.39
Tylenol 100's.....\$2.95

LOGAN MEDICAL SUPPLY
2812 MILWAUKEE AVE.
Chicago, IL 60618 • Tel. 252-2300

Verlene's Fashion Center



"Miladys"
5714 W. BELMONT
Chicago, IL 60634
TEL.: 286-4464

Serdecznie zapraszamy do obejrzenia naszych specjalnie wybranych sukien i dodatków ślubnych dla Panny Młodej i jej orszaku ślubnego. Specjalizujemy się w sukniach dla debiutantek oraz w sukniach wyjściowych, wieczorowych i koktajlowych na wszelkie okazje. Bezpłatnie skracamy wszystkie suknie.

Godziny:
Codziennie 9:30 Rano-5:30 Ppl.
Pon. i Czw. 12:00-9:00 Wiecz.

Mówimy Po Polsku

Wybierzcie w swoim rodzaju wzór

14 K ZŁOTO
PIERŚCIONKI
Z CIĘTYCH
DIAMENTÓW

SPECJALNA
FABRYCZNA
WYPRZEDAŻ \$2995
(reg. \$79.95)

Tylko z tym kuponem—dopóki starczy zapas

WERNIKOFF'S JEWELERS
2731 N. MILWAUKEE, CHICAGO • 252-7573

Kłopoty z Nadmiernym Owłosieniem...?

Nadmierne owłosienie polega na chorobowym wzroście włosów w miejscach, gdzie zazwyczaj powinien występować jedynie meszek włosowy. Może ono występować na całym ciele lub miejscowo, zarówno u mężczyzn jak i kobiet.

Owłosienie u kobiet występuje najczęściej na twarzy w miejscach analogicznych do zarostu męskiego, ale także na klatce piersiowej w okolicy mostka i dookoła sutków, na brzuchu w linii środkowej, na udach, podudziach, ramionach i przedramionach. Włosy takie są zwykle ciemniejsze od normalnych, twardsze i nierzadko skręcające się.

Powodem nadmiernego owłosienia są predyspozycje wrodzone lub nabyte i występują najczęściej w okresie dojrzewania na tle zaburzeń hormonalnych. Często ten patologiczny objaw łączy się z bólami głowy, znaczną nerwowością i trądzikiem pospólnym.

U kobiet w okresie przekwitania i w wieku starszym w miarę zanikania czynności hormonalnych jajników, na górę zaczynają brać hormony typu męskiego (androgeny) i wtedy owłosienie na głowie ulega pewnemu przed-

rzeczeniu, a za to pojawiają się włoski na brodzie i na górnej wardze.

Warto nadmienić, że zwalczanie nadmiernego owłosienia, w naszej strefie geograficznej i kulturowej, ma poważne znaczenie estetyczne i obyczajowe.

Według naszych kryteriów estetyki, niepożądane owłosienie stanowi uderzenie kobiecej lub utrudnia utrzymywanie higieny i estetycznego wyglądu. Włosów tych nie należy wyrwać pincetką, strzyć ani golić, gdyż powoduje to tylko ich szybszy odrast.

Jedyną trwałą metodą usuwania zbędnego owłosienia jest precyzyjnie wykonany zabieg elektrolizy za pomocą najnowszej aparatury.

Należy dodać, że koszty tego rodzaju zabiegów są pokrywane przez większość instytucji ubezpieczeniowych.

Na ogół kobiety są bardzo skrupulatne w tym problemie, często nie wiedząc gdzie zwrócić się o pomoc. Jeśli masz kłopoty z nadmiernym owłosieniem prosimy o telefoniczny kontakt w celu umówienia się na górę zaczynają brać hormony typu męskiego (androgeny) i wtedy owłosienie na głowie ulega pewnemu przed-

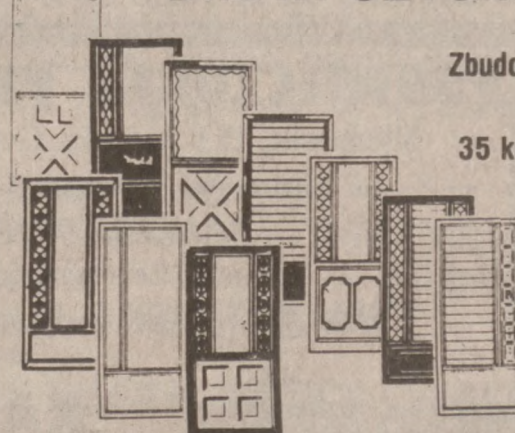
uroda

Permanent Hair Removal Clinique

1040 Busse Highway / Park Ridge,

696-9315

DRZWI SZTORMOWE



Zbudowane do przetrwania — razem z domem

35 kombinacji w kolorach

19 różnych modeli

9 rodzajów żaluzji z nierdzewnej stali

Dopasowane do każdego otworu drzwi, włącznie z zespołem drzwi podwójnych, wprost z fabryki do Was

Większość wymiarów dostarczamy w ciągu 3 dni.

Telefonować
772-7470

CERTIFIED DOOR & WINDOW CO.

2932 N. MILWAUKEE

Bezpłatna ocena w Waszym domu, dla wygody, bezpośrednia transakcja z właścicielem.



\$2995
3-suknowe okna sztormowe do 60" włącznie



CUSTOM MADE BRIDAL VEILS & HATS
UP TO HALF THE PRICE OF BRIDAL SHOPS
CALL FOR FREE CATALOG OF STYLES FOR BRIDES & BRIDESMAIDS

LYNNANNE BRIDAL
MILLINERY & ACCESSORIES
8146 N. Charming Road • Norridge, Illinois 60656
PHONE FOR APPOINTMENT 457-1727

WARSAW INN RESTAURANT

6250 W. 63-cia Ul.
Polsko-Amerykański Smorgasbord



Otwarte w Niedzielę Wielkanocną
12 do 8 Wieczór
W Naszym Smorgasbord Dla
Każdego Coś Smacznego:
• Rosół z Makaronem,
• Domowego Wypieku Chleb •

Pieczeń Wołowa • Pieczona Szyńka • Świeża
Polska Kielbasa • Kwaszona Kapusta • Smażona Kura •
Puree Kartofle • Słodkie Kartofle • Indyk • Schab
Pieczony • Salatkę • Placki Kartoflane • Pierogi z Kapustą
— Serem i Mięsem • Naleśniki z Serem lub Jabłkami
Duży Wybór Sałatek i Deserów Dorośli \$5.99 Dzieci \$2.95
Po Rezerwacji Tel. 586-0410

Miller High Life Concerts WELCOMES TO THE MILL RUN THEATER

BOBBY VINTON



MAY 12-7 PM
MAY 13-Mother's Day
Matinee-3 PM
& 7 PM

A Jam Production

MILL RUN THEATER IN THE ROUND
Located in the Golf Mill Shopping Center.

All Seats Reserved
available at the Box Office & all **TICKETMASTER** Ticket Centers
TICKETS BY PHONE: **559-1212** with Visa or MasterCard

GOOD HUMOR ICE CREAM



RESERVE YOUR DATE NOW FOR YOUR COMPANY
PICNIC, CHURCH PICNIC, CARNIVAL, BAZAAR ETC.;
ANY SPECIAL EVENT
"HAVE A GOOD HUMOR TRUCK AT YOUR EVENT"
• REFRIGERATED EQUIPMENT AVAILABLE •

DISCOUNT ON F.O.B. ORDERS

- LEASEE DRIVERS WANTED
- BE THE GOOD HUMOR MAN
- OR WOMAN IN YOUR COMMUNITY
- CHICAGO OR SUBURBS



• START YOUR OWN BUSINESS •
• OPERATE TEN TRUCKS •
(SMALL INVESTMENT)
CALL 261-2272 TODAY

WIELKI KONCERT WALDEMARA KOCONIA



W Sobotę, 14 Kwietnia o Godzinie 7 Wieczorem, w Budynku KONGRESU
5844 N. MILWAUKEE AVE.
Donacja \$7 Po rezerwacji tel. 631-3300
codziennie od 10 rano do 3 po południu.

PODWIECZOREK PRZY MIKROFONIE

Niedziela, 15 Kwietnia, Godz. 6:00 Wieczorem
Z Nowymi Tekstami Kabaretowymi
TANIEC i PIOSENKA

Zaprezentują:
EWA MATYSEK i JANUSZ LETKO
oraz

KAPELA MAZOWIECKA

SOBOTA: Występy Artystyczne
o godz. 11:00 wiecz. z udziałem:

JANUSZA LETKO
i KAPELI MAZOWIECKIEJ

DANCINGI: Piątek 9 — 2
Sobota 9 — 3
Niedziela 9 — 2

VIOLETTA COCKTAILS

4244 N. MILWAUKEE AVE. • 685-1194 • 286-1258

Panorama Racławicka We Wrocławskiej Rotundzie

We wrocławskiej rotundzie połączono już wszystkie 14 brytów Panoramy Racławickiej o wymiarach 8 na 15 m. Obecnie przystąpiono do tzw. dublowania, podklejania płócien od spodu celem ich wzmocnienia.

Jeden bryt waży około 259 kg, bo dodatkowa warstwa ma za zadanie chronić go przed uszkodzeniem. Postawiono również pierwsze elementy stalowych konstrukcji terenu. Zdumienie trójwymiarowości spotęgują: wóz drabinasty, stara studnia—żuraw, kosy, karabiny, przełamany wóz, armata.

Specjaliści Pracowni Konserwacji Zabytków we Wrocławiu badają teren, na którym w 1794 roku odbyła się historyczna bitwa pod wodzą Tadeusza Kościuszki. Chodzi o to, aby sztuczny teren: trawa, krzewy, były jak najbardziej zbliżone do tych, które rosły

na miejscu bitwy.

W sprzedaży pojawił się album-składanka wydany przez Krajową Agencję Wydawniczą, poświęcony Panoramy Racławickiej. Komentarzem opatrzył go dr inż. arch. Mirosław Przyłucki, który od początku przewodniczył pracom przy dziele Styki i Kossaka.

Ustalony został termin otwarcia panoramy. Wszystko wskazuje na to że data 7 maja 1985 roku, a więc w dniu powrotu Wrocławia do Macierzy, zostanie dotrzymana.

W Rzymie o 2 Korpusie

Z okazji przypadającej w maju br. 40 rocznicy zwycięskiej bitwy o Monte Cassino, Papieski Instytut Studiów Kościelnych w Rzymie organizuje wystawę poświęconą działalności kulturalnej, a zwłaszcza wydawniczej 2 Korpusu.

Z związku z tym, Instytut zwraca się z prośbą do wszystkich osób i organizacji posiadających materiały z tego zakresu w tym książki, czasopisma, jednolitości, mapy, szkice terenowe, wycinki z prasy, pocztówki okolicznościowe, koperty, znaczki, fotografie, odznaki, proporzki, listy itp., o przekazanie bądź wypożyczenie tych materiałów na czas trwania wystawy. Instytut prosi również o przekazanie tego apelu osobom czy instytucjom, które posiadają tego rodzaju zbiory i mogłyby je udostępnić. Korespondencje w tej sprawie należy kierować na adres: Pontificio Istituto di Studi Ecclesiastici, Piazza B. Cairoli, 117, I-00186 Roma, Italia.

HUNGARIAN RESTAURANT

5062 N. Lincoln Ave.

- Doskonała, prawdziwa węgierska kuchnia.
- Importowane wina i likiery.
- W każdy piątek węgierski gulasz i placki kartoflane

W każdą niedzielę gulasz "Bograc" dla naszych polskich przyjaciół

W WEEKENDY —

PRZYGRYWA SPACERUJĄCY

ZESPÓŁ CYGAŃSKI

Wynajmujemy sale

bankietowe z pomieszczeniem

do 100 osób

Otwarta od 5-tej

po pld. Zamknięta

we wtorki

Mówimy po polsku

334-4850



TOUCH of EUROPE

5415 W. IRVING PK. RD.

TEL.: 545-2224

Presents
**One Of The
Hottest
Chicago
Dance Bands
"THE GAME"**



Every Friday, Saturday and Sunday Starting At 9:00 P.M.
All three days 7-10 P.M. "Ladies' Hours" — all drinks 2 for 1
EXTRA! "Top 40" Video Songs Shown On Large Screen

Mike Lazovich
Welcomes You

Golden Shell

10063 Avenue N, Chicago

DAILY LUNCHEON SPECIALS

BANQUET HALL AVAILABLE

TAMBURITZA MUSIC ON WEEKENDS
Serbian and Polish Songs

7 Days a Week from 6 A.M.

FAMILY STYLE BREAKFAST \$3 PER PERSON

WAŻNE NIE TYLKO DLA WYJEŻDŻAJĄCYCH DO POLSKI!

- Półgodzinny film video o Tobie i Chicago za \$50 • Filmy na taśmie 16 mm i 8 s.
- Śluby - uroczyny - graduacje: film video i fotografia • Reklamy (commercials)
- Przegrywanie z video na video • Przegrywanie z filmu 16 mm i 8 s. na video
- Wypożyczanie videorecorderów • Realizacja filmów dla towarzystw i spółek

VIDEO - FOTO - FILM

3101 N. CICERO AVE. CHICAGO, IL 60641

Telefon: (312) 794-0095

Po godz. 6-tej 247-5958

Jeżeli myślisz poważnie o swojej przyszłości i chciałbyś zrobić karierę, zapisz się do szkoły fryzjersko-kosmetycznej gdzie w przeciągu dziewięciu miesięcy możesz uzyskać zawód kosmetyzologa. Mężczyźni i kobiety, bez ograniczenia wieku, niskie opłaty.



Plać w czasie kursów
Kursy dzienne i wieczorowe
Pełny lub częściowy wymiar godzin
Instruktorzy mówiący po polsku, angielsku i włosku
Akredytowane szkoły • Dostępne subsydia

Dwie lokacje dla Waszej wygody

CONTINENTALE BEAUTY SCHOOL

7645 W. BELMONT 453-4400 lub 637-8155

MID-AMERICA SCHOOL OF BEAUTY CULTURE

5506 W. BELMONT 282-4400

Usługi fryzjerskie dla mężczyzn i kobiet wykonywane wyłącznie przez studentów

TOM THUMB

(DAWNIEJ BAJKA RESTAURANT)

RESTAURACJA i COCKTAIL LOUNGE

POLSKO-AMERYKAŃSKA KUCHNIA

SALA NA BANKIETY, WESELA i

INNE PRZYJĘCIA DO 60 OSÓB

Codz. 11-11; Sob. i niedz. 4- popłd.-12 północ

w Poniedziałek: Cocktail Lounge Otwarty

A Restauracja Zamknięta

3566 N. MILWAUKEE

TEL.: 736-0039



Zapraszamy
Do Naszych Pięknych
i Eleganckich Sal Na
KRÓLEWSKIE
PRZYJĘCIA WESELNE



Które na zawsze pozostaną w pamięci pary młodej i gości.
Już od \$15 od osoby, włączając alkohol.
Oraz wspaniałe bankiety, chrzciny, pierwsze komunie,
graduacje i wszelkiego rodzaju okazje od 25 do 300 osób.
Polecamy również nasze wyborne obiady na wynos.

OAZA PALM TERRACE

1250 N. MILWAUKEE • TEL.: 342-0180

WALDEMAR GRZECH

Ponownie w Chicago

KLUB HYBRYDY

4200 N. Milwaukee

Zaprasza na

Spotkania z Tańcem i Piosenką

W Piątki, Soboty i Niedziele

Od Godz. 8:00 do 2:00

ZWIĄZEK PODHALAN

4808 S. Archer Ave. • Tel.: 523-7632

Poleca do wynajęcia dwie piękne sale na bankiety, wesela
oraz innego rodzaju przyjęcia.

Przyjmujemy zamówienia na obiady po pogrzebach.

Zapewniamy Grzeczną Obsługę

- Doskonała Kuchnia
- Przystępne Ceny
- Obszerny Parking
- Dogodny Dojazd

Związek Podhalan serdecznie zaprasza Państwa do odwiedzenia naszego pięknego
DOMU GÓRALSKIEGO

CISZA LEŚNA

Nocny Klub z Restauracją

3356 N. Milwaukee • Tel.: 283-2259

Czynny w Każdy Piątek, Sobotę

i Niedzielę do 5 Rano

Zaprasza Na

OSTATNI POŻEGNALNY WEEKEND
Z JERZYM POŁOMSKIM

Gospodarzami Programu
Rozrywkowego Będą

KRZYSZTOF KRAWCZYK
BOŻENA WANDOWSKA

Zespół

NO TO GO

Serdecznie Zapraszamy Miłośników
i Sympatyków Dobrej Zabawy



UWAGA!!! TYLKO W BIURACH INTERCONTINENTAL

Zadatek \$450 od Osoby.

Do 15 Kwietnia Gwarantuje Wystawienie Biletów Po Cenach przed Podwyżką
(Wygodne Raty po \$150 miesięcznie — bez procentów — Zaoszczędzisz ponad 7 procent.)

Nowa Cena Apex Latem \$1074.00

**JUŻ CZAS ROBIĆ REZERWACJE
NA WYJAZD DO POLSKI**

PODWYŻKA CEN OD 16 KWIETNIA
(TYLKO DO 15 KWIETNIA MOŻNA WYSTAWIĆ BILETY
PO OBNIZONYCH CENACH)

ODLOTY DO 14 MAJA

\$516 Apex w Jedną Stronę **\$797** W Obydwie Strony

ODLOTY OD 15 MAJA

\$ 623 Apex w Jedną Stronę **\$ 962** W Obydwie Strony

NAJLEPSZE POŁĄCZENIA NA LINIACH SWISSAIR, SABENA, I KLM
TAKŻE POŁĄCZENIA NA LINIACH SAS, LUFTH, I BA
**UWAGA TYLKO BILETY LOTNICZE WYSTAWIONE PRZEZ
INTERCONTINENTAL TRAVEL OBEJMUJĄ \$100,000 UBEZPIECZENIA
NA PRZELOT BEZ DODATKOWYCH OPLAT!!!**

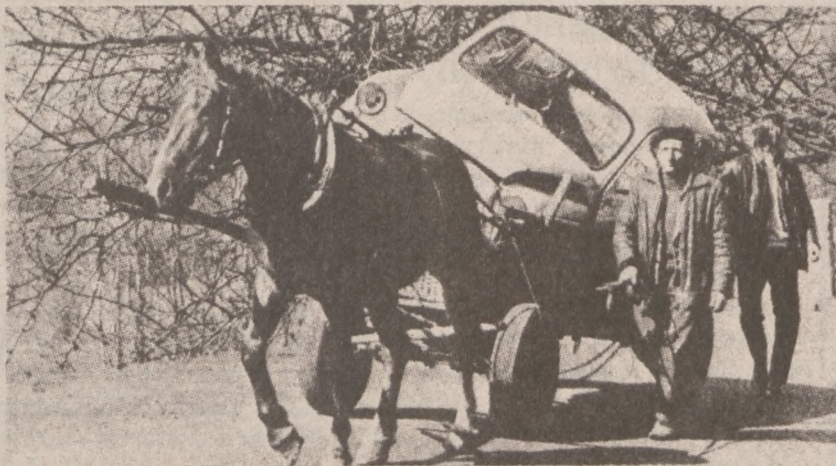
CZARTERY

CHICAGO/WARSZAWA	\$880
CHICAGO/LONDYN	od \$399
CHICAGO/PARIS	od \$499
CHICAGO/MALAGA	od \$565



3055 N. Milwaukee 772-8010
5047 S. Ashland 254-3545
1650 W. 48th St. 927-2493
TELEFONUJ CIE, PRZYCHODZ CIE, PISZ CIE
Kierownik
Stanisław Łobodziński,

O'Malley & McKay INC.
For Custom Insurance Programs & Service
GENERAL INSURANCE AGENTS
2340 Des Plaines Avenue
Des Plaines, Illinois 60018
(312) 298-1820



MOTORYZACJA PO POLSKU. — Samochód o sile jednego konia. (foto. CAF)

SLABY? Nerwowo? Zmęczony?

Wzmocnijcie organizm, krew i cały system nową witaminą "Vitamin Aid". Kupisz ją tylko w Glasz Pharmacy, 957 N. Ashland Ave., lub wysłać do AMERPOL, Box 46575, Chicago, IL 60646. W żadnej innej aptece nie dostaniesz wszystkich tych składników. Tylko \$9.50.

\$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

DARMO HOLOWANIE
ZABIERZEMY NATYCHMIAST
PÓLNOĆ

SEKCJE KAROSERII
CHŁODNICE UŻYWANE I ODREMONTOWANE JUZ OD \$40.00
STARTERY I PRADNICE JUZ OD \$15.00

OTWARTE CODZIENNE PRZEZ CAŁY ROK

PRZEDNIE SZYBY I BOCZNE
DOBRE UŻYWANE OPONY JUZ OD \$5.00

INSTALUJEMY TRANSMISJE
JUZ OD \$50.00

INSTALUJEMY SILNIKI
JUZ OD \$100.00

VICTORY AUTO WRECKERS INC.
710 E. GREEN ST., BENSenville (BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.
TELEFON: 860-2000
MÓWIMY PO POLSKU

NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND (Chicago) 235-2717 235-4465
Kupujemy Samochody
gwarantowane motory i transmisje
Dobrej Jakości Używane Części

Doskonała Wódka Wolfschmidt

Za swój oryginalny smak i doskonałą jakość zdobyła 37 Międzynarodowych Nagród. Od 1847-go roku była najlepszym trunkiem dla prawdziwych znawców Wódek!



Product of U.S.A. Distilled from grains Available in 50 and 100 proof - Wolfschmidt, Baltimore, Md.

Na imieniny lub urodziny
miłym upominkiem będzie prenumerata
"Dziennika Związkowego"

MAŁO ZNANE FAKTY O PIEKLE

Przeciętny człowiek wierzy w piekło, ale myśli, że mało ludzi tam idzie, i że nikt nie wie wiele o nim. Biblia jest jedynym autorytetem na ten temat, i nikt nie może wiele wiedzieć o piekle oprócz z Biblii.

Wiele Chrześcijan w świecie są bogatymi, ale czytamy, "że z trądnicią bogaty wnijdzie do królestwa niebieskiego." Mat. 19:23, 24. Wiele są mądrymi, wpływowymi i zacytami, ale czytamy, "Nie wiele mądrych według ciała, nie wiele możnych, nie wiele zacnego rodu są powołani." 1 Kor. 1:26.

Wiemy że "Niepobożni się obróca do piekła, wszystkie narody, które zapominają Boga." Ps. 9:18. Ale ile z nas wie że oni będą tam powróceni; że ten ustęp, gdy dobrze przetłumaczony, pisze, "Niepobożni będą powróceni do piekła, wszystkie narody które zapomnieli Boga"—pokaże że są narody które idą do piekła raz, wyjdą z piekła, nauczą się o Bogu, zapomną o nim i są powróceni do piekła.

Może wszyscy wiemy że Kora poszedł do piekła, ale kto z nas wie że z nim poszli

ludzie którzy byli przy nim i wszystkie domy ich i majątności ich, i także dwa inne gospodarstwa. 4 Moj. 16:32, 33.

Zapewne wszyscy wiemy że Sodomici poszli do Piekła (1 Moj. rozdz. 19), ale kto z nas wie że towarzyszyło im całe miasto gdzie mieszkali, i że tam są z nimi także i inne miasta? Mat. 11:23.

Może wszyscy chcielibyśmy się ocalić przed piekłem, ale kto z nas wie że Dawid mówił że nie ma człowieka żyjącego któryby uwolnił duszę od mocy śmierci, a Solomon mówi że tam idzie każdy, nie robi różnicy kto on jest. Ps. 49:11; Kazn. 9:10.

Możemy myśleć że ci co idą do piekła że tam zostaną na wieki, ale kto z nas wie że Samuel mówił: "Pan zabija i ożywia, wchodzi do grobu i wywodzi!" A Dawid mówi że Bóg ma tą samą moc do pomagania tym co są w piekle jak ma ku błogosławieniu tych co są w niebie? 1 Sam. 2:6; Ps. 139:8.

Możemy sobie myśleć że ci co idą do piekła nigdy nie wyjdą, i że nie ma zapisane że

kto stamtąd wyszedł, ale były choć dwie osoby w historii którzy byli w piekle i wyszli z piekła. Jednym był Jonasz, który się modlił w piekle i był ocalony z piekła (Jonasz 2:2), a drugą osobą był Chrystus, którego dusza poszła do piekła, ale "Jego dusza nie została w piekle," bo Bóg go wzbudził z piekła. Dzie. Apost. 2:31. A gdy Chrystus wyszedł z piekła on przyniósł z sobą "klucze piekła i śmierci" i teraz ma moc i prawo aby wyzwolić wszystkich niewolników. Obj. 1:18.

Możemy sobie przypuszczać, że piekło będzie trwać na wieki; ale Prorok Ozeasz (13:14) mówi o nadchodzącym jego zniszczeniu, i Jan Objawiciel (20:13) mówi że piekło "wydało umarłych którzy w nim byli, a samo piekło miało być także zniszczone.

W ostatnim ustępie zacytowanym mamy wyjaśnienie tego całego tematu, bo tłumacze objaśniając tekst (Obj. 20:13), podali że słowo "piekło" znaczy "grób." I także w tekście 1 Kor. 15:55 przetłumaczyli nam że słowo "piekło" znaczy "grób." Więc te słowa są zamienne i znaczenie ich jest jednakowe.

Polska Książka
w Polskim Domu

WYGRAJ \$250⁰⁰

**W WIELKIM LOSOWANIU
W C.E.T.**

KAŻDY KLIENT MOŻE WYGRAC

Pierwsza Nagroda \$250.00
Druga Nagroda \$100.00
5 — 12" Białoczarny telewizor
5 — AM/FM Stereofoniczne radio z magnetofonem kasetowym
Razem 12 nagrób

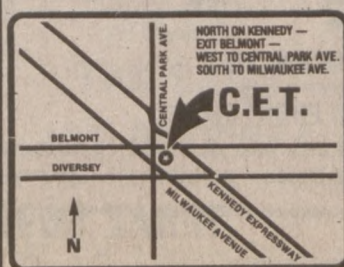
Kwalifikacje — Każdy pojedynczy zakup o wartości \$300 lub więcej,
— Dostawa musi być wykonana nie później jak 16 maja 1984 r.
— Wygrywający nie musi być obecny przy losowaniu

Nazwiska zwycięzców będą losowane 21 maja 1984 r.
Lista z nazwiskami zwycięzców będzie wywieszona w C.E.T. i opublikowana w Dzienniku Związkowym w wydaniu z dnia 25 maja 1984 r.

C.E.T. — oferuje największy i najlepszy wybór wysokojakościowych Mebli — Materacy — Telewizorów — VCR — Stereo — Lodówek — Pieców — Klimatyzatorów — Piecyków Microwave — Dywanów

PO SPECJALNIE NISKICH, NISKICH CENACH

C.E.T. — oferuje sprzedaż ratalną — 90 dni bez procentu
C.E.T. — to najstarszy z najbardziej kompleksowym serwisem usług sklep meblowy w Chicago.
C.E.T. — TO SKLEP, W KTÓRYM WARTO KUPOWAĆ!



OTWARTE: Pon. Cz. do 9 Wiecz.
Wt. Sr. Piąt i Sob. do 6 Wiecz.
Niedziela od 11 do 5 Po Pol.

C.E.T. FURNITURE AND APPLIANCES
2945 N. MILWAUKEE MO 4-4100
2 Bloki na Północ od Diversey Ave. przy Central Park Ave.

Proszę nadesłać bezpłatną broszurkę pod tytułem

"PRAWDA O PIEKLE"

Imię i Nazwisko

Adres

Miasto

Stan

Kod

PROSIMY ADRESOWAC
(Literami Drukowanymi)

POLISH BIBLE STUDENTS

POST OFFICE BOX 5455 DEPT. "Z" • CHICAGO, ILLINOIS 60680 - 5455

SLUCHAJCIE ODCZYTÓW RADIOWYCH

W Każdą Niedzielę, od Godz. 8:15 do 8:30 Rano z Radiostacji W O P A—1490 KC AM

Lose Inches Immediately
with the European Body Wrap
Call for appt. 768-6806

1978 Prices -
No Change in 6 Years

3837 E. 106th Street
Chicago, IL 60617

10% Senior
Citizens Discount
on Tues. & Wed.

Styling
For Men & Women

COOK BROS. WHOLESALERS

113 N. May

NOWE ARTYKUŁY NA SKŁADZIE! MNOSTWO SPECJALNOŚCI!

Najniższe ceny na aparaty radiowe, aparaty TV, kasety magnetofonowe, transformatory na 220 V., naczynia kuchenne, złotą biżuterię i zegarki. Reprezentujemy firmy: Panasonic, Sharp, Seiko, Maganvox, Timex, Texas Instruments, Sanyo itp.

**PRZYNIESIECIE TO OGŁOSZENIE
a OTRZYMACIE DARMO, NASZ NOWY
CAŁY KOLOROWY KATALOG!!**
MÓWIMY PO POLSKU

TEL.: 421-5140

Bezpłatny Parking

Godziny Sklepowe: W Dniach Tyg. 7 Rano do 5 Po Pld.
Soboty: 7 Rano do 2 Po Pld. Zamknięte w Niedziele.

Atak Rebeliantów Nikaraguańskich

(UPI) — Około 400 posiadających swe bazy na terenie Kostaryki rebeliantów nikaraguańskich dokonało ataku na wojska rządowe, ostrzelując nieprzyjaciela z armat i broni małokalibrowej.

Atak, przeprowadzony przez partyzantów należących do Demokratycznego Związku Rewolucyjnego (Arde), wymierzony został przeciw 300 żołnierzom rządowym. Partyzanci dążą do opanowania miasta San Juan del Norte, położonego w odległości 180 mil na południowy wschód od Managui.

Wróciła Do Domu

Przedostatnia z 28 ofiar zatrucia jadem kiełbasianym w restauracji miejscowości Peoria, Ill., wróciła wczoraj do domu, po sześciomiesięcznym pobycie w szpitalu. Barbara Clapp przez jakiś czas była prawie zupełnie sparaliżowana. Wróciła do domu na wózku inwalidzkim.

W Lokalnym szpitalu przebywa jeszcze jedna ofiara zatrucia, 72-letnia Anna Hiter.

Pułapka Na Pływaków w Basenie "Wisła"

Warszawski ośrodek wypoczynkowy "Wisła" posiada na ulicy Inflanckiej basen pływacki, który stał się zagrożeniem dla życia pływaków na kąpiących się i pływaków.

W basenie tym kąpie się latem od 3 do 4 tysięcy ludzi. Basen jest nakryty ważką 7 ton powłoką ze specjalnej tkaniny zainstalowanej przez Finów z gwarancją jej bezpieczeństwa i trwałości na 3 lata i to tylko do eksploatacji zimą.

Tymczasem powłoka pełni swą funkcję dachu już od 8 lat i nie była ani razu poddawana konserwacji. Każdy przebieg tej balonowej tkaniny blokuje drzwi wyjściowe z basenu, a trzy wyjścia alarmowe, czyli awaryjne są stale zablokowane.

Ratowników na tym basenie stale przesłuchują koszmarne wizje że tkanina spada na wodę i przykrywa całą jej taflę miazdząc kąpiących się lub włączając ich pod wodę. Ratownicy stale noszą przy sobie noże, aby w razie katastrofy rozciąć powłokę.

NIE MA PROBLEMU

Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne w Polsce, Emigracyjne, Paszportowe i Wysyłkowe
ZAŁATWIANE SĄ W POLSKIM BIURZE

ALMA TRAVEL BUREAU

1282 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60622
PHONES: 252-0661-2-3

2946 N. MILWAUKEE TEL.: 278-5188

SPRZEDAJEMY BILETY NA WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE
EUGENE ZLOBIN-RYLSKI

OBCHODZIMY 75-tą ROCZNICĘ

Istniejemy od roku 1908 Tel. 486-4588

WSZELKIEGO RODZAJU ROBOTY BLACHARSKIE

Ochrony Maszyn
Przewody i Grzejniki
powietrznego ogrzewania
centralnego
Zbiorniki
Pudła — Panewki
Przewody Wydmuchowe

Baldachimy i Daszki
Scieki
Rynny
Ogrzewanie
Ochładzanie
Przewody
Wentylacja

NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS
1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.
Jesteśmy w pełni ubezpieczeni

A ACTUAL WHOLESALE CO LTD
ARE YOU PAYING TOO MUCH
FOR YOUR
**ROOFING
MATERIALS**
DISCOUNT PRICES
TO SMALL & MEDIUM SIZE
ACCOUNTS
Full Line Of Products In Stock For
IMMEDIATE DELIVERY
For Prices & Information Call
652-6122
3223 S. 61st Ct. CICERO 60650

ZENITH
WIOSENNE
BASEBALL
SPECIALS

19" KOLOROWY
TELEWIZOR

CUSTOM SERIES

- Super zestrojenie obrazu ze stałym automatycznym kontrolnym strojeniem
- Zenith Chromasharp 90 Kineskop
- Niezawodny 100% modułowy Z-1 Chassis

TERAZ **\$299⁹⁵**

Zdalnie Regulowany

19" TERAZ **\$488**

- Computer Space Command[®] 2200 zdalne regulowanie, wszystkich kanałów z VHF i UHF włącznie.
- Niezawodny 100% modułowy Z-1 Chassis
- Quartz-Controlled Electronic Tuning — precyzyjny i dokładny.

ZENITH VHS Nowość
VIDEO RECORDERS
the Smart Decks

4-Głowicowy
Video
Scanning

Programowany Magnetowid firmy Zenith

- 14-dniowe programowanie, automatyczny czasomierz
- 14 pozycyjne elektroniczne strojenie
- 4 głowice
- Pełne 8 godzinne nagrywanie VHS i specjalne efekty Zenith.
- Zdalne strojenie opcjonalnie — Wireless Space Command[®]
- Automatyczne przewijanie i rejestrowanie obrazu

\$519⁹⁵

...OSZCZĘDŹ TERAZ!

MÓWIMY PO POLSKU

WAŻNE DLA NOWOPRZYBYŁYCH!
BEZ KŁOPOTU OTWÓRZYSZ PIERWSZY KREDYT
DOGODNE WARUNKI SPŁATY — 90 DNI BEZ PROCENTU
VISA — MASTERCARD — AMERICAN EXPRESS

OTWARTE: Pon. Cz. do 9 Wiecz.
Wt. Sr. Piąt. Sob. do 6 Wiecz.
Niedziela od 11 do 5 Po Pol.

C.E.T. FURNITURE AND APPLIANCES
2945 N. MILWAUKEE MO 4-4100
2 Bloki na Północ od Diversey Ave. przy Central Park Ave.

Czy złożyłeś datkę na żywność
i lekarstwa dla Polski?

SHELDON CORD PRODUCTS

WIELKA WYPRZEDAŻ WIOSENNA!

UWAGA! WŁAŚCICIELE SKLEPÓW, SPRZEDAWCY DETALICZNI, ORGANIZACJE!
PROWADZIMY WYŁĄCZNIE SPRZEDAŻ HURTOWĄ
MINIMUM ZAMÓWIENIA \$50

40 Pc. 6-Pl. Socket Set \$3.00 set	JEDNORAZOWE ZAPALNICZKI BUTANOWE \$36.00/GROS	MĘSKIE LUB DAMSKIE ZEGARKI LCD \$2.50 SZT.	3-kierunkowa moc 110/ 220 wolt 5" TV z AM/FM i magnetofonem kaseto- wym. \$149.95 SZT.
25-Pc. 1/2" Drive Socket Set \$8.50 set	ZAPALNICZKI Z POZYTYWKĄ \$7.00 SZT.	AM/FM MAGNETOFON KASETOWY DO SAMOCHODU \$23.95	Płacząca i Śmiejąca Sie ŁALKĄ NA BATERIE \$8.90 szt.
2-Ton "Come Along" Pulley \$7.50 ea.	SAMOCHODZIK NA BATERIE \$2.00 SZT.	SANYO Radio Stereo 4-pasmowe AM/FM, SW 1/2 z 4-ma głośnikami odczepianymi, dwoma magnetofono- nami kaselowymi, Dol- by, 110/220 \$179.95	DLUGOPISY Z ZEGARKIEM LCD \$1.75 SZT.
SEGMENTY	W nowoczesnym europejskim dębowym wykończeniu z oświetleniem i przyćmionym szkłem, z barem i podstawą na telewizor Wartości \$1,289 TERAZ \$799	SKŁADANA WĘDKA ZE SZPULKĄ I AKCESORIAMI \$8.90 szt.	"WALK-ALONG" Z MAGNETOFONEM KASETOWYM I SŁUCHAWKAMI \$19.90
KOMPLET DO SYPIALNI W nowoczesnym stylu z dekoracjami meblowymi, wartości \$689 TERAZ \$399	UWAGA! 12" ZENITH Tylko \$49 ⁹⁰	ZKOMPUTERYZOWANY TELEFON • Z Pamięcią • Przyciskowym Wykręcaniem • Automatycznym Ponownym Wykręcaniem Numerów • Zatwierdzony Przez FCC \$6.90 SZT.	SANYO STEREO Radio AM/FM z 2-kierunkowymi, 4-ma głośnikami, 2-pasmowe radio krótkofalowe, magnetofon kasety. \$69.95
KOMPLET DO JADALNI W nowoczesnym dębowym wykończeniu z oświetlonym kredensem i pięknie dekorowanym stołem. 8 sztuk w całości. Wartości \$1,789 TERAZ \$1089	KOMPLET DO POKOJU FRONTOWEGO Kanała, "love seat" i fotel wypoczynkowy pokryte trwałym nowoczesnym materiałem tapicerskim oraz ozdobione prawdziwym dębowym wykończeniem. Wartości \$1,189 TERAZ \$699	DUŻY ASORTYMENT NARZĘDZI I ARTYKUŁÓW GOSPODARSTWA DOMOWEGO	SKUPUJEMY • ANTYKI • ZŁOTO • SREBRO

Mówimy Po Polsku — Pytać o Mike

SHELDON CORD PRODUCTS

2201 W. DEVON TEL.: 973-7070
GODZ. PON.-PIĄT. 8:30-6:00; SOB. 9:00-5:00; NIEDZ. 10:00-4:00

FANTASTYCZNE



Joe Grodzik
Mówi Po Polsku

Będziecie
Zadowoleni
z Kupna
u Howard Pontiac
Od Joe Grodzik



Matka Howarda

**HOWARD
PONTIAC-ISUZU**

364 W. Grand Elmhurst, IL 832-9500
Pytać o Joe Grodzik

AL-RAD

International Inc.

Do P.T. Klientów Al-Rad International Inc.

Uprzejmie komunikujemy, że nasze biuro zlokalizowane pod adresem: 4756 W Belmont Ave. (przy Cicero Ave.), zostało przeniesione na nowe miejsce zlokalizowane pod adresem: 3035 N. Milwaukee Ave. Godziny urzędowania pozostają bez zmian. Numer telefonu (312) 678-3355.

Andrew B. Kawecki, Manager

CUSTOM BEDDING

2915 N. Milwaukee Ave. FURNITURE Telefon: 772-3404

DYSKONTOWY SKŁAD SUPER JAKOŚCI

WIOSENNA WYPRZEDAŻ

Po doczułiwej ziemi nasze magazyny przepełnione są pięknymi meblami, które musimy sprzedać, aby zrobić miejsce na dodatkowy towar.

Możemy sobie pozwolić na to, aby zaferować naszym klientom najlepszą jakość po znacznie niższych cenach, ponieważ zakupujemy nasz towar bezpośrednio z wytwórni — a utrzymując niski koszt prowadzenia sklepu, możemy sprzedać TANIEJ NIŻ KTOKOLWIEK W CHICAGO.

POWTARZAMY — U NAS KUPICIE NAJTANIEJ!

Zapraszamy więc do porównania naszej jakości i cen. Cenimy sobie Wasze zaufanie, dlatego oferujemy Wam, w dowód wdzięczności, telewizor marki Zenith za tylko \$49.90 z kupnem towaru za odpowiednią cenę.



KOMPLET DO SYPIALNI
W nowoczesnym stylu z dekoracjami meblowymi, wartości \$689
TERAZ \$399



KOMPLET DO JADALNI
W nowoczesnym dębowym wykończeniu z oświetlonym kredensem i pięknie dekorowanym stołem. 8 sztuk w całości.
Wartości \$1,789 TERAZ \$1089



Tylko \$49⁹⁰



KOMPLET DO POKOJU FRONTOWEGO
Kanała, "love seat" i fotel wypoczynkowy pokryte trwałym nowoczesnym materiałem tapicerskim oraz ozdobione prawdziwym dębowym wykończeniem.
Wartości \$1,189 TERAZ \$699

MAMY OLBRZYMI WYBÓR MEBLI W DUŻEJ ROZPIĘTOŚCI CEN

Your Home is Your Castle!

Owning your own home means security and peace of mind. Beautify and remodel, repair, paint, and decorate inside and out. For a more satisfying home life. Also make your home worth more in case you decide to sell. Any of the firms listed here can give you friendly advice and free estimates. So call today or clip and save this handy guide.



633 W. Pershing • 927-8282

Główna kwatera domowych ulepszeń, pierwszej klasy tylko, robota najwyższej jakości. Skomputeryzowane usługi w dobrej cenie.

Możemy Wam pomóc we wszystkim co potrzebujecie. MÓWIMY PO POLSKU

Godz.: W tygodniu od 7 rano do 4 ppłd. W soboty od 7:30 do 2:15 ppłd.

TILE — LINOLEUM

WAREHOUSE CLOSING OUT

SALE ON ALL:

• CERAMIC TILE

• VINYL TILE

• NO WAX TILE

• QUARRY TILE

CIRCLE TILE & LINOLEUM

847-3791

Daily 9-5; Sunday 10-3

3022 W. 43rd (Pope John Paul II St.)

FINAL TOUCH DECORATING

Kompletne usługi w dekorowaniu

• malowanie • sprzedaż tapet

oraz tapetowanie

• projektowanie wnętrz i na

zewnątrz

• kompletne czyszczenie dywanów

• Badzcie inni, ponieważ jesteśmy inni

406 S. Thomas 5930 N. Elston

Forest Park 763-8488

771-9060

OPPIDAN INC.

853-3235

Właściciele domów, zaoszczędźcie pieniądze na naprawach domów i pracach rehabilitacyjnych. Możemy Wam pomóc w inspekcji budynków, oszacowaniu kosztów, planowaniu i specyfikacji. Możemy także pomóc w wyborze cen przetargowych za naprawy.

CHICAGO CONSTRUCTION CO. INC.

4210 N. Meade 286-4772

Specjalizujemy się w przeróbkach

domów

• dodatkowe pokoje • kuchnie

• łazienki

• nowe pokoje rekreacyjne

• aluminiowe obicia i dachy

CUSTOM CABINETS

Specializing in:

• Custom Kitchens

• Counter Tops

• Bar Tops

FREE Estimates on Phone

439-1200

MSL INC.

Elk Grove Village

NOWICKI FLOOR COVERINGS

Wszelkiego rodzaju Congoleum

"NA WYPRZEDAŻY" od \$3.89

jard kwadr. i wyżej.

5834 W. CERMAK • 656-0066

ELETE ART INC.

3954 N. Avondale

Majster do wszystkiego, specjalizujący się w antykach, reprodukcji mebli, rzeźbiarstwie w drzewie i odnowieniu starych mebli na sprzedaż.

777-3126

CARE SHEET METAL AND ROOFING

3565 W. Fullerton

75 lat stary rodzinny interes, służy społeczności przez trzy gene-

racje. Pytajcie o Mickey.

278-1181

ADVANCE GARDEN CENTERS

6148 W. Irving Pk. 2935 N. Central

622-5841

For all your gardening needs •

Complete Landscaping • Delivery

Available • Servicing Chicago

Since 1921

CHICAGO B&B CONSTRUCTION, INC.

Całkowite przemodelowanie mie-

szkań. Specjalizujemy się w do-

movych naprawach: kuchnie,

sypialnie, pokoje rekreacyjne,

dobudówki, werandy i alumini-

owe Sidingi. Dzwoncie:

631-6127 • 6019 N. Newburg

Bimbo's Roofing

Specialist in all types of roofing •

Flat Roofs • Patching • Resurfacing

Parking Lots Sealed • Striping and

Sealcoating

545-6030

5029 W. Lawrence Chicago

STANLEE FLOORS

5723 N. Central

Sprzedawca dywanów i linoleum

z firmy Armstrong. Sprzedaż,

obsługa i zakładanie takowych

po cenach dyskontowych. Duży

wyбір. Dzwoncie do Adama Wa-

wrzaka:

631-2825

ARCHWAY ROOFING & REMODELING

All types of roofing

We offer up to a 20 year warranty,

depending on the type of material

used. We still take pride

in our workmanship.

Call 652-2011 or 656-2754

HERMAN H. HETTLER LUMBER CO.

Established 1887

QUALITY & SERVICE

SERVING

BUILDERS — REMODELERS

LUMBER — MILLWORK

• Prehung Doors • Metalstud

• Windows • Plywood

• Flooring • Insulation

• Builders Hardware • Panelings

• Moldings • Ceilings

• Stair Parts • Planing Mill

486-0200

2601 N. ELSTON

Sales Office • Yard & Mill

J. B. BARSH CONSTRUCTION, INC.

5152 W. Waveland Ave.

Specjalizujemy się w murarstwie

i fugowaniu, czyszczeniu murów

sprężonym piaskiem i czyszcze-

niu chemicznym. Dzwoncie:

283-7488

UPTOWN LUMBER MILL

2531 N. HALSTED

549-2233

NO ORDER IS TOO SMALL

OR TOO BIG

KOWALSKI TUCKPOINTING

Specializing in Tuckpointing

Sandblasting

And Chemical Cleaning

CALL 235-3333

GARDEN LANDSCAPE NURSERY

6037 N. Milwaukee • 631-2097

Pełne projektowanie i wykonanie

zewnętrznego otoczenia domów

oraz całkowity asortyment po-

trzebnych rzeczy do pielęgnowa-

nia trawników i ogrodów.

ALVIN PRUITT & SONS CONSTRUCTION

Specializing in home remodeling,

room additions, recreation rooms,

tuckpointing and all your home

repair needs.

647 N. Laramie Call: 379-9472

CARPENTRY SPECIALTIES AND REPAIR

For your complete home needs.

"Done Once" "Done Right"

286-7100

LAWDALE WINDOW SHADES

5735 S. PULASKI

582-4499

• SHADES • DRAPERIES

• VENETIAN BLINDS

• LEVOLOR BLINDS

BELL CHICAGO LUMBER

Div. of Bell Lumber and Supply Co.

1652 N. Milwaukee Ave.

384-4300

Open Daily 8-5 • Sat. 8-4

WALDEN CONSTRUCTION

Tuckpointing, glass blocks, roof-

ing and concrete work. Senior

citizen discount and spring dis-

counts.

FREE ESTIMATES

847-0424 OR 776-4654

SPRINGER CONSTRUCTION

Quality with Service Since 1921

Specializing in Home and

Apartment Remodeling

Financing Available

Call Tony Kowalski at 772-7700

KUPUJECIE W SKŁADACH

KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W

DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

ALAMO SHOES (Poprzednio Kay's Shoes)

1362 N. MILWAUKEE ***** TEL.: 486-7040

SPECJALIZUJEMY SIĘ W DAMSKIM I MĘSKIM OBUWIU

W EXTRA-SZEROKICH ROZMIARACH

WIOSENNA WYPRZEDAŻ DO 75% ZNIŻKI

Tylko do Niedzieli, 22-go Kwietnia

SPECJALNA WYPRZEDAŻ DAMSKIEGO OBUWIA

JUŻ OD \$9.88/para

W Czterech Kolorach: Czarnym,

Jasnopopielatym, Białym

i Jasnobrązowym

DAMSKIE BUTY W STYLU "WESTERN"

Wodoodporne, w Kolorze Wiśniowym, We Wszystkich Rozmiarach

\$10.00/PARA 2 Za \$19.00

MĘSKIE PÓLBUTY SKORZANE IMPORTOWANE Z CZECHOSŁOWACJI

Reg. \$39.00 TERAZ \$23.90/PARA 2 Za \$45.00

MĘSKIE OBUWIE IMPORTOWANE Z WŁOCH

Reg. \$25.00 TERAZ \$15.00/PARA 2 Za \$28.00

Z tym ogłoszeniem, DARMO PARA PANTOFELI DOMOWYCH wartości

\$8.00 z każdym zakupem za \$50.00

Godz. Otwarcia: Codziennie 9-6 Wiecz. • Niedz. 10-5 Pł. • MÓWIMY PO POLSKU



GALA ROOFING

3078 N. Elston

All types of Roof Repair

Shingles, Hot Asphalt

Gutters and Downspouts

CALL 588-7555

FENCE SUPPLIERS INC.

All types of fencing for you.

Check our PRICES and SAVE

Showroom and Warehouse

612 E. Irving Park Rd., Bensenville

860-5188

MASTERCARD and VISA

HERMAN HUNT CONSTRUCTION

Quality Home Remodeling

Room Additions, Also

Sidewalks and Patios

Free Estimates Work Guaranteed

943 - 7189

GREENTREE TREE SERVICE

275-6679

Tree and stump removal • Also

Trimming, Pruning and Treating

• 24 Hour Storm Service • Fully

Insured • Free Estimates



"Specjalność Tygodnia"

"OTRZYMASZ WIĘCEJ ZA SVOJE PIENIĄDZE W ARONSON!"

OSZCZĘDŹ 25% — 70% NA MEBLACH I URZĄDZENIACH SŁYNNYCH FIRM JAK: ARMSTRONG, BASSETT, SINGER, SEALY, PHILCO, HITACHI, DOUGLAS I WIELU INNYCH!

Jesteśmy tak pewni, że nasze ceny są najniższe, iż oferujemy \$100 gotówką każdemu, kto znajdzie identyczny artykuł gdziekolwiek za cenę niższą od naszej.

LUKSUSOWA, TRADYCYJNA BAWIALNIA Z ANTRON NYLONU

Śliczny komplet składa się z kanapy, półkanapy i fotela. Obicie z wyjątkowo miękkiego antron nylonu zapewniającego wygodę i długotrwałą jakość.



WSZYSTKIE

3 CZĘŚCI

KANAPA, PÓŁKANAPA, FOTEL

\$688

Reg. \$1120 TERAZ TYLKO

SŁYNNNEJ FIRMY SOLIDNA SOSNOWA 4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA

Śliczny komplet do sypialni z jasnej sosny z mosiężnymi akcentami. Składa się z olbrzymiej, potrójnej komody, lustra z półkami, szafki z drzwiczkami, oświetlonego wezgłowia z lustrem.



Reg. \$1099.95 TERAZ TYLKO

\$688

KUPUJĄCY PIERWSZY RAZ NA KREDYT MILE WIDZIANI



KRZESŁO NA BIEGUNACH BENTWOOD

TERAZ TYLKO \$29.88

90 DNI TAK SAMO JAK GOTÓWKA

TELEFON: 376-3400

Mówimy Po Polsku

Chicagoland's Home for Value

ARONSON

FOUR GREAT LOCATIONS.

IN CHICAGO AT:

• WAREHOUSE SHOWROOM:

Danleys PRESIDENT'S SALE!

MARSHALL FISHER, Prezes
"Danley's Garage World" — powiedział:
"Dziękujemy za utrzymanie nas jako No. 1!"

Tylko
Zadzwońcie: **GARAGES**
4-2-7-2-4-3-7
PO NAJNIŻSZĄ CENĘ
W MIEŚCIE!

\$1799

BEZ WPŁATY
Roz. 14x20'. Cena, za wyjątkiem
posadzki cementowej i z uwzględ-
nieniem lokalnych przepisów
kodeksu budowlanego. Obejrzysz-
cie nasze modele na wystawie:
ST. CHARLES i MANNHEIM RD.
BELLWOOD, ILL.

PO BEZPŁATNE OSZACOWANIE
DZWONCIE:
G-A-R-A-G-E-S
427-2437

DANLEY'S GARAGE WORLD
Najlepszy Wasz Przyjaciel w Sprawie Budowy Garażów

Cenna Inicjatywa w Meksyku

Inż. Skoryna Propaguje Problemy Dotyczące Historii Polski

Odezwał się do redakcji "Związkowego" znany od lat działacz polski na terenie Meksyku, inż. Jerzy J. Skoryna, który położył duże zasługi w propagowaniu na terenie Meksyku problemów polskich, zarówno w ujęciach historycznych, jak i w zakresie współczesnej sytuacji Polski.

Inż. Skoryna zawiadomił, że w stolicy Meksyku został zorganizowany Instytut Badań Kultury i Społeczeństw Europejskich. Właśnie inż. Skoryna jest Dyrektorem Naczelny tej nowej instytucji badawczej, która posiada również biuletyn prasowy pt. "ARKA di Informaciones" (ARKA Informacji) przeznaczony dla prasy, radia i telewizji oraz różnych instytucji meksykańskich.

Przez ten biuletyn, ukazujący się jako dwutygodnik, Instytut zamierza informować społeczeństwo meksykańskie o zakresie swojej działalności, w której uwzględniana jest i problematyka polska. Dba o to należyte dyr. Skoryna.

Biuletyn jest drukowany w 20.000 egzemplarzy, zaś rozprowadzany jest

na dużą skalę wśród meksykańskich środowisk prasowych, radiowych i telewizyjnych.

Podkreślić trzeba, że Instytut uważany jest za "dziecko" Delegatury SPK i Koła b. Żołnierzy Armii Krajowej, jakie powstały w Meksyku z inicjatywy inż. Skoryny.

Podjął on akcję pogawiania zagadnień polskich, gdy zryw polskiego świata pracy doprowadził do powstania "Solidarności", jak też przekazywał na użytek meksykańskich środowisk masowego przekazu informacje o sytuacji w Polsce, gdy doszło do rozbięcia przez władze komunistyczne organizacyjnej struktury "Solidarności".

Kto chciałby nawiązać łączność z wspomnianym Instytutem oraz z jego Dyrektorem Naczelny, może pisać na adres następujący:

Instituto de Estudios de Cultura
Y Sociedades Europeas
Inż. Jerzy J. Skoryna
Apartado Postal 77-363
11220 Mexico 10.D.F. MEXICO



MAŚĆ ŻYWOKOS

Słoik \$2.75—3 Za \$6.45

DR. MICHAELS HERBS (Ziola)

1223 Milwaukee, Chicago, IL 60622

Można również zamawiać przez pocztę. Koszta przesyłki \$1.25. Mieszkańcy Illinois dodają 5¢ od każdego \$1.00 dodatkowo.



WIELKI KONKURS NA NAJŁADNIEJSZY

KOSZYCZEK WIELKANOCNY!!!

ZAPRASZAMY CAŁĄ POLONIĘ
Z CHICAGO DO WZJĘCIA UDZIAŁU

KONKURS JEST SPONSOROWANY PRZEZ PARK NATIONAL BANK

WYSTAWA KOSZYCZKOW I PRYZNANIE NAGROD ODBĘDZIE SIĘ W SALI PARAFIALNEJ SW. JACKA — Przy Ul. Lawndale i George We Wielką Sobotę, 21-go Kwietnia

1-sza Nagroda \$150, 2-ga \$100, 3-cia \$75
i Wiele Następnich Nagród • Zgłoszonych przez Polskie Firmy
PODTRZYMUJMY PIĘKNE POLSKIE TRADYCJE!!!

WYPRZEDAŻ TRWAĆ BĘDZIE
OD PIĄTKU 13 KWIETNIA DO WIELKANOCY

Pon., Czw. Pi. 10 do 8 Wiecz.
Wt. Śr. 10-5:30

Sklep Zamknięty
w Niedzielę Wielkanocną

Sobota 9:30-6
Niedziela 11 do 5

MEYER BROS.
Family Department Store

4801-13 South Ashland



Chłopięce 2-Cz.

Komplety

Z szortami. Poly/Bawełna

Reg. 5.99

3.99

Skorty z jednobarwnej tkaniny "twill" z bluzką polo lub koszulkę w paski. Rozm. 2-4T, 4-7.

Dziewczęce

Spodnie

Polyester/Bawełna

Reg. 6.99

3.99

Wielobarwne paseczki. 2 kieszenie. Rozm. 7 do 14. Drobne skazy.

Niemowlęce i Dziecięce

Sukienki

z Poly/Bawełny

Wart. do 12.99

6.66

"Angel tops" lub plisowane. Różne wzory i kolory. 12-24 mies. 2-4T.

Spodnie

Dla Chłopców i Dziewcząt

Merona z lamówkami z boku.

Reg. 3.99

2.66

Poly/bawełna, z gumką w pasie, białe lamówki. Różne kolory. 3-6X.

Męskie Dżinsy

Blue Denim

Wrangler

Reg. \$18-\$20

12.99

Ozdobnie wyszyte kieszenie. 5 kieszeni. Rozm. 28-38.

Spodnie

Ze Związanyymi Nogawkami

Reg. 2.99

3 ZA 8.50

Poly/bawełna Twill—spodnie z 2 kieszeniami. Różne kolory. 2 do 6X.

Sukienki-Opalacze

Dla Małych

Dziewczynek

Reg. 5.99

4.99

Wzory: polka/bawełna. Marszczona elastyczna góra i dobrane kolorystycznie majteczki. 2 do 4T.

Jednobarwne Odświeżone

Koszule

Dla Chłopców

Reg. 4.98

2.99

Koszule z długimi rękawami 50% poly/50% bawełna. Bez szkieł. 8 do 18.

Inne Koszule dla Chłopców

Z Zabotami Również

4.99 DO 8.99

Sukienki-Opalacze

Dla Małych

Dziewczynek

Reg. 5.99

4.99

Wzory: polka/bawełna. Marszczona elastyczna góra i dobrane kolorystycznie majteczki. 2 do 4T.



Dziewczęca

Puszysta

"Jogging" Bluza

Reg. 7.99

3.99

Bluzy z akrylowej dzianiny z kolorowym nadrukiem. Rozm. 4 do 14. Różne style i kolory.

Odświeżone Komplety

Dla Chłopców

Koszula i Krawat

Rozm. 2-4

Reg. 7.99

6.99

Poly/bawełna "brodacz" z długimi rękawami, białe lub pastelowe. Z krawatem!

Dziewczęce

Plaszczki

z Gabardyny

Reg. 14.99

10.99

"Trench" styl, poly/bawełna, z zawieszonym paskiem, w talii z tyłu marszczona. Czerwony, niebieski, szary lub brązowy. 4-6X.

Dla Chłopców

i Dziewcząt

Szorty-Twill Camp

Reg. 3.99

2

Szorty z mankietami z 2 kieszeniami, poly/bawełna, gumka w pasie. Wąskie kolory. 4 do 14.

"Camouflage Print"

Trykotowe

Koszulki

Dla Chłopców

Rozm. 4-7

3.99

Poly/bawełna, z krótkimi rękawami. Wyglądają jak odzież wojskowa.

Dziewczęce Trykotowe

Bluzeczki

Reg. 4.99

\$2

Nadruki w różnych kolorach. 4-14.

Spodnie

Ze Związanyymi

Nogawkami

Reg. 2.99

3 ZA 8.50

Poly/bawełna Twill—spodnie z 2 kieszeniami. Różne kolory. 2 do 6X.

Męskie Skarpetki

Uniwersalny Rozmiar

Reg. 79¢

3 ZA 2.25

Rozm. buta 10 do 13. Do wyboru wiele kolorów Bardzo dobre wykonane nylonowe skarpety.

Koc Akrylowe

10.99

Jeżeli Bez Szkieł

3.99

Wym. 72x90". Zabezpieczone przed moli.

OSZCZĘDNOŚCI NA WSZYSTKICH 4 PIĘTRACH—NA WSZYSTKICH STOSKACH!

Darmo "Trading" Znaczniki Na Wszystkich Zakupach

\$995

SECURITY PACKAGE

Now, a special KCI Security System

Magnetic contacts to protect doors or windows. A motion detector that can pick up the movement of a potential intruder.

Plus a sophisticated photoelectronic smoke detection system.

All simply controlled from a convenient control center.

KCI Security System can grow with your needs. And all can be linked to a nearby Central Monitoring station for only \$12.50 a month.

Contact your KCI representative at
(312) 894-5448

Kingston Communications, Inc.
Schaumburg, IL.

Let this year's money
take a bite out of last
year's taxes.

By opening an IRA
at Standard Federal
by April 16th.

An IRA at Standard Federal lets you and your spouse deduct up to \$4,000 off last year's income tax return. Using this year's money. If you're filing individually, you can deduct up to \$2,000. And your IRA earnings are tax-deferred until withdrawn.

It's a nice break for hard-working taxpayers. Standard Federal's IRA counselors can help you choose the right plan to meet your present needs and future goals. Even if you've already filed for 1983, it's not too late to get a break on your taxes. Open an IRA by April 16th, then file an amended return in order to take advantage of the IRA deduction. So stop in at any of our eight convenient locations by April 16th for more information on how a Standard Federal IRA can save you money on last year's taxes.

For the latest rates, call: 847-R-A-T-E.

IRA accounts subject to penalty for early withdrawal.



Come up to our Standard.

STANDARD FEDERAL SAVINGS

75 Years Strong



HOME OFFICE: 4192 Archer Ave., Chicago 60632 Ph. 847-1140
47TH STREET: 2555 W. 47th St., Chicago 60632 Ph. 523-1083
HICKORY HILLS: 9357 S. Roberts Rd., 60457 Ph. 598-5050
LOMBARD: 23 N. Main St., 60148 Ph. 627-1140

DOWNERS GROVE: 5100 Forest Ave., 60515 Ph. 963-1140
GARFIELD RIDGE: 6141 Archer Ave., Chicago 60638 Ph. 767-5200
HILL CREEK: Hill Creek Shopping Center, Hickory Hills 60457 Ph. 599-1977
OAK LAWN: 10350 S. Pulaski Rd., 60453 Ph. 424-5910

\$10,000 FISH-OFF

ANNUAL 1984 FISHING COMPETITIONS

Spring - May 18, 19, 20, 21 Fall - Sept. 7, 8, 9, 10

\$495 Entry fee includes - Delux accomodations, boats, motors, gas, guide, even your license.

Strictly Limited to 50 Contestants in Chicago phone . . . (312)943-4577

CALL NOW!
Canada phone . . . (807)226-5275

254-7944

CHICAGO STANDARD CONSTRUCTION CO.

GENERAL HOME IMPROVEMENT

2842 W. 40th Place

INTERIOR AND EXTERIOR PAINTING

FREE ESTIMATES—FULLY INSURED

24-Hour Service—Year Round

• CARPENTRY
• NEW WINDOWS
• CHIMNEYS REPAIRED
• FIRE DAMAGE
• ALL TYPES SIDING
• STONE FRONTS
• TUCKPOINTING
• ROOFING-GUTTERS
• DRYWALL
• CEMENT WORK
• PLUMBING
• ELECTRICAL
• PORCHES—STAIRS

HURTOWA WYPRZEDAŻ

DUZY WYBOR

Zwalczajcie inflację, kupujcie

W L & L APPLIANCE MART

JESTESMY #1. Firma istnieje ponad 20 lat. Odnowiona i gwarantowana oferujemy: zamrażacze, piece do gotowania, maszyny do prania, suszarki

Najniższe ceny w Chicago Dostarczamy Dwie lokacje

3240 W. Lawrence 463-2050

2553 West North Ave. 384-9842

11 do 5:30 9 do 7. Niedz. 11 do 4

\$10 zniżki z tym ogłoszeniem Oferta ważna do 4/13/84

Ponad 37 Lat Doświadczenia

WYSYŁAMY LEKARSTWA DO POLSKI

SZYBKO, FACHOWO, GWARANTOWANE

PASY ELASTYCZNE—PÓNCZOCHY NA ŻYŁAKI dla kobiet i mężczyzn, przynoszące ulgę przy bólach nóg i stawów.

ZMĘCZENIA—NERWOWOŚĆ — Spróbujcie nasze tabletki STAR, które zawierają niezbędne witaminy 100 tabletek tylko . . . \$12.50

SŁABA CYRKULACJA KRWI—Zimne ręce i nogi. Nowe odkrycie U-PAL tabletki, które przyniosą uczucie ciepła do Waszego ciała i poprawią cyrkulację krwi. 50 tabletek . . . \$8.50

NA ARTRETYZM I REUMATYZM — Nowa Super Kapsułka i Czerwona maść, AMERPOL. Na szybką ulgę przy bólu mięśni i stawów. Maść . . . \$3.95 Kapsułki . . . \$9.95

GLASZER PHARMACY

Właściciele Polacy Bracia Mieczysław i Edward Glaszer

957 N. ASHLAND CHICAGO, IL 60622 (Róg Augusta)

Niższy Skup Żywca

Główny Urząd statystyczny opublikował informacje na temat sytuacji w rolnictwie w lutym br. Z przedstawionej analizy wynika, że wolnorynkowe ceny zbóż i ziemniaków utrzymały się na poziomie z grudnia ub. roku i stycznia br. Nadal wzrosły ceny psiat.

Skup żywca w lutym br. w porównaniu z tym samym miesiącem ub. roku był niższy o 8.2%, przy czym skup żywca wieprzowego (najbardziej poszukiwanego w Polsce) był niższy o 31.7%, wyższy był natomiast skup żywca wołowego o 17.4% oraz drobiowego ponad 2.5 krotnie. W okresie dwóch miesięcy br. skup żywca rzeźnego był niższy o 14.3% w porównaniu z tym samym okresem ub. roku.

Skup mleka w lutym br. był wyższy o 13.9%, a w okresie styczeń — luty br. o 12.7% w porównaniu z odpowiednimi okresami ub. roku.

Skup jaj w lutym br. był wyższy o 1.9%, a w okresie styczeń — luty br. o 6.0% w porównaniu z tymi samymi okresami ub. roku. Umożliwiło to — twierdzi GUS — wprowadzenie wcześniejszej sezonowej obniżki cen.

W okresie styczeń — luty br. m. in. w wyniku wprowadzenia bonifikat sprzedaż nawozów sztucznych przez jednostki handlowe wzrosła blisko 3-krotnie, nawozów waspniowych o ok. 45% w porównaniu z analogicznym okresem ub. roku. Sprzedaż pasz przemysłowych wzrosła w tym czasie o ponad 5%.

Wartość dostaw sprzętu rolniczego z produkcji krajowej i z importu w okresie styczeń — luty br. wyniosła w cenach bieżących ponad 18 mld zł. Dostawy części zamiennych osiągnęły wartość ponad 13 mld zł.

Komunikat GUS nie porównuje jednak tych danych do ubiegłorocznych statystyk.

Slepa Poczta

Pewnie kanadyjski filatelista postanowił wypróbować sprawność swojej poczty i w tym celu wysłał do siebie przez dłuższy czas listy ofrankowane nieważnymi dawnymi znaczkami niemieckimi.

Listy nadchodziły regularnie. Poczcie nie przeszkadzało, że znaczki nosiły podobiznę . . . Hitlera i nadruk: "Wielka Rzesza Niemiecka".

OMAR JEWELERES

2624 N. Milwaukee Ave. 342-1226

ZŁOTA BIŻUTERIA

Najlepsze w całym mieście ceny za gram 14 karatowego złota

OD 30% aż do 40% ZNIŻKI

NA ZEGARKACH NAJLEPSZYCH MAREK JAK:

SEIKO—BULOVA—ATLANTIC—PULSAR—CARAVELLE

Naprawa zegarków. Omar Jimenez, Prezes

FRYZJER

DAMSKO—MĘSKI

5141 W. DIVERSEY AVE. TEL. 622-3887

3240 N. CENTRAL AVE. TEL. 283-9252



hair design

FOR MEN AND WOMEN

OTWARTE 7 DNI



HOUSE OF HAIRS

2753 N. Laramie Tel.: 622-1856

Czynny 6 dni w tygodniu

SPECJALNA OBNIŻKA CENY TRWAŁEJ

W MIESIĄCU KWIETNIU! Reg. \$35 \$23

Czesanie włosów długich \$9, krótkich \$5

NA ŚWIĘTA WIELKANOCNE, NA RÓŻNE OKAZJE I ZAWSZE zaopatrujcie się w doskonałe pieczywo wszelkiego rodzaju w polskiej piekarni



LAWRENCE PASTRY SHOP

5927 W. Lawrence Ave.

Tel.: 545-7215

Wypiekamy codziennie bardzo smaczne pączki, torty, "Coffee Cake" oraz pieczywo — wszystko ze świeżych i pożywnych produktów. Na Wasze rodzinne przyjęcia jak wesela, urodziny, graduacje zróbcie telefoniczne zamówienia wcześniej.

Józef i Maria Jana, Właściciele

Najserdeczniejsze życzenia Wesółych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i całej Polonii

Na dni postne na Wasz stół mamy różnego rodzaju pierogi, marynowane śledzie oraz wiele innych postnych potraw. Serdeczne życzenia Wesółych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja dla klientów, przyjaciół znajomych i całej Polonii

POLSKI SKLEP

Alex Delicatessen & Liquors

5255 W. Fullerton Avenue

Tel.: 622-5144



Polecamy Duży Wybór Wędlin Własnego Wyrobu, oraz Wszelkiego Rodzaju Wyroby Garmażeryjne w wielkim Wyborze.

MAMY Także w Naszym Sklepie na Składzie Duży Wybór Trunków Krajowych i Importowanych. Wszystko Po Przystępnych Cenach. Grzeczna przyjacielska obsługa. Zapraszamy

Halina i Aleksander Skrabacz — właściciele



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESÓŁYCH ŚWIĄT

WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO

ALLELUJA

Wszystkim Klientom i Przyjaciółom

Oraz całej Polonii • Wiele pomyslności i

Sukcesów w Pracy Dla Dobra Spraw

Polkich Zasyła

HOLIDAY SUPER FOOD INC.

Najlepszej Jakości Wszelkiego Rodzaju Mięsa, Wędliny

i Delikatesy • Świeże Owoce Wszelkiego Rodzaju Oraz

Jarzyny, Oraz Wszelkiego Innego Rodzaju Towary

Spożywcze • Likier, Tak Krajowej Produkcji, Jako Też

z Innych Krajów • Wybór Wielki, Ceny Przystępne

• Grzeczna Obsługa • Rozmówcie się Po Polsku

5020 W. FULLERTON AVE. Tel. 637-7436

W zawsze świeże i najlepsze wędliny i produkty spożywcze zaopatrujcie się w polskim sklepie



DABROS SAUSAGE SHOP AND DELICATESSEN

3125 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 583-2727

Zapraszamy Państwa do Naszego Sklepu Po Najlepsze Wędliny i Delikatesy, a także Wyroby Garmażeryjne oraz Owoce, Pieczywo i Ciasta. Specjalizujemy się w wyrobie Polskiej Wiejskiej Kielbasy NAJNIŻSZE CENY

Zasylamy Najserdeczniejsze Życzenia Wesółych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i całej Polonii

WŁODZIMIERZ i STANISŁAW DABROS, Właściciele

Na Wasz Stół Wielkanocny w Doskonałe Wędliny Zaopatrzcie się w



POLSKIM SKLEPIE WĘDLIN

MIKITA'S SAUSAGE SHOP

Janusz i Barbara Mikita, Właściciele

POD NOWYM ADRESEM

4410 MILWAUKEE AVE.

TEL.: AV 3-4794

Przygotowaliśmy dla Was Polską Kielbasę Ręcznie Krajaną, Szynki Wędzone i Pieczone, Smaczne i Soczyste na Wasz Stół

Świąteczny oraz na Każdą Okazję. Także Własnego Wyrobu Chrzan Białe i z Buraczkami. Oraz Baranki Wielkanocne z Masła.

— zasylamy —

NAJSERDECZNIEJSZY ŻYCZENIA

WESÓŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

i RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciółom, Znajomym i całej Polonii

ZASYŁAMY NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii

FALBORSKI —



7035 W. Higgins Rd.

Czesław i Lorraine Falborski, Właściciele

Tel.: 631-8400

Serdecznie Zapraszamy

do nas po wędliny na Wasz stół wielkanocny i zawsze. Także na co dzień lub na Wasze przyjęcia polecamy wyśmienite wszelkiego rodzaju wędliny domowego wyrobu, szynki krajowe i importowane z Polski oraz delikatesy.

Ceny nasze są bardzo przystępne.

TRADYCYJNE KOMPLETY WYPOCZYNKOWE



MODEL SALZBURG

Elegancki zestaw wypoczynkowy.

W skład kompletu wchodzi: Kanapa, "Loveseat" i Fotel.

Meble te mają siedzenia na sprężynach i pokryte są efektywnym, a zarazem bardzo wytrzymałym materiałem tapicerskim (Diolen).

Meble z naszego salonu to już tradycyjnie bardzo wysoka jakość i znakomite wykonanie.

Przyjdź i Porównaj MÓWIMY PO POLSKU

Northern Home Furnishings

4662 N. Lincoln Ave.

Tel. 561-6910

Chicago, IL 60625

Godziny: Codziennie od 9-5:30 po pld., Poniedziałek i Czwartek do godz. 9 wiecz., Niedziela od 12 w pol. do 5 po pld.

Wypalanie Łąk Przyczyną Pożarów

Słoneczna pogoda i długotrwały brak opadów są przyczyną wielu pożarów. Przy wysuszonej ściółce leśnej i trawie rzucony niedopałek czy zapalnik są przyczyną wysokich strat.

Jedną z najczęstszych przyczyn pożarów jest obecnie wypalanie łąk. Mimo zakazów w wielu regionach rolnicy wypalają trawy, ogień zaś przenosi się niejednokrotnie na obszary leśne i zabudowania wiejskie. Tak właśnie było w miejscowości Kadłubek Nowy (woj. radomskie). Od wypalanej łąki zajęły się sterty słomy, potem — budynki. Z dymem poszły 3 domy. Straty ocenia się wstępnie

na 3 mln zł.

W Klimontowie (woj. leszczyński) od wypalania traw spłonęło 56 ha łąk i 4 ha lasu. W okolicach Zielna (woj. szczeciński) ogień zniszczył 4 ha dębowego lasu. Bezwzględne wypalanie traw było przyczyną pożaru w samym Szczecinie. Spłonęła szopa z nawozami sztucznymi i pojemnikami plastikowymi. Straty wyniosły kilka tysięcy złotych.

Także strażacy z Warszawy i województwa stołecznego każdego dnia kilkadziesiąt razy wyjeżdżają do pożarów traw, poszycia leśnego, zagajnika i lasów. W niedzielę paliło się

m. in. w Puszczy Kampinoskiej w rejonie Nowego Dworu.

Na trasie "E — 8" między Białą Podlaską a Międzyrzeczem Podl. płomienie i dym z wypalanych przy drodze traw okresami mocno ograniczył widoczność na jezdni, grożąc niebezpiecznymi karambolami samochodów.

Myśl

— W każdym szczęściu znajduje się zawsze kawałek domowych panofli.

A. Huxley

HANDY ANDY

HOME IMPROVEMENT CENTERS

4052 GRAND AVE.

1 BLOK NA ZACHOD OD PULASKI RD.

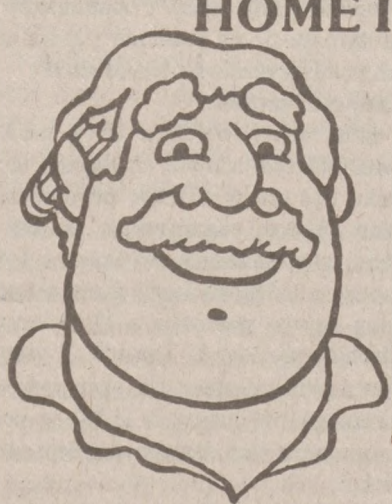
CHICAGO, IL (312) 252-7400

Godziny: Pon. do Pt. 8-9, Sob. 8-6, Niedz. 9-4

MOWIMY PO POLSKU

Zastrzegamy sobie prawo ograniczenia ilości. Wszystkie towary za gotówkę i z własnym odbiorem. Zastrzegamy sobie prawo do skorygowania błędów drukarskich. Niektóre produkty różnią się od przedstawionych na ilustracjach.

CENY OBOWIĄZUJĄ DO 19 KWIETNIA 1984 R.



Congoleum



DARMO
Accu-Marker
PRZY ZAKUPIE
12 kw. jardów
któregokolwiek
wykładziny
Congoleum

GWARANCJA BEZBŁĘDNEJ
INSTALACJE
Jeżeli popełnisz błąd przy
instalowaniu wykładziny, my
zapewniamy jej wymianę.
Wzrost do nas i pytaj o szczegóły.

Winiłowa
**WYKŁADZINA
PODŁOGOWA
W ARKUSZACH**

Nie Wymagająca Woskowania
Jakość 1

ACCENT*

Superflex
Konstrukcja,
Super Lekka,
Elastyczna
i Wytrzymała,
5-Letnia Gwarancja, Reg. \$8.99

Forecast

Nasza Najekonomiczniejsza
Wykładzina Podłogowa
Nie Wymagająca Woskowania
SUPER KUPNO! Reg. \$4.99



**LIMITED TIME
TV SPECIAL**

\$5.99
Kw. Jard

\$2.99
Kw. Jard



GRABIE
Reg. \$8.25
\$3.97 Szt.



**OSZCZĘDŹ
PRZY ZAKUPIE
PLASTYKOWYCH
POJEMNIKÓW
NA ŚMIECI**

\$8.99 Szt.

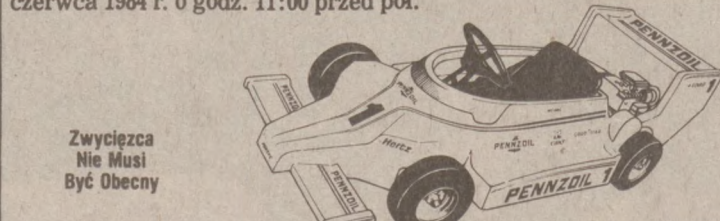


2' x 8'
**Cedar
Lattice
PLYTY**

Reg. \$13.89
\$7.88 Szt.



4 x 8
**PLYTY
ŁAZIENKOWE**
• Avocado
Marble
Reg. \$9.99
• Geranium
Green
Reg. \$10.99
\$7.93 Szt.
\$8.93 Szt.



Zwycięzca
Nie Musi
Być Obecny

GRAND RE-OPENING SWEEPSTAKES

Wykorzystaj okazję, i Ty masz szansę wygrać replikę samochodu wyścigowego Pennzoil. Kupony w sklepie. Losowanie w sobotę, 30 czerwca 1984 r. o godz. 11:00 przed poł.



**FELT
PAPER**

#15. Pokrywa do
400 Kw. Stóp

\$9.95 Rulon

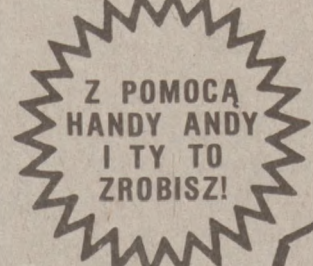


**MATERIAŁ
DACHOWY**
90-lb. Mineral
Surface • Pokrywa
100 Kw. Stóp

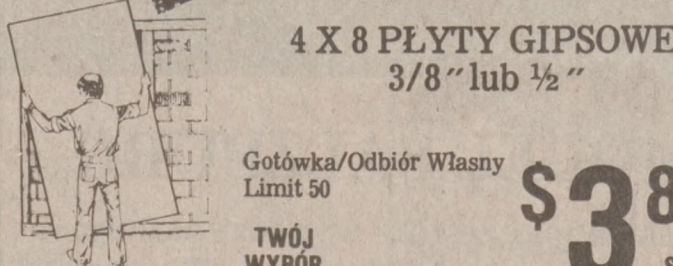
\$11.99 Rulon



Wysoko jakościowe
Asfaltowe
GONTY DACHOWE
Roof Shingles
\$6.44 Paczka
Reg. \$10.45



**Z POMOCĄ
HANDY ANDY
I TY TO
ZROBISZ!**



4 X 8 PŁYTY GIPSOWE
3/8" lub 1/2"

Gotówka/Odbiór Własny
Limit 50
**TWÓJ
WYBÓR**

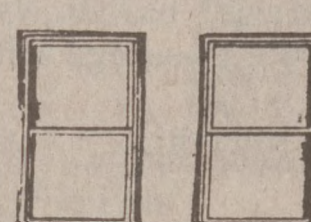
\$3.89 Szt.



**Plastic
Sheeting**

4 Mil. 10' x 25'
ARKUSZE FOLIOWE

Reg. \$4.99
\$3.33 Szt.



**PODWÓJNE
DREWNIANE
OKNA**



**Redi-Hung
Zewnętrzne
DRZWI**

32"
34"
lub 36" Szer.
\$89.93 Szt.

Wielkość Szyby	Otwór Okienny	Cena
24"x16"	30-3/8"x41"	\$44.97
28"x16"	24-3/8"x41"	\$55.97
32"x16"	38-3/8"x41"	\$61.97
20"x20"	26-3/8"x49"	\$55.97
24"x20"	30-3/8"x49"	\$59.97
28"x20"	34-3/8"x49"	\$61.97
28"x24"	34-3/8"x57"	\$65.97
36"x20"	42-3/8"x49"	\$69.97

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Dla Klientów, Przyjaciół i całej Polonii oraz wszelkiej pomyślności we wszelkich Waszych poczynaniach — zasyła —

RODZINA HARCZAKÓW
Właściciele

NASZE SKLEPY
6738 BELMONT AVE. AV 3-5822
4340 N. CENTRAL AVE. KI 5-1007

Przy wyrobie naszych produktów nie stosujemy żadnych sztucznych środków konserwujących. Używamy naturalne przyprawy i wędzimy wg dawnych receptur.

Na Wasz stół mamy zawsze przygotowane doskonałe, domowej roboty, ręcznie krajane kiełbasy z czosnkiem lub bez; szynki wędzone; boczk; wędliny. — Świeże jajka z farm. — Wszystko po przystępnych cenach. — Udajcie się do pierwszorzędnych sklepów europejskich wędlin. Otwarte przez cały dzień w niedzielę.



OPEN SUNDAYS

Over 50 Varieties
Of Home Made
Sausages

**NA WASZ STÓŁ WIELKANOCNY
WSPANIAŁY WINIAK**

The Christian Brothers



1.75 LITER



1 LITER

ŚWIĘCONKA

Żurek na smaku z kości szynkowej lub barszcz czerwony w filiżance
Szynka, kiełbasy, jajka gotowane na twardo z sosem tatarskim i chrzanem, kabanosy.
Surowa kiełbasa biała pieczona, podana na ciepło.
Babka, sernik, mazurki różnego rodzaju.

Na środku stołu Baranek Wielkanocy oraz
WINIAK Christian Brothers

Worldwide Distributors: Fromm and Sichel, Inc., San Francisco, California. Wines, Champagne, Brandy.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Przyjaciółom, Klientom i całej Polonii — Zasyła Polski Sklep Wędlin

**MATTHEW'S SUPREME
HOME MADE SAUSAGE**

4328 Archer Ave. Tel. LA 3-2809
Na Wasz Stół Wielkanocy i zawsze zaopatrujcie się w nas w doskonałe wędliny wszelkiego rodzaju domowego rodzaju
John Nowobielski, właściciel



**CALISTA BRASS
QUINTET**

Renaissance To Contemporary
Music
For Your Wedding Ceremony
For More Information Call:
312-262-8584
Or Write
1622 W. Juneway Terrace
Chicago, Illinois 60626

**BRIDAL
FABRICS
at FISHMAN'S!**

Najlepszy i najbogatszy w Chicago wybór wszystkiego, co potrzebujecie do zrobienia wspaniałym dla panny młodej i dla jej ślubnego orszaku!
Obszerny wybór materiałów u nas zawiera: piękna, haftowana organitynę i tiule, importowane z Włoch. Angielski tiul przeźroczysty z czystego jedwabiu (także nylon) na mantylki. Haftowana organityna ze Szwajcarii. Siateczkowe wykończenie z plisowanej organityny w kolorach białym i kremowym. I wiele więcej, włączając w to najbardziej ostatnie materiały ogłoszone w pismach garderoby weselnej.

Fishman's Fabrics

Istnieje od 1903 r.
1101 S. Desplains St., Chicago
(przy Roosevelt Rd., 1/4 bloku na wschód od Dan Ryan Expy.)
OBSZERNY BEZPŁATNY PARKING
922-7250
Godz. Wt. do Sob. 9-5:30; Niedz. 9:30-5.
Zamknięte w Pon. Honorujemy MasterCard i Visa

**CAESAR'S
THE POLISH DELI**

Tradycyjne Polskie Produkty Wielkanocne:

- PIEROGI—7 Rodzajów
- KIEŁBASA—Świeże, Wędzona, Kiszka
- ZUPY—Czarnina, Żurek, Barszcz
- BARANKI
- SALATY i Wiele Więcej

Przygotowywane na Miejsu z Naturalnych Składników

901 N. Damen ZAMAWIAJCIE WCZEŚNIEJ
Chicago 486-6190



Jeżeli z piekarni, coś smacznego, coś najlepszego na wasz stół Wielkanocny i zawsze, to tylko z bardzo popularnej i znanej polskiej piekarni

LOGAN BAKE SHOP

2868 MILWAUKEE AVE. SP 2-7904

Codziennie wypiekamy świeże, doskonale pieczywo wszelkiego rodzaju. Piękne i ozdobne torty urodzinowe, weselne i na wszelkie inne okazje. Specjalnością są wysmienite pączki Warszawskie. Na Wasze rodzinne uroczystości robicie swoje zamówienia wcześniej.

BRUNO i ANNA MAKOWSCY

Właściciele
Dziękując za Dotychczasową Kooperację i Poparcie
Zasylamy
Serdeczne Zyczenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja Klientom i Całej Polonii

SERDECZNE ZYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Naszych Klientów, Przyjaciół, Znajomych oraz całej Polonii
— składa —



WIŚNIEWSKI SAUSAGE

2336 N. WESTERN AVE.
Tel.: HUMBOLDT 6-0057

Zastawcie Wasz Stół Wielkanocny
Doskonałymi Wędlinami — U nas są
wędliny najlepszego gatunku — domowej
roboty.

Polska Kielbasa, Ręcznie Krajana
Szynki Wędzone i Soczyste
oraz innego rodzaju wędliny

Warzywa, Owoce i Przetwory Droższe Niż Przed Rokiem

Ceny produktów spożywczych na targach nie zmieniły się ostatnio w istotny sposób. Nadal droga była większość warzyw, owoców i przetworów.

Na podstawie inspekcji GUS — przeprowadzonej jeszcze przed podwyżką — na 350 targowiskach obliczono średnie ceny. W zestawieniu z ubiegłym rokiem różnice są dość duże i dochodzą do kilkudziesięciu procent. "Życie Gospodarcze" utrzymuje, że do najdroższych należą targowiska w woj. miejskim krakowskim, łódzkim, katowickim, bielskim, częstochowskim, a nawet w niektórych rejonach rolniczych np. w woj. przemyskim. Wyższe na ogół od przeciętnych ceny niektórych warzyw występują tam również w sklepach spożywczych. Wskazuje to, że koszty utrzymania w niektórych rejonach, zwłaszcza miejskich, są wyższe od średnich w kraju.

Podstawowe warzywa i owoce na targowiskach były na ogół droższe niż przed rokiem. Wzrost ten był jednak proporcjonalnie mniejszy od ogólnego wzrostu cen artykułów żywnościowych. Zbliżone do poziomu ubiegłorocznego były na targach średnie ceny nabiału. Ser twarogowy kosztował 121,72

zł za kg. śmietana 186,32 zł za litr, a masło 568,17 zł za kg. Jednak także w przypadku tych produktów notowano duże różnice. Np. za ser w woj. bydgoskim trzeba było płacić 200 zł, woj. m. łódzkim 267,5 zł, a w woj. poznańskim 83 zł, czyli mniej niż w sklepie spożywczym. Najwyższe ceny śmietany ustalali sprzedawcy na targach łódzkich (277,5 zł), gdańskich (258 zł), łomżyńskich i płockich (253 zł). W Łodzi odnotowano także rekordową cenę masła 810 zł, a niewiele niższą zapisano w woj. gdańskim i bydgoskim.

Potaniały jaja — średnia cena w styczniu 13,9 zł (rok temu 15,18 zł za sztukę). Z bieżących informacji wynika, że cena jaj nadal spada. Podrożały kury — sztuka o wadze 2-2,5 kg kosztowała 496,55 zł (cena średnia), rok temu 400 zł. Podobnie kury były najwyżej cenione na targach łódzkich, gdańskich, warszawskich i krakowskich — od 640 do 730 zł.

Hiszpanki Podrosły

Hiszpanki — jak twierdzą specjaliści — od początku naszego wieku podrosły o 10 cm i schudły średnio o 10 kg.

Ich babki nosiły obuwie nr 33 lub 34. W latach 50-tych najczęściej kupowano pantofle damskich o numeracji 35 — 37, a w latach 60-tych najczęściej szły numery 37 — 38, dzisiaj już 40 — 41. Zmieniły się też kanony kobiecej urody. O ile na początku naszego wieku warunkiem piękności była kredowo — biała cera, to obecnie piękna Hiszpanka jest mocno opalona.



NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Swoim Odbiorcom, Znajomym, Przyjaciółom
i Całej Polonii

— zasylają —
Weronika Pasterczyk
oraz Rodzina, Właściciele

MIKE'S FLOWER SHOP

POLSKA KWIACIARNIA
6500 N. MILWAUKEE AVE.

Kwiaty na Wszelkie Okazje, Wieńce
Układane przez Ekspertów
Po informacji: Tel. NEWcastle 1-0040

Na wasz stół
na jakąkolwiek okazję
Możecie się Zaostrzyć u Nas
w Doskonałe Wędliny
Domowej Roboty
POLSKI SKLEP

DANDY MEAT MARKET

1023 N. WESTERN AVE.

Codziennie Świeża Polska Kielbasa i Mięso
Ceny przystępne, więc wiele zaoszczędzicie
Jeżeli Chcecie Możecie Do Nas Mówić Po Polsku.
Wszystkim Klientom, Znajomym, Przyjaciółom
składamy najserdeczniejsze życzenia z okazji Świąt Wielkanocnych



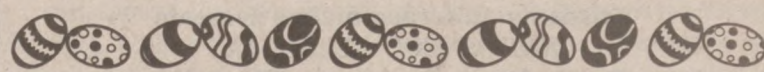
TEL. AR 6-0589

GNATEK'S SAUSAGE

1722 W. CHICAGO AVE.

TEL.: 226-5146

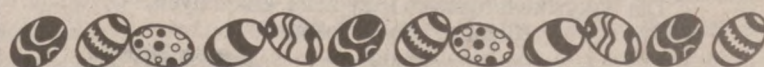
Wasz Stół Wielkanocny zastawcie najsmaczniejszymi wędlinami, które są robione z najlepszego mięsa przez fachowców na sposób polski i europejski. Delikatesy z Polski i krajowej produkcji.



WIELKI WYBÓR WĘDZONYCH I PIECZONYCH
SZYNEK, KIELBAS I BOCZKÓW

Importowane szynki KRAKUS i ATALANTA

Prosimy o odwiedzenie naszego sklepu a przekonacie się o doskonałej jakości naszych wyrobów, przystępnych cenach i zawsze przyjacielskiej obsłudze. Klientom, Przyjaciółom, Znajomym i całej Polonii składamy Serdeczne Zyczenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja



EUROPEJSKI
WYBÓR
WĘDLIN—
HOME MADE
SAUSAGES

Polska Masarnia Rodziny KUCZAKÓW!

W dniu Zmartwychwstania Pańskiego
składamy naszej Klienteli życzenia

"WESOŁEGO ALLELUJA i SMACZNEGO JAJKA"

Jednocześnie informujemy, że przygotowaliśmy dla Was
TRADYCYJNĄ ŚWIECONKĘ, w dużym asortymencie i o dobrym
smaku, po którą zapraszamy.

6247 N. Milwaukee Ave.

Telefon: 792-1492

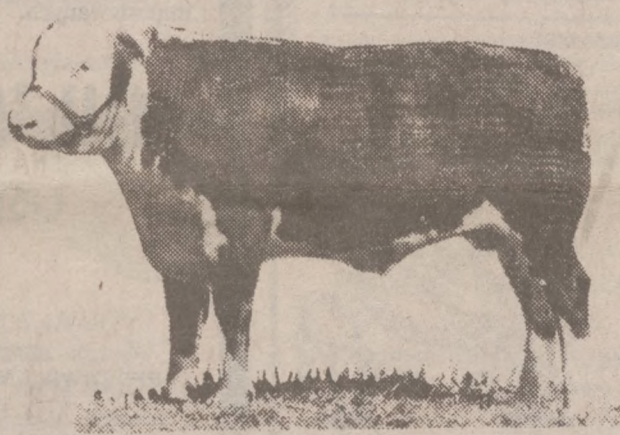
Rodzina Kuczaków — z całym personelem.



SERDECZNE ZYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Naszych Klientów, Przyjaciół,
Znajomych, Dla Towarzystw, Klubów,
Grup, Organizacji i Parafii Polskich
oraz Całej Polonii

Dalszej owocnej pracy i pomyślności we
wszystkich poczynaniach w następnym
roku jak najlepszego i jak najpomyślniejszego
rozwoju i najlepszych sukcesów w
pracy dla Rodaków Naszych — Zasylają



WŁADYSŁAW NIEMCZURA
z ŻONĄ — Właściciele

UNITED PKG. CO.

FULCO
FULTON MEAT CO.
1152 WEST FULTON STREET
Tel. MO 6-8115-6-7

Z całym personelem, jeżeli chcecie możecie rozmówić się po polsku.
ZAOSTRZĄCIE SIĘ WE WSZELKIEGO RODZAJU MIĘSA
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH.

Na Święta Wielkanocne polecamy

DOSKONAŁE BABKI, TORTY, SERNIKI,
SEKACZKI, MAZURKI i WIELE INNYCH CIAST

Serdeczne Zyczenia WESOŁEGO ALLELUJA
Polonii Chicagowskiej

— składają —

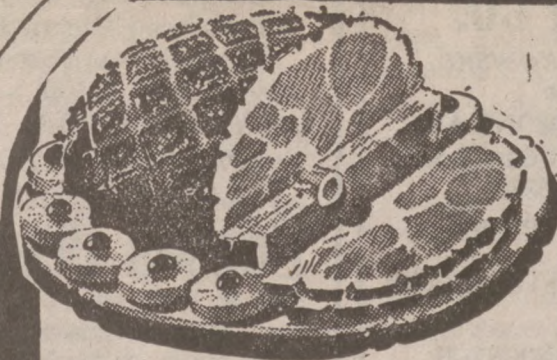
WŁAŚCICIELE i PRACOWNICY



ALLIANCE BAKERY

1736 W. Division Street

Tel. BRUNSWICK 8-0366



Najserdeczniejsze Zyczenia
Szczęśliwych Świąt Wielkanocnych

— oraz —

Wesołego i Radosnego Alleluja

Klientom i Przyjaciółom i Całej Polonii
oraz Dalszego Rozwoju i Dalszej Zbożnej
a Tak Owocnej Działalności
we Wszelkich Kierunkach i Poczynaniach
Dla Dobrej Towarzystw, Klubów, Grup
Organizacji i Parafii Polskich
oraz Całej Polonii — Zasylają

Oraz Serdecznie Państwa Zapraszają
Właściciele Pierwszorzędnego Sklepu

FARMER'S MARKET & DELICATESSEN

1738 W. 51-sza UL.

Tel.: 778-8025

Henryk i Wanda Śliwa

Na Wasz stół świąteczny miejcie najsmaczniejsze i najlepsze wędliny wyrobu
domowego produkowane na sposób polski, europejski i amerykański, oraz wszel-
kiego rodzaju delikatesy, świeże owoce i warzywa, jak również produkty impor-
towane z Polski i innych krajów po przystępnych cenach.

Najserdeczniejsze Zyczenia
Wesołych Świąt
Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja
Dla Klientów, Przyjaciół
i całej Polonii

Zasylają
Aniela i Franciszek BOBAK
Właściciele



BOBAK'S SAUSAGE SHOP AND DELICATESSEN

1100 W. 47th Pl.

1658 W. 47th Str.

3651 W. Diversey Ave.

5089 S. Archer Ave.

5131 W. Fullerton Ave.

3034 N. Milwaukee Ave.

Tel. 847-1794

Tel. 847-4845

Tel. 489-3677

Tel. 582-5759

Tel. 237-9025

Tel. 489-6239

ZAPRASZAMY WAS DO NASZYCH POLSKICH SKLEPÓW WĘDLIN
NA KAŻDĄ OKAZJĘ SZCZEGÓLNI NA OKRES ŚWIĄTECZNY

NA WASZ STÓŁ polecamy wielki wybór wędzonych i pieczonych szynki, kielbas
domowego wyrobu i ręcznie krajanych, oraz wszelkiego rodzaju wysmienitych wędlin.
Bardzo wiele doskonałych delikatesów importowanych z Polski.

Serdeczne Zyczenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
SWOIM KLIENTOM I CAŁEJ POLONII

— składa —

PULASKI FOOD MART

3004 MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL. • TEL.: 276-4878

Na Święta polecamy:
ZNAKOMITE WĘDLINY WŁASNEGO WYROBU:

- Szynki krajowe i importowane
- Kielbasy Świeże i wędzone
- Kabanosy, balerony i salcesony
- Kiszka pasztetowa i inne

- ŚWIEŻE MIĘSO W DUŻYM WYBORZE
- ARTYKUŁY GROSERIYNE I OWOCE
- IMPORTOWANE I KRAJOWE DELIKATESY



U NAS ZNAJDZIECIE WSZYSTKO NA WASZ
STÓŁ ŚWIĄTECZNY, ORAZ PRZYJĘCIA
Zapraszamy!

BARBARA, Właścicielka

Polska obsługa



Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Wszystkim Klientom, Przyjaciółom i Całej Polonii Składa
Salomea Szewczyk, Właścicielka

Nowoczesnego Sklepu z Artykułami Spożywczymi i Mięsem

SALLY'S CERTIFIED FOOD MARKET

6859 W. Addison St. Tel. AVenue 6-1149

Na Dni Postne oferujemy Wam różnego gatunku ryby, doskonale różnego rodzaju pierogi oraz wiele innych potraw. Na Święta Wielkanocne i inne Wasze Rodzinne Uroczystości mamy najsmaczniejsze i najlepsze wędliny domowego wyrobu, produkowane na sposób polski, europejski i amerykański, oraz różnego rodzaju delikatesy.



Ceny Przystępne. Bardzo duży wybór. UCZYNIĆ TE ZAKUPY W POLSKIM SKLEPIE WĘDLIN

FOREST VIEW SAUSAGE STORE INC.

6452 MILWAUKEE AVE. 775-3088

Jesteśmy ponad 30 lat w tym samym miejscu.

Z okazji Świąt Wielkanocnych składamy najserdeczniejsze życzenia RADOSNEGO ALLELUJA Przyjaciółom, Znajomym, Klientom, Związkowcom i całej Polonii

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA RADOSNYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH WESOŁEGO ALLELUJA Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Całej Polonii — składa —

ASHLAND SAUSAGE SHOP

1009 N. Ashland Ave.



Wiktor Kisielewski i Halina Suproń, Właściciele

Na Święta zaopatrzyć się w doskonale wędliny w polskim sklepie. Duży wybór europejskich wędlin starokrajskich przysmaków oraz bogaty asortyment delikatosów z różnych krajów. Tel.: 278-8863

NA WASZ STÓŁ WIELKANOCNY

MIEJCIE RÓWNIŻ DROB I PTACTWO

W tego rodzaju mięsa zaopatrzyć się w polskich sklepach

Western Poultry & Egg Co.

JOHN NOWAKOWSKI — KENNETH NOWAKOWSKI ROBERT NOWAKOWSKI, Właściciele

950 N. WESTERN AVENUE 5428-30 W. BELMONT AVE. Tel. BRunswick 8-6410-6411 Tel. Kildare 5-5502 2158 W. GRAND AVE. — Telefon: 243-3850

Zaopatrzyć się we wszelkiego rodzaju drobiu w naszych sklepach na Wasze Rodzinne Uroczystości



Klientom, Przyjaciółom, Znajomym i Całej Polonii — życzymy —

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Katastrofalne Zniszczenie Środowiska Naturalnego Na Śląsku

Wyciąg z Uchwały Wojewódzkiej Konferencji Naukowej Polskiego Towarzystwa Naukowego na temat: "Ekonomiczno-społeczne aspekty ochrony środowiska w województwie katowickim".

Uczestnicy konferencji uznali zgodnie problematykę środowiska za kluczowy problem społeczno-ekonomiczny tego regionu. Świadczy o tym katastrofalny stan środowiska naturalnego, nie mający dzisiaj odpowiednika w żadnym z okręgów przemysłowych świata.

Wyjątkowo wysoka koncentracja potencjału przemysłowego, połączona z intensywną urbanizacją, spowodowała systematycznie pogłębiający się regres środowiska, przejawiający się zasadniczo w wyczerpywaniu się zasobów przyrody, zaburzeniu funkcjonowania ekosystemu oraz w pogotowaniu się chorób cywilizacyjnych.

Na terenie aglomeracji katowickiej zjawiska te przybrały najbardziej drastyczną formę z uwagi na niebotowane w skali kraju wielkości emisji pyłu i gazów, zanieczyszczeń wód, powietrza atmosferycznego, zaniedbań w rekultywacji gruntów i ochrony przed erozją, niewłaściwą gospodarką odpadami, niewłaściwe gospodarowanie rolniczą i leśną przestrzenią produkcyjną oraz brak aktywnej ochrony terenów o najwyższych walorach przyrodniczych i rekreacyjnych. Rozmiary tych zjawisk:

— Emisja pyłów ze wszystkich źródeł przekracza a skali rocznej 1 mln tn. Stanowi to ponad 30% ich

Łączna emisja

— Łącznie emisja gazów przekracza w skali rocznej 2 mln ton, co stanowi ponad 40% emisji gazów w całym kraju.

— Straty spowodowane emisją pyłów i gazów ocenia się w skali rocznej na dziesiątki miliardów złotych.

— Zdegradowane grunty wymagające rekultywacji stanowią ponad 150 tysięcy ha.

— Nagromadzone w okresie wojennym odpady przemysłowe, zalegające różnego rodzaju składowiska, przekraczają 500 mln ton.

Obciążenie środowiska naturalnego wywołało alarmujące skutki, znajdujące wyraz w pogarszaniu się stanu zdrowotności społeczeństwa aglomeracji katowickiej.

Efektom fatalnego stanu zdrowotności mieszkańców województwa są przedwczesne zgony ludności dorosłej oraz niemowląt, znacznie wyższe od przeciętnej w kraju.

O rozmiarach zagrożenia zdrowia i życia mieszkańców aglomeracji świadczą również następujące fakty:

— codziennie w województwie katowickim z powodu złego stanu zdrowia nie podejmuje pracy około 70 tysięcy osób,

— wśród mieszkańców powszechne są objawy niedokrwiistości,

— częściej występuje tutaj ciężkość umysłowa dzieci,

— natężenie chorób nowotworowych jest wyższe od przeciętnej w kraju o około 25%. KOS, 16.01.1984, nr 47

NA WASZ STÓŁ NA WIELKANOC TYLKO PRODUKTY Z POLSKIEJ FIRMY MARYNAT

PUDLO FOOD PRODUCTS CO.

Manufacturers and Distributors

PICKLES, SAUERKRAUT, VINEGAR and PRESERVES

TADEUSZ I WŁADYSŁAW PUDŁO, właściciele

1651-53 W. HUBBARD STREET

Doskonałej Jakości Marynaty Słynne w Chicago i Okolicy

Przy zakupie żądajcie naszych marynat produkowanych przez Polską Firmę w waszym sklepie żywnościowym zakupów.

Telefon: HAYmarket 1-4862

Zasylamy

WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim Swym Odbiorcom, Przyjaciółom i całej Polonii.

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii — składa —

LUCYNA CHŁOPEK, Właścicielka
PIERWSZORZĘDNEGO SALONU PIĘKNOŚCI

LUCY'S COZY NOOK

5505 W. Belmont

TEL.: 283-5539

Panie! Chcecie wyglądać zawsze zachwycająco, uroczco i czarująco na każdą okazję, na każdą porę roku, na każdą uroczystość w Waszej rodzinie — MY TO DLA WAS UCZYNIAMY!



PANIE! Chcecie wyglądać uroczco i zachwycająco na każdą okazję — Jak? To Proste — Złóżcie nam wizytę

Celem otrzymania fachowej obsługi specjalistek, które pomogą Ci być piękną — łatwym, i ekonomicznym sposobem. Przyjdźcie i zapoznajcie się z naszym Polskim Salonem Piękności

ALICJA BEAUTY SALON

5728 W. Higgins Rd.

Tel.: 282-8622

Alicja Jurczykowska, właścicielka

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Klientom, Znajomym, Przyjaciółom i Całej Polonii



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH i Radosnego Alleluja Dla Klientek, Przyjaciół i Polonii — zasyla —

POLSKI BARDZO NOWOCZESNY BEAUTY SALON

5450 N. CENTRAL AVE.

TEL.: 763-2425

którego właścicielką jest nasza rodaczka pani BARBARA KONARSKA. Zaprasza ona wszystkie panie z tej okolicy do korzystania z usług tego Salonu Piękności. Wyglądać będziecie nie tylko pięknie, lecz wprost czarująco.



POLSKA PIEKARNIA ZAPRASZA WAS PO PIĘKNE I DOSKONAŁE TORTY I NA KAŻDĄ OKAZJĘ SZCZEGÓLNIC NA WASZ STÓŁ WIELKANOCNY

Po Doskonałe Pieczywo Wszelkiego Rodzaju. Wszystko Pieczone ze Świeżych i Pożywnych Produktów

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów, Związkowców, Podhalan i Całej Polonii — zasyla

POLSKA PIEKARNIA



ANN'S BAKERY

2158 W. CHICAGO AVE.

CODZIENNIE SMACZNE ZDROWE PIECZYWO NAJLEPSZY I NAJSMACZNIEJSZY ŻYTNY CHŁEB W CAŁYM CHICAGO I OKOLICY.

Przyjmujemy Zamówienia na Wesela, Bankiety, Party i inne Rodzinne Uroczystości. Piękne Torty na Każdą okazję oraz inne Pieczywo zamówie wcześniej. Telefon: EV 4-5562

ŚWIECONKA TO TRADYCJA NARODU POLSKIEGO Do Waszego Stołu Wielkanocnego suto zastawionego, zaopatrzyć się w doskonałej jakości domowego wyrobu ręcznie krajane kiełbasy. W naszym sklepie zawsze możecie zaopatrzyć się we wszelkiego rodzaju wędliny i delikatesy, tak produkcji krajowej jak i importowanych

Jest To Pierwszorzędny Polski Nowoczesny Sklep

Wędlin, Delikatosów oraz wszelkiego rodzaju doskonałych Trunków krajowych i importowanych.



GIL'S

LIQUORS & DELICATESSEN

4129 S. Archer Ave.

Tel.: 247-2744

SERDECZNIE ZAPRASZAMY — PRAGNIEMY BYĆ ZAWSZE NA WASZE USŁUGI — ZAPEWNIAMY DOSKONAŁĄ JAKOŚĆ I PRZYSTĘPNE CENY

Józef i Helena GIL, właściciele z którymi rozmówicie się po polsku.

Z okazji świąt przesyłamy Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i Całej Polonii NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

"Nie Ma Stołu Wielkanocnego Bez Kiełbasy Slotkowskiego"

DLATEGO ZAOPATRZCIE SIĘ W WASZYCH SKŁADACH SPOŻYWCZYCH

Już teraz w **KIEŁBASY POLSKIE SŁOTKOWSKIEGO**

- PRZYGOTOWANE SPECJALNIE NA WIELKANOC
- PRZYZRĄDZONE NA SPOSÓB STAROKRAJSKI
- WĘDZONE I ŚWIEŻE, NIEZRÓWNAWE W SMAKU



Slotkowski Sausage Co.

Firma założona w 1918 roku przez Józefa B. Slotkowskiego

2013-37 W. 18th Street, Chicago, Illinois 60608 (312) 226-1667

NAJWIĘKSZA POLSKA WYTWÓRNI WĘDLIN NA ŚRODKOWYM ZACHODZIE POD KONTROLĄ FEDERALNĄ (NO. 2578) OBSŁUGUJĄCA OBECNIE CAŁY TEREN STANÓW ZJEDNOCZONYCH

Na Waszym Stole Wielkanocnym Zawsze Mieście Najlepsze Wędliny Wyrabiane z Najlepszych Gatunków Mięsa Przez

PIERWSZORZĘDNY POLSKI SKLEP DOMOWEGO WYROBU WĘDLIN
JOHN & JUNIOR'S ŁUSZCZ MEAT MARKET
SAUSAGE SHOP & DELICATESSEN

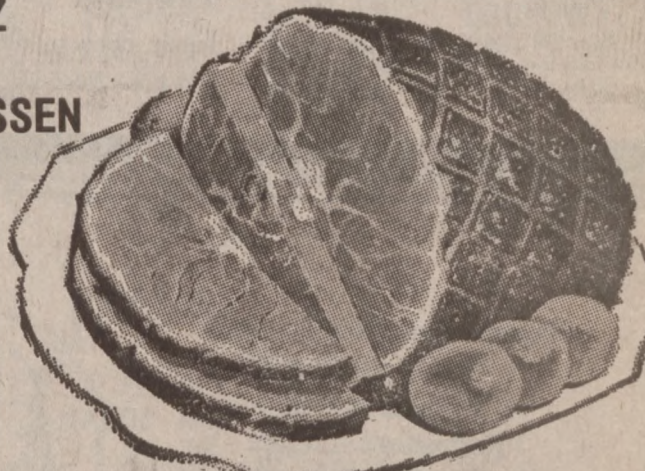
5254 W. Roscoe Ave. Tel. 545-7105

Z najlepszego mięsa naszego własnego domowego wyrobu kiełbasy, 40 gatunków wędlin, mięso w szerokim asortymencie, różnego rodzaju pieczywo, Importowana i krajowa żywność. Szynki i Polski-KRAKUS i ATALANTA.

Ceny przystępne i grzeczna obsługa.

Właściciele, John & Junior Łuszcz
Składają

Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja



NA WASZ STÓŁ WIELKANOCNY DLA RODZINY I DLA GOŚCI

— polecamy —

- **KIEŁBASY:** Świeże i wędzone, ręcznie krajane, z najlepszych gatunków mięsa
- **SZYNKI:** Marynowane i wędzone, oraz importowane
- **POŁĘDWICE,** kabanosy, salcesony i inne wędliny przygotowane przez polskich fachowców

- **WĘDZONE BOCZKI**

- **WYROBY GARMATERYJNE,** oraz krajowe i importowane delikatesy

STANLEY'S SAUSAGE SHOP

3648 W. BELMONT AVE. Tel. 539-6607

5406 W. FULLERTON AVE. Tel. 237-3695



Czy złożyłeś datkę na żywność i lekarstwa dla Polski?

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych oraz Radosnego Alleluja Klientom, Przyjaciółom i całej Polonii — zasyła —

PECHEREK SAUSAGE SHOP & DELICATESSEN

5513 W. Belmont Ave.
Tel.: 794-0232
oraz nasz drugi sklep:
3028 S. Laramie Ave., Cicero, IL.
Tel.: 652-8930

Zastawcie Wasz Stół Wielkanocny, tym co najlepsze. U nas najsmaczniejsze wędliny, robione przez fachowców z najlepszego gatunku mięsa — ponad 50 gatunków — na sposób polski, europejski i amerykański. Prosimy odwiedzić nas a przekonacie się o doskonałej jakości naszych wyrobów i przystępnych cenach.

Zawsze przyjacielska obsługa.



Udekorujcie Swój Stół Wielkanocny Najlepszymi Tortami i Ciastami Robionymi w Jednej z Najstarszych Piekarni Chicagowskich Ciasta na Wszelkie Okazje Wesele, Uroczyny i Inne Uroczystości

BRUNO MICHALSKI BAKERY

3236 S. Racine 523-0978

— przesyłamy —
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Klientom, Znajomym, Przyjaciółom i całej Polonii



Na Wielkanoc i Inne Okazje
Zapraszamy Się w Polskim Sklepie
w Polskie Delikatesy

MITCH & JANINA Delicatessen

833 N. WESTERN AVE.

TEL.: 772-6688

Zapraszamy po zakupy, ponieważ mamy Bogaty Wybór Domowego Wyrobu Wędlin i Wyrobów Garmażeryjnych
Przystępne Ceny • Miła Polska Obsługa
Krajanka Europejskich Suszonych Grzybów Borowników \$26.00 Za Funt
Godziny: Od Poniedziałku do Soboty
8:00 Rano do 8:00 Wiecz.
Serdeczne Zapraszamy Was
Właściciele Mieczysław i Janina Kostelic
oraz przesyłają
Serdeczne Życzenia Wielkanocne, Klientom, Przyjaciółom
Oraz całej Polonii



Zapraszamy

WAS PO ZAKUPY NA STÓŁ WIELKANOCNY
Wyjątkowo smaczne z najlepszego mięsa wyroby domowej produkcji wszelkiego rodzaju KIELBASY, WEDLINY i DELIKATESY z Polski i innych krajów oraz artykuły spożywcze



JOE & FRANK'S

Famous Home Made Sausage

5620 S. Pulaski Rd.
Tel. 581-0639

3334 N. Milwaukee Ave.
Tel. 283-0310

Frank Ratulowski

Joe Ligas, właściciele

Europejski Wyrób Wędlin
Godziny: 8 rano do 7 wiecz.

Dla wszystkich naszych klientów, przyjaciół i całej Polonii, zasyłamy życzenia Wesołych Świąt.

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Klientom i całej Polonii — składa

W. TYMCZYNA Z RODZINĄ, Właściciele

BURGUNDY BAKERY

NA ŚWIĘTA polecamy doskonale BABKI, PASCHY, KOŁACZE, CHLEB i PIECZYWO.

2638 W. Division St.

BR 8-2722

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom i Sympatykom, Duchowieństwu oraz całej Polonii
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA

KALINOWSKI SAUSAGE SHOP

5930 W. Lawrence Ave.

Tel.: 282-6988

NA ŚWIĘTA POLECAMY DUŻY WYBÓR DOKONAŁYCH GOTOWANYCH I PIECZONYCH SZYNEK WEDZONYCH Wszelkiego rodzaju Wędlin i Delikatesów. Krajowych i Importowanych
Dziękujemy za dotychczasowe poparcie i polecamy się Waszej łaskawej pamięci na przyszłość.



Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Dla Przyjaciół, Znajomych oraz całej Polonii — zasyła —

BALTIC BAKERY

4627 S. HERMITAGE AVE.

Doskonale pieczywo wszelkiego rodzaju, codziennie świeże i smaczne. Na Wasze rodzinne uroczystości zamawiajcie wcześniej, dzwoniąc: LA 3-1510 — Mówimy Po Polsku

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i całej Polonii — składają —



Jan i Zofia Gil, Właściciele

PODHALE DELIKATESY

oraz Nowootwartego Sklepu Likierów wraz z Tawerną

5078 S. Archer Ave.

Tel.: 585-6299

Wielki wybór świeżych, wszelkiego rodzaju wędlin oraz szeroki asortyment delikatesów krajowych i z importu, a także najrozmaitsze trunki
Serdecznie zapraszamy — Ceny przystępne.
Polecamy się łaskawej pamięci

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I SZCZĘŚLIWEGO RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i całej Polonii
Zasyła

LOTUS PASTRY SHOP

2501 N. LOTUS UL.

WALTER PODMAŃSKI i STANLEY ŁUKASZCZYK, Właściciele

Którzy ukończyli szkołę cukierniczą w Polsce, zapraszają Was po bardzo smaczne wypieki. Wszelkiego rodzaju Ciasta, Chleb, Bułeczki, Torty Wesełne, Urodzinowe i na wszelkiego rodzaju uroczystości rodzinne. Otwarte od poniedziałku do piątku od 7 rano do 7 wiecz.; w sobotę od 7 rano do 5 wiecz.; w niedzielę zamknięte.

NASZE CENY SĄ BARDZO PRZYSTĘPNE
PO ZAMÓWIENIA TELEFONOWAĆ 237-4477



Prywatne Więzienia

Charles Fenton, były strażnik więzienia federalnego, i jego brat, Joseph, wkrótce przemienią swe 68-akrowe pole na teren nowego, zyskującego coraz większą popularność przedsięwzięcia... prywatnego, dochodowego więzienia.

Niemal niezauważenie, w ciągu ostatnich 18 miesięcy, otwarto niemal tuzin takich instytucji. W Pensylvanii, kompania RCA Service prowadzi szkołę poprawczą dla młodocianych przestępców. Kalifornijska kompania Behavioral Systems Southwest, przekształciła motele w trzech zachodnich stanach na więzienia dla nielegalnych imigrantów.

Tej wiosny, dwóch ex-szeryfów otworzy odpowiednio przystosowaną na zakład karny dla 575 osób, byłą bazę militarną w pobliżu Mineral Wells, w Texasie.

Początkowo większość przedstawicieli władz więziennych podchodziła do pomysłu raczej sceptycznie. Rosnąca populacja przestępców i coraz wyższe koszty ich utrzymania skłoniły ich do wyrażenia zgody na budowę prywatnych więzień.

Prywatne instytucje zapewniają, że dzięki eliminacji biurokracji rządowej i zastosowaniu bardziej wydajnych metod finansowych, kompania będzie pobierać od \$24 za nielegalnego imigranta do \$110 za dzień utrzymania groźnego kryminalisty w zakładzie dysponującym pełnym programem edukacyjnym i terapeutycznym.

Największe prywatne więzienie będzie należało do braci Fenton, których instytucja wybudowana kosztem \$15 mln, zmieści 720 przestępców i będzie wyposażona w bibliotekę, warsztaty pracy i urządzenia rekreacyjne.

Fentonowie planują przyjmowanie więźniów z przepelnionych zakładów z różnych części kraju. Już w tej chwili prowadzą negocjacje z reprezentantami więziennictwa z New Jersey, Indiana, Maryland; 10 innych stanów wyraziło zainteresowanie ich ofertami.

W tym roku rządy lokalne, stanowe i federalny muszą przeznaczyć na utrzymanie zakładów karnych \$10 miliardów. Liczby te zwróciły uwagę prywatnego sektora na potencjał dochodowy.

Firma Control Data otworzyła oddział specjalizujący się w organizacji nowych więzień. Nowo stworzona Corrections Corporation of America jest finansowana przez Massey Burch Investment Group, tę samą która zapoczątkowała kwitnącą obecnie Hospital Corporation of America.

Założyciel Corrections Corporation, Thomas Beasley, nosi się z zamiarem prowadzenia więzienia na takich samych zasadach jak 150 szpitali, kierowanych obecnie przez Hospital Corp.

Pierwszym zakładem tej kompanii jest 300-osobowe więzienie dla nielegalnych imigrantów w Houston, które otworzono na początku tego miesiąca zgodnie z kontraktem zawartym z federalnym Biurem Imigracyjnym.

Zakład poprawczy RCA, ulokowany w pobliżu Allentown, Pa., mieści się w dwupiętrowym budynku będącym

własnością stanu. Dom jest otoczony wysokim murem, stalowa brama zamyka się na potężne kłódki, strona zewnętrzna sugeruje więzienie. Atmosfera wewnątrz jest raczej wypoczynkowa.

Chłopcy, posiadający własne klucze do swych pokoi, spędzają większość czasu na zajęciach szkolnych, szkoleniach zawodowych i grupowych terapiach. Większość programu odbywa się zgodnie z zaleceniami stanu, wyszczególnionymi w kontrakcie.

Rocznie instytucja otrzymuje \$900,000 z czego 5% stanowi jej czysty dochód.

Szkola posiada dobrą reputację wśród ekspertów sądownictwa dla nieletnich. Wychowawcy cenieni są za humanitarne podejście do młodocianych przestępców. Kierownictwo RCA wierzy, że dobra opinia pomoże im w otwarciu więzienia dla dorosłych.

Wiele stanów nie godzi się na budowę prywatnych więzień. Sporo zastrzeżeń co do tego rodzaju praktyk wysuwa Krajowe Stowarzyszenie Planistów Sprawidliwości Karnej.

Oddział American Civil Liberties Union w Houston złożył w sądzie federalnym wniosek o zakaz przekazywania systemu więziennictwa w prywatne ręce. Organizacja ta utrzymuje, że dążenie do jak najwyższych profitów pogorszy warunki więźniów, gdy biznesmeni zaczną obcinać wydatki poprzez ograniczenie usług i zatrudnianie niewykwalifikowanego personelu.

Rząd federalny próbuje utrzymać względną jakość tych instytucji poprzez narzucenie szeregu nakazów wyszczególnionych w drobiazgowych warunkach kontraktu oraz wprowadzenie w prywatnych więzieniach stanowisk obserwatora pracującego w pełnym wymiarze godzin.

Krytycy uważają jednak, że zakłady te z czasem będą przedmiotem takich samych skandali, jakie wybuchają obecnie w domach dla starców, finansowanych z pieniędzy publicznych, gdzie mimo stałych kontroli poziom życia i opieki nad mieszkańcami pozostawia wiele do życzenia.

Nie należy przez to rozumieć, że instytucje publiczne są znacznie lepsze. Więzienia z przynajmniej 32 stanów otrzymały ostatnio nakaz sądu federalnego o porzuceniu praktyk uznanych przez sędziów za niekonstytucyjnie okrutne warunki bytowania.

(Na podst. Ch. S. M. opr. EL.)

Spotkanie Bibliotekarzy w Montresor

Los książki polskiej w polskiej diasporze, to temat sympozjów bibliotecznych, zwoływanych od 1981 r. z inicjatywy i pod auspicjami Stałej Konferencji Muzeów i Bibliotek Polskich na Zachodzie.

Trzy dotychczasowe sympozja odbyły się w Londynie — 2 (w latach 1981 i 1982) w Instytucie Sikorskiego, 1 (w roku 1983) w Bibliotece Polskiej POSK.

Tegoroczne, kolejne czwarte sympozjum obradować będzie w dniach 27-29 kwietnia na Zamku w Montresor w Szwajcarii.

W programie sympozjum tematy bliskie wszystkim bibliotekarzom, bo dotyczące m.in. konserwacji książek i rękopisów oraz produktów chemicznych z tą konserwacją związanych. Przewidziany jest czas na omówienie problemów wysuniętych przez uczestników sympozjum. Sprezentowane zostaną zbiory rękopisów w paryskiej Bibliotece Polskiej i w bibliotece Montresor. (mm)

Nowe Rezerwy Wokół Stolicy

Wokół Warszawy wyznaczono trzy nowe rezerwy przyrody.

Pierwszy znajduje się w Olszynie Grochowskiej. Teren bitwy z 1831 r. o powierzchnię 57 ha, obejmuje historyczne pole z pomnikiem oraz zagajnik olszyn.

Drugi rezerwat powstał na terenie uroczyska Młochów w gminie Nadarzyn. Jest to przepiękny drzewostan dębowo-sosnowy. Rosną tu też liczne lipy drobnolistne w wieku od 100 do 150 lat.

Najpiękniejszy jednak zakątek, jaki znalazł się pod ochroną, leży w Czarcim Dole, w nadleśnictwie Garwolin. Na obszarze 8,75 ha występują torfowiska porośnięte lasem bagienym. Dużo jest rzadko spotykanych gatunków mchu oraz rosziczki. Uroku miejscu dodają bardzo liczne małe jeziora.

W najbliższym czasie w województwie warszawskim powstaną następne cztery rezerwy przyrody.

POLONII CHICAGOSKIEJ SKŁADAMY SERDECZNE ŻYCZENIA RADOSNYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO!

The lean, tender, juicy ham with the Old World flavor:

Krakus

BRAND

Imported Polish Ham

Serve hot, glazed and garnished to suit your fancy—or cold, right from the can. Comes fully cooked, in 3, 5, 7 and 12 pound can sizes. And every bite gives you that famous Krakus Old World flavor...



IMPORTED BY U.S. FOOD PRODUCTS, INC.
CHICAGO / PHONE 342-7210 & 342-7410

©USFP, INC. 1978

Specjalnie przed
Świątami Wielkanocnymi
zniżone ceny w

Stefania's Beauty Shop

4301 W. Fullerton Ave. Tel. SP 2-6055
u Stefani Florczak rozmówicie się po polsku.
Nasze specjalizacje to nowoczesne metody trwałej ondulacji; mycie, farbowanie, obcinanie i układanie włosów. Uczynimy wszystko, aby każda z Pań wyglądała ładnie i uroczo na przyjęciach, zabawach i spotkaniach towarzyskich. Dla Waszej wygody nasz salon jest klimatyzowany. Prosimy — telefonujcie w jakim czasie chcecie przyjść do naszego salonu piękności a zapewniamy Was, że będziecie doskonale obsłużone.

Serdeczne życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
składam Klientkom, Przyjaciółom i całej Polonii



Na Wasz Stół Wielkanocny
po najlepsze wędliny i delikatesy
udajcie się do polskiego
pierwszorzędnej sklepu wędlin
i delikatesów

HENRY'S DELICATESSEN

4208 N. MILWAUKEE

TEL.: 725-0941

Zapewniamy Was, że mamy zawsze dla Was nie tylko doskonale wędliny wszelkiego rodzaju, wyrabiane z najlepszego gatunku mięsa, lecz także wielki wybór delikatesów z Polski i innych krajów. Ceny przystępne. Wybór wielki. Grzeczna polska obsługa.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych
i Radosnego Alleluja

Wszystkim Rodakom i Klientom, oraz dla Całej Polonii

— zasyłają —

Danuta i Henry Piekutowski, Właściciele



Na Wielkanoc
i Inne Okazje

Po smaczne polskie pieczywo
wszelkiego rodzaju zawsze
udajcie się do pierwszorzędnej piekarni
gdzie możecie zaopatrzyć się w doskonałe
europejskie torty, polskie makowce, kremówki
— napoleonki, oraz inne doskonałe pieczywo.

MINARIK BAKERY

5832 W. Cermak Rd. Cicero, IL. 60650
Tel.: OLYmpic 2-2854

Serdecznie zapraszają: Rodzina Kapustów i Siweckich
Właściciele

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
i RADOSNEGO ALLELUJA Dla Kleintów, Przyjaciół i Całej Polonii



PANIE!

Na każdą okazję będziecie
wyglądać czarująco i uroczo,
gdy udacie się do polskiego
salonu piękności — gdzie bę-
dziecie doskonale obsłużone
oraz na pewno zadowolone.

VERNA'S BEAUTY SHOP

Polski Salon Piękności

ARTHUR KILANOWSKI, Właśc.

3633 W. Belmont Ave. Tel.: IN 3-5977

Wszystkim naszym Klientkom i całej Polonii

zyczymy

Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

PRAGUE SAUSAGES & DELICATESSEN

6312 W. CERMAK RD.

Berwyn, IL. 60402 Tel.: 795-0250

Na Wasz stół mamy zawsze doskonale wędliny wyrabiane z najlepszego gatunku mięsa, a także wielki wybór artykułów delikatesowych z Polski i innych krajów.

Przed Świątami oferujemy Wam różnego gatunku ryby, różnego rodzaju pierogi oraz wiele innych potraw postnych.

Prosimy Zamawiać Wcześniej

Ceny Przystępne • Wybór Wielki • Grzeczna Polska Obsługa
Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

Wszystkim Rodakom i Klientom

— składają —

MARIA i STANISŁAW DYNIA, Właściciele



Ze Sceny i Estrady

“Bułeczka”: Jednoosobowy Teatr Przez Duże “T”

Ten tytuł wydaje się na pozór nie-
co protensjonalny, “zawyżony” — lecz
tylko na pozór. To co prezentuje
Jerzy Kopczewski “Bułeczka”, jest
naprawdę teatrem ambitnym, urze-
czywistnieniem najlepszych zamie-
rzeń scenicznych, inwencji aktorskiej
i inscenizatorskiej, przejawem kun-
sztu aktorskiego wysokiego kalibru
— słowem Teatrem przed duże T.

Wystawienie w ciągu jednego wie-
czoru aż dwóch monodramów, w

u nas ściągać publiczność polonijną.

Dobrze się stało, że nowopowstała
agencja artystyczna ATMA (Takis)
podjęła się trudu zrealizowania tych
przedstawień. O fachowości impre-
saria świadczą dobitnie wszystkie
szczegóły, poczynając od afiszów i
ulotek, a kończąc na wykonanych
z dużym smakiem i znajomością sztuki
graficznej programach i biletach.
To samo można powiedzieć o wszy-
stkich efektach teatralnych i rekwiz-
tach.



wykonaniu tego samego aktora, sta-
nowi zjawisko rzadko spotykane.

“Bułeczka” poradził sobie z tym
zadaniem bez większych trudności.
Zdołał utrzymać widza przez blisko
trzy godziny w stałym napięciu,
przykuł jego uwagę bardziej, niż czyni
to niekiedy zespół nieprzeciętnych
aktorów, zdołał zainteresować wi-
downię i panował nad nią od pier-
wszej chwili do ostatniej.

Rzecz pierwsza — to widowisko
oparte na popularnej książce Edwar-
da Redlińskiego — “Konopielka”;
jest to opowieść pełna prostego chłop-
skiego humoru, rubaszna w swej tre-
ści, soczysta, przedstawiająca chłop-
ca ze wschodniego rejonu Polski, z tych
obszarów, gdzie miejscowi wieśniacy
nie uważali się ani za Polaków, ani
za Białorusinów, lecz po prostu za
“tutejszych”.

“Bułeczka” posiada wymarzone
warunki zewnętrzne na wcielenie tej
postaci. Przekształca się w prostego
chłopca z Białostocczyzny, przemawia
do nas uroczą gwarą tego rejonu,
językiem ludu związanego ze swoją
ziemią miłością i tradycją.

“Konopielkę” prezentuje “Bu-
łeczka” w Polsce już od 10 lat. Do-
czekała się ona kilku tysięcy przed-
stawień. Wciąż żywa, pełna humo-
ru i przyciągająca swoją charakte-
rystyczną urodą języka i chłopskiego
myślenia.

Drugi spektakl w teatrze jednego
aktora zaprezentowany przez “Bu-
łeczka”, to pozycja z klasycznej li-
teratury światowej, “Colas Breug-
non” Romaina Rollanda (1866-
1944; laureata nagrody Nobla w r.
1915). Spektakl ten przygotował aktor
popularnego kabaretu “Piwnica pod
Barami”, razem z Markiem Grechu-
tą, który napisał doń muzykę i pio-
senki. Monodram wyreżyserował Ta-
deusz Lis.

Sztuka jest apoteozą radości życia;
przepojona idealami piękną, pokoju
i miłości, głosi pochwałę optymizmu,
napawa nadzieją — nawet w chwila-
ch najtrudniejszych, w których po-
staje w człowieku jedynie odrobina
wiary.

Wystawienie jej w Krakowie nie
była rzeczą przypadku. Spektakl ten
miał służyć ku pokrzepieniu serc jed-
nym i ku przestrodze drugim — w
chwilach najbardziej tragicznych, w
momentach, gdy społeczeństwo pol-
skie było przygniecione bolesnymi
wydarzeniami lat 1981/82.

“Colas Breugnon” stanowi z pew-
nością ważny moment w karierze
aktorskiej “Bułeczki”. Jest mistrzow-
skim wcieleniem postaci stworzonej
z dobrym wyczuciem epoki, znajomością
ludzkiej psychiki i wrażliwością
artystyczną; również chyba z dużą
dozą sympatii dla bohatera, który
mógłby być symbolem radości i mi-
łości życia, który odkrył wiele z jego
prawd i potrafił zbudować na nich
swoją prostą i przekonującą mądrość.

Fakt wystawienia obu spektakli w
przyjemnej sali teatralnej — Latin
School Auditorium, przy Clark i
North, nie jest bez znaczenia — prze-
ciwnie, potwierdza jak ważnym ele-
mentem jest sala w realizowaniu
przedstawień teatralnych. Trudno
sobie wyobrazić to samo przedstawie-
nie w salach, do których zwykło się

zbyt.

Jest to już bodaj trzeci z kolei
eksperyment w zakresie zaprezen-
towania polskich imprez widowisko-
wych w sali Latin S. To nic, że
publiczność nie wypełniła sali do o-
statniego miejsca. Ci, którzy przybyli,
stanowili publiczność najlepszego ka-
libru. Tym razem jakość naprawdę
wystarczyła za ilość.

Być może ponawianie polskich
przedstawień w sali Latin S. przy-
czyni się do stopniowego jej rozre-
klamowania, wzbudzenia zaintereso-
wania, a z czasem zwiększenia fre-
kwencji.

Przyjazd “Bułeczki” do Chicago
techną świeży powiew w zastępie w
ostatnim czasie życia miejscowego
teatru polonijnego. Miejmy nadzieję,
że artysta pokaże raz jeszcze zapre-
zentowany w lutym w Polskim Związ-
ku Akademików “Dworzec w Mona-
chium” St. Dygata lub pokazany tu
przed trzema laty “Palace” R. Kapu-
cińskiego. Życzymy mu satysfakcji
w zetknięciu się z naszą publicz-
nością, a sobie coraz więcej dobrych
przedstawień w sali teatralnej z pra-
wdziwego zdarzenia.

Andrzej Azarjew

Zabytki Ludowego Budownictwa

Wieś Dąbki (woj. koszański) leży
w malowniczej okolicy nad morzem.
Niegdyś biedna osada rybacko-rolni-
cza, w ciągu kilkunastu lat awanso-
wała do roli dużej miejscowości wza-
sowo — kolonijnej. Ma tu swoje o-
środki wypoczynkowe wiele przedsię-
biorstw z różnych stron Polski.

Wraz z rozbudową ośrodków wza-
sowych i punktów usług znikły stare
wiejskie zabudowania. Dzisiaj zosta-
ło ich zaledwie kilka. A była to wieś,
gdzie stosunkowo dobrze zachowały
się typowe dla polskiego wybrzeża
budowle, wykazujące silne wpływy
niderlandzkie.

Zapadła decyzja o przeniesieniu
jednej zagrody z Dąbek do skansenu.
Etnografowie z Muzeum Okręgowego
w Koszalinie rozebrali jeden z typ-
owych budynków i obecnie składają go
obok nowej siedziby muzeum w Ko-
szalinie.

Kraków Uczcił 190 Rocznicę Insurekcji

Kraków uczcił 190 rocznicę Insu-
rekcji Kościuszkowskiej. Jak wiado-
mo, rozpoczęła się ona 24 marca 1794
roku o godz. 10 przysięgą generała
Tadeusza Kościuszki, złożoną naro-
dowi na Rynku krakowskim. Przyszły
“naczelnik w sukmanie” uroczystie
przysiężek, że uczyni wszystko dla od-
zyskania przez Rzeczpospolitą pełnej
niepodległości.

Harcerze oraz uczniowie szkół i pra-
cownicy zakładów noszących imię Ko-
ściuszki złożyli wieńce i wianki kwia-
tów u stóp jego pomnika na wawel-
skim wzgórzu oraz na wmurowanej
w płytę Rynku Głównego tablicy pa-
miątkowej.

Czy dałeś już
na bank leków
“Na Ratunek”?

Zapłaci Klient...

Za emaliowany imbryk, który kos-
tował niedawno 80 zł, teraz trzeba
zapłacić 480 zł. Cena wzrosła zatem
sześciokrotnie. W sklepach w ogóle
nie ma emaliowanych garnków. Ron-
dle, miski itp. natychmiast znikają
z półek. W tej sytuacji nawet wy-
soka cena nie odstrasza klientów.

Jednym z producentów emaliowa-
nych naczyń jest huta “Silesia” w
Rybniku. Krystyna Stachowicz pisze
w “Zwierciadle”, że w najlepszym
1979 roku zakład opuściło 18 mln
sztuk różnego rodzaju wyrobów. Na
rynek krajowy trafiło 15,9 mln sztuk.
Już w dwa lata później jednak zaza-
czył się wyraźny spadek produkcji,
a w 1982 roku nastąpił prawdziwy
krach. Tłumaczy się go brakiem bla-
chy tłocznej, brakiem pochodzących
z importu składników szkliwa ema-
liarskiego, a także odejściem wielu
wytrawnych fachowców. Produkcja
wyniosła zaledwie 11 milionów sztuk
niższą wydajność maszyn. Jeśli na
tych samych urządzeniach produk-
owano ponad 18 milionów sztuk, a
obecnie produkuje się tylko trzyna-
ście milionów, koszt siłą rzeczy roz-
kłada się na mniejszą liczbę sztuk
i każda musi być odpowiednio dro-
ższa.

Wydów logiczny — twierdzi autor-
ka artykułu — tyle że dla klienta
mało pocieszający.

Bo to on właśnie płaci za przesto-
je, za złą organizację pracy, za brak
mocy produkcyjnych — słowem, za
wszystko. Nic dziwnego, że w odczu-
ciu społecznym reforma gospodarcza
polega ciągle na windowaniu cen.

Lwy w Roli Strażników

Patrol włoskich karabinierów nieco
się wystraszył, kiedy podczas nocnego
dyżuru na ulicach miasteczka Casoria
(w pobliżu Neapolu), zamiast normal-
nego ujadania psów, jakie zawsze
witało ich przy przejściu koło składu
ze zbiornikami płynnego gazu, usły-
szeli groźny pomruk przypominający
raczej lwa. I rzeczywiście, z budy
wyszy dwa młode lwy zbudzone kro-
kami policjantów.

Nocny stróż pilnujący składu, Pas-
quale Renzi, wyjaśnił stróżom porzą-
dku publicznego, że dokonał zmiany
czworonogów, gdyż w obecności lwów
czuje się o wiele bezpieczniej. Zaku-
pił je od wędrownego cyrku za 200
dolarów, kiedy były jeszcze małe i
przyuczył do “sztuki pilnowania”.

Karabinierzy nie zaakceptowali jed-
nak tej zmiany i nakazali stróżowi
oddanie zwierząt do najbliższego ogro-
du zoologicznego, zanim nie staną się
one groźne dla przechodniów i samego
właściciela.

Tereny Rawki Rezerwat Przyrody

W województwie skierniewickim
powstał nowy rezerwat przyrody ma-
jący duże znaczenie rekreacyjne tak-
że dla aglomeracji łódzkiej i war-
szawskiej. Jest nim położona w ma-
lowniczym krajobrazie rzeka Rawka
o długości 97 km z jej rozgałęzie-
niami i starorzeczami oraz przybrze-
żnym pasem terenu o łącznej po-
wierzchni 487 ha.

Objęcie terenów Rawki ścisłym
rezerwatem, pozwoli zachować w na-
turalnym stanie jej ładny krajobraz
z wielom okazami roślin, zwierząt i
ryb.



BEJRUT.—Widok ulic miasta.

(UPI)

NAJSERDECZNIEJSZE
ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
WIELKANOCNYCH
I RADOSNEGO
ALLELUJA
WSZYSTKIM
ODBIORCOM,
KLIENTOM,
PRZYJACIÓŁOM
I CAŁEJ
POLONII
Przesyłają

PAŃSTWO
PIOTR i HALINA
HASIUK,
Właściciele

ASHLAND SAUSAGE CO.

2713 W. Division
Tel.: 278-3400



Zakładnicy Odzyskali Wolność

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)
8 odniosło niewielkie obrażenia.

Dramatyczne wydarzenia zaczęły się, wczoraj w Tel Avivie, po zapadnięciu zmroku. 4 mężczyźni, w tym jeden w wieku około 16 lat, wyciągnęli z walizek granaty, "koktajle Molotowa" i noże, po czym zażądali od kierowcy zmiany kursu.

Wkrótce po wyjeździe z miasta terroryści uwolnili jedną z zakładniczek — ciężarną kobietę, która dostała ataku hysterii. Pozostawionej na drodze kobiecie pomógł kierowca przejeżdżającej ciężarówki.

Wkrótce potem z autobusu uwolniono się dalszych 8 osób. Zdolali wybiec na zewnątrz w chwili, kiedy doszło do niegroźnego zderzenia. Jednocześnie trwały nerwowe negocjacje pomiędzy porwaczami, a przedstawicielami rządu Izraela. Terroryści żądali uwolnienia 500 palestyńskich jeńców, przebywających w izraelskich więzieniach.

Ze strony rządu negocjacje prowadził minister obrony Moshe Arens oraz szef sztabu armii, gen. Moshe Levy.

Później, kiedy sytuacja została już opanowana, obydwaj powiedzieli dziennikarzom, że pod żadnym pozorem nie ustąpiono by wobec żądań terrorystów.

Tymczasem w Bejrucie doszło dziś do nowych starć pomiędzy ugrupowaniami zwalczającymi się frakcje religijnych. Reportrzy donoszą o silnej wymianie ognia z broni maszynowej, przy czym informują, że liczba ofiar nie jest jak dotąd znana.

Najbardziej zacięte walki toczyły się wzdłuż linii demarkacyjnej, chwilami przechodząc do chrześcijańskiej dzielnicy miasta Ashrafiyah.

W 9-tą rocznicę wybuchu wojny domowej w Libanie nie widać możliwości jej zakończenia. W tym tygodniu część przywódców frakcyjnych ponownie wystąpiła z propozycją utworzenia strefy buforowej w rejonie Bejrutu, lecz stojący na czele ugrupowań muzułmańskich znów wystąpili przeciw projektowi.

Ich żądania podziału władzy są niemożliwe do zaakceptowania. W efek-

cie przywódca druzów, Walid Jumblatt oświadczył dziś, że nie sądzi, aby do rozwiązania konfliktu mogło dojść w najbliższym czasie.

Pewne nadzieje związane z planowanym spotkaniem prezydenta Libanu, Amina Gemayela z prezydentem Syrii, Hafezem Assadem. Niestety nie wyjaśniając przyczyn poinformowania, że spotkanie zostaje odłożone na bliżej nieokreślony termin.

Zaciekle Walki z Rebeliantami w Nikaragui

Managua, Nikaragua (UPI) — Wojska nikaraguańskie prowadzące walkę o opanowanie jednego z kluczowych miast w południowym rejonie kraju, zadają popieranym przez Stany Zjednoczone rebeliantom poważne straty. Doniesienia rządowe głoszą, że straty rebeliantów wynoszą 310 zabitych.

W międzyczasie oficer marynarki wojennej Sandanistów, kpt. Marion Aleman wystąpił z twierdzeniem, że unosząca się na wodach w pobliżu wybrzeża Nikaragui, wyposażona w pociski rakietowe fregata amerykańska, została użyta do zaminowania portów nikaraguańskich, jak również do przeprowadzenia wypadów na porty.

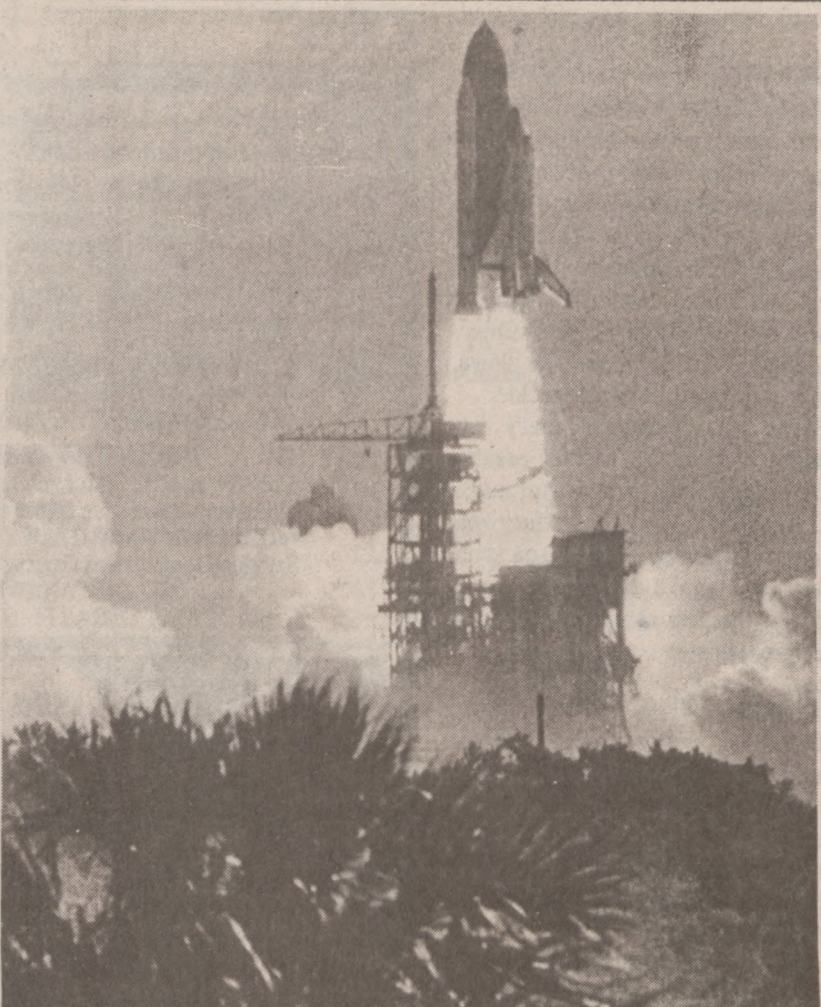
Władze nikaraguańskie podały do wiadomości, że porty tego kraju zostały oczyszczone z wszystkich min.

52 Dzieci Rannych w Dwóch Wypadkach Autobusowych

(UPI) — W dwóch oddzielnych wypadkach rannych zostało 52 dzieci. W Wirginii, autobus szkolny uderzony został na przejeździe kolejowym przez składający się ze 107 wagonów pociąg towarowy. Dzieci uczęszczały do szkoły w Carrsville. Wypadek wydarzył się na nieoznakowanym skrzyżowaniu kolejowym w odległości trzech mil na północ od Franklin. Pociąg jechał z szybkością 49 mil na godzinę.

Drugi wypadek wydarzył się w Birmingham, Alabama. Również i tu rannych zostało 26 opóźnionych w rozwoju umysłowym dzieci. Autobus wiozący dzieci nie mógł zahamować wskutek awarii hamulców i uderzył w drzewo.

W obu wypadkach również kierowcy autobusów doznali obrażeń.



CAPE CANAVERAL.—Zdjęcie z wzniesienia się w przestrzeń wahadłowca "Challenger," który 6 kwietnia rozpoczął swą jedenastą podróż. (UPI)

Senat Za Podwyżką Podatków

(Ciąg dalszy ze str. 1)

wy. Takie jest zresztą ich zasadnicze zadanie.

Senacki projekt ustawy podatkowej obejmuje m.in.:

— przedłużenie do r. 1987 ważności 3% podatku akcyzowego, dot. korzystania z telefonów. Podatek ten miał wygasnąć w r. 1985.

— Podwyżkę podatku do \$12.50 za galon alkoholu, wynoszącego obecnie \$10.50. Podatek ten nie będzie dotyczyć, podobnie jak przy projekcie Izby, wina i piwa.

— Obowiązek rozkładania na 20 lat, zamiast dotychczasowych 15, potrąceń na zużycie nieruchomości;

— ograniczenie możliwości korzystania ze specjalnych ulg podatkowych, stosowanych przez władze stanowe i lokalne w celu zachęcenia przemysłowców do inwestowania. Chodzi tu głównie o udzielanie im niskoprocentowych pożyczek.

Projekty ustawy podatkowej, zarówno izbowy jak senacki, są podobne do projektu zaproponowanego przez prez. Reagana w jego planie redukcji deficytu do \$150 mld. Pre-

zydent zapowiedział jednak, że nie zatwierdzi żadnej propozycji ustawy, która oprócz podwyżki podatków nie uwzględni cięć wydatków federalnych.

Izba Reprezentantów zatwierdziła właśnie wczoraj nowy projekt ustawy, zmniejszającej wydatki rządowe o \$3.9 mld. Cięcia te były niezbędne przy demokratycznym planie redukcji deficytu federalnego do \$182 mld.

Projekt cięć przegłosowany został w Izbie stosunkiem głosów 261 — 152. Dotyczy on przede wszystkim zmniejszenia honorariów wypłacanych przez "Medicare" za usługi lekarskie, za pobyt w szpitalach, klinikach, za przeprowadzanie testów laboratoryjnych oraz za wiele innych usług świadczonych chorym pacjentom, leczonych w ramach "Medicare".

Eksplzja w Basenie Kąpielowym Hotelu MGM

Las Vegas, Nev. (UPI) — Na 24 godziny przed ponownym — po 11-dniowym strajku — otwarciu luksusowego hotelu MGM Grand, nastąpiła w basenie kąpielowym hotelu potężna eksplozja.

Zadna ze znajdujących się w pobliżu osób nie doznała obrażeń.

Dwa dni temu aresztowano przed hotelem MGM kilkanaście osób, protestujących nielegalnie i strajkujących.

Złagodzenie Godziny Policyjnej w Sri Lance

Colombo, Sri Lanka (UPI) — Z uwagi na zbliżające się święta religijne, władze Sri Lanki postanowiły złagodzić ustanowioną niedawno godzinę policyjną. Obecnie godzina policyjna ograniczona została do 12 godzin na dobę. Przed tym obowiązywała przez 18 godzin.

W dniu dzisiejszym zanotowano tylko jeden incydent. Grupy buntującej się ludności podpaliły autobus należący do stanowej agencji komunikacyjnej. Nie zanotowano ofiar.

Protest Brytyjskiej Opozycji

London (UPI) — 76 przedstawicieli opozycyjnej, brytyjskiej Partii Pracy podpisało deklarację potępiającą rząd Stanów Zjednoczonych za pomoc w akcjach zaminowania nikaraguańskich portów. Opozycjoniści wyrazili swoją solidarność z demokratycznymi członkami Senatu USA, którzy sprzeciwili się działalności CIA w Nikaragui. Partia Pracy Wielkiej Brytanii zwróciła się również z apelem do Izby Gmin, aby poparła rezolucję, potępiającą administrację USA.

Eksplzja w Barze

Hamburg, Niemcy Zachodnie (UPI) — W barze, uczęszczanym przeażnie przez członków skrajnie prawicowych organizacji, nastąpiła dziś silna eksplozja. Bar, położony w pobliżu stacji kolejowej w Hamburgu był wówczas zamknięty, toteż choć w samym budynku doszło do znacznych zniszczeń, odeszło się bez ofiar. Policja stwierdziła, że eksplozję spowodowała bomba domowej roboty, sporządzona z 11 funtów materiałów wybuchowych.

Z DNIA

(Ciąg dalszy ze str. 1)

niemieckimi... jest nie do usprawiedliwienia; można je zrozumieć tylko jako wyraz poczętej z nienawiści tezy, że Niemcy stracili prawo do ludzkiego traktowania" (str. 689). ...Najtrudniej usprawiedliwić koncesje uczynione w Jalcie odnośnie Dalekiego Wschodu, twierdzi prof. Pratt.

Thomas A. Bailey (prof. Uniw. Stanford) w "A Diplomatic History of the American People" (korzystam z 6-go wydania w 1958 r.) pisze: "Stalin mógł robić wszystko co chciał w Europie okupowanej przez Czerwoną Armię. Jego współpraca w tworzeniu lepszego jutra była b. pożądana i Roosevelt przy poparciu opinii publicznej, wierzył, że więcej uzyska zaufaniem niż brakiem zaufania (do Stalina). Wielka trójka uroczyście zgodziła się na przeprowadzenie wolnych i nieskrępowanych wyborów we wszystkich państwach zajętych przez Czerwoną Armię."

Kongr. O'Konski i Lesiński, pisze Bailey, atakowali układ jałtański jako "zbrodnię krymską", "uderzenie w plecy" alianta polskiego i "drugie Monachium". Byli jednak odosobnieni. Badania nastrojów przeprowadzone przez Gallupa w marcu 1945 r. wykazały, że 61 procent popiera stanowisko Roosevelta zajęte w Jalcie, a tylko 9 proc. jest przeciw, 30 proc. nie ma poglądu na sprawę. Dopiero niedotrzymanie zobowiązań przez Stalina "otworzyło oczy", stwierdził Bailey.

W 11-ym tomie Historii Stanów Zjedn. (piąte wydanie z 1976 r.) wydanej przez popularny tyg. "Time", czytamy: "Układy jałtańskie są tematem kontrowersji. Na pewno niektóre postanowienia konferencji mogą być poddane krytyce. Wydaje się, że Roosevelt zbyt wierzył, iż osobistym urokiem wpłynął na Stalina i za mało wiedział o sowieckiej brutalności... Niemniej skutki umów jałtańskich zostały wyolbrzymione przez krytyków powojennych. Z wyjątkiem Wysp Kurylskich, ZSRR w Jalcie nie otrzymał niczego, czego już nie posiadał lub mógł wkrótce zdobyć... Spór o Polskę skończył się nieszcześliwie narzuceniem przez Rosję reżymu komunistycznego, nie z powodu umów jałtańskich, lecz ich nie dotrzymania..."

Miliony amerykańskiej młodzieży, zajmujące obecnie różne stanowiska, wychowało się na wspomnianych wyżej podjętych. Nieporozumieniem jest również liczenie na emigrację z Europy środkowo-wschodniej. Ukraińcy i Białorusini uważają "Jałtę" za korzystną, ponieważ "zjednoczyła" ich kraje podzielone między ZSRR i Polskę. Podobne stanowisko zajmują Litwini, którym "Jałta" przyznała Wilno. Można

"Zasłużeni" Zbrodniarze

"Zasłużeni w utrwalaniu władzy ludowej". 30.12.1983 r. w oficjalnych gazetach opublikowano listę odznaczonych medalami z okazji 40-lecia KRN. S. wśród nich m.in. oprawcy z okresu stalinowskiego Jakub Bermań i Stanisław Radkiewicz oraz prokurator generalny w latach 1950-55 Stefan Kalinowski.

"Trudno się oprzeć uczuciu oburzenia na tę demonstrację pogardy wobec społeczeństwa, a przede wszystkim wobec rodzin, które straciły swych najbliższych w okresie tzw. błędów i wypaczeń" — pisze w liście otwartym Zdzisław Sierpiński, dziennikarz, który na znak protestu zwrócił legitymację ZBOWiD.

Zaręczyny Córki Prezydenta

Washington. (CSM) — Małżonka prezydenta Nancy Reagan, zawiadomiła o oficjalnych zaręczynach córki-aktorki, Patty Davis, z instruktorem jogi, Pauliem Grilley, z Beverly Hills, Kalifornia.

Prezydent oraz jego małżonka poznali Paula w czasie ostatnich Świąt Bożego Narodzenia i bardzo się im spodobał, jak twierdzi sekretarz prasowy pani Reagan, Sheila Tate.

Wprawdzie nie ustalono jeszcze daty ślubu, ale ma się on odbyć najprawdopodobniej jeszcze w tym roku.

stanowisko tych emigracji uważać za krótkowzroczność i zacierzenie, bo żaden z ich narodów nie zbliżył się lecz oddalił od niepodległości, ale takie są ich poglądy.

Zamiast marnować czas i energię na anulowanie "Jałty", co nie miało żadnych szans powodzenia i tylko skłóciło Polonię, trzeba było poprzeć inicjatywę prezesa Mazewskiego, przeprowadzenia przesłuchań przez Komitet Spraw Zagr. Senatu (podobnych jak w sprawie Katynia) celem ustalenia w jakim stopniu Sowiety złamały umowy wojenne. Zwróciłoby to uwagę społeczeństwa na "Jałtę" i "otworzyło oczy" młodych pokoleń, nie pamiętających blokady Berlina, przewrotu komunistycznego w Czechosłowacji itd. Może przy tym, okazałoby się, że umowy wojenne były złe i całkowicie sprzeczne z ideałami amerykańskimi. Trzeba zacząć od obalenia przekonania, że "Jałta" była dobra... Późno? Lepiej późno niż nigdy.

Jan Krawiec

Oporni Dłużnicy

Washington (UPI) — Sprawa o szczególnie doniosłym znaczeniu ostatnio jest rosnące coraz bardziej zadłużenie w stosunku do państwa studentów oraz absolwentów wyższych szkół medycznych. Zadłużenie to rośnie z każdym rokiem przede wszystkim dlatego, że osoby kończące studia, finansowane przez rząd z pieniędzy podatników, odmawiają ich zwrotu po otrzymaniu tytułu i rozpoczęciu praktyki lekarskiej.

Sen. Percy (R.-Ill.), który zajął się tą sprawą i zarządził serię tzw. przesłuchań na forum podkomitetu w Senacie, stwierdził, że jedną z przyczyn "pomysłnego" unikania spłacania długów jest zbyt łagodna postawa w tej sprawie Dept. Sprawiedliwości, który nie umie sobie poradzić z opornymi dłużnikami.

Najnowsze badania dowodzą, że 12.8% ogólnej liczby studentów pobierających w sumie \$446.3 mln odmówiło spłacenia zaległych długów. Program finansowania studentów szkół medycznych istnieje od 12 lat. Większość absolwentów tych szkół po ukończeniu studiów zgodziła się na odpracowanie 2-3 lat w rejonach kraju ubogich w lekarzy, bądź bardzo odległych od wielkich aglomeracji miejskich.

Sen. Percy jest zdania, że zmiana obecnie obowiązujących kar za niewywiązywanie się z obowiązku spłacania długów jest koniecznością. Z wielu względów zresztą. Po pierwsze, aby odzyskać fundusze, a po drugie, aby przeznaczyć je dla innych potrzebujących, którzy wywiążą się z obowiązku.

Zatwierdzono Plan Wspólnej Produkcji Aut GM i Toyoty

Washington (UPI) — Firmy samochodowe General Motors Corp. i Toyota Motors otrzymały od władz rządowych zezwolenie na realizację swego planu budowy nowej serii średniej wielkości samochodów. Auta te będą produkowane wspólnie przez obie firmy, japońską i amerykańską.

Pierwsze samochody — o sylwetce amerykańskiej, lecz z motorami zaprojektowanymi przez Japończyków, zjedzą z taśm produkcyjnej w zakładach samochodowych we Fremont, Cal.

Federalna Komisja Handlowa, która ma podzielną opinię na temat stworzenia jeszcze jednego monopolu, zatwierdziła w środę ostatecznie plan budowy 250,000 aut rocznie — na okres 12 lat.

Firma General Motors, która jest największym na świecie producentem samochodów oraz Toyota, która zajmuje w tej dziedzinie trzecie miejsce, staną się pierwszymi w skali światowej przedsiębiorstwami konkurencyjnymi, które przystąpią do wspólnej budowy samochodów.

Rumak w Tarapatach

Paryż (UPI) — Nieznani sprawcy włamali się w czwartek do tajni, położonych w Livarot, 125 mil na północ od Paryża i wyprowadzili stamtąd 11-letniego ościera, zwycięzcę wielu renomowanych wycieczek konnych, Hadol du Vivier. Wartość medalisty oceniana jest na \$1.25 mln.

Porywacze prawie natychmiast skontaktowali się z właścicielem konia i zażądali za jego zwrot okupu, wysokości \$250,000. Policja stara się wpaść na trop złodziei.

**GENESIS
CREMATION SERVICES**
Nie potrzeba domu pogrzebowego. Nie potrzebna trumna ani balsamowanie. Obsługujemy całą metropolię chicagowską. Dostępna cena. W każdym czasie przez 24 godziny.
850-7390
122 W. 22nd St., Oak Brook

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, ojciec i dziadus nasz, śp.

Antoni Gadowski
Długoletni pracownik oddany całym sercem pracy w Polskim Związku Narodowym

Członek Gr. 669 ZNP, nagle pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 9-go kwietnia 1984 roku, o godzinie 1:10 po południu, przeżywszy lat 75.

Zwłoki można odwiedzać dziś w piątek od godziny 6-ej do 9:30 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 14-go kwietnia, o godzinie 9:00 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 Milwaukee Ave., do kościoła św. Trójcy.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciepłym żalu pogrzebi:

Irena (z domu Gorski), żona; Anna i Małgorzata, córki; Wojciech, syn; Grzegorz Cichy i Jerzy Skowronski, zięciowie; Hanna, synowa; wnuki i wnuczki; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Zakład Pogrzebowy B. F. Malec i Synowie. Telefon 774-4100.

Come and see our large indoor selection of beautiful designs and granites fully guaranteed by us

we serve all cemeteries

UWAGA:
Mamy złotą folię na pomniki w Polsce

JAWORSKI MONUMENT COMPANY
3067 N. Milwaukee Ave. Otwarte wieczorem w Chicago, IL 60618 Tel.: 588-1050 czwartki.

KOSIBA MONUMENTS
989 BURNHAM AVE. CALUMET CITY, ILL. 60409
PH. 862-6300
OPEN DAILY 9 AM - 5 PM
SUNDAY 11 AM - 4 PM

ON SALE NOW!
For Spring Installation!

GRAY GRANITE MONUMENT
46x24" SIZE
Polished Front, Top & Back.
\$759.00
Other Monuments and Markers Also on Sale Through April 15

24x12" GRAY GRANITE LAWN
Level marker available in several designs.
\$205.00

Wybory, Bojkot

W dziesiątkach pism związkowych głównym tematem są wybory. Stanowisko ogromnej większości, jest jednoznaczne — za bojkotem.

Zakończył się okres burzliwych dyskusji: czy w ogóle nie brać udziału w pseudowyborach, czy też skreślać, czy też wynosić kartki i po ich podliczeniu podać do publicznej wiadomości prawdziwe wyniki. "Naszyni zdaniem ten ostatni pomysł jest niedobry — pisze "Podziemie", pomimo Mazowieckiej Konfederacji "Solidarność" (nr 1 z 27.1) polemizując z projektem "Niepodległości" (nr 2/22 i "Woli" (nr 87) — z kilku powodów; po pierwsze wymaga uczestniczenia w całym obrzędzie. Po drugie sądzi, że nie udało się zebrać znacznej ilości kartek. Po trzecie — podważanie wiarygodności tej władzy wydaje się wyważaniem drzwi otwartych. Po czwarte — teraz, kiedy władza jest już uprzedzona o podstępny fortelu, gotowa zamknąć kabiny i basta.

Argument, że bojkot nie ma sensu, skoro władza i tak wszystko fałszuje, zbija między innymi "Biuletyn Małopolski" (nr 1/45 z 20.1): "Wybory komunistyczne są ważnym narzędziem zniewolenia społeczeństwa, złamania jego godności i poczucia suwerenności. Jest to wymuszenie na ofierze, by sama sobie na szyi zaciągnęła stryczek (...) — To MY posłusznie co parę lat tłumnie szliśmy do lokali wyborczych, to MY, miliony NAS wrzucali bez skreśleń do urn listy wyborcze. To MY własnoręcznie i z własnej woli (wszak nie ma przymusu udziału w wyborach, nie ma zakazu wchodzenia za kurtynę) dawaliśmy komunistom mandat niekontrolowanej totalnej władzy nad sobą. Czy robimy to kolejny raz? (...) Ta pozornie bezsensowna a kosztowna zabawa ma jednak głę-

boki sens. — W oczach opinii światowej (...) wybory stwarzają pozory społecznego mandatu władzy dla komunistów. To, że w komunistycznych wyborach nikt niczego ani nikogo nie wybiera, do przeciętnej zjadacza chleba na Zachodzie nie dociea."

Sens bojkotu leży jednak nie tylko w odmowie. "Nie uczestnicząc w głosowaniu: — dajemy wyraz solidarności z niewinnie więzionymi naszymi przywódcami;

— domagamy się amnestii dla wszystkich więźniów politycznych; — sprzeciwiamy się szykanowaniu i represjonowaniu ludzi o niezależnych poglądach;

dajemy wyraz dochowaniu wartości idei zawartych w Porozumieniach Sierpniowych".

Prasa podziemna postuluje: "W całej Polsce, we wszystkich zakładach musza być potoki ulotek, aby znalazły się dosłownie wszędzie" (Jednością Siliń nr 1/23 ze stycznia). Najbardziej spodobały się hasła z pism Regionu Dolny Śląsk: "Nie idziesz — nie kłamiesz", "Nasi kandydaci — Władysław Frasyniuk, Piotr Bednarz, Józef Pinior", "Tylko umysłowo chory maszeruje na wybory", "Kogo żądo strachu kasa, ten do urny idzie w płasach".

"Nie wystarczy podziemna prasa. Zasada bojkotu wyborów musi dotrzeć do każdego w mieście i na wsi. Hasło BOJKOT musi być obecne wszędzie aż do dnia wyborów ("Biuletyn Małopolski" nr 1/45).

Wypowiedzi w sprawie zachowania w dniu wyborów cechuje często taki właśnie ostrożny realizm. Pojawiają się więc rady, żeby spędzić wyborczą niedzielę wspólnie z kolegami, bo raczej, albo wybrać się na wycieczkę za miasto czy spacer.

Szansa Na Położenie Kresu Rządom Militarnym w Panamie

Majowe wybory w Panamie mogą doprowadzić do dalszego osłabienia ery rządów przywódców militarnych w Ameryce Centralnej. W pierwszych od 16 lat wolnych wyborach, panamczyści będą głosować na prezydenta, dwóch wiceprezydentów i członków ciała ustawodawczego.

Mimo, że władza komendanta Gwardii Narodowej, gen. Manuela Antonio Noriega z pewnością nie zakończy się wraz z ogłoszeniem wyników, istnieje nadzieja, że zostanie nieco skrepowana.

Kampanie wyborcze prowadzi 14 partii. Społeczeństwo z zadowoleniem obserwuje ten demokratyczny proces. Największą popularnością cieszy się 82-letni Arnulfo Arias Madrid, który trzykrotnie wygrał wybory prezydenckie i za każdym razem musiał ustąpić z urzędu w wyniku militarnego zamachu. Arias jest kandydatem Partii Panamskiej.

Spora sympatii zaskarbił sobie również dr Nicolas Ardito Barletta, do niedawna wiceprezes Banku Światowego a obecnie kandydat Rewolucyjnej Partii Demokratycznej. "Nicky" cieszy się nieoficjalnym poparciem Stanów Zjednoczonych, co nie musi przysporzyć mu zwolenników, ponieważ tradycje wpływu USA na sprawy panamskie, w ostatnich latach wzbudzają w społeczeństwie coraz bardziej otwarte sprzeciw.

Stany Zjednoczone odegrały jednak znaczną rolę w doprowadzeniu do wyborów w Panamie. Mają nadzieję, że dzięki temu zostanie zabezpieczony strategiczny Kanał Panamski, który Amerykanie stopniowo przekazują pod kontrolę tego kraju. Ostateczne

przejście kanału przez Panamę zaplanowano na 1990 rok.

Najbardziej niepokoi wszystkich pytanie na ile Noriega i siły zbrojne gotowe są na ustępstwa.

Wielu obserwatorów przypuszcza, że w razie wygranej Ariasa, znanego ze skłonności do sprawowania niepodzielnej władzy, nie da się uniknąć konfliktu z Noriega. Arias uważany jest za człowieka reprezentującego bardzo specyficzny nacjonalizm i antykomunizm.

By wyeliminować dość ważny czynnik wieku w wyborach, Arias wybrał dwóch młodszych, powszechnie szanowanych kandydatów na wiceprezydentów: bankiera Carlosa Rodriguez i Ricardo Ariasa Calderona z Partii Chrześcijańsko — Demokratycznej.

Zakładając, że nie przeżyje pełnej 6-letniej kadencji, Arias mówi, że chce pozostawić państwo w dobrych rękach.

Trzeci kandydat, były komendant Gwardii Narodowej, Ruben Dario Peredes w ostatnich badaniach opinii publicznej zajął 2 miejsce pod względem popularności po Ariasie. General który prawdopodobnie zrezygnował ze stanowiska w Gwardii, był walczący o stołek prezydencki, również może się spotkać z nieprzychylną postawą Noriega.

Od czasów przejścia władzy przez gen. Omara Torrijosa Herrery w 1968 roku, Gwardia Narodowa praktycznie sprawuje niepodzielną władzę w Panamie. W 1979 roku, dla uspokojenia opinii publicznej Herrera wprowadził urząd prezydenta. Stanowisko to obsadził ludźmi całkowicie podporządkowanymi siłom zbrojnym.

Balans cywilno-militarny traci grunt od śmierci gen. Herrery w wypadku samolotowym w 1981 roku. Przez ostatnie 2 i pół roku Panama miała trzech prezydentów.

W lutym, prez. Ricardo de la Esprilla złożył rezygnację bez podawania przyczyn. Sądzi się, że powodem jego odejścia była odmowa obsadzenia gabinetu ludźmi wytypowanymi przez wojsko. Jego miejsce objął wiceprez. Jorge Illueca.

Głównym przedmiotem debat wyborczych jest sytuacja ekonomiczna kraju, gdzie obserwuje się ciągły wzrost kosztów utrzymania, 15-procentowe bezrobocie i brak pieniędzy na zwrot zagranicznych długów.

Po raz pierwszy od 1904 roku Stany Zjednoczone nie są punktem spornym tamtejszych wyborów. Nigdzie nie wiadać, tak jak w latach poprzednich, płatków nawołujących Amerykanów do opuszczenia strefy kanału. Wynika to z porozumienia zawartego przez prez. Cartera i gen. Torrijos Herrery o przekazaniu kontroli nad kanałem Panamie. Dotychczas proces ten przebiegał zgodnie z założeniami.

(Na podst. Ch. S. M. opr. EL)

Washington Krytykuje J. Byrne

Mayor Harold Washington skrytykował swą poprzedniczkę J. Byrne za podarowanie Lyric Operze \$300,000 w ostatnim dniu sprawowania urzędu. W ostrych słowach Washington oświadczył, że dawanie tej instytucji kulturalnej tak dużej sumy w chwili, gdy wielu mieszkańców Chicago głoduje i nie ma dachu nad głową, jest co najmniej ekstrawaganckie.

Byrne i kierownictwo opery wyjaśniło, że suma ta została przekazana w ramach ugody zawartej znacznie wcześniej, która zobowiązywała miasto do wpłacenia \$700,000 na konto opery w ciągu 3 lat. Pieniądże, o których wspominał mayor stanowiły pierwszą wpłatę.

Podwyżka Czesnego

Dyrektor wykonawczy Illinois Board of Regents powiedział w środę, że Rada zastanawia się obecnie nad możliwością podniesienia czesnego dla studentów studiujących na dwóch uczelniach stanowych: Northern Illinois i Illinois State.

Rada rozpatrzy również propozycję podwyższenia czesnego na Sangamon State University o 11%. Pieniądże te będą potrzebne na opłacenie kosztów związanych z podwyższonymi uposażeniami wykładowców oraz wydatków, których nie przewidziano w obecnym budżecie.

Baby's Pals



by Alice Brooks

Baby loves naptime company, he'll smile at this quilt. Fascinate baby, delight the new parents with this charming crib quilt. Pattern 7440: tissue transfer of motifs for twenty 8" blocks to color and embroider for quilt about 38"x46". \$2.75 for each pattern. Add 50¢ each pattern for postage and handling. Send to:

Alice Brooks
Needlecraft Dept. 263
Polish Daily Zgoda
Box 163, Old Chelsea Sta.,
New York, NY 10113. Print
Name, Adresse, Zip, Pattern
Number.

YOUR NEXT CRAFT is in our NEW 1984 NEEDLECRAFT CATALOG Over 170 varied designs. 3 free patterns. Send \$2.00. ALL CRAFT BOOKS. \$2.50 each All Books and Catalog—add 50¢ each for postage and handling. 135-Dolls & Clothes On Parade 134-14 Quick Machine Quilts 133-Fashion Home Quilting 132-Quilt Originals 131-Add a Block Quilts 129-Quick 'n' Easy Transfers 128-Envelope Patchwork Quilts 126-Thrifty Crafty Flowers 125-Petal Quilts 121-Pillow Show-Offs 118-Crochet with Squares 117-Easy Art of Needlepoint 114-Complete Afghans 112-Prize Afghans 111-Easy Art of Hairpin Crochet 109-Sew-a-Knit (Basic tissue incl) 107-Instant Sewing 106-Instant Fashion 104-Instant Money 103-15 Quilts for Today

Do Osób Ogłaszających Sie w "Dzienniku Związkowym"

Prosimy Sprawdzajcie Swoje Ogłoszenia Chcielibyśmy sprawdzić każde ogłoszenie by się upewnić, że zostało ono wydrukowane zgodnie z Waszym życzeniem. Niestety, w tak szybkiej i rozległej operacji jak prowadzimy, jest to niemożliwe do zrealizowania! Jeśli więc znajdziecie jakiś błąd w Waszym ogłoszeniu — należy koniecznie powiadomić nas w pierwszym dniu ujawnienia błędów! Zrobimy wtedy korektę tak szybko jak tylko to będzie możliwe w ramach naszej pracy drukarskiej!

Musimy jednak z przykrością uprzedzić, że jeśli błąd drukarski w ogłoszeniu nie zostanie przez Was zauważony w pierwszym dniu i będzie kontynuowany w dalszych wydaniach pisma, wtedy to będzie Wasza własna odpowiedzialność! Ustalamy zatem następujące zasady: Nasze Wydawnictwo nie będzie zobowiązane za jakiegokolwiek błąd drukarski ponosić większych kosztów, niż koszt za pierwszy dzień druku ogłoszenia. Ponadto poprawienie błędów drukarskich będzie ograniczone tylko do tej części ogłoszenia, w której błąd się pojawił. Za treść ogłoszeń wydawnictwo nie ponosi odpowiedzialności!

W przypadku nieuwzględnienia ogłoszenia w ustalonym dniu, ogłoszenie takie będzie miało pierwszeństwo do umieszczenia go w czasie ponownego wydania przez Klienta — i tylko tyle razy, ile zostało ustalone w pierwotnym zamówieniu. Żadne inne wymagania Klienta w związku z takim ogłoszeniem, NIE MOGA BYĆ UWZGLĘDNIONE!

Klient natomiast ma prawo wycofać takie ogłoszenie i otrzymać zwrot wpłaconej sumy — bądź też zamówić inne ogłoszenie na ponownie ustalonych warunkach.

Z reklamacją proszę się zwracać do DZIAŁU OGŁOSZEŃ DZWOŃCĄ: 286-0141. Administracja Dziennika Związkowego

★ AUTO

Marzysz o nowym samochodzie? Chcesz uzyskać dobry "deal"?

Otrzymać pożyczkę na dogodnych warunkach?

Zapłacić niższy podatek (7%)?

DZWOŃ NA NR.: 298-4220

Przedmieścia; 694-2077, Chicago

Proś o YVONNE WOJEWODA



DES PLAINES CHRYSLER-PLYMOUTH

622 EAST NORTHWEST HIGHWAY

Ogromny wybór małych i dużych samochodów, sportowych lub rodzinnych. Gwarancja na 5 lat lub 50,000 mil.

MOŻLIWOŚĆ DZIERŻAWY AUTA NA 2, 3 LUB 4 LATA

Service Department Otwarty od 6:30 Rano do 7:00 Wiecz.

NIE ZASTANAWIAJ SIE DŁUŻEJ

ZADZWOŃ TERAZ!! NIE POZALUJESZ!!

AARONS
GLASS & TINT
4318 W. Armitage
227-6596

"SUN ROOFS"
Z INSTALACJĄ \$159.95

WIEKSZOŚĆ SZYB PRZEDNICH
\$99.00 z instalacją

TYLNE SZYBY OD \$24.99
PLUS INSTALACJA

SZYBY BOCZNE OD \$19.95
PLUS INSTALACJA

OTWARTY 7 DNI W TYGODNIU

OSZCZĘDŹ NA DYWANACH WEWNĘTRZNYCH \$140 Z INSTALACJĄ

PEŁNY ZAKRES USŁUG
• MOBILE SERVICE • 5000 SZYB W ZAPASIE • FACHOWI INSTALATORZY
• CAŁKOWITA RENOWACJA WNETRZ • DEALERZY I WARSZTATY MILE WODZANE

'81 CHEVETTE, 4-ro drzwiowy, 4 cylindry, standardowa transmisja, niski młaz \$2,950. Pytać o Majka: 251-5300. Wilmette, Illinois.

'79 CHEVROLET Impala, Wagon, na 9 pasażerów, automatyczna transmisja, "power", ochładzany. \$3,475. Michał: 251-5300. Wilmette, IL.

'79 VOLKSWAGEN Rabbit. Dwudrzwiowy, 4 biegi, standardowa transmisja. Bardzo czysty samochód — \$1,975. Pytać o Majka Podskarbi: 251-5300. Wilmette, IL.

'80 CHEVROLET Citation, 2 drzwiowy, 6 cylindrów, automatyczna transmisja, ochładzany, FM. Zupełnie jak nowy — \$3,475. Majk: 251-5300. Wilmette, IL.

SPRZEDAM łódź motorową (boat). Stan bardzo dobry..... 588-0972

SPRZEDAM Pontiac Sunbird 80 rok. 725-0229 po 7 p.p.

MERCURY Capri '76 — 4 cylindrowy, automatyczny, 56,000 mil. Stan idealny \$1,300. 561-7122.

SAMOCHOBY używane z gwarancją, od \$300. Tel.: 860-2928.

KOMPLETNE naprawy samochodów. Gwarancja. Na okres remontu samochodu zastępczy. 860-2928.

FORD MUSTANG '76 dobry stan. Czysty. Pilnie sprzedam. Dobra cena. 463-3907

CHEVROLET Caprice Classic '75 i Chevrolet Chevette pilnie sprzedam — tania. 489-2951.

BUICK SKYHAWK '77 rok. 6 cyl. automatyczny. Stan idealny. 489-2951

SPRZEDAM Chevrolet Malibu Classic '78, 43,000 mil. "Mała 8-ka". Tel. 794-1486

'79 MERCURY COUGAR Silnik 302 — 8 cylindrów. 42,000 mil. Bardzo czysty, w bardzo dobrym stanie. Przeciennie szyby. Musi być sprzedany. Cena \$4,500 lub oferty. 237-8292

AMC '79 CONCORD DLX 4 DRZWIOWY 6 CYLINDROWY

Pluszowe siedzenia. W bardzo dobrym stanie. \$2,400 lub oferta. 637-7766

CHEVROLET MALIBU CLASSIC "80"

40,000 mil. 6 cylindrów. ochładzanie, wspomaganie. Kolor mleczna kawa.

745-1829 sobota — niedziela.

FORD Van 1980, V-6 z kompletnym wyposażeniem do prac kontraktorskich. 794-1096.

SPRZEDAM samochód Vega Sport, dzwonić po 5-ej ppł. 539-9060.

NEED A CAR? Have bad credit? Been turned down for a loan?

Mr. O'Connell 674-9000

JEZELI CHCESZ KUPIC NOWY LUB UŻYWANY SAMOCHOD

ODWIEDZ: JAMES AMC JEEP/RENAULT

2223 N. CICERO Tel. 745-2900

Prosić o Chris Maliszczak

Prezentuje: Nowy 1984 Encore i 1984 Alliance

Oraz bogaty wybór samochodów o napędzie 4-kołowym i Jeepów.

★ AUTO

★ Pomoc Domowa

CHILD CARE

Deerfield physician couple seeks live-in child care housekeeper. Mature, experienced English speaking. Driving desirable. Own room, phone, TV, plus good salary.

Call: 945-8218 or 236-7100

POLONIA EMPLOYMENT Pod Nowym Adresem 3934 W. School St. CHICAGO (obok kina Milford)

Potrzebujemy kobiety do prac domowych z zamieszkaniem lub bez. Wynagrodzenie od \$200 do \$300 tygodniowo. Dzwonić do Ireny 792-1343

W TEJ CHWILI MAMY PRACĘ Dla pielęgniarek, dla pomocniczek pielęgniarek i gospodyń domowych. Prosimy Dzwonić: 736-9448

Albo zgłaszać się do nas osobiście. BERIS EMPLOYMENT AGENCY 4962 N. Milwaukee

HOUSEKEEPER

Who will also babysit as needed for non-working mother. Live-in 6 days, own room. Salary open. English speaking.

642-4088

GOSPODYNIA

\$150 — \$175 tygodniowo. Własny pokój, łazienka, telewizor. 5 dni tygodniowo.

ARDEN'S AGENCY 6934 N. Glenwood Proszę dzwonić w języku angielskim: 465-1241 albo 824-1843

KOBIETA Z ZAMIESZKANIEM

Musi być zdolna podnieść kaleką osobę. Przyjemny dom. Dobra zapłata. Dzwonić po 1 ppł. pytać o Gloria 366-8961 w j. ang.

SEEKING

MATURE WOMAN

To care for our 4 month old daughter, 5 days a week in our Oak Park home. Applicant must be experienced, have references and speak English. 386-6535 after 5:30 PM and weekends.

POTRZEBNA GOSPODYNIA DOMOWA Z ZAMIESZKANIEM 674-1516

WANTED FULL TIME

Live-in company for elderly woman. Light cleaning. Salary open. Room and board included. Must speak some English.

Tel.: 787-4475

W TEJ CHWILI MAMY PRACĘ

Dla pielęgniarek i pomocniczek pielęgniarek i gospodyń domowych. Prosimy Dzwonić: 736-9448

Albo zgłaszać się do nas osobiście. BERIS EMPLOYMENT AGENCY 4962 N. Milwaukee

GOSPODYNIA DOMOWA I OPIEKA NAD 2 DZIECI ZAMIESZKAĆ. Wolne weekendy. Pełna opieka lekarska. \$300 miesięcznie. Musi mówić trochę po angielsku. Tel. 476-2022

PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonale płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. NIE POBIERAMY OPŁAT Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty. Tel.: 433-8353

Telefonując Proszę Mówić Po Angielsku

CHILD CARE

My Lincoln Park home. Mature, dependable person to care for 3 month old. Monday thru Friday, 7 am to 5 pm. English speaking & references required.

649-9615

★ Praca Żeńska

UWAGA KOBIETY!

Czy chcecie Panie zarobić \$20 na godzinę. Najkorzystniejsza okazja nauczania się świetnego zawodu, a także praca.

Tel. 883-5054

(Dzwonić w piątek od 1-4, sobotę, od 11-6, niedz. 10-1)

KOBIETY do sprzątania domów — od zaraz. 392-8944.

POTRZEBNA kelnerka do polskomerykańskiej restauracji. Zgłaszać się: 4751 N. Milwaukee.

BI-LINGUAL TELEPHONE OPERATOR AND OFFICE SUPERVISOR For 24 hour telephone answering service. Pension and profit sharing. Call only between 10:00 P.M. and 11:00 P.M. 286-3715

POTRZEBNE KOBIETY Do sprzątania kondominium w północnych przedmieściach. Dobra praca. \$4.00-\$4.50 na początek. Znajomość języka angielskiego pomocna. Proszę dzwonić po 7 wieczorem. 577-8191

SALES / SHOWROOM / MANAGEMENT

Potrzebna wykwalifikowana i utalentowana sprzedawczyni do jednego z największych hurtowników/importerów w kraju. Konieczne jest doświadczenie i biegła znajomość języka angielskiego. Musi mieć reprezentacyjny wygląd i chcieć pracować w szybkim tempie. Wyższe wykształcenie pomocne. Wysokie wynagrodzenie. Pytać o Mr. Sheldon 973-7072

★ Praca Żeńska

POTRZEBNA BARTENDERKA
Dwa dni w tygodniu—mówiąca po polsku i po angielsku. Zgłaszać się osobiscie:
2840 N. CENTRAL PARK

• OMOCE pielęgniarskie do pracy do prywatnych domów. Wymagana częściowa znajomość jęz. ang. — Tel.: 725-7881.

TELEPHONE SALES

Exc. opp. for young aggressive woman to sell newspaper advertising by phone. Must speak English fluently. 5 day week. Salary and com.

Ph. 368-4848

POSITIONS OPENED

Fast growing locally owned leisurewear business in need of a few outgoing ladies for home sales.

Call 312-347-8742

POTRZEBNE KOBIETY

Do sprzątania domów na południowo-zachodnich przedmieściach. Dojazd zapewniony z miejsca spotkania.
246-0660

HOUSECLEANING CAREER OPPORTUNITY

For dependable hard working women as a sub-contractor for McMaids Inc. Position requires a dedicated self starter who speaks English & Polish fluently. We will help you get started and teach you to hire and train your own team using our methods and systems. You must have your own car, be flexible as to hours worked, and be available for one week training program. All positions are in Northwest suburbs and require daily commuting.

Call today in English only
Ask for Mrs. Lange
991-2383

★ Poszukuje Pracy

MŁODY MĘŻCZYZNA
do nauki zawodu tokarza po-
dejmie pracę od zaraz.

Tel.: 342-8395 od 7 rano — 2 ppł.

KOBIETA — znająca tylko j. polski
poszukuje pracy. Tel.: 539-6258.

PRZYJMĘ dziecko do opieki od 2-4
lat. Duże "Yarda" do zabawy. Jacko-
wo. Tel.: 235-2818.

**PRZYJMĘ OPIEKĘ
NAD DZIECKIEM
BEZ ZAMIESZKANIA**

Dzwonić w sobotę lub inną pracę
lub inną pracę. (piszę biegle na maszy-
nie). Dzwonić w sobotę lub w nie-
dziele.:

478-0199

PRZYPILNUJE dziecko u siebie w
domu. Władysławowo. 777-0712.

STARSZA pani poszukuje pracy (opie-
ka nad dziećmi, starszymi, praca do-
mowa i inne). Tel. 745-3819.

PANI po 50-ce zaopiekuje się dzieckiem
lub starszą osobą, u siebie lub dojeżd-
żając 583-6154.

PRZYPILNUJE dziecko w swoim do-
mu. Jackowo. 282-0176.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim
domu. Fullerton — Lawndale. 227-0534

★ Praca

ZATRUDNIĘ kierowców z kategorią
D, i znajomością języka angielskiego.
Dzwonić rano lub wieczorem. Tel.:
282-5196.

**SEKRETARKA
SEKRETARZ
DO LEKARZA —
CHIRURGA**

Klinika medyczna o dużej frek-
wencji poszukuje samodzielną
osobę dobrze zorganizowaną,
znającą dobrze gramatykę języ-
ka angielskiego i polskiego.
Przyjemna z umiejętnością prze-
prowadzania rozmów telefo-
nicznych. Musi pisać na maszy-
nie od 50 do 60 słów. Doświad-
czenie pracy w biurze medycz-
nym pomocne. Na tą pozycję
potrzebna osoba do naszej głów-
nej kliniki w Chicago i do fili
w Melrose Park. Wynagrodze-
nie zależne od doświadczenia.
Wspañale świadczenia. Po wię-
cej informacji. Proszę telefo-
nować do:

Michael Corbett

CORBETT CLINIC
666-0028

METAL SPINNERS

Some experience required. N.W. Sub-
urbs. Very good wages and benefits.
Steady work. English speaking pre-
ferred.

Call 312-426-3450

**SPRZEDAWCA
REALNOŚCIOWY**

Mamy otwarcia na pełny etat. Dzwonić
po umówienie.
CENTURY 21 — CAHILL BROS.
585-6100

★ Praca

POMOC DO KUCHNI

Potrzebny odpowiedzialny, młody
mężczyzna, lub kobieta do pracy w
kuchni. 60 godzin tygodniowo.

RIVERSIDE RESTAURANT

3422 S. Harlem, Riverside

**ALTERATION LADY
EUROPEAN**

Near North boutique needs highly
experienced person for alteration on
women's fine clothing. This is a per-
manent position with excellent salary
& company benefits. Must speak Eng-
lish.

Call Mrs. Bert after 9:30 am.
787-0906

POTRZEBNE osoby do lekkiej pracy
biurowej. 685-1790.

**POTRZEBNA
POMOC DO BIURA**

Z biegłą znajomością angielskiego,
na part-time od 10:00 rano do 4:00 ppł.
Dzwonić między 5:00 ppł. a 9:00 wiecz.

736-4843

**KURSY ZAWODOWE W
JĘZYKU POLSKIM**

Tokarz—Frezer Tel. 342-6484
Mechanik samochodowy Tel. 342-4488
Informacje Całą Dobę

REAL ESTATE SALES

Many brokers have full or part time
openings for inexperienced people.
If you want to do R.E. sales work,
we can show you how to find one who
is willing to help a trainee get
started. For info on a FREE sales-
men's referral service write:

REAL ESTATE SALESMEN

BUREAU
Dept. PDZ, Box 46083
Chicago 60648 • Phone: 965-4776

warehouse★ **SECTION SUPERVISOR**

We are looking for a dependable individual with minimum 2 years
supervisory experience in a warehouse.

★ **MATERIAL HANDLERS**

Previous experience helpful but will train dependable individuals.
We offer an excellent company paid benefit program with generous
merchandise discount.

Applications may be picked up
Between 9 a.m. — 5 p.m., Monday thru Friday

BASKIN CLOTHING CO.

716 W. Kinzie

(near Grand Ave. & Halsted)
an equal opportunity employer m/f

Chicago, IL.

**WANTED
LEGAL SECRETARY**

Must speak fluent English
Full time or part time

631-7100

**EXPERIENCED INSPECTOR
WANTED**

Sheet metal stamping manufacturer is expanding inspection
department. Need finished products inspector. Must read
blueprints, know finished specification and be familiar with
all types of measuring equipments. High School graduate.
Day shift only. Apply in person.

CELCO INDUSTRIES

2440 N. Narragansett Ave., Chicago, Illinois

**SUPERVISING ARCHITECT
BUREAU OF ARCHITECTURE
CHICAGO BOARD OF EDUCATION**

SUPERVISING ARCHITECT Responsible for supervising technical field
personnel assigned to remodeling rehabilitation and new construction
work. Previous supervisory and administrative experience required.
Must have good organizational skills, oral and written abilities. Graduate
architect or structural engineer. Illinois registration plus Ten Years
minimum experience. Salary range: \$30,346-\$36,934.

Send Resumes Only, To Arrive Before April 20, 1984 To:

Career Service Personnel
CHICAGO BOARD OF EDUCATION
1819 W. Pershing Rd. (6 Center North Chicago, Illinois 60609
An Equal Opportunity Employer M/F

**SEKRETARZ-
SERETARKA**

(WORD PROCESSING/
SECRETARIAL

Wspañala okazja dla osoby
z doświadczeniem w przetwa-
rzaniu danych. Biuro medycz-
ne o dużej frekwencji poszu-
kuje osobę dobrze zorganizo-
waną, umiejacą przyjemnie i
płynie rozmówić się przez te-
lefon w języku polskim i an-
gielskim. Wynagrodzenie za-
leżne od doświadczenia. Dobre
świadczenia.

Proszę telefonować
do Joe Daniel.

CORBETT CLINIC
666-0028

**PRACA ZLECONA
DLA MURARZA
Z POMOCNIKIEM**

ORAZ DO PRAC OGÓLNYCH

Tel. 664-7250

od 10 — 2 po poł.

★ Praca

**IRENE'S
INTERNATIONAL EMPLOYMENT
AGENCY**

6201 W. TOWHY
Posiadamy prace umysłowe i
fizyczne dla osób do 65 lat. Świetna
pensja, dodatki i świadczenia.
631-8878

**POTRZEBNY
SPRZEDAWCA OBUWIA**

PART TIME
Soboty i niedziele.
Proszę telefonować:

334-6100

Pytać o Mr. Ziggy.

ADVERTISING COMPANY
IS LOOKING
FOR 4 SALESMEN
Can earn \$800-\$1,200 a week.
692-6033

**"EARN \$400 WEEKLY
WORKING A FEW HOURS
AT HOME**

No experience necessary! Send a
stamp for free details.

ROYAL ENTERPRISES — STU
114-41 Queens Blvd. #168-D.Z.
Forest Hills, NY 11375

POTRZEBNY muzyk z Cordovox'em.
Tel. 235-0677.

POTRZEBNY perkusista do zespó-
łu. 252-3446

ORGANISTA

Potrzebny do pracującego międzyna-
rodowego europejskiego zespołu. Śpiew,
dodatkowy instrument mile widziany.

579-3934

POTRZEBNE doświadczone kelnerki.
Muszą znać j. angielski. Tel.: 252-6464
od 2-5 ppł. w j. ang.

★ Praca Męska

LAB TECHNICIAN

Will train. Mount Prospect —
Downtown.
398-4542

POTRZEBNI cieśle z praktyką do
kontraktora. Dzwonić 7-9 wieczór;
777-3068.

**POTRZEBNI BLACHARZE
SAMOCHODOWI oraz LAKIERNIK**

Z doświadczeniem.
Tel. 235-0800

**MĘŻCZYZNA DO
PRACY W OGRODZIE**

Pracowity do ścinania trawników,
uprawy ziemi w ogrodzie, zakładanie
trawników. Sadzenie drzew. \$720. mie-
sięcznie na początek. Język angielski
niewymagany. Dobra komunikacja od
Jefferson Park kolejki Morton Grove,
Illinois 827-7144

**POSZUKUJEMY
POMOCY DO KUCHNI**

9 Godzin Dziennie
366-8140
7249 W. LAKE
River Forest, Ill.

**MACHINIST —
screw machine**

MUST SPEAK ENGLISH
All around set-up and operate, hand
screw, mill, drill, DSM — automatic
Hardinge Chucker. Small N.W. sub-
urban shop. Must work without close
supervision, have excellent work and
attendance references.

628-8868

POTRZEBNI cieśle. Muszą mieć auto.
545-6248. Andrzej.

SHIPPING & RECEIVING

CLERK

Moderate listing.
FULL TIME JOB.
Call Maria:

678-0820
Rosemont location.

**DO PRACY
W WARSZTACIE**

Doświadczony tokarz, frezer,
szlifierz. "Grinding O.D. & I.D."

SPYCO TOOL CO.

4619 S. Kedzie Ave., Chicago
847-1363

POSZUKIWANI ROBOTNICZY
Z 2 letnią praktyką do samodzielnego
wykonywania prac przy fugowaniu
(tuck pointing). Wynagrodzenie \$200
dziennie i więcej. Poważne oferty zgła-
szać pod:
777-5261 lub 622-8420

**SPRZEDAWCA
OBUWIA**

Mówiący po angielsku i po polsku do
sprzedaży obuwia i zarządzania skle-
pem z obuwem.

235-6244

**POTRZEBNY
BLACHARZ
I LAKIERNIK**

Samochodowy z doświadczeniem.
Stala praca i dobra zapłata oraz
inne korzyści i dobrodziejstwa.
Zainteresowani telefonować po
więcej informacji.

Tel. 296-7198

**SHIPPING/
WAREHOUSE CLERK**

Potrzebny doświadczony i praco-
wity mężczyzna do pakowania
(200 zamówień dziennie). Musi
płynie mówić i czytać po angiel-
sku. Musi posiadać dobre refe-
rencje. Wysokie wynagrodzenie.
Pytać o Mr. Sheldon

973-7072

**MARKER—
TAILOR—FITTER**

Marshall Field's—Water Tower store,
has excellent full time opening for
experienced fitter, who can mark,
tailor and fit clothing. Must be able
to speak English. We offer excellent
benefits and quality work environ-
ment. Apply in person, Monday only
11 A.M.-3 P.M. to personnel, 6th floor
Marshall Field's Water Tower Place
835 N. Michigan Chicago, Ill.

**DOŚWIADCZENI
Operatorzy frezarki.
Operatorzy tokarki.**

Zgłaszać się do:
Rajner Quality Machine Company
4517 W. Thomas Street

**POTRZEBNI
STOLARZE**

Do pracy do kontraktora (dachy,
werandy, siding). Dobra zapłata.
Tel. 227-2181, 384-4342 po 7 Wiecz.

★ Domy

LARAMIE — DIVERSEY
Umiarkowana cena. Piękny, muro-
wany, 2-mieszkaniowy "Dutch Colo-
nial". Właściciel przeniesiony do in-
nego miasta. Musi sprzedać.

HUMBOLDT REALTY

794-0520

**JACKOWO
PRZEZ WŁAŚCIELIĄ**
2 rodzinny dom. 2 salki plus 4 poko-
jowe mieszkanie w basemencie. Garaż
na 2 auta. Dobrze utrzymany.

252-4358

★ Dachy

DOMY DLA KAŻDEGO

Dom Otarty Niedziela 1 — 5
PARK RIDGE
Okolica Dee Rd. i Sibley
625 N. BROADWAY
Pierwszy raz do inspekcji, prze-
piękny, murywany z czerwonej
cegły kombinacja kamienia, 20
letni ranch, 3 sypialnie, living
room, jadalnia, 1½ łazienki, muro-
wany garaż na 2½ samochodu,
parcela 60 x 130, proszę przyjeść
go zobaczyć wewnątrz. Niska
\$100-ka.

Dom Otarty Niedziela 1 — 4
7637 W. GREGORY

Nowszy, murywany ranch, jeden
blok do transportacji do 6000
dolarów, 3 sypialnie, wykończony
basement, duża parcela, nie prze-
ocz.

NILES — Bi-level, cały murywany
z czerwonej cegły, wewnątrz no-

BUDYNKI APARTAMENTOWE

WŁADYSŁAWOWO — 7 rodzinny,
wewnątrz unowocześniony, nowy
system ogrzewania oraz elektrycz-
ność, piękne duże pokoje, cena
bardzo przystępna.

DIVERSEY/LARAMIE — 6 rodzin-
ny, murywany 20 letni, garaż na
2 samochody, cena do omówienia.

DIVERSEY/RIDGEWAY — 4 ro-
dzinny, murywany plus 5 pokoi w
basemencie, wspaniała inwestycja,
niska \$100-ka.

WHEELING — 6 rodzinny, 3 letni,
murywany z jasnej cegły, wszy-
skie oddzielne systemy ogrzewa-
nia, dużo miejsca do parkowania,
cena \$249,000.

FLORIDA

Następna wycieczka na Florydę, dla
zainteresowanych inwestycji, będzie
zorganizowana po świętach, proszę
zgłaszać się już dzisiaj celem zarezer-
wowania sobie miejsc.

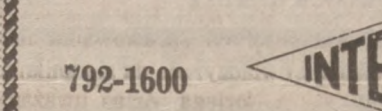
UWAGI Z BIURA BROKERA

Nadal mam do dyspozycji pożyczkę 8½%, przy minimum wpłaty 5%.



WILHELM
PIETRZYKOWSKI

WYCENIAMY DOKŁADNIE I FACHOWO
PROSZĘ SKORZYSTAĆ Z NASZEJ SPRAWNEJ OBSŁUGI
ZDOBYWCA ZŁOTEJ NAGRODY



KRYSTYNA
PIETRZYKOWSKA

792-1600

Realty and Insurance
5057 N. HARLEM AVE.

MIASTO CICERO

Nowszy, murywany, 6 apartamentow-
y. Dobrze utrzymany. \$20,000 docho-
du rocznie. Małe wydatki.

Tel.: 480-1669
wieczorami i w weekendy

PRZEZ WŁAŚCIELIĄ

Dom otarty w sob. i niedz. 1-6
3405 N. ORIOLE

7-pokojowy, murywany bungalow
całkowicie przemodelowany. Niskie
podatki. \$85,900.

237-5404

Par. Sw. Turybysza

57-my Place i Karlov. Murywany jak
nowy. 4 pokoje, 2 sypialnie. Można
wykończyć 2 pokoje na strychu, pełny
basement. \$59,500.

4825 S. RIDGEWAY

½ bloku do Archer. 4-pokojowy, 2-sy-
pialniowy drewniany dom. Centralne
ogrzewanie. Można wykończyć dolne
piętro. 2 osobne wejścia. W \$40-ce.

47-MA I PULASKI

Tawerna i mała restauracja. 6-poko-
jowe mieszkanie na 2-gim piętrze.

MACHNICKI & MACHNICKI
3801 W. 55th STREET 735-5700

**MACHINE SHOP BLDG.
& 7 RM HOUSE NEXT DOOR**

Nr. Mt Sinai Hosp. Ideal for small
business. Financing may be avail-
able.

277-3727

**JACKOWO
BUDYNEK DOCHODOWY**

Na Milwaukee Ave. 3 apartamenty
i sklep.

Tel.: 965-7258

NA SPRZEDAŻ PRZEZ WŁAŚCIELIĄ

5 mieszkaniowy dom, lokatoryz placą
użyteczności. W doskonałym stanie.
Cicero (w okolicy Hawthorn).
652-8274

2635 N. MASON

6 Pokojowy, murywany, na dużej
parceli. Pełen basement. Właściciel
udzieli pożyczki.

889-3633

PRZEZ WŁAŚCIELIĄ
Parafia Sw. Stanisława B & M
5 pokojowy, murywany ranch w oko-
licy Cragin. 3 sypialnie, wykończony
basement z barem na bieżącą wodę,
patio i ogród, garaż na 2 auta.

2437 N. Linder Ave. • 237-3429

SCHAUMBER

★ Domy

DOM DO SPRZEDANIA Z POWODU CHOROBY
3 sypialniowy. Garaż. Piękna weranda. Basement. 90 mil od Chicago. Knox — Indiana.
219-772-4598

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Budowany według specjalnego projektu dom w stylu "English Tudor". 1½ piętrowy z mieszkaniem dla krewnych. 2 kominki. Pokój frontowy, pokój rodzinny. Kryta weranda. Garaż na 2 auta. Idealny dla osoby pracującej zawodowo. Okolica Belmont i Oak Park Ave. Ten dom trzeba zobaczyć, aby naprawdę ocenić.
889-6881

NORTHBROOK PRZEZ WŁAŚCICIELA LUKSUSOWE
6 POKOJOWE MIESZKANIE.
Budynek 8 lat stary, jedno 10-pokojowe, dwa poziomowe mieszkanie, plus 5x5 pokojowe apartamenty, basen i kort tenisowy, dochód \$39,000. Cena \$275,000 lub najlepsza oferta.
299-4534

ADDISON — AUSTIN
Piękny, 4 sypialniowy, murowany dom — bungalow, z mieszkaniem dla krewnych. Wszystko nowoczesne, dobrze utrzymany dom. W tej chwili cena znizona do \$79,900. Dzwoniąc proszę mówić po angielsku i pytać o Erni.

827-9610
ERA — WYNWAY
FOR SALE — BY OWNER
6 flat, 2 buildings in one lot — 3 apts. each building. Sale price \$79,000. Terms. Minimum \$20,000 down. Gross income \$18,000. Write:
P.O. Box 1421
Melrose Park, Ill. 60160

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Dom z mieszkaniem dla krewnych, murowany, 1½ piętrowy. Pełny basement. Garaż na 1 auto. Western — Belden. Po umówienie telefonować:
952-0314

REAL ESTATE SALES
Active, established office has opening for licensed Real Estate Salesperson. Leads furnished to achieve top income.

DEDES REALTORS
6213 W. BELMONT 622-6200

PRZEZ WŁAŚCICIELA
Dwumieszkaniowy, murowany dom z garażem na 2 auta. 2-sypialniowe i 3-sypialniowe mieszkanie.
Okolica Cicero i 63-cia Ulica
\$99,000.
585-7263

Otwarty 1-4
Niedziela, 15 Kwieśnia
5151 W. ROSCOE (3400 N.)
Czysty i schludny, 2-apartamentowy. Formalna jadalnia w każdym mieszkaniu. Pełny basement. Poddasze możliwe do rozbudowania. Garaż na 2 auta. W \$80-ce. Oferty mile widziane.
JAEGER 992-2200

Dom Otwarty Niedziela, 1-4
3012 N. OKETO
Piękny "in-law" na dużej, 50-stopowej parceli z bocznym wjazdem. 5 pokoi na dole, 3 na górze. Całkowicie odnowiony. Musicie zobaczyć.
Gateway Alberta 775-4440

PRZEZ WŁAŚCICIELA
2-piętrowy, murowany. 2 piątki, 1 czwórka i pokój rekreacyjny. Garaż na 2 samochody.
Okolica Central Avenue-Diversey
Tel. 282-4698

NA SPRZEDAŻ
Okolica Norwood Park
2-apartamentowy, 5 pokoi — 2 sypialnie każde. Garaż na 2 auta. Murowany budynek.
WŁAŚCICIEL SPRZEDAJE 774-2755

CHCESZ SPRZEDAĆ SWÓJ DOM?
Poszukuje kilka budynków blisko mego biura, 2 lub 3 apartamentowe, murowane lub drewniane.
GALLIK REALTY 3921 W. Fullerton 772-8554

56-TA I NEWLAND
Możecie przestać szukać. Ten 5-pokojowy murowany bungalow jest idealny. 60-stopowa parcela, nowy garaż na 2½ samochodu, nowa kuchnia i super niska cena tylko — \$55,000. Zadzwońcie teraz do Century 21—Michaels.
CENTURY 21
ERWIN J. MICHAELS 254-8500

63-CIA I KOLIN
8-mieszkaniowy z białej cegły. tylko 15-letni. Właściciel pomoże ci otrzymać pożyczkę z banku.
CONCORDIA REALTY 5754 S. PULASKI • 582-4600
Andrzej Wojdelski, Właściciel

Dom otwarty w niedzielę 1-4
PAR. SW. WŁADYSŁAWA
5110 W. SCHOOL ST.
Murowany bungalow, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 pełne łazienki, wykończona piwnica, nowe ogrzewanie, dywany i podnoszone drzwi do garażu, przemodelowana kuchnia i łazienki, garaż na 2 auta. Przyjdźcie zobaczyć.

Po szczegóły proszę telefonować do nas w języku polskim lub angielskim

LEONA SONNE ARC REALTORS
6456 W. BELMONT 282-2700

★ Domy

DOM OTWARTY W SOBOTĘ I NIEDZIELĘ, 1-5
5619 N. MULLIGAN
3 sypialnie, 2 łazienki. Duży pokój rodzinny. Dużo, dużo dodatków. W \$90-tce.

774-7092
AGENCI WYKLUCZENI.
WŁAŚCICIEL SPRZEDAJE
Dom Otwarty w Niedzielę, 2-5
2658 N. MASON
Super! Naprawdę luksusowy, murowany dom. 6-pokojowe mieszkanie na dole, 6-pokojowe mieszkanie na górze dla krewnych. Wykończony basement — może być 3-cie mieszkanie. Możliwość finansowania. Murowany garaż. Dużo dodatków.
456-3528
Proszę mówić po angielsku.

DO SPRZEDANIA
3102 N. HAUSSSEN COURT
Murowany, 2 mieszkania po 6 pokoi, i 1 - 3 pokojowe Garden Apt. Gorąca woda ogrzewane. Garaż na 2 auta, 3 liczniki do elektryki i 3 liczniki gazowe. Parcela 30 x 141 stóp. Mieszkanie na 1 piętrze wolne dla właściciela domu. Po omówieniu proszę dzwonić na numer:
PE 6-0044

3025 N. Avers
Murowany 1x5 i 1x6. Czynsze \$700 miesięcznie. Gorącą wodą ogrzewany.
PE 6-0044

DES PLAINES
3 sypialniowy murowany ranch. Położony na 1 akrowej parceli, może być podzielony na 2 parcele. Dużo przestrzeni. Jak na prowincji. Blisko do sklepów, szkół, i Hwys. Garaż złączony razem z domem, patio, dębowa podłogi i dużo drzew.
827-6650

INDIAN HEAD PARK BY OWNER
Nowy dec. townhome. 2-3 bdrn's, 2 ba., fr. pl. Basmt. gar. c/a \$88,900. Call Nancy 246-6813

LOGAN SQUARE
Front building has 7 apartments, 5 rooms, 2 bedrooms with den, sun-porch and enclosed rear porch. All natural woodwork, gas fireplaces and some hatches. New 220 electric with breakers; storms-screens all around. Victorian frame on rear of lot has 3 stories plus full basement, 5 bedrooms, 3 baths, loads of oak. Needs restoration. Asking \$165,000.
Call George or Dorothy
KLOCK REALTY • 235-9600

GATEWAY REALTY
NORRIDGE
Dom Otwarty Niedziela 1-5
7830 W. CARMEN
Murowany ranch w stylu kalifornijskim, 9 pokoi, 5 sypialni, 2 łazienki, 80x110 stóp parcela, Musicie go zobaczyć. Właściciel kupił inny.

HARWOOD HEIGHTS
Dom Otwarty Niedziela 1-5
4240 N. NEWCASTLE
Obity aluminium Cape Cod, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basement, garaż na 2 auta, niskie podatki, w \$70-tce.

CHICAGO
Irving/California, drewniany bungalow, 9 pokoi, 5 sypialni, 2 łazienki, możliwość mieszkania dla krewnych, tylko \$59,000. Właściciel musi sprzedać.

CHICAGO
Belmont/Kostner—murowany bungalow, 6 pokoi, 3 sypialnie, centralne ogrzewanie, właściciel musi sprzedać. Niska \$60-ka.

CHICAGO
Montrose/Kostner—2 mieszkaniowy, drewniany, 5 pokoi, 2 sypialnie w każdym mieszkaniu, oddzielne ogrzewanie, i elektryczność w \$70-tce.

CHICAGO
Diversey/Cicero—Świeży na rynku, przepiękny murowany 2 mieszkaniowy, 5 pokoi, 2 sypialnie każde mieszkanie, oddzielne ogrzewanie i elektryka, w \$80-tce.

CHICAGO
Parafia St. Pascal, 9 pokoi, murowany bungalow, 6 sypialni, 2½ łazienki, parcela 40x122, nowe ogrzewanie i elektryczność, nowy dach, musicie go zobaczyć.

CHICAGO
Irving/Central Park, murowany 3 mieszkaniowy, 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym mieszkaniu, plus mieszkanie dla krewnych, w bardzo dobrym stanie, Właściciel jest gotów sprzedać.

CHICAGO
Nowe na rynku piękne kondominium, 6560 W. Roscoe. Living room, formalna jadalnia, kuchnia i 2 łazienki, na pierwszym piętrze, Tylko \$59,900.

MAMY JESZCZE POŻYCZKĘ DO PRZEJECIA NA 9.9% DLA NASZYCH KLIENTÓW.

ZIGGY KOTUR 775-4440

★ Domy

Asset Realty
5333 W. Fullerton Ave.
Tel.: 889-8824

UWAGA! CENA ZNIZONA
Blisko Long-Fullerton, 2-piętrowy murowany z jasnej cegły dom, 2-5ki, 3ka i garaż. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Całość w dobrym porządku. Cena teraz tylko \$73,000.

*** * * * *
5500 W. - 3300 N.
Obszerny, murowany 6-pokojowy dom. 3 sypialnie, nowoczesna piękna szafka kuchnia, murowany garaż. Wykończone ekstra pokoje z łazienką w piwnicy. Okazja!

*** * * * *
BLISKO
NARRAGANSETT-DIVERSEY
Na bocznej ulicy nowszy, murowany 3-apartamentowy dom. 2x5½ i 3ka. 3 osobne ogrzewania. 2-autowy garaż. Świetne kupno!

*** * * * *
STANISLAWOWO
2-5ki, drewniany dom na 50-stopowej parceli. Oba mieszkania po 3 sypialnie, piwnica, 4-autowy garaż. Okazja w niższej \$60-tce.

*** * * * *
CENTRAL I DIVERSEY
2-5ki i 2ka, okazały dom na szerokiej parceli. 2 osobne centralne ogrzewania, duży ogród, 2-autowy garaż. Blisko zakupów, szkół i transportacji.



NORBERT K. KOT, REALTOR
Tel.: 889-8824

Potrzebuję więcej budynków. Mam klientów z gotówką. Proszę właścicieli o zgłoszenie swych domów do mnie na sprzedaż.

DZISIEJSZE OKAZJE:
Piękny, zbudowany na zamówienie murowany ranch. Formalna jadalnia, 2 łazienki, wykończona piwnica z barem z bieżącą wodą, duża kuchnia z dębowymi szafkami, garaż na 2½ auta i centralne ogrzewanie.

Murowany, 2-mieszkaniowy. 2 mieszkania po 5½ pokoi plus 4-pokojowe mieszkanie dla gości. Wszystkie pokoje duże, garaż na 2 auta, centralne ogrzewanie, osobne ogrzewanie. Budynek jest w pierwszorzędnym stanie i przynosi bardzo dobry dochód.

Murowany ranch z pięknie wykończoną piwnicą. Wszystkie pokoje duże. Centralne ogrzewanie. Blisko transportacji. Cena w \$70-tce.

Pytać o Jeanne
Columbia REALTY CO.
5207 N. Harlem Ave.
774-4400

DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4
Całkiem nowy, luksusowy z 3-ma sypialniami, murowany, 1½ łazienki, pokój gościnny, jadalnia, kuchnia z "dinette". Pożyczka na 12½%.

TYLKO JEDEN DOM POZOSTAL POSPIECZCIE 5521 N. MOBILE

55-TA I KOMENSKY
Murowany, 4 sypialnie, 2 na dole i 2 na górze, 1½ łazienki, naturalny kominek, nowe fugoowanie, nowe przewody elektryczne, nowoczesna kuchnia, garaż na 2 samochody. Blisko szkół, kościoła i transportacji.

67-MA I KOLMAR
Piękny, z białej cegły, 2 apartamenty po 3 sypialnie w każdym i dwu sypialniowy "garden apartment". Bardzo czysty. Garaż na 2 auta.

BRIGHTON PARK
2 mieszkaniowy, murowany. Bardzo ładny i czysty budynek z wykończonym mieszkaniem w basemencie. Garaż na samochody. TYLKO W 60-tce!

MAMY WIELE INNYCH DOMÓW • TELEFONUJECIE DO NAS PO BLIŻSZE INFORMACJE • WSZYSTY U NAS MÓWIĄ PO POLSKU

ZUBRICKI REAL ESTATE
5618 S. Pulaski Rd.
767-5980

★ Domy

OTWARTY NIEDZ. 1-4
MUROWANY RANCH
4251 N. MOODY (6200 W)
Śliczne 3+ sypialnie, pełny wykończony basement, 2½ łazienki, szafka kuchnia. Wszystkie duże pokoje.

OTWARTY NIEDZ. 1-4
3351 N. LECCLAIRE
Starszy 8-mieszkaniowy. Niska cena — wysoki dochód.

OTWARTY NIEDZ. 1-4
6244 W. ADDISON (3600 N)
5-mieszkaniowy nowoczesny budynek apartamentowy w pożądanym dzielnicy na północno-zachodniej stronie miasta. Wszystkie mieszkania mają po 2 sypialnie, duże i wyposażone kuchnie. Parking dla lokatorów. Dochód \$23,000. Dobrze utrzymany budynek. Okazja dla inwestorów!

BELMONT-CICERO
Starszy, murowany 2-mieszkaniowy. 6 pokoi i 3 sypialnie w każdym mieszkaniu. Osobne ogrzewanie i gorąca woda. W \$80-ce.

3300 N.-7700 W.
Murowany 27-letni. 2 mieszkania, nowy garaż. W \$90-ce.

Przejdźcie Obok i Zadzwońcie Po Więcej Informacji.
2507 N. LARAMIE
2-mieszkaniowy + 2 sklepy. Dochód \$12,000.

5811 W. HIGGINS
Nowszy 2-mieszkaniowy. 3 sypialnie, wykończony basement. Osobne ogrzewanie i gorąca woda. Okolica Jefferson Park.

4133 N. McVICKER
Nowszy 3-mieszkaniowy. 3 sypialnie, osobne ogrzewanie i gorąca woda. Cena obniżona!

2735 N. LONG
9-mieszkaniowy. Po 4 pokoje w każdym. Dochód \$32,000. Cena \$155,000.

Mówimy po Polsku
Century 21
CUNEO & HALSEY
6058 W. ADDISON 282-8100

KOMERCYJNY NA ARCHER
4 mieszkania na górze i 2300 stóp kwadratowych powierzchni biurowej na 1-szym piętrze. Ten 20-letni budynek jest doskonałą inwestycją. Doskonałe położenie na zachód od Kedzie na Archer. Okazyjna cena tylko — \$149,900. Zadzwońcie do Century 21 — Michaels Wasz biznes będzie prosperował tutaj.
CENTURY 21
ERWIN J. MICHAELS 254-8500

ZITTEL REALTORS
5500 N. - 7700 W.
Obita aluminium, 3 sypialniowa rezydencja, śliczna kuchnia i jadalnia, plus pokój rekreacyjny, centralnie ogrzewany. Lota 41 x 125. TYLKO \$59,900.00.

HARWOOD HEIGHTS
(5100 N.-7500 W.)
Nowszyn, murowany ranch, 3 sypialnie, pięknie wykończony basement z drugą kuchnią i łazienką. Centralne ogrzewanie, garaż na 2 samochody.

HARLEM-GUNNISON
Prześlizgnij murowany "raised" ranch, 3 sypialnie, ślicznie wykończony basement z drugą kuchnią, sypialnia, pokojem rekreacyjnym i łazienką.

DLA LUDZI INTERESU
(8200 W.-3600 N.)
Nowszy dom, 3 mieszkania i duży sklep. Garaż na 2 samochody. CENA \$179,900.00.

TAWERNA BELMONT-LARAMIE
Dobrze prosperujący interes z mieszkaniem dla właściciela i garaż.

Po więcej informacji telefonujcie do mnie:



ANDREW J. KIPTA
WYCENIE WASZ DOM BEZ ZOBOWIĄZAŃ.
867-5667
4950 N. HARLEM AVE.

★ Domy

VIVIAN REALTY INC.

Gwarantujemy wszystkim polskim klientom, fachową i rzetelną obsługę przy kupnie i sprzedaży, załatwiamy pożyczki. Wyceniamy domy bezpłatnie.

5207 N. HARLEM
Chicago, Illinois 60656
775-8800

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4
5704 W. Eddy St. (3500 N.)
Dobry dla początkujących, 6 pokoi, 2/3 sypialnie, Garaż na 2 auta. 5% wpłaty, 8¼% możliwość pożyczki. (Spłacanie procentu miesięcznie \$418.52.) Niska \$60-ka.

DES PLAINES — styl angielski, 4 sypialnie, garaż, duża parcela. Około \$90-ki.

NORRIDGE — wytworny w stylu angielskim, 3 sypialnie, 7 pokoi, basement, garaż na 2 auta, w \$80-tce.

BUDYNKI APARTAMENTOWE
ADDISON, IL. — nowszy, murowany, 12 mieszkaniowy z balkonami, świetna lokalizacja oraz dochód. Wszyscy lokatorzy pracujący zawodowo. Cena \$389,900.

Schiller Park — nowszy, 4 mieszkaniowy, duże pokoje. "Conventional mortgage" lub finansowanie przez właściciela. Cena \$154,900

Północny zachód, 12 mieszkaniowy murowany, bardzo dobrze utrzymany. \$324,900 oferty. Jak nowy.

ADDISON, IL. Nowszy 4 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, po 5 pokoi każde, 2 sypialnie. Murowany garaż na 2 auta.

2200 N.-4400 W. 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, nowy dach, nowy murowany garaż. Cena w \$60-tce.

FOSTER-HARLEM — sklep z pięknym domem, parking. Właściciel MUSI SPRZEDAĆ. Oferty.

WARSZTAT SAMOCHODOWY i posiadłość, nadaje się na stację benzynową, licencja diler. \$184,900.

INTERESY
DELIKATESY — Belmont-Cicero, do natychmiastowego sprzedania z powodu choroby. \$19,900.

TAWERNA: Milwaukee/Montrose okolicą, na sprzedaż tylko interes. Robiący dobre pieniądze. Zadzwońcie.

DIVERSEY — LARAMIE
3-rodzinny, murowany dom z garażem. Czysty, dobrze utrzymany budynek. \$1,050 dochodu miesięcznie plus 5-pokojowe mieszkanie dla właściciela. Na szybką sprzedaż w \$80-tce.

AUSTIN I DIVERSEY
Ładny, dwurodzinny, murowany, 2x5 plus "garden apt". Piękne, nowoczesne kuchnie, duże pokoje, 2-samochodowy garaż.

CENTRAL-ADDISON
Pięknie utrzymany 4-rodzinny, murowany 2x5 — 2x4. Wykończony basement, nowy garaż, niski podatek. Bardzo dobry dochód. Cena znizona na szybką sprzedaż.

SKLEPY I APARTAMENTY
Przejdź obok i zadzwoń do nas.
7708 W. BELMONT
Piękny, nowoczesny murowany budynek: 2 sklepy i 7 pokojowy i duży apartament.

2914-16 W. BELMONT
Budynek mieszczący 2 sklepy i 2 X 5 pokojowe mieszkania. Wyceniony na szybką sprzedaż Właściciel przyjmie oferty.

4910 W. WARNER (Milwaukee-Warner)
Narodnikowy, murowany budynek. 7 apartamentów i duży sklep. Możliwość finansowania przez właściciela na 9% pożyczkę Spłaty. Proszę telefonować w języku angielskim.

E R A—MAGGIO REALTY 625-4800

SPRZEDALIŚMY POSIADŁOŚCI NA PONAD \$32,000,000
Jeśli nie potrafisz sprzedać twojej posiadłości — sam ją zakupię. Proszę zadzwonić do

BOB LABUŚ
GATEWAY REALTY 775-4440

★ Domy



VIVIAN
3 sypialniowy murowany ranch, formalna jadalnia, pokój rodzinny, wykończony basement. Sauna i Jacuzzi. Przyłączony garaż na 2½ auta. Cena \$269,000.

3500 N.-7700 W. Nowszy, 3 sypialnie, śliczne rozmieszczenie, garaż na 2½ auta.
Prześcieście płacić czynsz. 3400 N.-7200 W. Nowsze 2 sypialniowe kondominium. 2 łazienki, urządzenie. Cena w \$50-tce.

HELENOWO — 2 mieszkaniowy, w \$60-tce. Od zaraz.

4500 N.-3500 W. 2 mieszkaniowy cały świeżo odnowiony, mieszkanie na drugim piętrze ma 4 sypialnie. Niska \$70-ka.

SCHILLER PARK — nowszy 12 mieszkaniowy, świetny dochód, finansowanie, wszyscy lokatorzy pracujący zawodowo. Cena — \$384,900.

Duże pokoje, dobrze wyglądające, murowany 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, 6 pokoi, 3 sypialnie, formalna jadalnia, garaż na 2 auta. \$122,000. Montrose-Central.

Columbia REALTY CO.
5207 N. Harlem Ave.
774-4400

HARLEM I IRVING
Przepiękny, 11-letni podwyższony murowany ranch. 3 sypialnie, wymarzona kuchnia i "dinette" plus ładne mieszkanie dla krewnych w wysokiej piwnicy, 2-samochodowy murowany garaż. Super Dom!

NILES
6-mieszkaniowy, murowany, 20-letni. Ładny, wyjątkowo solidnie zbudowany i wspaniale utrzymany budynek. Najpiękniejsza dzielnica w Niles. Dochód roczny ponad \$27,000.

DEVON I HIGGINS
Piękny, 3-apartamentowy nowszy, murowany budynek. 2x5 z 3-ma sypialniami i 1x4 z 2-ma sypialniami. 1½ łazienki w każdym mieszkaniu, 3 oddzielne ogrzewania. Kupicie go w \$140-tce. Okazja!

DIVERSEY I LARAMIE
Coś dla ludzi interesu. Bardzo dobrze zaopatrzony sklep z odzieżą, przynoszący wspaniały dochód. Niedrogo.

DZIECI SPRZEDAJĄ DOM
Celem podzielenia się spadkiem, po zmarłych rodzicach. Dom jest w doskonałej kondycji i dobrej okolicy. Pół bloku od kościoła św. Jakuba. Blisko wszystkiego. Trzy mieszkania po 5 pokoi w każdym. Jest to dom dochodowy Cena w wyższej 60-tce.

DOM TEN BĘDZIE OTWARTY DO INSPEKCJI
tylko w niedzielę, dnia 15-go kwietnia, pnr. 2344 N. Menard Ave. od godziny 1-ej do 5-ej po południu.

Tel. 237-4482

OAK LAWN
PRZEZ WŁAŚCICIELA
6 mieszkaniowy, 5 letni, bardzo ładny, z wysokim dochodem. Dla właściciela mieszkanie z 3 sypialniami, pełny basement z łazienką.
425-6940

★ Domy

APPLE REALTY

JEFFERSON PARK
4756 N. LOTUS
DOM OTWARTY W NIEDZ. 2-4
Luksusowy, 6-pokojowy, nowo-
czesna szafka kuchnia, 2
zmodernizowane łazienki, mуро-
wany garaż na 2 samochody.
Dom otoczony dookoła mуро-
wanym ozdobnym ogrodzeniem.
Podwójna 50-stopowa działka
nadaje temu domowi wygląd
bogatej rezydencji. Wystarczy
tylko \$8,500 zadatku.

OKAZJA NA JACKOWIE
Dom dwurodzinny z dodatkowym
mieszkaniem w basemencie i na
poddaszu, przynioszący \$1,100
dochodu miesięcznie. Wystarczy
\$6,000 zadatku.

**NIEDROGI, W
LEPSZEJ OKOLICY**
Murowany, jednorodzinny z
dodatkowym mieszkaniem w
basemencie. Garaż na 2 samo-
chody. Dom wyjątkowo wskazany
dla początkujących i dorabiają-
cych się. Wystarczy \$7,500 zadatku.

WŁADYSŁAWOWO
Miła, spokojna polska dzielnica.
Murowany, 6-pokojowy z nowo-
czesną łazienką i kuchnią, wy-
kończony basement, garaż na 2
samochody. Wystarczy \$7,500 za-
datku.

BELMONT-CENTRAL PARK
Murowany, 4-mieszkaniowy w
dobrym stanie. Niski podatek.
Wystarczy \$8,000 zadatku.

MILWAUKEE-DEVON
Murowany budynek, 2 niezależne
biura w doskonałej okolicy. Cena
wraz z budynkiem \$84,900. Wła-
ściciel udzieli pożyczki na 11%.

MAŁY, ALE WŁASNY
Mobile Home w Des Plaines.
Pokój gościnny, 2 sypialnie,
łazienka i kuchnia. Tylko \$7,500.

WYJĄTKOWA OKAZJA!
Murowany, 4-mieszkaniowy z
garażem w bardzo dobrym stanie.
Tylko \$80,000. Właściciel musi
sprzedać.

Bezpłatna Wycena Domów
Zalutujemy pożyczki na wszy-
stkie rodzaje domów na możliwie
najniższy procent.



JOHN PIORKOWSKI
2921 N. Central Park
235-4407 lub 588-1394

**OPEN HOUSE
BY OWNER
SAT. & SUN.**

4/14 & 4/15 — 12-4 p.m.
5155 S. MASON, GARFIELD RIDGE
Very clean 5 rm. Georgian with 2 lg.
bdrms. & dn. rm., lg. fenced yard with
pool, 2 car brk. car. Full basement,
close to Archer Ave., church, schools
& shopping. Only \$56,500.

581-4044

After 4:30 p.m.

BY OWNER
Brk. Georgian 5 rms., 2 bdrm's. 1½
baths. Newer carpt. Rem. kit. 1½ car
gar. By appt. only.
BE 7-2724

**PRZEZ WŁAŚCIELA
ROSELLE**

Murowany 3 sypialnie, 2 ła-
zienki. GARAŻ. Dużo dodat-
ków.

893-7318

OPEN HOUSE
Sat. 1:00 — 4:00
3421 W. DRUMMOND APT. 1A
DIVERSEY & KIMBALL
Renov. bldg. with spac. apt's. Security,
1 blk to train. Studio's and 1 bedroom
apt's. \$285 — \$350 ht. incl.
FAIRBANKS REALTY 787-1950

Dom otwarty w niedzielę 1-4
Piękny, 4-sypialniowy dom
7½ pokoi, aluminiowe obicie
5851 W. GRACE (3800 N.)
Tylko \$77,900. Bardzo przyjemne
wnętrze, 2 sypialnie na dole i 2 sypial-
nie u góry, pięknie przemodelowana
kuchnia-dinette, wykończona piwnica,
piękny ogród, nowy garaż na 2 auta
kosztował \$5,000
SCHNEIDER REALTY 545-8600

**BARDZO CZYSTY,
MUROWANY DOM**
3 sypialnie, 1½ łazienki. Pełny base-
ment z barem na bieżącą wodę. Ga-
raż na 2½ samochodu. Boczny wjazd
bardzo duża parcela. Właściciel sprze-
daje.
7932 S. Mansfield, Burbank, Ill.
422-5115

**Przez właściciela
BELMONT — CICERO**

5 pokojowe odnowione, murowane
bungalowy. Pełen basement. Poddasze
możliwe do rozbudowania. Duża
"yard-a". Garaż na 2 auta. WIELE
DODATKOW. W śred. \$60-ce.
Tel.: 282-0455 lub 545-7682
Dom na rynku tylko 1 tydzień

★ Domy

NORRIDGE
Dom Otarty w Niedzielę 1-4
7102 W. MONTROSE
Nowszy, murowany, 3 sypialnio-
wy ranch. Wykończony base-
ment. Centralne ochładzanie.
garaż. Dużo dodatków. Właści-
ciel przyjmie oferty. Ząda \$94,000.
Przyjdź zaraz. Polski sprzedawca
na miejscu.

HARLEM — IRVING
Dom Otarty w Niedzielę 1-4
3812 N. ODELL

Duży, 5 sypialniowy, murowany
dom. Właściciel sam budował i
jest bardzo dumny posiadacz-
em. Pełny basement. Garaż na
2 auta. Wszystkie oferty brane
pod uwagę.

NORRIDGE — SUPER CZYSTY
Murowany ranch, 3 sypialnie, 2
łazienki. Basement z pięknie wy-
kończonym drewnianym panel-
ingiem pokojem rodzinnym i
kuchnią na użytek letni. Muro-
wany garaż. Trzeba zobaczyć!

DES PLAINES
Elegancki, 4 sypialniowy dom.
2 łazienki. Podzielone poziomy.
Urządzeń dodatkowych jest takie
mnóstwo, że trudno wliczyć —
łącznie z basenem kąpielowym
w ziemi.

WOOD DALE
Potrzebny ci duży dom? Może
dom z mieszkaniem dla krew-
nych? Ten 4 sypialniowy dom ma
wszystko. Jadalnia, pokój fami-
lijny. Duża parcela. Garaż na 2
auta plus boczny wjazd. Napraw-
dę dobre kupno.

SCHILLER PARK
Nieskazitelny, murowany, dwu-
poziomowy dom. 3 duże sypial-
nie, pokój rodzinny. Centralne
ochładzanie. Złączony garaż z
domem, na 2 auta. Najlepsze
kupno. Dzwonź zaraz. Nie utrzy-
ma się długo na rynku.

SCHILLER PARK
Może być 5 sypialń, lub dodatko-
we mieszkanie dla krewnych.
Murowany ranch. Pełny base-
ment, wykończony z kominkiem.
Centralne ochładzanie. Złączony
garaż z domem, na 2 auta. Duża
parcela. Będziesz dumny z posia-
dania tego domu. Najlepsza oko-
lica.

KONDOMINIA! KONDOMINIA!
Foster — W. Cumberland. Tylko
w \$40-tce. 2 sypialniowe kondo-
minium Ognio — odporny i
dźwiękochłonny budynek, naprze-
ciwko Forest Preserve. Najlepsze
kupno.

ADDISON
Duża 2 sypialniowa jednostka
mieszkaniowa, na drugim piętrze.
Pięknie odnowione. Cena w ni-
skiej \$60-tce. Właściciel przyjmie
oferty.

DOMY DOCHODOWE
5700 N. — 2800 W.
Duży, murowany, 3 mieszkani-
owy dom. Bardzo cicha rezyden-
cyjna dzielnica. Wszystkie miesz-
kania duże, 5 pokojowe z 2 sy-
pialniami. Garaż na 3 samocho-
dy. Dobry dochód.

MILWAUKEE STREET
16 apartamentowy budynek plus
3 duże sklepy. Budynek z cegły.
Dochód ponad \$61,000. Właściciel
przyjmuje oferty.

BELMONT-HARLEM
Nowszy, 3 apartamentowy. Ka-
żdy apartament po 5 pokoi. 3 od-
dzielne systemy ogrzewania. Mu-
rowany garaż na 2 auta. Przyjdź,
zobacz, kupisz na pewno!

J. MARS REALTORS
4363 N. Harlem
457-2000

**DOMY OTWARTE
W NIEDZIELĘ 1-4**
2310 N. MASON
Murowany bungalow, 7 pokoi i
3 pokojowe mieszkanie dla krew-
nych. Duża parcela. Garaż na
2 samochody.

5338 W. OAKDALE
Murowany bungalow, 6 pokoi.
Wykończony basement. Muro-
wany garaż na 2 samochody.
Natychniastowe objęcie.
RE/MAX METRO
ANTON 282-7880

**PRZEZ WŁAŚCIELA
MUROWANY DOM**
2-rodzinny, 6 pokoi — 3 sypialnie
na parterze i 5 pokoi na górze z
2 sypialniami. Wykończony base-
ment. Garaż na 2 auta.
Archer — S. Kedvale.
582-3514 albo 284-6494

**W SAMYM CENTRUM
HANDLOWYM
JACKOWA**

Popularna i dochodowa tawerna
ze sklepem wódek, plus 2 miesz-
kania plus sklep; całkowicie wy-
posażona, duże parkowisko obok,
natychmiastowe przejęcie intere-
su, idealne położenie, szalone
możliwości rozwoju.
Dzwonźcie na 775-3050



5657 North Milwaukee Ave.

★ Domy

**DOMY OTWARTE
W NIEDZIELĘ 1-4**
3827 W. 61st
1½ piętrowy dom. 5 pokoi na
parterze i 3 pokoje na górze.

5843 S. ST. LOUIS
4 Sypialniowy, murowany dom. 2
łazienki W doskonałym stanie.

3607 W. 58th PLACE
Nowy dom — bungalow.

6113 S. ARCHER — Kondominium
6740 W. 63rd Street
Nowy 3 apartamentowy dom
z 3 sypialniami każdy.
i 1½ łazienki każdy.

5057 S. KNOX
Pół bloku do Archer.
Nowy 3 apartamentowy dom.
3614 W. 84th Street
3 sypialniowy, murowany dom.

(814) ARCHER I KENNETH
Nowy 3 apartamentowy dom.

CHCESZ SPRZEDAĆ DOM?
Sprzedaj twego domu jest w za-
sięgu twojego telefonu — wystar-
czy sięgnąć po słuchawkę a nasi
uprzejmi sprzedawcy pomogą w
osiągnięciu szybkiego rezultatu.
Mamy rezultaty, bo się napraw-
dę staramy!

O'BRIEN FAMILY REALTY
434-7100

**DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1-4**
6114 W. LAWRENCE
Piękny, murowany dom nie wy-
magający utrzymania, 4 sypial-
nie, wykończona piwnica, garaż
na 2 auta z elektrycznym oki-
em, centralne ochładzanie, 2 łazienki.
Ten dom dla rodziny, dobrej
jakości, kupicie w wyższych \$90
tys. Pośpieszcie.

**TYLKO PRZEJEDŹCIE
SIĘ OBOK**
3803 N. NARRAGANSETT
Duże, 3-pokojowe mieszkanie dla
teściów u góry oraz 3-sypial-
niowe mieszkanie na 1-szym
piętrze. Kupicie ten dom w
niskiej \$60-tce. Natychmiastowe
objęcie. Świeżo malowany.

5340 N. CENTRAL
6-letni, murowany 3-mieszkani-
owy. 2 mieszkania po 5½ po-
koim 1½ łazienki plus 4-po-
kajowe mieszkanie z 2-ma sy-
pialniami w piwnicy. Telefo-
nujcie, aby się dowiedzieć jaka
jest cena.
DEDES REALTORS 622-6200

PRZEZ WŁAŚCIELA
Parafia Sw. Brunona. 1½ piętrowy,
murowany dom. 3 sypialniowe miesz-
kanie na parterze, 2 sypialniowe miesz-
kanie na górze. Wykończony base-
ment. Garaż na 2 samochody.
254-9852

**Jesteś Na Emeryturze
Lub Interesujesz Się Domem
z Dobrym Dochodem.**

4 sypialniowy dom nad wodą więcej
niż 1 akr. ziemi i dostęp do innych
jezior. Wypożyczalnia łódek. Dochód
pokrywa pożyczkę. Śmierć w rodzinie
zmusza do sprzedaży. Tylko \$89,900.
Po więcej informacji proszę dzwonić
do Anny Hajduk.

**REALTY WORLD
DALE SHEA**
546-0490 w j. ang.
546-6838 w j. pol.

5006 S. KILDARE
OTWARTY NIEDZ. 12-3
16-letni murowany 2-mieszkani-
owy z 3-sypialniowymi mieszka-
niami. Tylko ¼ bloku do Archer.
Do zobaczenia w niedzielę.
CENTURY 21
ERWIN J. MICHAELS 254-8500

**PARAFIA
ŚW. STANISŁAWA**

Tylko \$59,900. Za ten bardzo czysty i
nowoczesny, 2 apartamentowy dom.
Właściciele mieszkanie ma 3 sypialnie
i spiralne schody. Garaż na 2 auta.
Dobre możliwości wynajmowania
mieszkania. Dzwonź jeszcze dziś.
CENTURY 21 — CATALANO
622-8818

**DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1-4**
3029 N. RUTHERFORD
(6700 W.)
Luksusowy murowany bungalow.
7 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki
wykładane kafelkami z cerami-
ki. Wykończony basement, cen-
tralne ochładzanie, nowy garaż
na 2 samochody. Ten dom ma
wrzyskto.

DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1-4
W \$40-ce
5315 W. DELPHIA (8600 W.)
Kondominium 5-cio pokojowe, 2
sypialnie. Wszystkie urządzenia
kuchenne. Miejsce na przecho-
wywanie. Najniższa cena w kom-
pleksie.

DOM OTWARTY
W NIEDZIELĘ 1-4
W \$40-ce
5315 W. DELPHIA (8600 W.)
Kondominium 5-cio pokojowe, 2
sypialnie. Wszystkie urządzenia
kuchenne. Miejsce na przecho-
wywanie. Najniższa cena w kom-
pleksie.

**JIM MOSKAL
RE/MAX METRO**
282-7880

★ Domy

O BOY TYLKO TROY!

3033 Milwaukee—Tel.: 276-5333 4765 N. Harlem Ave.—Tel.: 867-6500
CHICAGO HARWOOD HEIGHTS

OTWARTY—Niedziela 1-4. PIĘKNA DZIELNICA. 5462 N. NEW-
CASTLE. (Okolica Harlem-Higgins.) 2 sypialniowy, murowany
ranch, wykończona piwnica, bardzo duża lota. Cena TYLKO W NI-
SKIEJ \$80-tce!

OTWARTY—NIEDZIELA 1-4. WACŁAWOWO. 3323 N. RIDGEWAY.
2 mieszkania, 1x6-ka i 1x5-ka z piwnicą. Duża lota. W 50-tce.

OTWARTY—NIEDZIELA, 1-4. WŁADYSŁAWOWO. 5323 W. FLETCHER
(3100 N.) Nowy na rynku, przepiękny, jednorodzinny. 6 pokoi, 3
sypialnie, duża piwnica, gotowa na mieszkanie dla krewnych.

ZOBACZCIE Z ULICY—NIE PRZESZKADZAĆ LOKATOROM:
2912 N. SAYRE (6600 W.). Nowszy, murowany ranch, wykończona
piwnica, garaż, 6 pokoi, 3 sypialnie.

3549 N. NATCHEZ (6500 W.). 6 pokoi, 3 sypialnie, murowany w angielskim
stylu, plus mieszkanie dla krewnych.

2827 N. PARKSIDE (5700 W.). Murowane, 2x5-ki, plus 4 pokoje dla
krewnych. Garaż na 2 auta.

**NOWY NA RYNKU—DES PLAINES, 785 WAIKIKI DR. (PRZY RAND
I GOLF RDS.).** Nowszy, murowany, 4 mieszkania po 2 sypialnie.
W pięknej rezydencjalnej dzielnicy i cena TYLKO \$160,000.

NOWY NA RYNKU—3719 W. AGATITE (4450 N.). 2x5-ki po 2 sypialnie,
pełna piwnica, garaż na dwa auta. CENA TYLKO W NISKIEJ \$60-tce.

CUMBERLAND-FOSTER, 8601 W. CATHERINE (5342 N.). Nowszy,
2x6, murowany z mieszkaniem dla krewnych. Garaż na 2 auta.

8418 W. BERWYN (5350 N.). Murowane 2x6-ki, wykończona piwnica
gotowa na mieszkanie, boczny wjazd do murowanego garażu.



**KRYSTYNA
DANIELKIEWICZ**

PARK RIDGE

20-letni, zbudowany na zamó-
wienie, 7-pokojowy, murowany
ranch, 3 sypialnie, 2 łazienki, ga-
raż na 2 auta, wykończona piwni-
ca. Coś pięknego!

BELMONT i HARLEM
Luksusowy, 3-sypialniowy mуро-
wany ranch. Wykończona piwnica
z barem z bieżącą wodą, nowe
ogrzewanie i centralne ochładza-
nie, garaż na 2 auta. Tylko \$82,500.

HARLEM i DEVON
Murowany ranch, 3 sypialnie,
naturalne wykończenie drzewa,
nowy dach, aluminiowe ozdoby
i podsufitki, garaż na 2 auta.
W niskiej \$80-tce.

MILWAUKEE i CENTRAL
2-mieszkaniowy, murowany,
2-5ki, gazowe ogrzewanie. Piękne
szafka kuchnie i łazienki z
ceramikowych kafli. Garaż na
2 auta. \$117,000.

HARLEM i HIGGINS
Piękny, 3-sypialniowy murowany
ranch, olbrzymia kuchnia. "di-
nette", wykończona piwnica z
letnią kuchnią, garaż na 2 auta.

Droży Państwo! Jeśli pragniecie
kupić lub sprzedać dom, to tele-
fonujcie do mnie. Jestem dla
Was najlepszym łącznikiem.
Pomogę Wam w każdej transakcji



FESTIK KUC

REALTY CO.

5207 N. Harlem Av.
631-1817

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 12-4
5 pokojowy dom-bungalow. Parcela
42 stopy. Garaż na 2 auta. Parafia
Sw. Brunona.

RICH REALTY
4058 S. Archer 523-1990

FULLERTON/CENTRAL
Nieskazitelnie czysty, 2 miesz-
kaniowy 1x5 i 1x4, nowoczesne
kuchnie i łazienki. Nowy garaż.
Cena w niskiej \$60-tce. Dzwonź
do Bob Labus
GATEWAY REALTY
775-4440

★ Domy

Columbia

REALTY CO.

5207 N. Harlem Ave.
774-4400

NORRIDGE

15-letni, 3-mieszkaniowy, z żółtej
cegl, 2x5 i 1x4 po 1½ łazienki.

HARLEM i ADDISON
2-letni z białej cegły, 4 sypialnie,
2 łazienki, fachowo wykończona
piwnica z barem i kominkiem
oraz garaż na 2 auta.

HARLEM i BELMONT
Murowany ranch, 2 sypialnie, po-
kój frontowy i jadalnia, garaż na
2 auta. Niskie podatki. W \$70-tce.

BELMONT i CENTRAL
Piękny, 15-letni, murowany z
żółtej cegły. 3 sypialnie, fachowo
wykończona piwnica, przystępna
cena.

Wszystkim klientom, znajomym
i przyjaciółom poleca swe usługi
Krystyna D.

BELMONT i CENTRAL
Piękny, 15-letni, murowany z
żółtej cegły. 3 sypialnie, fachowo
wykończona piwnica, przystępna
cena.

Wszystkim klientom, znajomym
i przyjaciółom poleca swe usługi
Krystyna D.

BELMONT i CENTRAL
Piękny, 15-letni, murowany z
żółtej cegły. 3 sypialnie, fachowo
wykończona piwnica, przystępna
cena.

Wszystkim klientom, znajomym
i przyjaciółom poleca swe usługi
Krystyna D.

BELMONT i CENTRAL
Piękny, 15-letni, murowany z
żółtej cegły. 3 sypialnie, fachowo
wykończona piwnica, przystępna
cena.

Wszystkim klientom, znajomym
i przyjaciółom poleca swe usługi
Krystyna D.

BELMONT i CENTRAL
Piękny, 15-letni, murowany z
żółtej cegły. 3 sypialnie, fachowo
wykończona piwnica, przystępna
cena.

Wszystkim klientom, znajomym
i przyjaciółom poleca swe usługi
Krystyna D.

BELMONT i CENTRAL
Piękny, 15-letni, murowany z
żółtej cegły. 3 sypialnie, fachowo
wykończona piwnica, przystępna
cena.

Wszystkim klientom, znajomym
i przyjaciółom poleca swe usługi
Krystyna D.

BELMONT i CENTRAL
Piękny, 15-letni, murowany z
żółtej cegły. 3 sypialnie, fachowo
wykończona piwnica, przystępna
cena.

Wszystkim klientom, znajomym
i przyjaciółom poleca swe usługi
Krystyna D.

BELMONT i CENTRAL
Piękny, 15-letni, murowany z
żółtej cegły. 3 sypialnie, fachowo
wykończona piwnica, przystępna
cena.

Wszystkim klientom, znajomym
i przyjaciółom poleca swe usługi
Krystyna D.

BELMONT i CENTRAL
Piękny, 15-letni, murowany z
żółtej cegły. 3 sypialnie, fachowo
wykończona piwnica, przystępna
cena.

Wszystkim klientom, znajomym
i przyjaciółom poleca swe usługi
Krystyna D.

BELMONT i CENTRAL
Piękny, 15-letni, murowany z
żółtej cegły. 3 sypialnie, fachowo
wykończona piwnica, przystępna
cena.

Wszystkim klientom, znajomym
i przyjaciółom poleca swe usługi
Krystyna D.

BELMONT i CENTRAL
Piękny, 15-letni, murowany z
żółtej cegły. 3 sypialnie, fachowo
wykończona piwnica, przystępna
cena.

Wszystkim klientom, znajomym
i przyjaciółom poleca swe usługi
Krystyna D.

BELMONT i CENTRAL
Piękny, 15-letni, murowany z
żółtej cegły. 3 sypialnie, fachowo
wykończona piwnica, przystępna
cena.

Wszystkim klientom, znajomym
i przyjaciółom poleca swe usługi
Krystyna D.

★ Domy



JANINA ZELEK
Składa Serdeczne Życzenia
WESOŁEGO ALLELUJA
Wszystkim Klientom i Polonii

BLISKO WŁADYSŁAWOWA!
Cena obniżona! Murowany, 2- mieszkaniowy pięknie utrzymany budynek. Dwa oddzielne ogrzewania ciepłą wodą. Duży, czysty basen, garaż na 2 auta.

ZELEK REALTY
736-3787
4428 N. CENTRAL AVE.

MILWAUKEE-BELMONT
2-mieszkaniowy (1x5, 1x8). Pełna piwnica, parcela 35x200 stóp, osobne systemy ogrzewania. Cena — \$62,500.

ADDISON-PULASKI
4-mieszkaniowy, murywany z żółtej cegły (2x6, 2x4). Pełna piwnica z dodatkowym 2-pokojowym mieszkaniem, murywany garaż na 2 auta z automatycznie otwieranymi drzwiami. Dom utrzymany w najlepszym stanie. Doskonale dochód.

NA MILWAUKEE PRZY CENTRAL PARK
Murowany, 2-piętrowy. Biuro dla dentysty i lekarza plus duże 6-pokojowe, nowoczesne mieszkanie na 2-gim piętrze. Nowy system ogrzewania. Właściciel przechodzi na emeryturę — pragnie oferty.

HELENOWO
(Fairfield-Augusta-Chicago)
Piękne 2 - 6 ki (z graystone). Duże pokoje, wspaniałe utrzymanie drewno, pełna piwnica, nowy system ogrzewania, ładnie utrzymana ulica. Cena — \$49,500.

AGENT
282-3903



Otwarty Niedziela 1-4
POŻYCZKA NA 9%*
2456 N. PARKSIDE AVE.

Nieskazitelny, 3 sypialniowy, murywany ranch, 1 1/2 łazienki. Obszerna szafka kuchnia i jadalnia. Wykończony basen. Wyceniony aby go sprzedać dzisiaj! Dzwoniąc pytać o Bob Labus
GATEWAY REALTY 775-4440

DOMY OTWARTE 1-4 PPL. NIEDZIELA, 15 KWIETNIA 7227 W. FOSTER HARWOOD HEIGHTS
4-sypialniowy "Cape Cod" z 1 1/2 łazienki. Pokój rodzinny na 1-szym piętrze, pokój rekreacyjny, garaż z boczny wjazdem.

3955 N. NORDICA
Murowany z dużymi 3-ma sypialniami, 1 1/2 łazienki. Jadalnia, wykończony basen, centralne ochładzanie, garaż na 2 samochody z boczny wjazdem. Musi zostać sprzedany!

5815 W. GUNNISON
Nie wymagający utrzymania 1 1/2-piętrowy bungalow z 4-ma sypialniami. Jadalnia, łazienki z ceramikowymi płytkami, oryginalne dębowe wykończenie, nowy dach.

4438 N. NATCHEZ HARWOOD HEIGHTS
2-sypialniowy, murywany "Georgian" z 1 1/2 łazienki. Jadalnia, wykończony basen, garaż na 1 1/2 samochodu.

5251 N. NEW ENGLAND
Uroczy 2-sypialniowy, murywany ranch z 1 1/2 łazienki. Reprezentacyjna jadalnia, centralne ochładzanie, pełny basen, garaż.

3836 N. PLAINFIELD
Doskonały dla początkujących. 2-sypialniowy "Georgian" z jadalnią, łazienką z ceramikowymi płytkami, garażem na 2 samochody.

DOPIERO ZGŁOSZONY AUSTIN-HIGGINS
Elegancki ośmiopokojowy 2-mieszkaniowy. \$124,900.



KAY REALTY, INC.
775-7820
5353 N. HARLEM

★ Domy

STANISŁAWOWO
Super okazja dla początkujących. 3 mieszkaniowy, murywany. w \$60-ce.

MILWAUKEE-BELMONT
Nowy na rynku, murywany, 2 mieszkaniowy, garaż na 2 samochody, niski podatek, w \$70-ce.

DEVON-MILWAUKEE
Murowany bungalow, 5 pokojowe mieszkanie dla właściciela, plus wykończony basen. W \$70-ce.

JAKUBOWO
Nowy na rynku. Murowany, 5 apartamentowy. Garaż na 4 samochody. Niskie podatki. Musi być koniecznie zobaczyć.

DIVERSEY-PULASKI
6 mieszkaniowy, murywany. Bardzo dobry dochód. Piękne mieszkanie. Oddzielny system ogrzewania, garaż na 2 samochody. Nie przecóż tej okazji!

NOWY NA RYNKU
Murowany, 2 mieszkaniowy. Pięknie utrzymany, na południowej stronie miasta.

SUPER OKAZJA!!
Lukusowy motel w Wisconsin Dells. Właściciel udzieli pożyczki. COS WSPANIAŁEGO.

Po więcej informacji proszę dzwonić do:

GATEWAY REALTY
5037 N. Harlem



ZOFIA KANTOR
775-4440 lub 228-7121

NOWY, NOWY, NOWY
Otwarty Niedziela 1-4
6245 W. MONTROSE
Finansowanie. Murowany, 2-mieszkaniowy. Możliwość 3-go mieszkania. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, dywany. Sztormowe okna i drzwi. 2 piece "furnaces". Wysokie czynsze. Nie płacicie komisiowego.

★ BUDOWNICZY

NILES "TOWNHOUSE"
4-letni, 3-pokojowy, 2 sypialnie, 2 łazienki. Wykończony pokój rodzinny. Belki drewniane. Wszystkie nowe urządzenia. Bardzo dużo dodatków. W centrum Niles. Ten dom warto zobaczyć.
470-1636
Proszę mówić po angielsku.

PRZEZ WŁAŚCIELA WŁADYSŁAWOWO
Dom Otwarty w Niedzielę, 1-5
5158 W. SCHOOL

Dobrze utrzymany, nowszy, murywany, 2x5 1/2 pokoi. Wykończony basen z łazienką. Garaż na 2 samochody.
Agenci wykluczeni. Tel. 286-1966

★ Domy z Interesem

DO SPRZEDANIA BUDYNEK Z RESTAURACJĄ
prosperująca długie lata.

Polski właściciel odchodzi na emeryturę. Blisko Milwaukee i Ashland. Cena tylko \$53,000.
Century 21 — Wicker Realty 278-3100

BRICK BUILDING, 5 rooms with basement, 2 stores in front — occupied — barber shop and beauty salon. Good for any kind of business. Austin — Belmont. 545-1477.

★ Mobile Homes

OAK FOREST MOBILE HOMES
New double wide on display. Used avail. Starting at \$10,500.
687-3245

MUST SELL
1972 Toronado 12 x 52 mobile home. Good condition. Refrig. stove etc. inc. \$7,500/for. takes it away.
Call Glen 465-7177 anytime.

or
Marge 526-3286 after 3 p.m.

★ FARMY

DO SPRZEDANIA W STANIE MICHIGAN
80-akrowa owocowa farma. Duży dom oraz inne budynki. Cena \$160,000. Maszyny \$30,000 oraz wiele innych dodatków.
Henry Miles Tel.1-616-561-6511 po godz. 7-jej wieczorem.

★ Domy Poza Chicago

★ FLORIDA

Sprzedam 2 sypialniowy, murywany dom w Hollywood. Ciepłota ochładzanie, ogrzewanie. Nowoczesna kuchnia.
Tel.: 775-1826 — 1-(305)-929-7359

MT. HOME. ARK.
Norfolk Lake area, priced to sell, low taxes, luxurious year around, 7 room, 3 bedroom, 3 baths, ranch on 7 plus wooded acres with fabulous view, extra large family room with fireplace, carpeting and drapes thru-out. \$79,500.
543-8556

★ Posiadłości w Polsce

SPRZEDAM
MIESZKANIE WŁASNOŚCIOWE 4-pokojowe, na przedmieściu Warszawy. Kompletnie umeblowane z telefonem i garażem. Tel. w soboty i niedziele od 10 rano do 1 po poł.: 631-8393

SPRZEDAM korzystanie dom jednorodzinny koło Torunia. Cena \$11,000 dzwonić 4 p.m. — 7 p.m. 254-5485.

DOM W KRAKOWIE
OSIEDLE OFICERSKIE-SPRZEDAM 200 metrów kwadratowych powierzchni mieszkalnej, plus 120 metrów kwadratowych powierzchni użytkowej. Idealne na firmę "Polonijną" 227-4357

SPRZEDAM dom komfortowy koło Poznania. Blisko sklepów i kumanikacji. Wiadomość po 7 wieczorem. 252-5770. Do południa. 282-7348.

SPRZEDAM kurzą farmę oraz dom piętrowy i garaż na 2 samochody, 21 km. od Krakowa. Wiadomość: 235-6829 lub 342-9244.

SPRZEDAM dom jednorodzinny w Polsce. 792-2174.

SPRZEDAM dom w Busko Zdroju, jeszcze niezamieszkały. 50 akrów ogrodu. 775-7132.

SPRZEDAM dom koło Krakowa. Dzwonić między 6—9 wieczorem. 376-1919.

DOM 1 rodzinny w Tarnowie. Dzwonić po 6 wieczorem. 767-2994.

NOWY, murywany dom na Podhalu. 1-715-341-9369 podczas dnia, wieczorem — 1-608-847-6223.

★ Kondominium

Przez Właściciela

Dom Otwarty Sobota i Niedziela 1—4
4853 W. BYRON (3900 N.)
3 pokojowe lukusowe kondominium. Parking \$36,000
Tel.: 652-7032 lub 282-4492

ARL. HTS. 6 CONDOS.
Lower \$30's. Low down. Low interest. Owner will carry balance. Also 16 unit apt. in Palatine.
Realty World Falkanger
358-0110

★ Parcele

Z POWODU WYJAZDU SPRZEDAM PARCELE
NAD PRYWATNYM JEZIOREM
44 stopy brzegu. Gotowa pod budowę.
40 mil od O'Hare
Tel.: 867-4098

Przez Właściciela Mauston — Wisconsin
13 akrów na sprzedaż. Tylko \$13,000. Dzwonić 532-9169

★ Do Wynajęcia

PRZYJMĘ panią na wspólne mieszkanie. Tel.: 227-7719 po 8 wieczorem.

UMEBLOWANY 1 pokój, kuchnia i łazienka. \$180 miesięcznie. Użyteczności włączone. 342-8019.

3 1/2 POKOJE, \$279; 3 pokoje, \$259. Kimball-Lawrence. Tel.: 478-4782.

5 POKOJOWE mieszkanie, ogrzewane, odnowione, 1 piętro. Bez zwierząt. Belmont-Pulaski. 286-2620.

3 POKOJOWE, umeblowane ogrzewane mieszkanie. Central Ave.-Fullerton. Tel.: 637-2816.

JACKOWO — przyjmę 2 starsze panie na mieszkanie. 489-1576.

MIESZKANIE w basemencie. Montrose — Austin. 685-4955.

3 POKOJE — jasne mieszkanie, ogrzewane. Depozyt asekuracyjny. Dla 2 osób w średnim wieku. 622-5258.

★ LOGAN SQUARE

Diversey & Kimball, renovated bldg. w/spacious apts., security, 1 blk to train, studio's — 1 brs. \$285-\$350. Heat included.

FAIRBANKS RLTY 787-1950

PRZYJMĘ osoby do wspólnego zamieszkania od zaraz, Jackowo. 384-7425.

OGRZEWANE 2 pokojowe mieszkanie w basemencie. Okolica Fullerton-Central, 345-0549 po 6 p.m. Dzwonić w języku angielskim.

3 ROOMS \$150 mo. 3654 S. Paulina. Tel.: 847-7359

POKOJ, umeblowany i ogrzewany. Fullerton i Kedzie. \$120. 235-2637

MARIANOWO, 3 umeblowane dorosłym. HU 9-4099 — 927-6907.

LADNY, 2-sypialniowy "garden apt." Użyteczności włączone. Od zaraz. Montrose-Narragansett. 736-9088

OKOLICA IRVING PK.—AUSTIN 3 1/2 pokoje — 1 łazienka, ogrzewane, świeżo odnowione, drugie piętro. \$350.

941-1093 albo 286-8658

OD 1 maja. Czwórka przy Diversey — Pulaski. Dzwonić po 17-jej. Tel.: 342-0725.

PANI DO TOWARZYSTWA
Starszej pani. Darmo mieszkanie. 282-1044

EVANSTON APT'S AVAIL.
Recently rem. + dec. Ready to rent. Near N.W. Campus — 2 bdrms. Call today:
878-5802

★ Do Wynajęcia

DLA PANI niepalącej umeblowany, duży, pokój. Osobne wejście. Używalność kuchni. lekkie gotowanie. 777-2286 albo 631-7665 Belmont — Laramie

BEAT HIGH RENTS
STUDIO AND BEDROOM APARTMENTS \$285 UP

FREE Gas and electricity, spacious apartments. New intercom systems, like new. Copertone appliances. Plenty of closet space. Excellent shopping and transportation. Must see to appreciate. A true value.
Call Sharon 334-7628
4845 N. MAGNOLIA

JEFFERSON PARK

3 room furnished apartment. Hardwood floors. Heat and hot water. Adults preferred.

5126 W. STRONG ST.

PIĘKNE SŁONECZNE 5 pokoi

W tym 2 sypialnie. Ogrzewane, dla starszych, bez zwierząt. Jest możliwość uprawy warzyw w ogródku. Okolica Diversey i Pulaski.

Tel.: 252-2428

★ DO WYNAJĘCIA

6-POKOJOWE MIESZKANIE

W tym 3 sypialnie z ogrzewaniem i ciepłą wodą oraz używalnością garażu na 2 samochody od 1 maja. Okolica 4300 W. — 1900 N. Dzwonić: 235-1909

UMEBLOWANY pokój dla pani. Wspólna kuchnia. Jackowo. 252-1481.

MARIANOWO. 4 umeblowane pokoje dla dorosłych. Tel.: 235-0822.

DO WYNAJĘCIA 4 pokoje z łazienką. 486-8916

★ PULASKI - ROSCOE

4 pokoje, 1 sypialnia, oddzielna jadalnia. Dębowa podłoga. Ogrzewane sprężonym powietrzem. Lokatorzy opłacają ogrzewanie. \$250-\$275 miesięcznie Dzwonić do Roberta i mówić po angielsku. 281-0701

★ ROGERS PARK

East and West
1 & 2 bedrooms. Good locations. Conv. to trans. & shopping. Reasonable rent inc. heat. Some apt's. avail now, others for May 1st.
KATZ & KATZ 338-5256

★ CHICAGO

2801-09 W. LUNT
1 & 2 bedroom apts. available May 1st. No pets. Heat included. \$350—\$495. After 4:30 743-3698

★ 2833 W. BELLE PLAINE

Lukusowy dom, 4 1/2 pokoi, 2 sypialnie, Ogrzewane. Dzwonić po 5 po południu.
965-1028

★ BELMONT/ MILWAUKEE

1-Bedroom Heated AVAILABLE NOW!!
ACT. 283-2702

7 POKOJOWE mieszkanie. Blisko Ashland — Augusta. Tel.: 235-6297.

5 POKOJOWE mieszkan dla dorosłych, w pobliżu Fullerton — Central Ave. 745-8404.

5-ka DO WYNAJĘCIA na 1-szym piętrze oraz 3-ka w basemencie częściowo umeblowana 47-ma i S. Tripp. 2-je dzieci O.K. bez zwierząt. 847-7054.

4 ROOMS, 1 bedroom, heated. Stove, refrigerator. \$275. 2035 N. Kilpatrick. 622-3156

JACKOWO. Pokój dla kobiety. 3127 N. Monticello.

2121 W. GRANVILLE
4 pokojowe mieszkanie, ogrzewane. Klimatyzacja, dywany. Darmo gaz do gotowania. Parking. \$390 miesięcznie plus dep. asek. 761-3258

★ ROGERS PARK

Quiet residential street, 1 and 2 bedroom apartments with full dining room from \$320/month, includes heat and water, laundry and storage facilities. Studio also available. Windsor management.

475-4400

DO WYNAJĘCIA 4-pokojowy "garden apt." umeblowany, czysty, nowoczesny, świadczenia włączone. Okolica Harlem i Higgins. Dzwonić: 774-4518.

PRZYJMĘ mężczyznę na wspólne mieszkanie — osobna sypialnia. Archer — Keeler. Tel.: 890-1292

LADNE, nowoczesne mieszkanie do wynajęcia. 918 N. Damen. Tel.: 235-8300

★ WICKER PARK

Ideal for working couple. Renov. 4 rm's. cer. tile bath mod. kit. with breakfast bar, w/w carpeting. \$300 month plus sec. dep. May 1st occup.

227-2382

SAWYER BETWEEN WELLINGTON & BELMONT
5 rm. heated apt. Middle age pref. Wall to wall carpeting. Free gas. \$325
Evening — 237-6740

5400 NORTH — 2500 WEST
2 bdrm. heated. Avail. now. \$400 Plus Sec. 275-7588

ARCHER and CALIFORNIA
6 rm. apt. 2nd flr. Newly rem. opt'd. Pay own utilities. Adults-a-must. \$285 mo. + sec. dep.
D-666-6167 N-247-0540
Kathy

★ Do Wynajęcia

DOBRE utrzymany budynek 3 i 4 pokoje. Ogrzewane, lodówka, piec. Depozyt asekuracyjny i umowa. Dzwonić w j. angielskim: 235-9659.

2 1/2 Pokojowe Mieszkanie i "Studio Apt."

Ogrzewane, piec i lodówka. Okolica Montrose i Central Park. \$239. Dzwonić w języku angielskim. 679-2786 albo 829-0794

HARRISON HOTEL
65 E. Harrison

Live Downtown & Save! Newly Remodeled Rooms

• Daily • Weekly • Monthly
• Maid Service
• 24 Hr. Security & Switchboard
FROM \$60 WEEKLY
PLUS DELUXE RMS. AVAIL.
w/color TV & in room movies
427-8000

PLAZA HOTEL
123 S. Marion, Oak Pk. 848-2800

Permanent & Transient rooms. Good transportation & restaurants. Reasonable. TV's & telephone.

CZWORKA, ogrzewana na 1 piętrze. Okolica Cicero-Belmont. Tel. 545-0796.

DO WYNAJĘCIA sklep delikatesowy. Jackowo. 486-1408.

4 POKOJE, umeblowane. 1031 N. Marshfield.

UMEBLOWANE 3 1/2-pokojowe mieszkanie z 1 sypialnią. Milwaukee-Kimball. \$250. Łącznie z ogrzewaniem. Telefonować od 5 po południu i weekendy. 227-0394

4 POKOJE, 3 piętro. 835 N. Western. Tel.: 275-5418.

★ BELMONT AND CENTRAL

2 1/2 Room Apartment
3 1/2 Room apartment
5 Room Apartment
AVAILABLE NOW

286-1982 • 725-3175

★ UMEBLowane SYPIALNIE CZYNSZ TYGODNIOWO LUB MIESIĘCZNIE

Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godziny na dobę — pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.

MILSHIRE HOTEL 384-7611
Dzwonić w godzinach 8 rano 1 p.p.

★ WYSOKI STANDARD I DOSTĘPNE CENY

869 W. BUENA Blisko Jeziora W KWIETNIU \$100 RABAT

Amerkańskie kierownictwo zapewnia *System bezpieczeństwa — sieć kamer oraz stróż nocny

*bezpłatna telewizja kablowa; ON TV, windy

*w bloku pralnia i sklep spożywczy

*nowocześnie wyposażone mieszkanie.

*z 1 sypialnią \$275-300 z 2 syp. i 2 łazienkami \$420. Wymagany depozyt.

*ogrzewanie w kalkulowane w cenę

Jeśli się pospieszysz uzyskasz zniżkę.

★ Wycieczki

Po Zdrowie Do HOT SPRINGS
ARKANSAS
TANIA WYCIECZKA
10 Dni, 11-20 Maja
Kąpiele Lecznicze (Artretizm)
FRIENDLY TOURS
478-2626 Od 6 do 8 Wiecz.
Nowy Adres: Sobota 10 do 2
3950 W. Addison (Róg Pulaski)

★ Chcę Kupić

KUPIE DOM
Kupię dom od właściciela. Murowany, 2-rodzinny, w dobrej kondycji, z garażem.
OKOLICA IRVING PARK-AUSTIN
889-4245

POSZUKUJE OKAZYJNEGO KUPNA DOMU
Najchętniej kilkunastodzinny. Bezpieczna okolica, może wymagać pracy. Prywatnej osobie która pomoże — nagroda.
761-7047

★ Interesy

MUROWANY BUDYNEK
Tawerna plus apartament.
5100 N. — 4400 W.
685-5396
Telefonując proszę mówić po angielsku.

NA SPRZEDAŻ MOTEL
Motel — basen — jezioro.
Na górze. Sliczna panorama — lasy, w okolicy drzewa owocowe, Motel położony na 3 akrach. Po dalsze informacje pisać lub telefonować
B. Siemieniec
3059 Bundy, Riverside, Mich. 49084
Tel.: 1-616-849-1400

NA SPRZEDAŻ SKLEP Z DAMSKĄ ODZIEŻĄ
Belmont — Pulaski
Dobrze wyrobiony interes. 4 pokoje mieszkanie. \$550 czynsz miesięcznie za mieszkanie i sklep.
CRESTWOOD REALTY
775-7000

DELIKATESY wraz z zapleczem wyposażonym do produkcji — sprzedam. Dzielnica północno-zachodnia. Tel.: 637-0382

SKLEP KRAWIECKI Z TOWAREM NA SPRZEDAŻ
W najlepszej okolicy — Park Ridge. Wartość — \$84,000. Można kupić na spłaty. Dzwonić od 7 wieczorem codziennie i cały dzień w niedzielę.
392-9382

JOHN'S TRUE VALUE HARDWARE STORE
1936 S. Cicero Ave.
Hardware store założony 35 lat temu z budynkiem posiadającym 2 mieszkania 2 i 3 sypialniowe, 2 piwnice, 2 garaże każdy na 2 auta. Towar i wyposażenie całość sprzedaje właściciel. Cena \$165,000. Możliwość kupna na kontrakt. Dzwonić tylko w sobotę i niedzielę między 8 a 10 rano.
863-5185

STORE 2 APARTMENTS
Northwest side, close to shopping and Expressways. \$49,000 or best offer. Call
297-4419 After 5 P.M.

DUŻY SKLEP SPOŻYWCZY
Do sprzedania w okolicy Cragin
637-1730
Pytać o Teresę

NEWLY MODERNIZED Fruit and Vegetable Store
Plus all new equipment, great cash flow. Very profitable, best location. N.W./Chicago. This business will not last. Must sacrifice.
(312) 342-2700

WIELKA OKAZJA
Na Sprzedaż
Sklep Jubilerski
Właściciel przechodzi na emeryturę. Sklep prowadzony przez rodzinę przez 2 pokolenia pod tym samym adresem, ponad 70 lat. Duży procent polskiej klienteli. Doświadczenie nie jest potrzebne. Właściciel gotowy jest przeszkolić. Sklep do sprzedania z inwentaryzacją lub bez. Do objęcia natychmiast.
Tel. 726-1600
291-9042 po 7 wieczorem i weekendy

★ Ogrzewanie

POLSKA FIRMA!

GENERAL COMFORT

AIR CONDITIONING • HEATING • REFRIGERATION

COMMERCIAL • RESIDENTIAL • INDUSTRIAL

SPECJALIZUJE SIĘ W INSTALACJACH SUPER OSZCZĘDNYCH SYSTEMÓW OGRZEWANIA!

\$100

SKORZYSTAJCIE TERAZ ZE SPECJALNEJ OFERTY ZWROTU W GOTÓWCE LUB DOGODNEGO FINANSOWANIA PRZY WYMIANIE STAREGO, KŁOPOTLIWEGO OGRZEWANIA

Po bezpłatny kosztorys lub informacje zwrócić do
24 Godziny — 7 Dni
Do Waszych Usług

647-0360

Nasza firma w połączeniu z Northern Illinois Gas Co. bierze czynny udział w programie oszczędności paliwa. Program obowiązuje do 30 kwietnia '84.

★ MEBLE

SPRZEDAM komplet do jadalni — dębowe drzewo, w dobrym stanie, tanio. 637-2140.
SPRZEDAM meble do pokoju frontowego. 278-3758.

★ RUNMAGE SALE

GARAŻOWA WYPRZEDAŻ
Niedziela 9—5
Wszystko musi być sprzedane po bardzo niskiej cenie.
6649 N. NOKOMIS
(Blisko Devon i Edens)
675-2721

WYPRZEDAŻ
w LUTHER HIGH SCHOOL NORTH
5700 W. Berteau
(Wejście od ulicy Major)
Sobota 14-y kwietnia od 9 rano — 3 p.p.
25¢ donacja
PRZEPROWADZKOWA wyprzedaż — wszystko musi być sprzedane. Kwiecień 12, 13, 14 — 10 rano-7 wieczór.
6458 N. Winchester.

RUMMAGE SALE
St. John's Lutheran Church
4939 W. MONTROSE AVE.
Wyprzedaż różnych rzeczy i pieczywa. 14 Kwiecień od 9 rano do 4 po południu. 25¢ donacja przy wejściu.

★ Podatki

Dlaczego nie wykorzystać wszystkich legalnych ulg podatkowych dla siebie?

FACHOWE ROZLICZENIE INCOME TAX NA MIEJSCU
AMERPOL TRAVEL SERVICE
4722 W. Belmont, Chicago, Ill.
Tel. 545-3443

INCOME TAX
Certified Public Accountant
przygotowuje rozliczenia podatków szybko, tanio fachowo.
537-4598 wieczorem

OBLICZANIE PODATKU OD ZAROBKÓW i DOCHODÓW (income tax)
W. ZUBRZYCKI
3135 WEST 59-TH UL.
Tel. 434-7900

Otwarte codziennie od godziny 9 rano do 9 wieczorem; w niedzielę od 12 do 6 wieczorem.

SZYBKIE I DOKŁADNE WYPEŁNIENIE ZA JEDNĄ WIZYTĄ

★ Przeprowadzki

PRZEPROWADZKI "Vanem" — tanio.
276-0517.

GOLDEN EAGLE MOVING AND STORAGE
Ubezpieczona, licencjonowana firma wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie.
III. CC 54807 M.C.C.
24 GODZINNA OBSŁUGA
7 DNI W TYGODNIU
583-8154

★ Ogrzewanie

RYCHARD MOVERS

Polska, Ubezpieczona Firma
III C.C. 43423 M.C.
Przeprowadza Tanio i Fachowo.
342-1410 767-4579

★ Naprawa TV

NAPRAWA telewizorów w waszym mieszkaniu. Gwarancja. A. Gil.
966-5831.

NAPRAWA telewizorów kolorowych "V.C.R.". Gwarancja. 736-5605.

TELEWIZORY, stereo — naprawa z gwarancją. Andrzej Kowalczyk.
Tel. 489-6707.

NAPRAWA telewizorów. Gwarancja. Szczeciński. 384-7853

NAPRAWA telewizorów w Waszym domu z gwarancją..... 889-6143

★ Elektryczne Roboty

ELEKTRYK
725-0188

Licencjonowany Ubezpieczony
WYTNIJ-ZACHOWAJ Potrzebujesz pomocy elektryka? dzwoń, .. 539-6237

DAKIN ELECTRIC SERVICE Z. PODBIELSKI
Licencjonowany i pod bondem.
Wykona Każdą Pracę Elektryczną Solidnie i z Gwarancją.
OBLICZENIA DARMO.
622-5787 lub 777-8044

WSZYSTKIE prace elektryczne wykonują solidnie i możliwie najtaniej.
Tel. 890-9167.

LUDWIK ELECTRIC SERVICE INC.
Ubezpieczony Licencjonowany
Wycena Darmo
227-8569
L. Poddebiński

J. V. Electric Inc. 5113 N. Milwaukee
725-3115 • 297-8566

Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy. 16 lat doświadczenia.

JOHN KEDZIORA
24-Godzinna Obsługa

★ Naprawy Lodówek

SPRZEDAM UŻYWANE LODÓWKI KUCHENKI GAZOWE
STAN BARDZO DOBRY.
CENA PRZYSTĘPNA.
ORAZ NAPRAWA LODÓWEK I KUCHENEK GAZOWYCH W WASZYM DOMU.
3518 N. PULASKI
794-0443

NAPRAWA LODÓWEK
KUCHENEK I ZAMRAZACZY

PELNA GWARANCJA

- FRIGIDAIRE • COLDSPOIT
- G.E. • AMANA
- WESTINGHOUSE • ADMIRAL
- HOTPOINT • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko. 20 lat doświadczenia.
24 GODZINNA OBSŁUGA.
3806 W. IRVING PARK
539-3986 • 973-5986
Snowflake Refr. Podolski

★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka. 736-6835

★ Ogrzewanie

Czyszczenie i Regulacja Pieców Do Ogrzewania
Zmiana ogrzewania olejowego na gazowe. Robota gwarantowana i ceny umiarkowane.
STANLEY HEATING CO.
Tel. 889-4760 czynny 24 godziny.

★ Usługi

WYTNIJ-ZACHOWAJ

Wszelkie Roboty Malarskie Oraz Wykańczanie Wnętrz.
Wykonujemy także roboty hydrauliczne.
252-1365 od 6 wieczorem

WYKONAM tanio fugowanie, schody i werandy (porches) oraz różne roboty budowlane. 421-4879.

★ KANALIZACJA

WYKONUJE PRACE KANALIZACYJNE
Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.
JĘDRZEJCZYK I GRABOWSKI
SEWERAGE
384-0582
24 godz. 7 dni w tygodniu.

WSZYSTKIE roboty hydrauliczne wykonuje solidnie i niedrogo: Bogusław. Dzwonić — 736-4620.

UNDERGROUND PLUMBING & SEWER CO.
278-0934

Elektryczne przepychanie ścieków i zbiorników ściekowych, Roboty hydrauliczne i kanalizacyjne.
(\$10 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM.)

STANLEY PLUMBING AND SEWER

Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczną siłą. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basementach. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Repetujemy i czyszcimy "catch basins". Solidnie i tanio.
Tel.: 889-4760 24 Godzin
Licencjonowani, Bondowani
Ubezpieczeni S.L.J. 2770
STANISŁAW ZIMNY

★ Dachy

COMPETITIVE ROOFING & TUCKPOINTING CO. DEAL DIRECT WITH OWNER
Residential • Commercial • Industrial
• ReRoofing • Fiberglass Roofing
• Built Up Tar • Roof Insulation
• Roll Roofing • Asphalt Roofing
• Shingles • Gutters
Free Estimates
— 24 HOUR PHONE —
743-5323
6318 N. WESTERN CHICAGO

A & B ROOFING

SPECIALIZING IN FLAT ROOFS
RESIDENTIAL COMMERCIAL INDUSTRIAL
Shingles • Roll Roofing
Sealcoating • Patching
Serving Chicago & Suburbs
FAST SERVICE - LOW COST
FREE ESTIMATES
471-0461
5225 S. PAULINA CHICAGO

MR. ED'S ROOFING
Pokrywanie dachów gontami (shingles) i papą (roll). Dachy płaskie — uszczelnianie dachów.
Wszystkie roboty gwarantowane.
"I don't horse around".
Dzwonić: 889-2776

★ Malowanie

MALULEMY, remontujemy. Ubezpieczeni..... 489-6725

MALOWANIE WEWNĄTRZ I NA ZEWNĄTRZ
• Roboty stolarskie
• Rynny
• Sidingi
• Naprawy zacinających się okien
• Wymiana sznurów okiennych
BARRETT & ASSOC.
447 N. Elston Ave.
Tel.: 282-7490

★ Kontraktorzy

WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY CEMENTOWE
Podłogi cementowe, wjazdy, podłogi do fabryki i budynków handlowych. Patio, schody i chodniki. Zakładamy fundamenty pod domy. Przystępne ceny. Gwarantowana robota.
TOWN & COUNTRY CONSTRUCTION
656-9304 — podczas dnia w jez. ang.
656-7616 — po 6 wieczorem po polsku
zostawie informacje.
Proszę pytać o Aleksa.
Mówimy po polsku.

H. MIONSKOWSKI CONSTRUCTION
BUDUJE NOWE DOMY I WYKONUJE OGÓLNE REMONTY ORAZ DODATKOWE POKOJE POKOJE REKREACYJNE
Darmy wycena na piśmie
Tel.: 792-2097
Mówimy Po Polsku

DAN HILLS CONSTRUCTION & MAINTENANCE INC.
Kuchnie i Łazienki
Ogólne Konstruacje • Remonty Pokoje Rekreacyjne. Werandy (Porches) itp. Całkowita konserwacja domów rezydencyjnych. Budynków handlowych i budynków apartamentowych.
881-7328
Możliwość finansowania.
Darmy Wycena

★ Kontraktorzy

WAZA CONSTRUCTION COMPANY
FUGOWANIE, WSZELKIE REMONTY I PRZEBUDOWY WEWNĄTRZ I ZEWNĄTRZ, KUCHNIE I ŁAZIENKI, BASEMENTY, "ALUMINUM SIDING" PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ
PROSZE DZWONIC
631-2293

RICHARD & SONS CONSTRUCTION CO., INC.
MASONRY CONTRACTOR-BUILDER
Budujemy nowe domy, dobudówki i wykonujemy wszelkiego rodzaju remonty budynków.
BEZPŁATNE KOSZTORYSY—RYSZARD SWIERZBINSKI
381-6526 lub 382-2106

REMONTY DOMÓW
Malowanie, tapetowanie, plastrowanie, cyklinowanie podłóg, układanie płytek ściennych i podłogowych, roboty elektryczne. Bezpłatne kosztorysy.
SIGMA CO.
Tel. 549-5400 W JEZYKU ANGIELSKIM • 975-9618 W JEZYKU POLSKIM

PORCHES—WERANDY—RYNNY DACHY, ALUMINIUM SIDING, FUGOWANIE

DODATKOWE POKOJE, SCHODY, ŁAZIENKI, KUCHNIE, ROBOTY MURARSKIE, MALOWANIE

BEZPŁATNE KOSZTORYSY POŻYCZKI NA DOGODNE SPŁATY

MODERN GENERAL CONTRACTORS
276-2626

15 Lat Doświadczenia POLSKI KONTRAKTOR: ANDRZEJ JANAS

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110 V na 220 V
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawiane nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding," "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.
JÓZEF WOJNICKI • 827-9088

CORRECT PROFESSIONAL CONTRACTORS
Aluminiowe Sidingi • Podsufitki • Okapówki • Rynny
• Werandy (Porches) • Garaże • Dachy • Fugowanie • Łazienki
• Kuchnie • Dodatkowe dobudówki • Wymiana Drzwi i Okien
Wszelkiego rodzaju Przebudowy i remonty.
Solidna gwarantowana robota. Bardzo przystępne ceny.
Darmy Wycena Case Palucha i Gregory Bednarski
24 GODZINNA OBSŁUGA TELEFONICZNA
252-6300

UBEZPIECZONA FIRMA KONTRAKTORSKA

Wykonuje z gwarancją wszelkie prace remontowe budowlane wewnątrz i zewnątrz budynku. Dzwonić o każdej porze.

463-2665
3403 N. PULASKI ROAD

City & Limit

24 Godzinna Obsługa
Wszelkie Roboty Gwarantowane
Zniżki dla emerytów.
Tel.: 775-1171

WOODPECKER

GENERAL CONSTRUCTION INC.
Wykonuje Wszelkie Roboty Wewnątrz i Nazewnątrz Domu • Aluminium Siding • Instalacja Rynien • Pokrycia Dachów • Budowa i Przebudowa Domów i Werand • Doświadczeni • ANTONI LOS, JOHN KEDZIORA
5113 N. MILWAUKEE • 725-7421

GABA BROTHERS CONST. CO. INC.

• Przebudowy • Remonty
• Roboty Stolarskie
• Łazienki • Kuchnie
• Dodatkowe Pokoje
• Werandy • Dachy "Decks"
Całkowicie Ubezpieczeni
563-1673
Firma Istniejąca od 1970 Roku

SZYBKODOBREZETANIO

Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-cieleskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminium okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.
Tel. 282-2732 • Cały Dzień
STANLEY MLYNARCZYK
GENERAL CONTRACTOR

DACHY — FUGOWANIE OBICIA ALUMINIOWE — RYNNY — BETON — OKNA SZTORMOWE WSZELKIE PRZERÓBK

Darmy Kosztorysy — Polska Firma Ubezpieczona i Pod Bondem 100% Gwarancja
HENRY SEJDAK, Właśc.
H & S HOME IMPROVEMENT CO.
891-5959 • Domowy: 775-6644

★ Kontraktorzy

WAZA CONSTRUCTION COMPANY
FUGOWANIE, WSZELKIE REMONTY I PRZEBUDOWY WEWNĄTRZ I ZEWNĄTRZ, KUCHNIE I ŁAZIENKI, BASEMENTY, "ALUMINUM SIDING" PO BEZPŁATNĄ WYCENĘ
PROSZE DZWONIC
631-2293

RICHARD & SONS CONSTRUCTION CO., INC.
MASONRY CONTRACTOR-BUILDER
Budujemy nowe domy, dobudówki i wykonujemy wszelkiego rodzaju remonty budynków.
BEZPŁATNE KOSZTORYSY—RYSZARD SWIERZBINSKI
381-6526 lub 382-2106

REMONTY DOMÓW
Malowanie, tapetowanie, plastrowanie, cyklinowanie podłóg, układanie płytek ściennych i podłogowych, roboty elektryczne. Bezpłatne kosztorysy.
SIGMA CO.
Tel. 549-5400 W JEZYKU ANGIELSKIM • 975-9618 W JEZYKU POLSKIM

PORCHES—WERANDY—RYNNY DACHY, ALUMINIUM SIDING, FUGOWANIE

DODATKOWE POKOJE, SCHODY, ŁAZIENKI, KUCHNIE, ROBOTY MURARSKIE, MALOWANIE

BEZPŁATNE KOSZTORYSY POŻYCZKI NA DOGODNE SPŁATY

MODERN GENERAL CONTRACTORS
276-2626

15 Lat Doświadczenia POLSKI KONTRAKTOR: ANDRZEJ JANAS

WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY ELEKTRYCZNE
Przerabiamy z 110 V na 220 V
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawiane nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding," "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.
JÓZEF WOJNICKI • 827-9088

CORRECT PROFESSIONAL CONTRACTORS
Aluminiowe Sidingi • Podsufitki • Okapówki • Rynny
• Werandy (Porches) • Garaże • Dachy • Fugowanie • Łazienki
• Kuchnie • Dodatkowe dobudówki • Wymiana Drzwi i Okien
Wszelkiego rodzaju Przebudowy i remonty.
Solidna gwarantowana robota. Bardzo przystępne ceny.
Darmy Wycena Case Palucha i Gregory Bednarski
24 GODZINNA OBSŁUGA TELEFONICZNA
252-6300

UBEZPIECZONA FIRMA KONTRAKTORSKA

Wykonuje z gwarancją wszelkie prace remontowe budowlane wewnątrz i zewnątrz budynku. Dzwonić o każdej porze.

463-2665
3403 N. PULASKI ROAD

City & Limit

24 Godzinna Obsługa
Wszelkie Roboty Gwarantowane
Zniżki dla emerytów.
Tel.: 775-1171

WOODPECKER

GENERAL CONSTRUCTION INC.
Wykonuje Wszelkie Roboty Wewnątrz i Nazewnątrz Domu • Aluminium Siding • Instalacja Rynien • Pokrycia Dachów • Budowa i Przebudowa Domów i Werand • Doświadczeni • ANTONI LOS, JOHN KEDZIORA
5113 N. MILWAUKEE • 725-7421

GABA BROTHERS CONST. CO. INC.

• Przebudowy • Remonty
• Roboty Stolarskie
• Łazienki • Kuchnie
• Dodatkowe Pokoje
• Werandy • Dachy "Decks"
Całkowicie Ubezpieczeni
563-1673
Firma Istniejąca od 1970 Roku

SZYBKODOBREZETANIO

Roboty murarskie, sufity i okna blokowe. Roboty stolarsko-cieleskie, cementowe, dachy, kominy, werandy, garaże, aluminium siding, malowanie, aluminium okna, ogrodzenia i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo. Ubezpieczeni.
Tel. 282-2732 • Cały Dzień
STANLEY MLYNARCZYK
GENERAL CONTRACTOR

DACHY — FUGOWANIE OBICIA ALUMINIOWE — RYNNY — BETON — OKNA SZTORMOWE WSZELKIE PRZERÓBK

Darmy Kosztorysy — Polska Firma Ubezpieczona i Pod Bondem 100% Gwarancja
HENRY SEJDAK, Właśc.
H & S HOME IMPROVEMENT CO.
891-5959 • Domowy: 775-6644

LUTKOWSKI BROS.

3331 N. Monticello
777-0084
Możemy udostępnić wiele adresów wykonanych przez nas robót w różnych częściach miasta i przedmieściach.

JOE'S ROOFING & ALUMINIUM SIDING
Specjalizuje się w zakładaniu wszelkiego rodzaju dachów i naprawy dachów. Aluminiowe sidingi i objanie okien. Podsufitki. Okapówki. Rynny, Ścieki. (Gutters, Soffit Facia, Downspouts). Kominy. Dodatkowe pokoje. Roboty stolarskie.
WSZYSTKIE ROBOTY CAŁKOWICIE GWARANTOWANE.
Joe Kozik 890-4397

Washington o "Stanie Miasta"

Po raz pierwszy od objęcia urzędu, mayor H. Washington otwarcie poruszył sprawę konfliktów rasowych dzielących nie tylko mieszkańców ale także chicagowskich ustawodawców.

Podkreślał, że polityczne walki wewnątrz rady miejskiej, oparte również na niechęciach rasowych, krzywdzą wszystkich Chicagowian, nie przynosząc żadnej korzyści żadnej stronie.

Przyznając, że podłożem nieporozumień jest walka o władzę, oświadczył, że oboje ściśle dzielą się na grupy rasowe. Sytuacja taka trwa od początku wyborów na stanowisko mayor, czyli od 16 miesięcy.

W pierwszą rocznicę objęcia urzędu, Washington wygłosił przemówienie "o stanie miasta". Uroczystość na której zgromadziło się 500 osób, odbyła się w Palmer House. Spotkanie zorganizowała Chicagowska Liga Kobiet-Wyborców.

Apelując o pomoc w likwidacji przeszkód, hamujących rozwój miasta i wprowadzenie konkretnych programów, korzystnych dla jego mieszkańców, mayor wzywał do położenia kresu waśniom i podjęcia współpracy.

Washington poruszył sprawę programów prac publicznych i rozwoju drobnych biznesów. Oświadczył, że głównym celem władz będzie pomoc dla grup lekceważonych w przeszłości,

a więc: małych biznesów, tzw. grup mniejszościowych, kobiet.

W ciągu 12 miesięcy, w ramach programu prac publicznych, znajdzie zatrudnienie 25,000 ludzi. Mayor zawiadomił zebranych, że w tym roku miejski rząd położy nacisk na likwidację problemu bezrobocia, rozwój nowych przedsiębiorstw (które dostarczą nowe miejsca pracy), powiązanie projektów śródmiejskich z innymi dzielnicami, czyli zatrudnianie przy nich ludzi z różnych części miasta.

Washington zwrócił uwagę na stworzenie specjalnych komisji, które zajmą się sprawami ludności pochodzenia latynoskiego i kobiet.

Wśród swych osiągnięć wymienił: podjęcie prób odzyskania od dłużników miejskich pieniędzy, trzykrotne zwiększenie bezpłatnej żywności dostępnej dla najuboższych mieszkańców Chicago, stworzenie dodatkowych miejsc noclegowych dla bezdomnych, usprawnienie pracy Dept. Policji oraz wyremontowanie 5,500 jednostek mieszkalnych i budowę 500 nowych dla ubogich Chicagowian.

Za swe największe rozczarowanie

mayor uznał spory wewnątrz rady miejskiej. Mimo związanych z tym przeszkód, twierdzi, że miasto jest obecnie kierowane sprawniej niż kiedykolwiek w przeszłości.

Część Pielęgniarek Może Stracić Posady

Część pielęgniarek zatrudnionych przez szpital Presbyterian St. Luke's obawia się, że po 1 lipca br. może otrzymać wypowiedzenie z posad, ponieważ zostaną zastąpione pielęgniarkami posiadającymi wyższe wykształcenie.

Chodzi tu o dwa rodzaje pielęgniarek, pracujących w systemie szpital-

nictwa. W szpitalach zatrudniane są pielęgniarki posiadające klasyfikację LPN (licensed practical nurse) i RN (registered nurse).

Pierwsze przeszły wyszkolenie w szkołach pielęgniarskich, ale jest ono znacznie mniejsze od przeszkolenia, jakie przechodzą RN, które najczęściej kończą wyższe wykształcenie, upoważniające je do wykonywania bardziej skomplikowanych zabiegów u chorych.

Pielęgniarki o klasyfikacji RN mają uprawnienia do aplikowania lekarstw chorym, dawania dożylnych zastrzyków oraz zakładania kroplówek. W niektórych tylko wypadkach pielęgniarki z klasyfikacją LPN mogą wykonywać te funkcje w większości jednak praca ich ogranicza się do zajmowania się potrzebami chorych, takimi jak ścielenie łóżek, mycie ich itp.

Jak stwierdziły pielęgniarki wspólniego szpitala na zebraniu, jakie odbyło się z końcem marca, ostrzeżono je, że od lipca nie mogą być pewne swych posad. W tym czasie kończy studia około 300 nowych pielęgniarek ze stopniem RN. Dlatego też pielęgniarki z LPN obawiają się, że zostaną zastąpione swymi młodszymi koleżankami.

Przedstawiciel szpitala wprowadził bezpośrednio nie skomentował sytuacji pielęgniarek, wydał jednak formalne oświadczenie szpitalne, na mocy którego szpital zapewni, że nadal będzie praktykował politykę "zatrudniania najbardziej wykwalifikowanego personelu" i jak dotąd nie ma planów zwalniania nikogo.

Najbardziej oburzone możliwością utraty posady są pielęgniarki z długoletnim stażem, wiele z nich mających na utrzymaniu rodziny. Nawet niektórzy lekarze przyznają, że w rzeczywistości trudno zauważyć różnice pomiędzy pielęgniarkami, ponieważ te bardziej doświadzone nie raz wiedzą więcej niż ich bardziej wyszkolone, młodsze koleżanki.



CAPE CANAVERAL.—Dr. George Nelson witany serdecznie przez żonę, gdy wraz z załogą wahadłowca "Challenger" przyleciał do Centrum Kosmicznego im. Kennedy, przed wyruszeniem w podróż kosmiczną. (UPI)

Operation PUSH Przedstawi Raport Finansowy

Założona przez obecnego kandydata na prezydenta, Jesse Jacksona, organizacja Operation PUSH po raz pierwszy w swej historii wyraziła zgodę na udostępnienie prokuratorowi generalnemu Illinois raportu o swych wydatkach i dochodach.

Poprzednio ta chicagowska organizacja odmawiała przedstawienia raportów finansowych, twierdząc, że czyni to w obronie interesów swych ofiarodawców.

Kontroler Operation PUSH, Greg Kenner przyrzekł przekazanie raportu wydziałowi organizacji charytatywnych przy biurze prokuratora generalnego, w ciągu 45 dni po zakończeniu sprawdzianów wydatków organizacji dokonywanych obecnie przez księgowych federalnych. Jak już informowaliśmy, trzy federalne departamenty domagają się od PUSH zwrotu niewłaściwie użytych funduszy.

Christine Rosso p/o szefa wydziału grup charytatywnych, informuje, że negocjacje w tej sprawie z organizacją Jacksona prowadzi już od jesieni ub. roku, z chwilą gdy wykryto, że Operation PUSH ignoruje prawo sta-

nowe, nakazujące zarejestrowanie istnienia organizacji w jej biurze i udostępnienia corocznych list wydatków i dochodów. Zgodnie z zawartym z Rosso porozumieniem w sprawie organizacji ostatecznie dokonała rejestracji.

Biuro prokuratora generalnego rozpoczęło dochodzenia przeciw PUSH, gdy okazało się, że grupa ta w 1977 roku założyła nową, niedochodową korporację.

Przed jej stworzeniem (stworzona w 1971 roku), organizacja działała i była zarejestrowana jako korporacja religijna. Później zmieniono jej pełną nazwę i charakter. Władze stanowe nie domagały się raportów finansowych sądząc, że mają do czynienia z grupą czysto religijną. Prawo stanowe zwalnia tego rodzaju organizacje z obowiązków rozliczania się z dochodów i wydatków.

Biuro prok. Hartigana żąda również od Push for Excellence Inc., firmy niedochodowej, odpowiedzialnej za programy edukacyjne Operation PUSH, dostarczenia kilku "zaginionych" raportów finansowych za ostatnie trzy lata.

Spór Medyków z Adwokatami

Lekarze ze stanowego Stowarzyszenia Medycznego zwrócił się do Legislatury o wprowadzenie ustawy zniechęcającej pacjentów do wytaczania procesów o niewłaściwe leczenie. Prośba ta wiąże się z coraz wyższymi kosztami ubezpieczeń ściąganych na ten cel od lekarzy i szpitali. Podkreślano, że ich olbrzymi koszt ma bezpośredni związek ze stałym wzrostem opłat za opiekę medyczną.

Adwokaci utrzymują natomiast, że głównym czynnikiem wzrostu opłat za usługi lekarzy i innego personelu medycznego są niekontrolowane podwyżki ubezpieczeń zwalniające medyków od odpowiedzialności finansowej w razie przegranej sprawy, a nie pacjenci domagający się odszkodowań za źle postawioną diagnozę czy nieprawidłowe leczenie.

Prezes Stowarzyszenia Medycznego, dr Robert C. Hamilton poinformował, że od 1976 roku opłaty za ubezpieczenia z tego tytułu wzrosły o 127%.

Thomas F. Londrigan, prezes stanowego Stowarzyszenia Adwokatów w

uzasadnieniu swego stanowiska, polecał się na dokumenty świadczące, że pieniądze wpłacane za tego typu ubezpieczenia znacznie przekraczają sumy wypłacane w charakterze odszkodowań dla pacjentów. Sytuację taką obserwuje się od 8 lat. Londrigan wskazał na dysproporcję między wpłatami dokonywanymi przez lekarzy a sumami wpłaconymi pacjentom. Np. w ub. roku ubezpieczenie Illinois State Medical Inter-Insurance Exchange wypłaciło 212 odszkodowań na łączną sumę \$28 mln. Jego dochody w tym samym czasie wyniosły \$36 mln.

Hamilton twierdzi natomiast, że wyższe premie i rezerwy finansowe ubezpieczenia stanowią konieczność w obliczu coraz wyższych odszkodowań i rosnącej ilości oskarżeń wysuwanych przez pacjentów zachęcających przez adwokatów, którzy czerpią z tego rodzaju spraw olbrzymie korzyści finansowe. Ogólnie, adwokat, który wygrywa taką sprawę przyjmuje 1/3 sumy przyznanej odszkodowaniem.

Sztab NRC Krytykuje Odmowę Wydania Licencji Siłowni Byron

W raporcie datowanym 30 marca, sztab Nuklearnej Komisji Regulacyjnej (NRC) uznał za pomyłkę wcześniejszą odmowę NRC wydania zezwolenia na wszczęcie operacji w siłowni nuklearnej Byron, mieszczącej się w pobliżu Rockford. Decyzję tę ogłoszono 13 stycznia. Rada NRC oświadczyła wówczas, że reaktor wybudowany kosztem \$3,8 mld przez kompanię Commonwealth Edison, nie spełnia wszystkich warunków bezpieczeństwa.

Główne zastrzeżenie podniesiono w związku z pewnymi nieprawidłowościami w systemie instalacji elektrycznych. Z opinią tą nie zgadza się sztab, który po przejrzeniu tej decyzji domaga się jej odwołania, następująco uzasadniając swój punkt widzenia:

— Nieprawidłowości konstrukcyjne nie stanowią powodu do szczególnego niepokoju o ewentualne niebezpieczeństwo.

— Commonwealth Edison podjął odpowiednie kroki, by usunąć problem wywołujący zastrzeżenia rady NRC.

— Rada postąpiła pochylnie nie czekając na dalsze wyniki kontroli i zamykając sprawę po inspekcji przeprowadzonej w sierpniu ub. roku. Decyzje rady i argumenty sztabu

przejdą obecnie pod rozprawę trzyosobowej rady apelacyjnej NRC, która odbędzie posiedzenie w tej sprawie 19 kwietnia w Bethesda, Md. Rada ta może utrzymać w mocy decyzję ze stycznia, obalić ją lub wydać nakaz przeprowadzenia w tej sprawie dalszych przesłuchań.

Przedstawiciele Edison są przekonani, że reaktor ostatecznie dostanie zezwolenie na operację. Rzecznik kompanii, Sam Powers poinformował o sporządzeniu raportu na temat wszelkich prac korekcyjnych, wykluczających zagrożenie dla środowiska. Raport oparty jest o ponowną inspekcję dokonaną tuż przed decyzją rady NRC o nie wydaniu licencji na operację. Powers podkreślał, że przystępując do debat w tej sprawie, rada nie wzięła pod uwagę ostatniego raportu kompanii.

Podejrzany o Handel Heroiną

Policja zatrzymała 40-letniego Raghvindera Singh Mahala z Arlington Heights, podejrzanego o prowadzenie z szajką handlarzy narkotykami, którzy planowali sprzedać 32 funtów azjatyckiej heroiny na terenie Chicago. Mahal, na którego nałożono karę wysokości \$1 miliona, został oskarżony o posiadanie heroiny.

Deficyt Szkół Chicagowskich Osiągnie Sumę \$171.2 Mln

Chicagowska Rada Szkolna zatwierdziła w czasie środowego zebrania trzyletni plan wydatków opracowany przez pracowników administracyjnych. Z planu tego wynika, że w następnym roku szkolnym deficyt osiągnie sumę \$172.2 mln, jeśli naturalnie szkolnictwo nie otrzyma dodatkowych funduszy.

Zarówno trzyletni plan wydatków, jak też preliminarz budżetowy na następny rok szkolny, zgodnie z prawem, muszą zostać najpierw zatwierdzone przez specjalną Nadzorczą Komisję Finansową, zanim szkoły mogą rozpocząć następny rok nauki. Również w myśl prawa, ustanowionej przez Legislaturę Stanową, żaden preliminarz budżetowy nie może przewidywać deficytu, budżet musi być zbalansowany, zanim można rozpocząć naukę.

Jak z ostatnich obliczeń wynika, budżet roku szkolnego 1985-86 nie tylko że nie będzie zbalansowany, ale będzie wymagał bardzo poważnych dodatkowych wkładów finansowych, aby można było normalnie prowadzić naukę w szkołach.

Wcześniej prelimitowano nieco mniejszy deficyt, obecna suma większa jest od poprzedniej o 17%.

Zwiększenie się deficytu przypisywane jest trzem zasadniczym czynnikom:

— Utratą \$10 mln, jakie wcześniej obiecała przekazać szkolnictwu administracja miejska.

— Zdecydowanie, aby wydać dodatkowe \$9.4 mln na specjalny program nazwany przez supt. Love "renesansem szkół średnich", co oznacza przyjęcie do pracy dodatkowych 312 nauczycieli.

— Wydanie dodatkowych \$4.1 mln na kupno komputerów do wielu szkół średnich, w celu podniesienia poziomu przygotowania uczniów do przyszłej pracy.

Supt. Ruth Love zwróciła uwagę na fakt, że trzeba koniecznie wprowadzić pewne zaostreżenia w przepisach regulujących asygnowanie funduszy na rzecz szkolnictwa. Na skutek "luku" w przepisach, szkolnictwo chicagowskie traci około \$68 mln. Jeśli uda się, te "luki" "załatać", deficyt wznieśnie jedynie nieco więcej niż \$100 mln.

Jako dodatkowe czynniki przyczyniające się do stosunkowo dużego prelimitowanego deficytu zacytowano:

— Utratę około \$26 mln, jakie w ubiegłym roku, jednorazowo uzyskało szkolnictwo chicagowskie.

— Dodatkowe wydatki związane z przyznanymi pracownikom szkolnym podwyżkami uposażeń o 5% — co wyraża się sumą \$19 mln; oraz

— wydatkowanie \$11 mln na wyrównanie uposażeń pracownikom z racji długoletniego stażu pracy itp.;

— wydatkowanie \$10.6 mln jako opłata czesnego za uczniów uczęszczających do szkół prywatnych. Chodzi tu o uczniów z pewnymi upośledzeniami, którzy potrzebują specjalnej opieki.

Stosunkowo długo dyskutowano nad propozycją wydatkowania sumy \$9.4 mln na rozpoczęcie programu "renesansu szkół". Betty Bono, jedna z członkiń Rady Szkolnej wstrzymała się od głosowania, twierdząc, że nie wolno planować wydatkowania dodatkowych sum pieniędzy, jeśli nie zdołano wyeliminować poprzednich deficytów. W odpowiedzi supt. Love zaznaczyła, że trudno domagać się od ustawodawców dodatkowych funduszy, jeśli się nie wykaże, iż rzeczywiście szkolnictwo chicagowskie stara się zreformować swój dotychczasowy system, podnieść poziom nauczania — stąd rozpoczęcie tego programu jest bardzo istotne.

Nastolatka Nie Przyznaje Się Do Winy

17-letnia Kimberly Branham, oskarżona o zabicie 19-letniego Kurta Barlowa, sympatii swej najbliższej przyjaciółki, twierdzi, że broń od którego zginął młody mężczyzna wystrzeliła przypadkowo. Dziewczyna utrzymuje, że jej prawdziwą intencją było popełnienie samobójstwa z powodu odrzucenia jej przez przyjaciółkę, gdy ta poznała Barlowa. Strzał natek "luku" w przepisach, szkolnictwo chicagowskie traci około \$68 mln. Jeśli uda się, te "luki" "załatać", deficyt wznieśnie jedynie nieco więcej niż \$100 mln.

Projekt Ustawy o Zwiększeniu Kontroli Toksycznych Odpadów

Specjalny oddział stanowy do walki z niebezpiecznymi odpadami produkcyjnymi przedstawił plan ustawy o modernizacji "nieskoordynowanych i nieefektywnych" programów w zakresie niszczenia i magazynowania toksycznych odpadów.

Twórcy oddziału, prokurator generalny Illinois, Neil Hartigan i przewodniczący stanowego Senatu Philip Rock (D-Oak Park) wydali krytyczny raport o działalności Agencji Ochrony Środowiska Illinois, nie wzbudzającej przekonania i zaufania społeczeństwa.

"Nie ma wątpliwości, że zdezorientowana biurokracja stanowa nie jest zdolna do uporania się z przedstawanymi jej zadaniami, a przemysł natknął się na niejasne i nie zawsze przestrzegane przepisy. Nic dziwnego, że mieszkańcy Illinois nie ufają ani tym, którzy wydają regulamin, ani tym, którzy mu podlegają (przemysł)" — twierdzą Hartigan i Rock. Obydwaj wyrażają przekonanie, że ten istotny problem nie jest traktowany jako sprawa zasługująca na

szczególną uwagę.

Na terenie całego stanu Illinois znajduje się 800 toksycznych śmietnisk. Rocznie oczyszcza się jedynie dwa. Usunięcie lub zabezpieczenie wszystkich śmietnisk kosztowałoby \$1.4 mld. Stan zbiera rocznie na ten cel jedynie \$1.5 mln w charakterze specjalnego podatku ściągane go z kompanii przemysłowych.

Raport sugeruje konieczność zgromadzenia większych funduszy na ochronę środowiska. Obecny stan finansowy komórek odpowiedzialnych za oczyszczanie toksycznych śmietnisk nie pozwala na konkretne zmiany w tym zakresie.

Specjalny oddział wystąpił z propozycją zatwierdzenia ustawy stanowej, zawierającej punkty obliczone na ścisłą kontrolę odpadów, jak: wstrzymanie grzebania śmieci w glebie aż do chwili ustalenia wpływu tych praktyk na środowisko i stworzenie komórki specjalizującej się w gromadzeniu informacji na temat groźnych, rakotwórczych środków chemicznych.

Powiat Ponownie Rozpatrzy Sprawę Rozbudowy Więzienia

Komitet Budowlany istniejący przy Radzie Powiatowej pow. Cook, większością głosów (4 do 2) na środowym zebraniu postanowił, aby sprawę rozbudowy więzienia powiatowego rozpocząć od nowa. Oznacza to, że znów ogłoszony będzie przetarg na dobudowanie do obecnego więzienia budynku, w którym znajdzie się pomieszczenie dla ponad 500 więźniów.

Trzeba przypomnieć, że więzienie powiatowe ma poważne problemy z przepełnionymi instytutami karnymi. Więźniowie stale przybywają, nie ma jednak dla nich pomieszczeń. Swego czasu sędzia nakazem sądowym zobowiązał władze powiatowe do tego, aby w więzieniu nie trzymać więcej, jak ściśle określonej liczby więźniów. W związku z tym władze powiatowe zmuszone były albo przedwcześnie zwalniać więźniów, albo przenosić ich do więzień innych powiatów, płacąc za ich utrzymanie.

W ubiegłym roku podjęto decyzję o dobudowaniu pomieszczeń do obecnego więzienia powiatowego. Zgodzo-

no się na przygotowanie planów architektonicznych dobudówki, a nawet, zaangażowaną firmę budowlaną, która miała wykonać prace. Okazało się jednak, że firma ta ze względów prawnotechnicznych nie kwalifikuje się do wykonania prac i cały projekt "utknął".

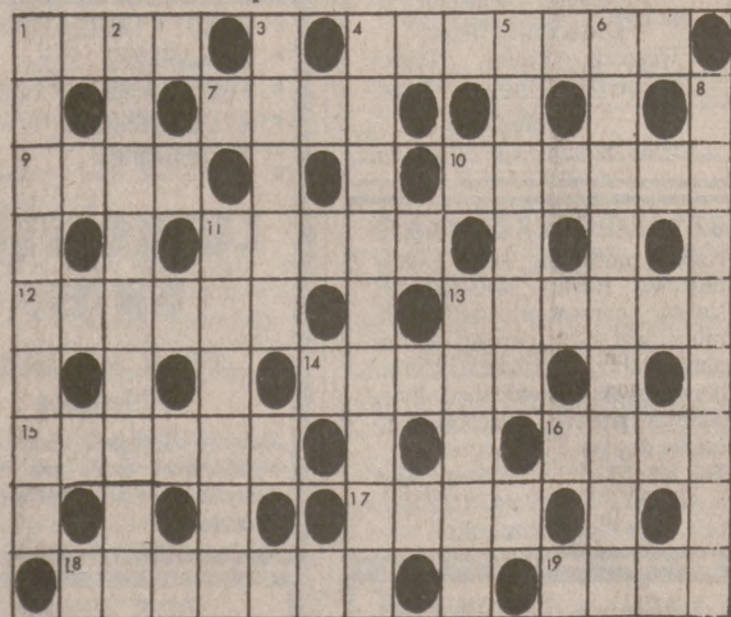
Powodem, dla którego nie można było zatwierdzić umowy z firmą Inryco Construction Co. z Schaumburg, była wiadomość, że firma ta została oskarżona o sztuczne podnoszenie cen.

W ubiegłym roku kosztorys na dobudowanie 529 miejsc do obecnego więzienia powiatowego opiewał na sumę \$4.9 mln. Obecnie przypuszcza się, że budowa ta będzie znacznie droższa. Zaopatrzeniowiec powiatu William Donovan powiedział członkom wspomnianego komitetu, że obecne kosztorysy mogą wzrosnąć do sumy osiemnastu i pół miliona dolarów.

Nie zdecydowano też jeszcze, czy przetarg odbywać się będzie na prace zaplanowane w przygotowanym już planie architektonicznym, czy należy opracować nowy.

KRZYŻÓWKA NR. 188

Opracował Paul Mendera



ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Dyscyplina sportowa. 4. Nie dla jaroza. 7. Np. kulturowy, osobowy, użytkowy. 9. Rzeka w europejskiej części ZSRR. 10. Dobytek. 11. Prawny, prawnik. 12. Część ciała. 13. Droga planety. 14. Poważna awantura. 15. Zarys. 16. Na wiejskim podwórku. 17. Człon kręgosłupa. 18. Z warzyw. 19. Jednostka siły w układzie CGS.

PIKOWO: 1. Rodzaj marynarki z miękkiej, ciepłej tkaniny. 2. Dla umiarkowanych spożyci. 3. Dziuplak pożyteczny chroniony. 4. Obozowa zupa.

5. Akt kultu religijnego polegający na składaniu darów bóstwu. 6. Przetwórczość. 8. Fabuła. 11. Zasada. 13. Obwód, rewir.

ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 187 Z DNIA 6 KWIETNIA
POZIOMO: Ferment. Cykorja. Udo. Nietak. Miernik. Tajga. Sekunda. Loden. Maciora. Abnegat. Tor. Kontakt. Kwateria.

PIKOWO: Fechtunek. Elegancja. Transport. Autokrata. Komentarz. Czeladnik. Kynologia. Agronomia. Najem. Kadet.